

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双语音标有声读物”，旨在帮助广大英语学习者提高听力和口语能力。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于听力和口语能力的培养。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的“双语音标有声读物”教学方法。该方法将英语发音与中文拼音相结合，帮助学习者更好地掌握英语发音规律，提高听力和口语水平。

叶兴阳先生还创办了“双语音标有声读物”品牌，推出了多套英语有声读物，深受广大英语学习者的欢迎。他的教学方法和品牌已经成为英语教育领域的知名品牌。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，为更多学习者提供优质的教学资源。他相信，通过不断的努力和学习，每个人都能掌握英语，实现自己的梦想。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

双音阅读教育创始人
英语教育创始人
英语教育创始人

注音阅 读英语 教育之父

注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 4 个章节

1. 《哈珀青少年》杂志, (harper's Young People, April 12,) 000001

2. 《哈珀青少年》杂志, (harper's Young People, April 12,) 000002

3. 《哈珀青少年》杂志, (harper's Young People, April 12,) 000003

4. 《哈珀青少年》杂志, (harper's Young People, April 12,) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本, 正文字号 18pt, 适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件, 支持语音播放功能
- 建议双面打印, 左侧留白已优化, 便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列, 便于快速查找

《哈珀青少年》杂志, (Harper's Young People, April 12,) 第1/4页

['beɪb] [ɪn] [ðə ; ði] [wʊd] .
BABES IN THE WOOD .
宝贝们 在 这 木头 .

林中孩童。

[haʊ] [ʃæl ; ʃəl] [aɪ] [meɪk] [ə ; eɪ] ['lɪvɪŋ] ?
HOW SHALL I MAKE A LIVING ?
如何 将 我 制作 一个 活的 ?

我该如何谋生？

['ɪndiən] [kɔːn] : [ə ; eɪ] ['ledʒənd] .
INDIAN CORN : A LEGEND .
印度 玉米 : 一个 传奇 .

印第安玉米：一个传奇。

[nekst] ['sʌmə(r)] .
NEXT SUMMER .
下一个 夏天 .

明年夏天。

['iːstə(r)] - [egz] .
EASTER - EGGS .
复活节 - 鸡蛋 .

复活节彩蛋。

[ə ; eɪ] ['pɑːsɪŋ] [klaʊd] .
A PASSING CLOUD .
一个 通过 云 .

飘过的云。

['təʊbi] ['taɪlə] ;
TOBY TYLER ;
托比 泰勒 ;

托比·泰勒；

[æn ; ən] [ɪn'tʃɑːntɪd] [ʃɪp] ; [ɔː(r)] , [ðə ; ði] [dʌtʃ] ['kæptɪnz] [dɪ'vaɪs] .
AN ENCHANTED SHIP ; OR , THE DUTCH CAPTAIN'S DEVICE .
一个 迷人的 船 ; 或者 , 这 荷兰语 船长的 设备 .
一艘被施了魔法的船；或者，荷兰船长的装置。

['ɪndiən] ['tʃɪldrən] .
INDIAN CHILDREN .
印度 孩子们 .

印度儿童。

[səʊ] ['veri] [streɪndʒ] .
SO VERY STRANGE .
所以 非常 奇怪的 .

真是太奇怪了。

[maɪ] [pɪɡ] .
MY PIG .
我的 猪 .

我的猪。

[ˈmaɪ] [ˈmʌðərz] [deɪˈbjuː] .
MY MOTHER'S DÉBUT .
我的 母亲的 首次亮相 .

我母亲的初次亮相。

[ˈfɪlz] [ˈfɛərɪz] .
PHIL'S FAIRIES .
菲尔的 仙女 .

菲尔的仙子们。

[ˈpɪnəfɔː(r)] [raɪmz] .
PINAFORE RHYMES .
围裙 韵律 .

围裙韵律。

[ˈaʊə(r)][pəʊst] - [ˈɒfɪs] [bɒks] .
OUR POST - OFFICE BOX .
我们的 邮政 - 办公室 盒子 .

我们的邮政信箱。

[ðə; ði] [stʌk] - [ʌp] [bɔɪ] .
THE STUCK - UP BOY .
这 卡住 - 向上 男生 .

傲慢的男孩。

[liːd] [ænd; ənd] [ɪts] ['juːzɪz; 'juːsɪz] .
LEAD AND ITS USES .
带领 和 它是 用途 .

铅及其用途。

[ʃəˈrɑːd] .
CHARADE .
猜谜游戏 .

骗局。

[ˈlʌndən] [brɪdʒ] .
LONDON BRIDGE .
伦敦 桥 .

伦敦桥。

[[ˌpiːˈdʒiː] -]
[**Pg** **369**]
[页 -]

[第369页]

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[aɪˈaɪ] . — [nəʊ] . - .
II . — **No** . **76** .
二 . — 不 . - .

二、第76号

[ˈpʌblɪʃt] [baɪ] [ˈhɑːpə(r)] & [ˈbrʌðəz] , [njuː] [jɔːk] .
Published by HARPER & BROTHERS , New York .
已发布 经过 哈珀 & 兄弟 , 新的 约克 .

由纽约哈珀兄弟出版社出版。

[praɪs] [fɔː(r)] [sents] .
Price Four Cents .
价格 四 分 .

价格四美分。

[ˈtʃuːzdeɪ] , [ˈeɪprəl] - , - .
Tuesday , April 12 , 1881 .
周二 , 四月 - , - .

1881年4月12日，星期二。

[ˈkɒpraɪt] , - , [baɪ][ˈhɑ:pə(r)] & [ˈbrʌðəz] .
Copyright , 1881 , by Harper & Brothers .
版权 , - , 经过 哈珀 & 兄弟 .

版权所有，1881 年，哈珀兄弟公司。

\$1 . - [pə(r)][jɪə(r)] , [ɪn] [ədˈvɑ:ns] .
\$1 . 50 per Year , in Advance .
\$1 . - 每 年 , 在 进步 .

每年1.50美元，需提前缴纳。

[ˈbeɪb] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] — [ə; eɪ] [ˈtæbləʊ] .
BABES IN THE WOOD — A TABLEAU .
宝贝们 在 这 木头 — 一个 画面 .

林中孩童——一幅画。

[ˌpiːˈdʒiː] -]
[**Pg 370**]
[页 -]

[第370页]

[haʊ] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] ?
HOW SHALL I MAKE A LIVING ?
如何 将 我 制作 一个 活的 ?

我该如何谋生？

" [wɒt] [ˈbɪznəs] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [ˈfɒləʊ] ? " [ɪz][ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ˈevrɪ] [jʌŋ] [mæn][ænd; ənd] [bɔɪ] [ɑːskz]
" **What business shall I follow ?** " **is the question every young man and boy asks**
" 什么 商业 将 我 跟随 ? " 是 这 问题 每一个 年轻的 男人 和 男生 问
[hɪmˈself] ;
himself ;
他自己 ;

“我应该从事什么行业呢？”这是每个年轻人和男孩都会问自己的问题；

" [haʊ] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] ? " [ænd; ənd][ðə; ði] [best][ˈɑːnsə(r)][ɪz] , " [baɪ] [ˈlɜːnɪŋ] [sʌm; səm]
" **how shall I make a living ?** " **and the best answer is ,** " **By learning some**
" 如何 将 我 制作 一个 活的 ? " 和 这 最好的 回答 是 , " 经过 学习 一些
[ˈjuːsf(ə)l] [treɪd] .
useful trade .
有用 贸易 .

“我该如何谋生呢？”最好的答案是：“学习一门有用的技能。”

" [ˈnɪəli] [ɔːl][ðə; ði] [gʊd] [men] [huː] [hæv; həv] [səkˈsiːdɪd] [ɪn][laɪf][hæv; həv] [brɪˈɡʌn] [ɪn] [ðɪs] [wei] .
" **Nearly all the good men who have succeeded in life have begun in this way .**
" 几乎 全部 这 好的 男人 WHO 有 成功了 在 生活 有 开始 在 这 方式 .

“几乎所有在生活中取得成功的好人都是这样开始的。”

[ˈbendʒəˌmɪn][ˈfræŋklɪn] [went] [tuː; tə] [ˌfɪləˈdelfiə] [frɒm; frəm] [ˈbɒstən] .
Benjamin Franklin went to Philadelphia from Boston .
本杰明 富兰克林 去 到 费城 从 波士顿 .

本杰明·富兰克林从波士顿去了费城。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈprɪntə(r)][baɪ] [treɪd] , [ˈveri] [ˈskɪlf(ə)l][ænd; ənd] [ɪnˈdʌstriəs] .
He was a printer by trade , very skillful and industrious .
他 曾是 一个 打印机 经过 贸易 , 非常 熟练 和 勤劳 .

他以印刷为生，技艺精湛，勤奋努力。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ˌfɪləˈdelfiə] , [ˈtaɪəd] , [ˈfiːvəriʃ] , [ænd; ənd] [wiːk] , [hiː; hi][hæd; həd]
But when he reached Philadelphia , tired , feverish , and weak , he had
但 什么时候 他 达到 费城 , 疲劳的 , 发烧 , 和 虚弱的 , 他 有
[ˈəʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [pens] [tuː; tə][spend] .
only a few pence to spend .
仅有的 一个 很少 便士 到 花费 .

但当他到达费城时，他疲惫不堪，发烧虚弱，身上只剩下几个便士可以花。

[hiː; hi] [bɔːt] [θriː] [ˈpenɪz] - [wɜːθ] [pʊ; əv][rəʊlɪz][æt; ət][ə; eɪ] [ˈbeɪkəz] ,
He bought three pennies ' worth of rolls at a baker's ,
他 买 三 便士 - 值得 的 卷 在 一个 面包师的 ,
他在面包店买了价值三便士的面包卷。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [iːt] [ðem; ðəm][ɔːl] , [ˈkæɪɪd] [ə; eɪ][pɑːt] [ˈʌndə(r)][hɪz; ɪz][ɑːm] .
and as he could not eat them all , carried a part under his arm .
和 作为 他 可以 不是 吃 他们 全部 , 携带 一个 部分 在下面 他的 手臂 .
由于他吃不完，就把一部分夹在胳膊下带了起来。

[æz; əz][hiː; hi] [pɑːst] [ə; eɪ] [haʊs] [ɪn] [ˈmɑːkɪt] [striːt] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈleɪdi][pɒn][ðə; ði] [stuːp] ,
As he passed a house in Market Street he saw a young lady on the stoop ,
作为 他 通过了 一个 房子 在 市场 街道 他 锯 一个 年轻的 女士 在 这 哈腰 ,
当他经过市场街的一户人家时，他看到一位年轻女子坐在门廊上。

[huː] [wɒz; wəz] [ˈɑːftəwəd] [hɪz; ɪz][waɪf] .
who was afterward his wife .
WHO 曾是 之后 他的 妻子 .
她后来成了他的妻子。

[hiː; hi] [suːn] [faʊnd] [ɪmˈplɔɪmənt] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈprɪntərz] ,
He soon found employment at a printer's ,
他 很快 成立 就业 在 一个 打印机的 ,
他很快在一家印刷厂找到了一份工作，

[ænd; ənd] [əˈtræktɪd] [ðə; ði][ˈnəʊtɪs][pʊ; əv][ðə; ði] [ˈneɪbəz] [baɪ] [ˈwɜːkɪŋ] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] [wen]
and attracted the notice of the neighbors by working late at night when
和 吸引 这 注意 的 这 邻居 经过 在职的 晚的 在 夜晚 什么时候
[ˈʌðə(r)z][wɜː(r); wə(r)] [əˈsliːp] .
others were asleep .
其他的 是 睡着了 .
他经常在深夜工作，趁着邻居们都睡着了，引起了他们的注意。

" [ðæt] [jʌŋ] [mæn] , " [ðeɪ] [sed] , " [ɪz][ʊə(r)][tuː; tə] [səkˈsiːd] .
" **That young man , " they said , " is sure to succeed .**
" 那 年轻的 男人 , " 他们 说 , " 是 当然 到 成功 .
他们说：“那个年轻人一定会成功。”

" [hiː; hi] [druː] [ˈbɪznəs] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈraɪvlz] , [ænd; ənd] [meɪd] [ˈmʌni] .
" **He drew business from his rivals , and made money .**
" 他 画 商业 从 他的 竞争对手 , 和 制成 钱 .
他从竞争对手那里抢走了生意，赚了不少钱。

[hiː; hi] [ˈstʌdɪd] , [ænd; ənd] [brˈkeɪm] [ə; eɪ][faɪn][ˈraɪtə(r)] ; [hiː; hi][ˈnevə(r)] [siːst] [tuː; tə] [wɜːk] .
He studied , and became a fine writer ; he never ceased to work .
他 研究 , 和 成为 一个 美好的 作家 ; 他 绝不 停止 到 工作 .
他努力学习，成为了一名优秀的作家；他从未停止过写作。

[hiː; hi] [druː] [ðə; ði] [ˈlaɪtnɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [skaɪz] [wɪð] [ə; eɪ] [kaɪt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈeɪdɪd] [ɪn]
He drew the lightning from the skies with a kite , and he aided in
他 画 这 闪电 从 这 天空 和 一个 风筝 , 和 他 协助 在
[ˈfɔːmɪŋ] [ˈaʊə(r)] [rɪˈpʌblɪk] .
forming our republic .
成型 我们的 共和国 .
他用风筝从天上引来闪电，并协助建立了我们的共和国。

[hi:; hi][lɪvd; 'laɪvd][tu:; tə][ə; eɪ] [greɪt] [eɪdʒ] , [ɪn] [gʊd] [helθ] , ['ju:sf(ə)l][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['feləʊ] - [men] ,
He lived to a great age , in good health , useful to his fellow - men ,
他 居住地 到 一个 伟大的 年龄 , 在 好的 健康 , 有用 到 他的 同伴 - 男人 ,
他享年高龄, 身体健康, 对同胞颇有贡献。

[ˈprɒspərəs] , [ænd; ənd] ['hæpi] , [br'kæz; br'kɒz][hi:; hi][hæd; həd] ['lɜ:nɪd] [ə; eɪ] [treɪd] .
prosperous , and happy , because he had learned a trade .
繁荣 , 和 快乐的 , 因为 他 有 学习 一个 贸易 .
他生活富裕, 生活幸福, 因为他学会了一门手艺。

[dʒɔ:dʒ] ['wɒʃɪŋtən] [wɒz; wəz][pɔ:(r); pʊə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [ju:θ] .
George Washington was poor in his youth .
乔治 华盛顿 曾是 贫穷的 在 他的 青年 .
乔治·华盛顿年轻时家境贫寒。

[hi:; hi][went][tu:; tə][ə; eɪ] ['kʌntri] [sku:l] , [ænd; ənd] [ðen] ['lɜ:nɪd] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [sə'veɪə(r)] .
He went to a country school , and then learned to be a surveyor .
他 去 到 一个 国家 学校 , 和 然后 学习 到 是 一个 测量员 .
他上过乡村学校, 后来学习成为一名测量员。

[æz; əz][ə; eɪ] [bɔɪ] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['ɔ:lweɪz] ['redi] [tu:; tə] [wɜ:k] ,
As a boy he was always ready to work ,
作为 一个 男生 他 曾是 总是 准备好 到 工作 ,
他从小就乐于工作,

[ænd; ənd] [pɑ:st] [hɪz; ɪz] [ju:θ] [ɪn][ðə; ði][waɪld] [wʊdʒ] [ɒv; əv][və'dʒɪniə] ['meɪʒərɪŋ] [lænd] .
and passed his youth in the wild woods of Virginia measuring land .
和 通过了 他的 青年 在 这 荒野 树林 的 弗吉尼亚州 测量 土地 .
他的青年时代是在弗吉尼亚州的荒野森林里度过的, 那时他负责测量土地。

[wen] [hi:; hi] [br'keɪm] [ə; eɪ][mæn][hi:; hi] [dr'fendɪd] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] [ænd; ənd] [meɪd] [aɪ 'ti:] [fri:] .
When he became a man he defended his country and made it free .
什么时候 他 成为 一个 男人 他 辩护 他的 国家 和 制成 它 自由的 .
他成年后保卫了自己的国家, 使之获得自由。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['ɔ:lweɪz] [fʌnd][ɒv; əv] ['fɑ:mɪŋ] , [ænd; ənd] [pɑ:st] [hɪz; ɪz]['leɪtə(r)] [j'ɪəz] [ɪn] [ðæt] [pə'sju:t]
He was always fond of farming , and passed his later years in that pursuit
他 曾是 总是 喜爱 的 农业 , 和 通过了 他的 之后 年 在 那 追逐
:
:
:

他一直很喜欢务农, 晚年也一直从事农业。

[ðə; ði]['hæbɪts][ɒv; əv]['leɪbə(r)][ænd; ənd] ['ækjərəsi] [hi:; hi][hæd; həd] [fɔ:md] [ɪn][hɪz; ɪz] [ju:θ] [meɪd] [hɪm]
The habits of labor and accuracy he had formed in his youth made him
这 习惯 的 劳动 和 准确性 他 有 形成 在 他的 青年 制成 他
[wɒt] [hi:; hi][wɒz; wəz] .
what he was .
什么 他 曾是 .

他在青年时期养成的勤奋和严谨的习惯造就了今天的他。

[hæd; həd][hi:; hi]['nevə(r)] ['lɜ:nɪd] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [sə'veɪə(r)] ,
Had he never learned to be a surveyor ,
有 他 绝不 学习 到 是 一个 测量员 ,
如果他从未学习过测量员的工作,

[hi:; hi] [wɒd] ['prɒbəbli] ['nevə(r)][hæv; həv] [bi:n] [ɒv; əv][ju:z][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['feləʊ] - [men] .
he would probably never have been of use to his fellow - men .
他 会 大概 绝不 有 到过 的 使用 到 他的 同伴 - 男人 .
他可能永远也无法对同胞们有所作为。

[ə'nlðə(r)][ɒv; əv] [ði:z] ['ju:sf(ə)l] [ə'merɪkənz] [wɒz; wəz] ['rɒbət] ['fɒltən] .

Another of these useful Americans was Robert Fulton .

其他 的 这些 有用 美国人 曾是 罗伯特 富尔顿 .

罗伯特·富尔顿是另一位对美国有用的人。

[ɔ:lməʊst] ['evri] [wʌn] ['trævlz] [ɒn] ['sti:mbəʊt] [ɔ:(r)] [krɔ:sɪz] [ðə; ði] ['ferɪz] ;

Almost every one travels on steamboats or crosses the ferries ;

几乎 每一个 一 旅行 在 汽船 或者 十字架 这 渡轮 ;

几乎每个人都乘坐汽船或渡轮出行；

[bʌt; bət] [haʊ] [fju:] [rɪ'membə(r)] [hu:] [,aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ðæt] [fɜ:st] [meɪd] [ðə; ði] ['sti:mbəʊt] [ə; eɪ] ['kɒmən]

but how few remember who it was that first made the steamboat a common

但 如何 很少 记住 WHO 它 曾是 那 第一的 制成 这 汽船 一个 常见的

[θɪŋ] .

thing .

事物 .

但很少有人记得是谁让汽船普及开来。

['rɒbət] ['fɒltən] [wɒz; wəz][ɪts]['ri:əl][ɪn'ventə(r)] .

Robert Fulton was its real inventor .

罗伯特 富尔顿 曾是 它是真实的 发明者 .

罗伯特·富尔顿才是它的真正发明者。

[hi:; hi] [br'keɪm] [ə; eɪ][mə'kænɪk; mɪ'kænɪk] [wen] [hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] , [ænd; ənd][wɒz; wəz]['nevə(r)]

He became a mechanic when he was a boy , and was never

他 成为 一个 机械 什么时候 他 曾是 一个 男生 , 和 曾是 绝不

['taɪəd][ɒv; əv] ['vɪzɪtɪŋ] ['wə:kʃɒps] .

tired of visiting workshops .

疲劳的 的 访问 研讨会 .

他从小就当了一名机械师，而且从不厌倦去修理厂。

['ɑ:ftəwəd] [hi:; hi] ['lɜ:nɪd] [tu:; tə] [drɔ:] [ænd; ənd][peɪnt] , [bʌt; bət][ɔ:l][hɪz; ɪz][laɪf][hi:; hi][wɒz; wəz] [stɪl]

Afterward he learned to draw and paint , but all his life he was still

之后 他 学习 到 画 和 画 , 但 全部 他的 生活 他 曾是 仍然

[ə; eɪ][mə'kænɪk; mɪ'kænɪk] ,

a mechanic ,

一个 机械 ,

后来他学会了绘画，但他一生都是一名机械工。

[ɪn'ventɪŋ] ['ju:sf(ə)l] [mə'ʃi:nz] .

inventing useful machines .

发明 有用 机器 .

发明有用的机器。

[hi:; hi] [ɪm'pru:vd] [kə'nælz] , [ænd; ənd] [meɪd] [bəʊts] [ðæt] [mu:vd] ['ʌndə(r)]['wɔ:tə(r)] .

He improved canals , and made boats that moved under water .

他 改进 运河 , 和 制成 船 那 已搬 在下面 水 .

他改良了运河，并制造了水下航行的船只。

[æt; ət][lɑ:st] , [ɪn] - , [hi:; hi] [bɪlt] [ðə; ði][fɜ:st] ['sti:mbəʊt] [ðæt] [wɒz; wəz] [sək'sesf(ə)l] .

At last , in 1807 , he built the first steamboat that was successful .

在 最后的 , 在 - , 他 建造 这 第一的 汽船 那 曾是 成功的 .

最终，在 1807 年，他建造了第一艘成功的蒸汽船。

[wʌn] [naɪt] [ðə; ði]['pi:p(ə)l][ɒn][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌdsən] [wɜ:(r); wə(r)] ['stɑ:tld] [baɪ][ðə; ði]

One night the people on the banks of the Hudson were startled by the

一 夜晚 这 人们 在 这 银行 的 这 哈德逊 是 惊慌 经过 这

['sʌd(ə)n] [ə'piərəns] [ɒv; əv][ə; eɪ]['faɪəri]['mɒnstə(r)] ,

sudden appearance of a fiery monster ,

突然 外貌 的 一个 火热 怪物 ,

一天晚上，哈德逊河两岸的人们被突然出现的一个火怪吓了一跳。

[ˈhuːz] [ˈpæntɪŋ] [breθ] [ˈsaʊndɪd] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [ɔː(r)] .
whose panting breath sounded along the shore .
谁 喘息 气息 听起来 沿着 这 支撑 .

他的喘息声沿着海岸回荡。

[ˌaɪˈtiː] [siːmd] [tuː; tə] [briːð] [aʊt] [ɡreɪt] [klaʊdz] [ɒv; əv][ˈfaɪə(r)][ænd; ənd] [sməʊk] .
It seemed to breathe out great clouds of fire and smoke .
它 似乎 到 呼吸 出去 伟大的 云 的 火 和 抽烟 .

它似乎喷吐出巨大的火云和浓烟。

[ˌaɪˈtiː] [ʃʊk] [ðə; ði] [smuːð] [ˈsɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [seɪld] [əˈɡenst] [wɪnd][ænd; ənd] [taɪd] .
It shook the smooth surface of the water , and sailed against wind and tide .
它 摇晃 这 光滑的 表面 的 这 水 , 和 航行 反对 风 和 潮 .

它震动了平静的水面，逆风逆流而上。

[ˌaɪˈtiː][wɒz; wəz] [ˈeɪdɪntli] [ə; eɪ][ˈdiːmən] .
It was evidently a demon .
它 曾是 显然 一个 恶魔 .

那显然是个恶魔。

[ðə; ði] [ˈseɪləz] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] [sluːp] [ɒv; əv][ˈiːˈsoʊpəs][fled][frɒm; frəm][ˌaɪˈtiː][æz; əz][ˌaɪˈtiː] [keɪm] [əˈlɒŋ] .
The sailors on board the sloops of Esopus fled from it as it came along .
这 水手们 在 木板 这 单桅帆船 的 埃索普斯 逃亡 从 它 作为 它 来了 沿着 .
:
:
:

埃索普斯号单桅帆船上的水手们在它驶来时纷纷逃离：

[ˈnʌθɪŋ] [laɪk][ˌaɪˈtiː][hæd; həd][ˈevə(r)] [biːn] [siːn] [bɪˈfɔː(r)] .
nothing like it had ever been seen before .
没有什么 喜欢 它 有 曾经 到过 已见 前 .

前所未见。

[bʌt; bət][ˌaɪˈtiː][wɒz; wəz][ˈəʊnli][ðə; ði] [klerˈmaːnt] , [ˈfʌltənz] [fɜːst] [ˈstiːmbəʊt] ,
But it was only the Clermont , Fulton's first steamboat ,
但 它 曾是 仅有的 这 克莱蒙特 , 富尔顿的 第一的 汽船 ,

但那只是“克莱蒙特”号，富尔顿的第一艘汽船。

[ðæt] [hæd; həd] [brɪˈɡʌn] [ɪts] [trɪps] [brɪˈtwiːn] [ˈɔːlbəni] [ænd; ənd] [njuː] [ɔːk] .
that had begun its trips between Albany and New York .
那 有 开始 它是 旅行 之间 奥尔巴尼 和 新的 约克 .

它最初往返于奥尔巴尼和纽约之间。

[ðə; ði] [fɜːst] [ˈvɔɪdʒ] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɪn] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [deɪ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [haːf] ;
The first voyage was made in about a day and a half ;
这 第一的 航程 曾是 制成 在 关于 一个 天 和 一个 一半 ;

第一次航行大约用了一天半的时间；

[ðə; ði] [sluːp] [ˈsʌmtaɪmz] [spent] [ə; eɪ] [wiːk] [ɔː(r)] [tuː] [ɪn] [ˈɡetɪŋ] [tuː; tə] [ˈhʌdʒən] .
the sloops sometimes spent a week or two in getting to Hudson .
这 单桅帆船 有时 花费 一个 星期 或者 二 在 获得 到 哈德逊 .

这些单桅帆船有时需要一到两周才能到达哈德逊河。

[ðə; ði] [ədˈvɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [treɪd] [ɪz] [ðæt] [ˌaɪˈtiː] [ˈeksəsaɪzɪz] [ðə; ði] [ˈbɒdi] [ænd; ənd] [meɪks] [ðə; ði] .
The advantage of a trade is that it exercises the body and makes the
这 优势 的 一个 贸易 是 那 它 练习 这 身体 和 制作 这

[maɪnd] [ˈæktɪv] .
mind active .
头脑 积极的 .

经商的好处在于它能锻炼身体，使头脑活跃。

[ˌaɪˈtiː][pɹədʒ]ˈuːsɪz][ə; eɪ][saʊnd][maɪnd][ɪn][ə; eɪ][saʊnd][ˈbɒdi] .
It produces a sound mind in a sound body .
它 产 一个 声音 头脑 在 一个 声音 身体 .

它能使人身心健康。

[ˈfræŋklin][wɒz; wəz][fʌnd][ɒv; əv] [ˈswɪmɪŋ] , [ænd; ənd] [wʊd] [ˈsʌmtaɪmz] [fləʊt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ]
Franklin was fond of swimming , and would sometimes float for a long
富兰克林 曾是 喜爱 的 游泳 , 和 会 有时 漂浮 为了 一个 长的
[taɪm][ɪn][ðə; ði] [ˈdeləwə] .
time in the Delaware .
时间 在 这 特拉华州 .

富兰克林喜欢游泳，有时会在特拉华河里漂浮很长时间。

[hiː; hi][faʊnd] [ðæt][hiː; hi][ˈwɒntɪd] [tʃeɪndʒ] [ˈɑːftə(r)] [ˈsetɪŋ] [taɪp] .
He found that he wanted change after setting type .
他 成立 那 他 通缉 改变 后 环境 类型 .

他发现自己在设定类型后想要改变。

[ðə; ði] [məʃiːn] - [ʃɒp] , [ðə; ði][ˌendʒɪˈnɪərz] [ruːm] , [ɔː(r)][ðə; ði] [ˈkɑːrpəntərz] [ænd; ənd][ˈmeɪsənz]
The machine - shop , the engineer's room , or the carpenter's and mason's
这 机器 - 店铺 , 这 工程师的 房间 , 或者 这 木匠的 和 石匠的
[ˌɒkjuːpeɪ(ə)n] , [ˈprɒbəbli] [ɡɪv] [səˈfɪ(ə)nt] [ˈeksəsaɪz] ,
occupation , probably give sufficient exercise ,
职业 , 大概 给 充足的 锻炼 ,
[ˌmɪkəˈniːk] [ˈwɜːkʃən] [ˌdʒɪˈnɪərɪ] [ˈwɜːkʃən] [ˌmɪkəˈniːk] [ˈwɜːkʃən]
机械车间、工程师工作室，或者木匠和泥瓦匠的工作，可能就足以提供足够的锻炼。

[bʌt; bət][ˈiːv(ə)n] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ˈveəriəd] .
but even this should be varied .
但 甚至 这 应该 是 多种多样 .

但即便如此，也应该有所变化。

[wʌŋ][ɒv; əv][ðə; ði][best] [ɪmˈplɔɪmənt] [fɔː(r); fə(r)] [jʌŋ] [men][ɪz] [ˈfɑːmɪŋ] .
One of the best employments for young men is farming .
一 的 这 最好的 就业 为了 年轻的 男人 是 农业 .

对于年轻男性来说，最好的职业之一就是务农。

[ðeɪ] [meɪ] [gəʊ][aʊt][tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [west] [ænd; ənd][ˈset(ə)l][pɒn][ðə; ði] [rɪtʃ] [lændz] [ðæt][ɑː(r); ə(r)]
They may go out to the great West and settle on the rich lands that are
他们 可能 去 出去 到 这 伟大的 西方 和 定居 在 这 富有的 土地 那 是
[ˈbʊfəd] [ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] ,
offered them by the government ,
提供 他们 经过 这 政府 ,

他们可能会前往广袤的西部，在政府分配给他们的肥沃土地上定居。

[ænd; ənd][help][tuː; tə] [fiːd] [ðə; ði][ˌjʊərəˈpiːənz] ,
and help to feed the Europeans ,
和 帮助 到 喂养 这 欧洲人 ,

并帮助养活欧洲人，

[ɔː(r)] [ðeɪ] [meɪ] [teɪk] [ə; eɪ][smɔːl] [fɑːm][ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [ˈeɪkəz][nɪə(r)][ə; eɪ] [ˈsɪti] [ænd; ənd] [reɪz]
or they may take a small farm of a few acres near a city and raise
或者 他们 可能 拿 一个 小的 农场 的 一个 很少 英亩 靠近 一个 城市 和 增加
[ˈvedʒtəb(ə)lɪz][ænd; ənd][fruːts] .
vegetables and fruits .
蔬菜 和 水果 .

或者他们可能会在城市附近租一块几英亩的小农场，种植蔬菜和水果。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][fɜːst] [lɜːn] [haʊ][tuː; tə][fɑːm][baɪ] [brɪ'ɡɪnɪŋ] ['ɜːli] [tuː; tə][wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]
They should first learn how to farm by beginning early to work for some
他们 应该 第一的 学习 如何 到 农场 经过 开始 早期的 到 工作 为了 一些
[ɪn'telɪdʒənt][fɑːmə(r)] .
intelligent farmer .
聪明的 农民 .

他们应该早早地去给一些有经验的农民打工，学习如何务农。

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ][pɜːpɪ(ə)n] ['plezəntə] [ðæn; ðən] [ðɪs] [ɪf] [wel] [ʌndə'stʊd] ,
There is no occupation pleasanter than this if well understood ,
那里 是 不 职业 更令人愉悦 比 这 如果出色地 理解 ,
如果能充分理解的话，没有比这更令人愉快的职业了。

[ænd; ænd] [nʌn] [ðæt] [prədʒ'uːsɪz][ə; eɪ][mɔː(r)][sɜːt(ə)n] ['prɒfɪt] .
and none that produces a more certain profit .
和 没有任何 那 产 一个 更多的 肯定 利润 .
而且没有任何其他方法能带来更确定的利润。

[mænɪʃʊ'fæktʃəz] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ɔːlsəʊ][pʃə(r)][ə; eɪ][ʊə(r)] [ɪm'plɔɪmənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [jʌŋ]
Manufactures of different kinds also offer a sure employment for the young
制成品 的 不同的 种类 还 提供 一个 当然 就业 为了 这 年轻的
[ænd; ænd] [strɒŋ] ,
and strong ,
和 强的 ,

各种制造业也为年轻力壮的人提供了稳定的就业机会。

[ænd; ænd] [stɔːz] [ænd; ænd] ['kaʊntɪŋ] - ['haʊzɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['evriweə(r)] ['əʊpən] .
and stores and counting - houses are everywhere open .
和 商店 和 计数 - 房屋 是 到处 打开 .
商店和会计事务所到处都开门营业。

[ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] ['feɪməs] [ɪn'ventər] [ɑː(r); ə(r)] ['ɑːkraɪt] , [wɒt] , [ænd; ænd] ['wɪtnɪ] , [ɔːl][ɒv; əv] [hu:m]
Among the famous inventors are Arkwright, Watt, and Whitney, all of whom
之中 这 著名的 发明家 是 阿克赖特 , 瓦 , 和 惠特尼 , 全部 的 谁
[wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [ʌp][ɪn] ['wə:kʃɒps] .
were brought up in workshops .
是 带来 向上 在 研讨会 .

著名发明家包括阿克赖特、瓦特和惠特尼，他们都是在作坊里长大的。

['ɑːkraɪt] [ɪn'ventɪd] [ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [fɔː(r); fə(r)] ['spɪnɪŋ] ['kɒtn] ; [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)]
Arkwright invented a machine for spinning cotton ; he was a poor
阿克赖特 发明 一个 机器 为了 旋转 棉布 ; 他 曾是 一个 贫穷的
['wɜːkmən] , ['leɪbərɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [treɪd] ,
workman , laboring at his trade ,
工人 , 劳动 在 他的 贸易 ,

阿克赖特发明了一台纺棉机；他是一名贫穷的工人，靠自己的手艺辛勤劳作。

[ænd; ænd][æt; ət][fɜːst][ɔːl][hɪz; ɪz] ['efəts] [tuː; tə] [kəm'pli:t] [hɪz; ɪz][ɪn'ven](ə)n] [feɪld] .
and at first all his efforts to complete his invention failed .
和 在 第一的全部 他的 努力 到 完全的 他的 发明 失败的 .
起初，他完成发明的所有努力都失败了。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [pɔː(r); pʊə(r)] , [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz]['nevə(r)] [dɪs'klərɪdʒd] ,
He was very poor , but he was never discouraged ,
他 曾是 非常 贫穷的 , 但 他 曾是 绝不 灰心 ,
他很穷，但他从不气馁。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑ:st][hɪz; ɪz] ['spɪnɪŋ] - ['dʒeni][wɒz; wəz] [ju:st] [ɪn] ['evri] ['fæktri; 'fæktəri][ɪn] ['ɪŋɡlənd] ,
and at last his spinning - jenny was used in every factory in England ,
和 在 最后的 他的 旋转 - 珍妮 曾是 用过的 在 每一个 工厂 在 英格兰 ,
[ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['fʊ:tʃu:n] .
and made his fortune .
和 制成 他的 财富 .

最终，他的珍妮纺纱机被英国的每一家工厂使用，他也因此发了财。

[wɒt] , [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] , [wɜ:kt] [ə'pɒn][ðə; ði] [sti:m] - ['endʒɪn] [ʌn'tɪl][hi:; hi] [meɪd] [ˌaɪ'ti:] [ə; eɪ]
Watt , a young engineer , worked upon the steam - engine until he made it a
瓦 , 一个 年轻的 工程师 , 工作 之上 这 蒸汽 - 引擎 直到 他 制成 它 一个
[ˈju:sf(ə)l][ænd; ənd] ['wʌndəf(ə)l] [mə'ʃi:n] .
useful and wonderful machine .
有用 和 精彩的 机器 .

年轻的工程师瓦特不断改进蒸汽机，最终使其成为一台实用而精妙的机器。

[frɒm; frəm][ə; eɪ][pɔ:(r); pʊə(r)] [bɔɪ] [hi:; hi] [br'keɪm] [ə; eɪ][ˈmembə(r)][pɒv; əv][ðə; ði][wʌns] ['feɪməs] [fɜ:m][pɒv; əv]
From a poor boy he became a member of the once famous firm of
从 一个 贫穷的 男生 他 成为 一个 成员 的 这 一次 著名的 公司 的
[ˈboʊltən] & [wɒt] .
Boulton & Watt .
博尔顿 & 瓦 .

他从一个贫穷的男孩成长为曾经著名的博尔顿·瓦特律师事务所的成员。

['wɪtni] , [bɔ:n] [ɪn] [kə'netɪkət] , [ɪn'ventɪd] [ðə; ði] ['kɒtn] - [dʒɪn] ['ɑ:ftə(r)] [lɒŋ] ['leɪbə] ;
Whitney , born in Connecticut , invented the cotton - gin after long labors ;
惠特尼 , 出生 在 康涅狄格州 , 发明 这 棉布 - 杜松子酒 后 长的 劳动 ;
[ˈwɪtni] [brɔ:t] [ə'merɪkən] ['kɒtn] ['ɪntu:][ju:z][æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði][ˈnei(ə)n][ænd; ənd]
出生于康涅狄格州的惠特尼经过长期努力发明了轧棉机;

[ˌaɪ'ti:] [brɔ:t] [ə'merɪkən] ['kɒtn] ['ɪntu:][ju:z][æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði][ˈnei(ə)n][ænd; ənd]
it brought American cotton into use at once , and made the nation and
它 带来 美国人 棉布 进入 使用 在 一次 , 和 制成 这 国家 和
['wɪtni] [rɪtʃ] [tə'geðə(r)] .
Whitney rich together .
惠特尼 富有的 一起 .

它使美国棉花迅速投入使用，使国家和惠特尼都变得富裕起来。

[ðɪ:z] [ɑ:(r); ə(r)]['əʊnli][ə; eɪ] [fju:] [pɒv; əv][ðə; ði][rɪ'mɑ:kəb(ə)l] [men] [hu:] [hæv; həv][ˈrɪz(ə)n][tu:; tə] [ɡreɪt]
These are only a few of the remarkable men who have risen to great
这些 是 仅有的 一个 很少 的 这 卓越 男人 WHO 有 升起 到 伟大的
[ˈju:sflnəs] [ɪn] [treɪd] .
usefulness in trade .
用处 在 贸易 .

这只是众多在贸易领域取得巨大成就的杰出人物中的一小部分。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði][ˈnəʊtɪd] [ˈsɪtəznz] [pɒv; əv] [ŋju:] [jɔ:k] [ˈniəli] ['evri] [wʌn][hæz; həz] [bi:n] [treɪnd] [ɪn][ə; eɪ]
Among the noted citizens of New York nearly every one has been trained in a
之中 这 著名的 公民 的 新的 约克 几乎 每一个 一 有 到过 受过训练 在 一个
[ˈwɜ:kʃɒp] .
workshop .
车间 .

纽约的知名人士几乎都接受过培训。

[ˈæstə(r)] , [ˈvændəbɪlt] , ['stjʊət] [wɜ:(r); wə(r)][ˈskɪlf(ə)l] ['wɜ:kmən] [ɪn][ðeə(r)] ['dɪfrənt] [pɒkjʊ'peɪ(ə)ns] ;
Astor , Vanderbilt , Stewart were skillful workmen in their different occupations ;
阿斯托 , 范德比尔特 , 斯图尔特 是 熟练 工人在 他们的 不同的 职业 ;
[ˈpi:tə(r)][ˈku:pə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈkeəf(ə)l][mə'kænɪk; mɪ'kænɪk] .
Peter Cooper was a careful mechanic .
彼得 库珀 曾是 一个 小心 机械 .

阿斯特、范德比尔特、斯图尔特都是各自领域的能工巧匠；彼得·库珀是一位细致的机械师。

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈiːzi] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [mʌt] [ˈbetə(r)] [ɒf] [ˈevri] [jʌŋ] [mæn][ɔː(r)] [bɔɪ] [wʊd] [biː; bi] [ɪf] [hiː; hi]
It is easy to see how much better off every young man or boy would be if he
它 是 简单的 到 看 如何 很多 更好的 离开 每一个 年轻的 男人 或者 男生 会 是 如果 他
[hæd; həd][ə; eɪ][ˈregjələ(r)] [treɪd] .
had a regular trade .
有 一个 常规的 贸易 .

不难看出，如果每个年轻人或男孩都有一门固定的技能，他们的生活会好得多。

[bʌt; bət][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][ˈnevə(r)] [fəˈget] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][get][æz; əz] [mʌt]
But he should never forget that at the same time he should get as much
但 他 应该 绝不 忘记 那 在 这 相同的 时间 他 应该 得到 作为 很多
[ˈnɒlɪdʒ] [æz; əz][hiː; hi][kæn; kən] .
knowledge as he can .
知识 作为 他 能 .

但他绝不能忘记，与此同时，他也应该尽可能多地获取知识。

[ˈnɒlɪdʒ] [ˈtiːtʃɪz] [men][tuː; tə][biː; bi][ˈdʒent(ə)l] , [ˈɒnɪst] , [pɜːə(r)] , [ænd; ənd][bəʊld] , [ænd; ənd] ,
Knowledge teaches men to be gentle , honest , pure , and bold , and ,
知识 教导 男人 到 是 温和的 , 诚实的 , 纯的 , 和 大胆的 , 和 ,
[wel] [juːst] ,
well used ,
出色地 用过的 ,

知识使人温柔、诚实、纯洁、勇敢，并且，如果运用得当，

[aɪˈtiː] [liːdz] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][ˈʃʊərɪst] [səkˈses] [ɪn][laɪf] .
it leads them to the surest success in life .
它 线索 他们 到 这 最可靠的 成功 在 生活 .

它能引导他们走向人生中最确定的成功。

[ðə; ði] [bɔɪ] [ðæt] [lɜːrnz] [məʊst][ɪz][ʃʊə(r)][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][məʊst][ˈvæljuəb(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪmˈplɔɪər] .
The boy that learns most is sure to be the most valuable to his employers .
这 男生 那 学习 最多 是 当然 到 是 这 最多 有价值的 到 他的 雇主 .
学习能力最强的孩子，对雇主来说也必定是最有价值的。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz][brɪˈkæz; brɪˈkɒz][hiː; hi] [ˈstʌdɪd] [məˈkæniːks] [səʊ] [ˈkeəfəli] , [æz; əz][ə; eɪ] [bɔɪ] , [ðæt] [ˈfʊltən]
It was because he studied mechanics so carefully , as a boy , that Fulton
它 曾是 因为 他 研究 机械学 所以 小心 , 作为 一个 男生 , 那 富尔顿
[ɪnˈventrɪd] [ðə; ði] [ˈstiːmbəʊt] ;
invented the steamboat ;
发明 这 汽船 ;

富尔顿从小就认真学习机械学，正因如此，他才发明了汽船；

[brɪˈkæz; brɪˈkɒz][hiː; hi] [ˈlɜːnɪd] , [ɪn][hɪz; ɪz] [juːθ] , [tuː; tə] [raɪt] [wel] [ænd; ənd] [θɪŋk] ,
because he learned , in his youth , to write well and think ,
因为 他 学习 , 在 他的 青年 , 到 写 出色地 和 思考 ,
因为他从小就学会了写作和思考。

[ðæt] [ˈfræŋklɪn] [brɪˈkeɪm] [ˈjuːsf(ə)l][tuː; tə] [ˈevri] [wʌŋ] .
that Franklin became useful to every one .
那 富兰克林 成为 有用 到 每一个 一 .

富兰克林对每个人都很有用。

[ˈevri] [bɔɪ] [ænd; ənd] [jʌŋ] [mæn][ʃʊd; ʃəd] [spend] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ˈaʊəz] [iːtʃ] [deɪ] [ɪn] [ˈstʌdi] .
Every boy and young man should spend two or three hours each day in study .
每一个 男生 和 年轻的 男人 应该 花费 二 或者 三 小时 每个 天 在 学习 .
每个男孩和年轻男子每天都应该花两到三个小时学习。

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [lʌv] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] , [ˈpəʊətəri] , [ænd; ənd] [pəˈhæps] [ˈmjuːzɪk] ,
He should love history , poetry , and perhaps music ,
他 应该 爱 历史 , 诗 , 和 也许 音乐 ,
他应该热爱历史、诗歌，或许还有音乐。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz][kən'dʌkt][ə'vɔɪd] ['evriθɪŋ] [ðæt][ɪz][grəʊs][ænd; ənd][vaɪl] .

and in his conduct avoid everything that is gross and vile .

和 在 他的 执行 避免 一切 那 是 总的 和 卑鄙的 .

并且他的行为举止要避免一切粗俗和卑鄙的事情。

[ɪn][ðɪs][wei][hiː; hi][ɪz][ʼsɜːt(ə)n][tuː; tə][liːd][ə; eɪ][ʼhæpi] , [ˈprɒspərəs][laɪf] , [ˈjuːsf(ə)l][tuː; tə][ɔːl][əˈraʊnd]
In this way he is certain to lead a happy , prosperous life , useful to all around

在 这 方式 他 是 肯定 到 带领 一个 快乐的 , 繁荣 生活 , 有用 到 全部 大约

[hɪm] .
him .

他 .

这样，他一定能过上幸福富裕的生活，对周围的人都有益处。

[hiː; hi][wɪl][meɪk][ə; eɪ][gʊd][sʌn][ænd; ənd][ˈfɑːðə(r)] , [ˈbrʌðə(r)] , [frend] , [ænd; ənd][ˈsɪtɪz(ə)n] .

He will make a good son and father , brother , friend , and citizen .

他 将要 制作 一个 好的 儿子 和 父亲 , 兄弟 , 朋友 , 和 公民 .

他会成为好儿子、好父亲、好兄弟、好朋友和好公民。

[ˈɪndiən][kɔːn] : [ə; eɪ][ˈledʒənd] .
INDIAN CORN : A LEGEND .

印度 玉米 : 一个 传奇 .

印第安玉米：一个传奇。

[baɪ][ˈbensən][dʒeɪ] . [ˈlɔːsɪŋ] .
BY BENSON J . LOSSING .

经过 本森 J . 损失 .

作者：本森·洛辛。

[ðə; ði][ʌnˈrɪtn][ænd; ənd][ˈsʌmtaɪmz][pɪkˈtɔːriəl][ˈlɪtrətʃə(r); ˈlɪtərətʃə][pʊv; əv][ðə; ði][nɔːθ][əˈmerɪkən]
The unwritten and sometimes pictorial literature of the North American

这 不成文 和 有时 画报 文学 的 这 北 美国人

[ˈɪndiənz][əˈbaʊnd][wɪð][mʌtʃ][pəʊˈetɪk][θɔːt] .
Indians abounds with much poetic thought .

印度人 很多 和 很多 诗意的 想法 .

北美印第安人的未成文文学，有时甚至是图画文学，充满了诗意的思想。

[ðə; ði][krɪˈeɪən][pʊv; əv][ðeə(r)][dɑːk][maɪndz][ɪn][ˈmiːgə(r)][ˈlæŋɡwɪdʒ][ˈbʊf(ə)n][əˈsjuːm][ðə; ði][fɔːmz][pʊv; əv]
The creations of their dark minds in meagre language often assume the forms of

这 作品 的 他们的 黑暗的 思想 在 微薄 语言 经常 认为 这 表格 的

[ˈriːəli][ˈbjʊːtɪf(ə)l][ˈledʒəndz] ,
really beautiful legends ,

真的 美丽的 传说 ,

他们用贫乏的语言，在阴暗的心灵中创造出来的东西，往往呈现出非常美丽的传说形式。

[ɪˈspeʃəli][ðəʊz][wɪtʃ][rɪˈleɪt][tuː; tə][ðə; ði][ˈbrɪdʒɪn][pʊv; əv][krɪˈeɪtɪd][θɪŋz] — [ˈθʌndə(r)] , [wɪnd] ,
especially those which relate to the origin of created things — thunder , wind ,

尤其 那些 哪个 涉及 到 这 起源 的 创建 事物 — 雷 , 风 ,

[ænd; ənd][reɪn] ;
and rain ;

和 雨 ;

尤其是那些与万物起源有关的词——雷、风、雨；

[ðə; ði][sʌn] , [muːn] , [ænd; ənd][stɑːz] ; [biːsts] , [bɜːdz] , [ænd; ənd][ˈfɪfɪz] ; [greɪn] , [fruːt] , [ænd; ənd]
the sun , moon , and stars ; beasts , birds , and fishes ; grain , fruit , and

这 太阳 , 月亮 , 和 明星 ; 野兽 , 鸟类 , 和 鱼 ; 粮食 , 水果 , 和

[ˈflaʊəz] ;
flowers ;

花朵 ;

太阳、月亮和星星；走兽、飞鸟和鱼类；谷物、水果和花朵；

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈreɪsɪz][ɒv; əv][men] .
and the races of men .
和 这 种族 的 男人 :

以及人类的各个种族。

[ði:z] ['kɒnstɪtju:t] [ðə; ði][ˈfæbrɪk][ɒv; əv][ðeə(r)] ['nærəʊ] [mɪˈθɒlədʒi] .
These constitute the fabric of their narrow mythology .
这些 构成 这 织物 的 他们的 狭窄的 神话 :
这些构成了他们狭隘神话的基石。

[wʌn][ɒv; əv] [ði:z] ['ledʒəndz] [telz] [ju: 'es] [ðæt] [ə; eɪ] [ju:θ] ,
One of these legends tells us that a youth ,
一 的 这些 传说 讲述 我们 那 一个 青年 ,
其中一个传说讲述了一个年轻人,

[ðə; ði][sʌn][ɒv; əv][ə; eɪ] ['seɪtʃəm] ['lɪvɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['bɔ:dəz] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [greɪt] [leɪks]
the son of a sachem living on the borders of one of our great lakes
这 儿子 的 一个 酋长 活的 在 这 边界 的 一 的 我们的 伟大的 湖泊
[wɒz; wəz] [ɪm'peld] [baɪ][ə; eɪ] [θɜ:st] [fɔ:(r); fə(r)] ['wɪzdəm] [tu:; tə][gəʊ][fɑ:(r)][ˈɪntu:][ðə; ði] ['fɒrɪst] ,
was impelled by a thirst for wisdom to go far into the forest ,
曾是 被迫 经过 一个 口渴 为了 智慧 到 去 远的 进入 这 森林 ,
一位居住在我们其中一个大湖边的酋长的儿子, 因渴望智慧而深入森林。

[weə(r)] ['hʌntəz] ['seldəm] [trɒd] , [tu:; tə][ə; eɪ] ['sʌni] [sə'vænə] , [tu:; tə][fɑ:st][ænd; ənd] [preɪ] [ɪn][ˈsɒlətju:d]
where hunters seldom trod , to a sunny savanna , to fast and pray in solitude
在哪里 猎人 很少 践踏 , 到 一个 阳光明媚 热带草原 , 到 快速地 和 祈祷 在 孤独
:
:
:

前往猎人鲜少涉足的阳光明媚的稀树草原, 独自斋戒祈祷。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['ɜ:li] [ɪn] [meɪ] , [wen] [sɒŋ] - [bɜːdz][hæd; həd][dʒʌst] [rɪ'tɜ:nd] [wɪð] [ðə; ði] [saʊθ] [wɪnd]
It was early in May , when song - birds had just returned with the south wind
它 曾是 早期的 在 可能 , 什么时候 歌曲 - 鸟类 有 只是 返回 和 这 南 风
,
!,
,

那是五月初, 南风吹来, 鸣禽们也随之归来。

[ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [tu:; tə] ['wɔ:bl] [ðeə(r)] [lʌv] ['dɪti] .
and were beginning to warble their love ditties .
和 是 开始 到 颤声 他们的 爱 小调 :
他们开始哼唱情歌。

[ðeə(r)][ðə; ði] [ju:θ] [bɪlt] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm'self][ə; eɪ] [lədʒ] ,
There the youth built for himself a lodge ,
那里 这 青年 建造 为了 他自己 一个 小屋 ,
青年在那里为自己搭建了一间小屋。

[ænd; ənd] ['kʌvəd] [aɪ 'ti:][wɪð] [ðə; ði] [ˈəʊdərəs] [spreɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈbɔ:lsəm] - [fɜ:(r)] ,
and covered it with the odorous sprays of the balsam - fir ,
和 涵盖 它 和 这 有气味的 喷雾 的 这 香脂 - 冷杉 ,
然后喷洒上散发着香气的香脂冷杉喷雾剂。

['li:vɪŋ] [ə; eɪ][waɪd] [ˈəʊpənɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [əd'mɪ(ə)n] [ɒv; əv] [laɪt] .
leaving a wide opening for the admission of light .
离开 一个 宽的 开幕 为了 这 入学 的 光 :
留出宽阔的开口, 以便光线进入。

[hi:; hi] ['peɪntɪd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn][ˈsɒmbə(r)] [k'ʌləz] , [ænd; ənd][laɪk][ðə; ði][əʊld] ['krɪstʃən] ['hɜ:rmit] ,
He painted his face in sombre colors , and like the old Christian hermits ,
他 绘 他的 脸 在 阴沉 颜色 , 和 喜欢 这 老的 基督教 隐士 ,
他把脸涂成暗沉的颜色, 就像古代的基督教隐士一样,

[hu:] [sɔ:t] [ðə; ði][ˈfeɪvə(r)][ɒv; əv] [ˈhev(ə)n] [baɪ] [ˌpenɪˈtenʃl] [hjuːˌmɪliˈeɪʃn] [ɪn][ðə; ði][ˈsɒlətju:d][ɒv; əv]
who sought the favor of Heaven by penitential humiliation in the solitude of
WHO 寻求 这 偏爱 的 天堂 经过 忏悔 屈辱 在 这 孤独 的
[ðə; ði] [ˈdezət] ,
the desert ,
这 沙漠 ,

他们独自在沙漠中苦修，以求得上天的恩宠。

[ðɪs] [ˈpaɪəs][bɑːˈbeəriən] [prɪns] [sɔ:t] [laɪt] [ænd; ənd] [ˈnɒlɪdʒ] [ɪn] [ðɪs] [ˈlɒnli] [spɒt] ,
this pious barbarian prince sought light and knowledge in this lonely spot ,
这 虔诚的 野蛮人 王子 寻求 光 和 知识 在 这 孤独 点 ,
[ðɪs] [ˈhʌmb(ə)l][əʊˈbeɪs(ə)ns][ɒv; əv] [ˈbɒdi] [ænd; ənd] [səʊl] [brɪˈfɔ:(r)][ðə; ði][ˈmɑːstə(r)][ɒv; əv] [laɪf] .
in humble obeisance of body and soul before the Master of Life .
在 谦逊的 服从 的 身体 和 灵魂 前 这 掌握 的 生活 .
[ðɪs] [ˈhʌmb(ə)l][əʊˈbeɪs(ə)ns][ɒv; əv] [ˈbɒdi] [ænd; ənd] [səʊl] [brɪˈfɔ:(r)][ðə; ði][ˈmɑːstə(r)][ɒv; əv] [laɪf] .
in humble obeisance of body and soul before the Master of Life .
在 谦逊的 服从 的 身体 和 灵魂 前 这 掌握 的 生活 .

这位虔诚的蛮族王子在这片荒凉之地寻求光明和知识。

[ɪn][ˈhʌmb(ə)l][əʊˈbeɪs(ə)ns][ɒv; əv] [ˈbɒdi] [ænd; ənd] [səʊl] [brɪˈfɔ:(r)][ðə; ði][ˈmɑːstə(r)][ɒv; əv] [laɪf] .
in humble obeisance of body and soul before the Master of Life .
在 谦逊的 服从 的 身体 和 灵魂 前 这 掌握 的 生活 .
[tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [ˈspɪrɪt][hiː; hi] [preɪd] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [ˈbaʊntiəs] [ɡɪft][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈbenɪfɪt]
To the Great Spirit he prayed for some bounteous gift for the benefit
到 这 伟大的 精神 他 祈祷 为了 一些 丰饶的 礼物 为了 这 益处
[ɒv; əv][hiː; ɪz] [reɪs] .
of his race .
的 他的 种族 .
[tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [ˈspɪrɪt][hiː; hi] [preɪd] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [ˈbaʊntiəs] [ɡɪft][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈbenɪfɪt]
To the Great Spirit he prayed for some bounteous gift for the benefit
到 这 伟大的 精神 他 祈祷 为了 一些 丰饶的 礼物 为了 这 益处
[ɒv; əv][hiː; ɪz] [reɪs] .
of his race .
的 他的 种族 .

他向伟大的神灵祈求赐予丰厚的礼物，造福他的族人。

[deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [ðɪs] [juːθ] [fɑːst, fæst] , [ʌnˈtɪl] , [ˈfæmɪʃt] [ænd; ənd] [wiːk] ,
Day and night this youth fasted , until , famished and weak ,
天 和 夜晚 这 青年 禁食 , 直到 , 饥饿 和 虚弱的 ,
[deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [ðɪs] [juːθ] [fɑːst, fæst] , [ʌnˈtɪl] , [ˈfæmɪʃt] [ænd; ənd] [wiːk] ,
Day and night this youth fasted , until , famished and weak ,
天 和 夜晚 这 青年 禁食 , 直到 , 饥饿 和 虚弱的 ,

这名青年日夜禁食，直到饥肠辘辘、虚弱不堪。

[hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [ɪn][hiː; ɪz] [lɒdʒ] [æt; ət] [ˈnuːndeɪ] , [ænd; ənd] [slept] .
he lay down in his lodge at noonday , and slept .
他 躺 向下 在 他的 小屋 在 午 , 和 睡着了 .
[hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [ɪn][hiː; ɪz] [lɒdʒ] [æt; ət] [ˈnuːndeɪ] , [ænd; ənd] [slept] .
he lay down in his lodge at noonday , and slept .
他 躺 向下 在 他的 小屋 在 午 , 和 睡着了 .

中午时分，他躺在小屋里睡着了。

[təˈwɔ:d] [ˈiːvɪŋ] [hiː; hi] [əˈwəʊk] ,
Toward evening he awoke ,
朝向 晚上 他 醒来 ,
[təˈwɔ:d] [ˈiːvɪŋ] [hiː; hi] [əˈwəʊk] ,
Toward evening he awoke ,
朝向 晚上 他 醒来 ,

傍晚时分他醒了过来。

[ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [ʌp] [θruː] [ðə; ði][ˈəʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bau] [əˈbʌv] [hɪm][ˈɪntuː][ðə; ði] [bluː] [depθs]
and looking up through the opening in the boughs above him into the blue depths
和 寻找 向上 通过 这 开幕 在 这 树枝 多于 他 进入 这 蓝色的 深度
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhevənz] ,
of the heavens ,
的 这 天 ,
[ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [ʌp] [θruː] [ðə; ði][ˈəʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bau] [əˈbʌv] [hɪm][ˈɪntuː][ðə; ði] [bluː] [depθs]
and looking up through the opening in the boughs above him into the blue depths
和 寻找 向上 通过 这 开幕 在 这 树枝 多于 他 进入 这 蓝色的 深度
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhevənz] ,
of the heavens ,
的 这 天 ,

他抬头透过头顶树枝间的缝隙，望向蔚蓝深邃的天空。

[hiː; hi] [sɔː] [drɪˈsendɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈæʒə(r)] [vɔːlt]
he saw descending from the azure vault
他 锯 下降 从 这 蔚蓝 金库
[hiː; hi] [sɔː] [drɪˈsendɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈæʒə(r)] [vɔːlt]
he saw descending from the azure vault
他 锯 下降 从 这 蔚蓝 金库

他看见有东西从蔚蓝的穹顶中降下。

[ðə; ði]
the
这
[ðə; ði]
the
这
[ðə; ði]
the
这
[ðə; ði]
the
这

[fɔ:m] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bjʊ:trɪf(ə)l] [jʌŋ] [mæn][rəʊbd][ɪn][ə; eɪ] [braɪt] [gri:n] ['gɑ:mənt] ,
form of a beautiful young man robed in a bright green garment ,
形式 的 一个 美丽的 年轻的 男人 身着长袍 在 一个 明亮的 绿色的 服装 ,
一位身穿亮绿色长袍的俊美年轻男子的形象,

[hɪz; ɪz] [hed] [əd'ɔ:nd] [wɪð] [plu:mz] [ɒv; əv] [gri:n] [ænd; ənd][gəʊld] [k'ɫəz] .
his head adorned with plumes of green and gold colors .
他的 头 装饰 和 羽流 的 绿色的 和 金子 颜色 .
他头上戴着绿色和金色的羽毛装饰。

[ˈstændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][dɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [lɒdʒ] , [ðɪs] [ɪm'bɒdɪd] ['spɪrɪt] [sed] :
Standing at the door of the lodge , this embodied spirit said :
常设 在 这 门 的 这 小屋 , 这 具身化的 精神 说 :
站在小屋门口, 这个化身的灵魂说道:

" [ə'raɪz] , ['feɪθf(ə)l] [bɔɪ] , [ænd; ənd] [kʌm] [fɔ:θ] .
" **Arise , faithful boy , and come forth** .
" 出现 , 忠实 男生 , 和 来 前进 .
“起来, 忠诚的孩子, 出来吧。”

[ˈəʊnli][baɪ] ['reslɪŋ] [wɪð] [em 'i:][kæn; kən][ju:; jʊ][əb'teɪn][ðə; ði] ['klʌvətɪd] ['blesɪŋ] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [si:k] .
Only by wrestling with me can you obtain the coveted blessing which you seek .
仅有的 经过 摔角 和 我 能 你 获得 这 令人垂涎的 祝福 哪个 你 寻找 .
只有与我搏斗, 你才能获得你所渴望的祝福。

[aɪ][eɪ 'em] -
I am Oneasti
我 是 -
我是 Oneasti

[[meɪz]] , [ə; eɪ][tʃaɪld][ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] .
[Maize] , a child of the Sun , and a friend of mankind .
[玉米] , 一个 孩子 的 这 太阳 , 和 一个 朋友 的 人类 .
玉米, 太阳之子, 人类之友。

" [ðə; ði] [wi:k] [ju:θ] [əu'bei] .
" **The weak youth obeyed** .
" 这 虚弱的 青年 服从 .
软弱的年轻人服从了。

[ðə; ði] ['i:vniŋ] ['sʌnlʌɪt] [spred] [ə; eɪ] [dɪ'liʃəs] [ɡləʊ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [dɑ:k] ['fɒrɪst] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l]
The evening sunlight spread a delicious glow over the dark forest and the little
这 晚上 阳光 传播 一个 可口的 辉光 超过 这 黑暗的 森林 和 这 小的
['preəri] ,
prairie ,
草原 ,
傍晚的阳光给幽暗的森林和小草原洒下一层柔和的光芒。

[ˈkɑ:stɪŋ] [lɒŋ] [ˈjædəʊz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wʊdʒ] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['sprɪŋɪŋ] [ɡrɑ:s][ænd; ənd][ðə; ði]['tɪmɪd]
casting long shadows from the woods across the springing grass and the timid
铸件 长的 阴影 从 这 树林 穿过 这 弹簧 草 和 这 胆小
['flaʊəz] ,
flowers ,
花朵 ,
树林中投下长长的影子, 掠过嫩草和娇嫩的花朵。

[ðen] [fɜ:st] [br'həʊldɪŋ] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɡreɪt] [kɪŋ] [ænd; ənd][kri'eɪtə(r)] .
then first beholding the face of their great King and Creator .
然后 第一的 凝视 这 脸 的 他们的 伟大的 国王 和 创作者 .
首先, 他们得以瞻仰他们伟大的君王和造物主的容颜。

[səʊ] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [ju:θ] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] [sə'lestiəl] ['vɪzɪtənt] ,
So soon as the youth touched his celestial visitant ,
所以 很快 作为 这 青年 感动 他的 天体 贵宾 ,
少年刚一触碰到那位天上的访客,

[ˈmɒrəl] [streŋθ] [ðæt] [geɪv] [ˈprɒmɪs] [ɒv; əv] [ˈvɪktəri] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɒntest] [θrɪld] [hɪz; ɪz] [həʊl] [ˈbi:ɪŋ] .
moral strength that gave promise of victory in the contest thrilled his whole being .
道德 力量 那 给予 承诺 的 胜利 在 这 竞赛 激动不已 他的 所有的 存在 .
那种预示着比赛胜利的道德力量让他全身都兴奋不已。

[fɔ:(r); fə(r)][æn; ən][ˈaʊə(r)] [ðeɪ] [ˈresl] , [wen] [ðə; ði] [ˈdʌski] [prɪns] , [wɪð] [ˈbɒdɪli] [streŋθ]
For an hour they wrestled , when the dusky prince , with bodily strength
为了 一个 小时 他们 摔跤 , 什么时候 这 昏暗 王子 , 和 身体上的 力量
[ɪgˈzɔ:stɪd] ,
exhausted ,
筋疲力尽的 ,
他们搏斗了一个小时, 直到肤色黝黑的王子筋疲力尽,

[rɪˈtaɪəd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [lɒdʒ] [fɔ:(r); fə(r)] [rɪˈpəʊz] .
retired to his lodge for repose .
退休 到 他的 小屋 为了 休息 .
回到小屋休息。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] - [ə'gen] [ˈsʌmənd] [ðə; ði] [ju:θ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈreslɪŋ] .
The next day Oneasti again summoned the youth to the wrestling .
这 下一个 天 - 再次 被召唤 这 青年 到 这 摔跤 .
第二天, 奥内斯蒂再次召集年轻人参加摔跤比赛。

[ˈgreɪtə(r)][ðæn; ðən][bɪˈfɔ:(r)][wɒz; wəz][hɪz; ɪz][ˈmɒrəl] [streŋθ] , [ænd; ənd] [həʊp] [beɪd] [hɪm][ˌpɜ:səˈvɪə(r)] .
Greater than before was his moral strength , and Hope bade him persevere .
更大的 比 前 曾是 他的 道德 力量 , 和 希望 巴德 他 坚持不懈 .
他的道德力量比以前更加强大, 希望鼓励他坚持下去。

[ə'gen] , [ɒn][ðə; ði] [θɜ:d] [deɪ] , [dɪd][ðə; ði] [ˈresləz] [kən'tend] , [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [rɪˈzʌlt] , [wen]
Again , on the third day , did the wrestlers contend , with the same result , when
再次 , 在 这 第三 天 , 做过 这 摔跤手 抗衡 , 和 这 相同的 结果 , 什么时候
- [sed] :
Oneasti said :
- 说 :

第三天, 摔跤手们再次展开较量, 结果依旧如此。奥内斯蒂说道:
" [tu:; tə] - [ˈmɒrəʊ] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði] [ˈsev(ə)nθ] [deɪ] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)][fɑ:st] ,
" **To - morrow will be the seventh day of your fast** ,
" 到 - 明天 将要 是 这 第七 天 的 你的 快速地 ,
“明天就是你们斋戒的第七天了,

[ænd; ənd][ðə; ði][lɑ:st] [taɪm] [aɪ][jæl; jəl] [ˈres(ə)l] [wɪð] [ju:; jʊ] .
and the last time I shall wrestle with you .
和 这 最后的 时间 我 将 搏斗 和 你 .
这将是我最最后一次与你摔跤。

[ju:; jʊ] [wɪl] [ˈtraɪʌmf] [ˈəʊvə(r)][em 'i:] , [ænd; ənd][geɪn][jɔ:(r); jə(r)] [ˈwɪʃɪz] .
You will triumph over me , and gain your wishes .
你 将要 胜利 超过 我 , 和 获得 你的 愿望 .
你将战胜我, 并实现你的愿望。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ju:; jʊ][hæv; həv] [θrəʊn] [em 'i:][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [stri:p] [ɒf] [maɪ] [ˈgɑ:mənts] ,
As soon as you have thrown me on the ground , strip off my garments ,
作为 很快 作为 你 有 抛掷 我 在 这 地面 , 条 离开 我的 服装 ,
你把我摔倒在地后, 就脱掉我的衣服。

[ænd; ənd] ['beri] [,em 'i:] [vɒn] [ðə; ði] [spɒt] [ɪn] [sɒft] [freʃ] [ɜ:θ] .
and bury me on the spot in soft fresh earth .
和 埋葬 我 在 这 点 在 柔软的 新鲜的 地球 .

就地将我埋葬在柔软新鲜的泥土里。

[wen] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [dʌn] [ðɪs] , [li:v] [,em 'i:] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] , [bʌt; bət] [kʌm] [ə'keɪʒnəli]
When you have done this , leave me for a while , but come occasionally
什么时候 你 有 完毕 这 , 离开 我 为了 一个 尽管 , 但 来 偶尔
[tu:; tə] ['vɪzɪt] [maɪ] [greɪv] ,
to visit my grave ,
到 访问 我的 严重 ,

做完这些事之后, 请暂时离开我, 但偶尔要来我的坟前看看。

[ænd; ənd] [ki:p] [ðə; ði] ['nɒkʃəs] [wi:dz] [frɒm; frəm] ['grəʊɪŋ] [ə'pɒn] [,aɪ 'ti:] .
and keep the noxious weeds from growing upon it .
和 保持 这 有害的 杂草 从 生长 之上 它 .

并防止有害杂草在其上生长。

[wʌns] [ɔ:(r)] [twɑɪs] ['klʌvə(r)] [,em 'i:] [wɪð] [freʃ] [ɜ:θ] .
Once or twice cover me with fresh earth .
一次 或者 两次 覆盖 我 和 新鲜的 地球 .

用泥土覆盖我一两次。

" - [ðen] ['væniʃd] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [nekst] ['mɔ:nɪŋ] [hi:; hi] [stʊd] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔ:(r)] [vɒ; əv] [ðə; ði]
" **Oneasti then vanished , but the next morning he stood at the door of the**
" - 然后 消失了 , 但 这 下一个 早晨 他 站立 在 这 门 的 这
[lɒdʒ] ,
lodge ,
小屋 ,

“奥内斯蒂随后消失了, 但第二天早上他却站在旅馆门口,

[ænd; ənd] [ə'gen] ['sʌmənd] [ðə; ði] [jʌŋ] [prɪns] [tu:; tə] ['kɒmbæt] .
and again summoned the young prince to combat .
和 再次 被召唤 这 年轻的 王子 到 战斗 .

于是再次召集年轻的王子参战。

[lɒŋ] [ðeɪ] [kən'tend] .
Long they contended .
长的 他们 有争议 .

他们争论了很久。

[ɪn] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [ðə; ði] [streŋθ] [vɒ; əv] [ðə; ði] [ju:θ] [kən'tɪnjuəli] [ɪn'kri:st] , [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [θru:]
In the struggle the strength of the youth continually increased , until he threw
在 这 斗争 这 力量 的 这 青年 持续 增加 , 直到 他 扔
- [vɒn] [ðə; ði] [graʊnd] .
Oneasti on the ground .
- 在 这 地面 .

在搏斗中, 这名青年的力量不断增强, 直到他把奥内斯蒂摔倒在地。

[ðen] [hi:; hi] ['feɪθfəli] [əu'bei] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃənz] [vɒ; əv] [hɪz; ɪz] [sə'lestiəl] [frend] .
Then he faithfully obeyed the instructions of his celestial friend .
然后 他 忠实 服从 这 指示 的 他的 天体 朋友 .

然后, 他忠实地遵从了这位天上朋友的指示。

['keəfəli] [rɪ'mu:vɪŋ] [ðə; ði] ['tendə(r)] ['gri:nsɔ:d] , [hi:; hi] [leɪd] [ðə; ði] ['bɒdi] [vɒ; əv] [ðə; ði] ['væŋkwɪt] [ɪn]
Carefully removing the tender greensward , he laid the body of the vanquished in
小心 移除 这 投标 绿地 , 他 铺设 这 身体 的 这 战败者 在
[ðə; ði] [ɜ:θ] ,
the earth ,
这 地球 ,

他小心翼翼地移开嫩绿的草皮, 将战败者的遗体安葬在土里。

[ænd; ənd] ['kʌvəd] [aɪ'ti:] [wɪð] [freɪ] , [wel] - ['pʌlvəraɪzd] [məʊld] .
and covered it with fresh , well - pulverized mould .
和 涵盖 它 和 新鲜的 , 出色地 - 粉碎的 模具 .

然后在上面覆盖了一层新鲜的、充分粉碎的霉菌。

[ðen] [hi:; hi] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə][hɪz; ɪz][həʊm] ,
Then he returned to his home ,
然后 他 返回 到 他的 家 ,

然后他返回了家。

[hɪz; ɪz] [feɪs] ['reɪdiənt] [wɪð] [dʒɔɪ][æz; əz][ðə; ði] [ʌn'daʊtɪd] [eə(r)][tu:; tə][ə; eɪ] [greɪt] ['trezə(r)] .
his face radiant with joy as the undoubted heir to a great treasure .
他的 脸 辐射状 和 喜悦 作为 这 毫无疑问 继承人 到 一个 伟大的 宝藏 .

他脸上洋溢着喜悦，因为他无疑是伟大财富的继承人。

[ðə; ði] [jʌŋ] [prɪns] [su:n] [rɪ'tɜ:nd] ,
The young prince soon returned ,
这 年轻的 王子 很快 返回 ,

年轻的王子很快回来了。

[ænd; ənd][wəz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [gri:n] [plu:mz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['streɪndʒə(r)]
and was delighted to see the green plumes of the heavenly stranger
和 曾是 高兴极了 到 看 这 绿色的 羽流 的 这 天上 陌生人
['sprɪŋɪŋ] [ʌp][frəm; frəm][ðə; ði] [ɜ:θ] [θru:] [ðə; ði][sɒft] [məʊld] ,
springing up from the earth through the soft mould ,
弹簧 向上 从 这 地球 通过 这 柔软的 模具 ,

欣喜地看到，来自天上的陌生人的绿色羽状物从柔软的泥土中冒了出来。

[bʌt; bət] [kən'tendɪŋ] [wɪð] [ʌn'saɪtli] [wi:dz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv] [laɪt] [ænd; ənd][eə(r)] .
but contending with unsightly weeds for the privilege of light and air .
但 争吵 和 难看的 杂草 为了 这 特权 的 光 和 空气 .

但是却要与难看的杂草争夺阳光和空气。

[ði:z] [ɪn'kʌmbərəns] [tu:; tə] [grəʊθ] [wɜ:(r); wə(r)] [rɪ'mu:vɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɜ:θ] [ə'raʊnd] [wəz; wəz]
These incumbrances to growth were removed , and the earth around was
这些 债务 到 生长 是 已移除 , 和 这 地球 大约 曾是

[kept] [freɪ] [ænd; ənd] [kli:n] .
kept fresh and clean .
保留 新鲜的 和 干净的 .

这些阻碍发展的因素被清除，周围的土地也保持了清新洁净。

[ɪn] [dju:] [taɪm][ðə; ði] [ju:θ] [wəz; wəz] [tʃɑ:md] [baɪ][ðə; ði] ['vɪʒn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['stetli] [plɑ:nt] ,
In due time the youth was charmed by the vision of a stately plant ,
在 到期的 时间 这 青年 曾是 迷住了 经过 这 想象 的 一个 庄严 植物 ,

不久之后，这位年轻人被一株高大植物的景象深深吸引。

['tɔ:lə(r)][ðæn; ðən][hɪm'self] , [sə:'maʊnt] [wɪð] ['tæslz] [ɒv; əv] ['flaʊəz] [ɒv; əv] ['klʌstəd] [spaɪks] ,
taller than himself , surmounted with tassels of flowers of clustered spikes ,
更高 比 他自己 , 克服 和 流苏 的 花朵 的 聚类 尖峰 ,

比他本人还要高，顶端缀满了簇簇穗状的花朵，

[ænd; ənd] ['beərɪŋ] [dɪ'ɪfəs] [fru:t] [ɪn'keɪst] [ɪn] [ʃi:ðz] [ɒv; əv] [lɒŋ] [li:vz] , [ænd; ənd][laɪnd] [wɪð] [sɪlk]
and bearing delicious fruit incased in sheaths of long leaves , and lined with silk
和 轴承 可口的 水果 封装 在 鞘 的 长的 树叶 , 和 衬里 和 丝绸
.
:
.

结出美味的果实，果实包裹在长长的叶子鞘中，内衬丝绸。

[wen] [ðə; ði][frɒst] ['si:z(ə)n] [epɪ'əʊtɪt] , [ðɪs] [fru:t] [br'keɪm] [hɑ:d] , ['gəʊldən] - [hju:d] [greɪn] ,
When the frost season approached , this fruit became hard , golden - hued grain ,
什么时候 这 霜 季节 接近 , 这 水果 成为 难的 , 金的 - 有色 粮食 ,

霜冻季节临近时，这种果实变成了坚硬的金黄色谷粒。

[kən'teɪnɪŋ] [məʊst] [nju'trijəs] [fu:d] [fɔ:(r); fə(r)][mæn][ænd; ənd] [bi:st] .
containing most nutritious food for man and beast .
包含 最多 营养丰富的 食物 为了 男人 和 兽 .

含有对人类和动物最有营养的食物。

[ðə; ði][plɑ:nt] ['greɪsfəli] [weɪvd] [ɪts] [lɒŋ] [li:vz] [ænd; ənd]['gəʊldən] ['tæslz] [ɪn][ðə; ði] ['ɔ:təm] [waɪnd] .
The plant gracefully waved its long leaves and golden tassels in the autumn wind .
这 植物 优雅地 挥手 它是 长的 树叶 和 金的 流苏 在 这 秋天 风 .
秋风中，这株植物优雅地摇曳着长长的叶子和金色的穗状花序。

" [kʌm] , " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [prɪns] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['peərənts] , [ɒn][ə; eɪ] [sɒft] [ɒk'təʊbə(r)] [deɪ] ,
" **Come** , " **said the young prince to his parents , on a soft October day** ,
" 来 , " 说 这 年轻的 王子 到 他的 父母 , 在 一个 柔软的 十月 天 ,
在一个十月的晴朗日子里，小王子对他的父母说：“来吧。”

" [ænd; ənd][aɪ] [waɪl] [jəʊ] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [greɪt] ['blesɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['mɑ:stə(r)][ɒv; əv] [laɪf] .
" **and I will show you a great blessing from the Master of Life** .
" 和 我 将要 展示 你 一个 伟大的 祝福 从 这 掌握 的 生活 .
“我将向你们展示来自生命之主的巨大祝福。”

" [ðeɪ] ['fɒləʊd] [hɪm][tu:; tə][ðə; ði] ['sʌni] [sə'vænə] , [weə(r)] [hɔ:(r)] - [frɒst] [leɪ] ['hɪd(ə)n][ɪn] ['feɪdɪd]
" **They followed him to the sunny savanna , where hoar - frost lay hidden in shaded**
" 他们 随后 他 到 这 阳光明媚 热带草原 , 在哪里 白霜 - 霜 躺 隐 在 阴影
[nʌk] .
nooks .
角落 .
他们跟着他来到阳光明媚的稀树草原，那里阴凉的角落里藏着霜花。

[ðeɪ] ['paʊndɪd] [ðə; ði]['gəʊldən] [greɪnz] , [ænd; ənd] [meɪd] [keɪks] [frɒm; frəm][ðə; ði]['flaʊə(r)] [ðeə'ɒv] .
They pounded the golden grains , and made cakes from the flour thereof .
他们 猛击 这 金的 谷物 , 和 制成 蛋糕 从 这 面粉 其中 .
他们舂打金黄的谷粒，用磨成的面粉做成饼。

" [aɪ 'ti:][ɪz][men] - [di:'ju:] - [mɪn] , [ðə; ði] [greɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] , " [sed] [ðə; ði]['fa:ðə(r)] .
" **It is Men - du - min , the grain of the Great Spirit , said the father** .
" 它 是 男人 - 杜 - 最小 , 这 粮食 的 这 伟大的 精神 , " 说 这 父亲 .
“这是门杜敏，是伟大精神的谷物，”父亲说道。

[ðeɪ] [ɪn'vaɪtɪd][ðeə(r)] [frendz] [tu:; tə][ə; eɪ] [fi:st] [ɒn][ðə; ði] ['eksələnt] [greɪn] ,
They invited their friends to a feast on the excellent grain ,
他们 受邀 他们的 朋友们 到 一个 盛宴 在 这 出色的 粮食 ,
他们邀请朋友们来享用上好的谷物，

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [su:n] [greɪt] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ə'mʌŋ] ['meni] ['neɪfɪnz] [br'kæz; br'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði]
and there were soon great rejoicings among many nations because of the
和 那里 是 很快 伟大的 欢庆 之中 许多 国家 因为 的 这
[bu:n] .
boon .
恩惠 .
很快，许多国家都因这一恩惠而欢欣鼓舞。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [meɪz] .
It was Maize .
它 曾是 玉米 .
那是玉米。

[wen] [jʊərə'pi:ənz] [keɪm] , ['sentʃəɪz] ['ɑ:ftəwəd] , [ðeɪ] [kɔ:ld] [aɪ 'ti:]['ɪndiən] [kɔ:n] .
When Europeans came , centuries afterward , they called it Indian Corn .
什么时候 欧洲人 来了 , 几个世纪 之后 , 他们 称为 它 印度 玉米 .
几个世纪后，当欧洲人到来时，他们称之为印第安玉米。

[,aɪ 'ti:] [pru:vɪ] [tu:; tə][bi:; bi][æz; əz] [greɪt] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] [tu:; tə][ðem; ðəm][æz; əz][,aɪ 'ti:][hæd; həd] [bi:n]
It proved to be as great a blessing to them as it had been
它 已证实 到 是 作为 伟大的 一个 祝福 到 他们 作为 它 有 到过
[tu:; tə][ðeə(r)][bɑ: 'beəriən] ['neɪbəz] .
to their barbarian neighbors .
到 他们的 野蛮人 邻居 .

事实证明，这对他们来说和对他们的蛮族邻居一样，都是莫大的福祉。

[tu:; tə] - [deɪ] [,aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [fu:d] [ɒv; əv] [θ'auzəndz] [ɒv; əv] ['krɪstʃənz] [ænd; ənd]['peɪɡənz] , ['sɪvəlaɪzd]
To - day it is the food of thousands of Christians and pagans , civilized
到 - 天 它 是 这 食物 的 数千 的 基督徒 和 异教徒 , 文明
[men][ænd; ənd]['sævɪdʒɪz] ,
men and savages ,
男人 和 野蛮人 ,

今天，它是成千上万基督徒和异教徒、文明人和野蛮人的食物。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [gʌlf] [ɒv; əv]['meksɪkəʊ][fa:(r)] [tə'wɔ:d] [ðə; ði]['frɪdʒɪd] [zəʊn] .
from the Gulf of Mexico far toward the frigid zone .
从 这 海湾 的 墨西哥 远的 朝向 这 寒冷 区 .

从墨西哥湾一直延伸到寒冷带。

[,aɪ 'ti:][ɪz] [ɪn'di:d] [men] - [,di:'ju:] - [mɪn] — [ðə; ði][greɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] .
It is indeed Men - du - min — the grain of the Great Spirit .
它 是 的确 男人 - 杜 - 最小 — 这 粮食 的 这 伟大的 精神 .

它确实是 Men-du-min——伟大精神的种子。

[nekst] ['sʌmə(r)] .
NEXT SUMMER .
下一个 夏天 .

明年夏天。

[baɪ] ['bɪ:rə] ['ledjərd] .
BY LAURA LEDYARD .
经过 劳拉 莱迪亚德 .

作者：劳拉·莱迪亚德。

['bjʊ:tɪf(ə)l] [θɪŋz] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] [ðɪs] [weɪ]
Beautiful things there are coming this way
美丽的 事物 那里 是 未来 这 方式

美好的事物即将到来

['nɪərə(r)][ænd; ənd]['nɪərə(r)] , [dɪə(r)] , ['evri] [deɪ] —
Nearer and nearer , dear , every day —
更近 和 更近 , 亲爱的 , 每一个 天 —

亲爱的，一天比一天更近了——

[jes] , ['kləʊzə(r)][ænd; ənd]['kləʊzə(r)] , [maɪ]['beɪbi] .
Yes , closer and closer , my baby .
是的 , 更近 和 更近 , 我的 婴儿 .

是的，越来越近了，我的宝贝。

['mɪstʃɪvəs] ['ʃaʊərz] [ænd; ənd][feɪnt]['lɪt(ə)l] [smelz]
Mischievous showers and faint little smells
恶作剧 淋浴 和 头晕的 小的 气味

顽皮的阵雨和淡淡的香气

[ɒv; əv][fa:(r)] - [ə'weɪ] ['flaʊəz] [ɪn][fa:(r)] - [ə'weɪ] [delz]
Of far - away flowers in far - away dells
的 远的 - 离开 花朵 在 远的 - 离开 戴尔斯

遥远山谷中遥远的花朵

[ɑ:(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] [ɪn][ˈeɪprəl] , [maɪ][ˈbeɪbi] .

Are coming in April , my baby .
是 未来 在 四月 , 我的 婴儿 .

我的宝宝四月份就要来了。

[slɑɪ][ˈlɪt(ə)l] ['blɒsəmz] [ðæt][ˈklæmbə(r)] [əˈlɒŋ]

Sly little blossoms that clamber along
狡猾 小的 花朵 那 攀 沿着

狡猾的小花，沿着.....攀爬

[kləʊz] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] [tɪl] [ðeɪ] [grəʊ] [bɪg][ænd; ənd] [strɒŋ]

Close to the ground till they grow big and strong
关闭 到 这 地面 直到 他们 生长 大的 和 强的

幼苗贴近地面生长，直到长得又大又壮。

[ɑ:(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [meɪ] , [ˈlɪt(ə)l][ˈbeɪbi] .

Are coming in May , little baby .
是 未来 在 可能 , 小的 婴儿 .

小宝宝五月份就要来了。

[ˈrəʊzɪz][ænd; ənd] [ˈbi:z] [ænd; ənd][ə; eɪ][bɪg] [ˈjeləʊ] [mu:n]

Roses and bees and a big yellow moon
玫瑰 和 蜜蜂 和 一个 大的 黄色的 月亮

玫瑰、蜜蜂和一轮硕大的黄色月亮

['kʌmɪŋ] [təˈgeðə(r)][ɪn] [ˈbju:tɪf(ə)l] [dʒu:n] ,

Coming together in beautiful June ,
未来 一起 在 美丽的 六月 ,

在美丽的六月相聚，

[ɪn] [ˈlʌvli] [ˌmɪdˈsʌmə(r)] , [maɪ][ˈbeɪbi] .

In lovely midsummer , my baby .
在 迷人的 盛夏 , 我的 婴儿 .

在美好的仲夏时节，我的宝贝。

['prɪti] [red] [ˈtʃerɪz] , [ænd; ənd] [braɪt] [ˈlɪt(ə)l][ˈflaɪz] ,

Pretty red cherries , and bright little flies ,
漂亮的 红色的 樱桃 , 和 明亮的 小的 苍蝇 ,

漂亮的红樱桃，还有色彩鲜艳的小苍蝇。

['twɪŋklɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtɜ:nɪŋ] [ðə; ði] [ˈfi:ldz] [ˈɪntu:] [skaɪz] ,

Twinkling and turning the fields into skies ,
闪烁 和 转弯 这 字段 进入 天空 ,

闪烁的光芒将田野染成了天空，

[wɪl] [kʌm] [ɪn][dʒʊˈlaɪ] , [ˈlɪt(ə)l][ˈbeɪbi] .

Will come in July , little baby .
将要 来 在 七月 , 小的 婴儿 .

小宝宝七月份就出生了。

[ˈfeðəri] [klaʊdz] [ænd; ənd] [lɒŋ] , [stɪl] [ɑ:ftəˈnu:nz] ,

Feathery clouds and long , still afternoons ,
羽毛状的 云 和 长的 , 仍然 下午 ,

羽毛般的云朵和漫长而静谧的午后，

[skeəs] [ə; eɪ] [li:f] [ˈstɜ:rɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈbɜ:di] - [sɒft] [ˈkru:n] ,

Scarce a leaf stirring , and birdies ' soft croons ,
稀少 一个 叶子 搅拌 , 和 小鸟球 - 柔软的 低吟浅唱 ,

几乎没有树叶摇曳，只有鸟儿轻柔的鸣叫。

[ɑ:(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [ˈɔ:gəst] , [maɪ][ˈbeɪbi] .

Are coming in August , my baby .
是 未来 在 八月 , 我的 婴儿 .

我的宝宝八月份就要来了。

[glɪmps] [ɒv; əv] [bluː] [θruː] [ðə; ði] [ˈpɒpiːz] [ænd; ənd] [wiːt] ,
Glimpses of blue through the poppies and wheat ,
惊鸿一瞥 的 蓝色的 通过 这 罂粟花 和 小麦 ,
透过罂粟花和麦田，隐约可见一抹蓝色。

[ænd; ənd] [wʌn] [ˈlɪt(ə)l] [ˈbɜːθdeɪ] [ɒn] [fɑːst] - [ˈflaɪɪŋ] [fiːt] ,
And one little birthday on fast - flying feet ,
和 一 小的 生日 在 快速地 - 飞行 脚 ,
还有一个小小的生日，在飞快的脚步下，

[wɪl] [kʌm] [ɪn] [sepˈtembə(r)] , [maɪ] [ˈberbi] .
Will come in September , my baby .
将要 来 在 九月 , 我的 婴儿 .
我的宝宝将于九月出生。

[ˈiːstə(r)] - [egz] .
EASTER - EGGS .
复活节 - 鸡蛋 .
复活节彩蛋。

[baɪ] [ˈmeəri] [ə; eɪ] . [bɑːr] .
BY MARY A . BARR .
经过 玛丽 一个 . 巴尔 .
作者：玛丽·A·巴尔

[ðə; ði] [ˈɡɪvɪŋ] [ɒv; əv] [æn; ən] [eg] [æz; əz] [ə; eɪ] [mɑːk] [ɒv; əv] [ˈfrendʃɪp] [ɔː(r)] [lʌv] [ɪz] [ˈɔːlməʊst] [æz; əz] [əʊld]
The giving of an egg as a mark of friendship or love is almost as old
这 给予 的 一个 蛋 作为 一个 标记 的 友谊 或者 爱 是 几乎 作为 老的
[æz; əz] [ðə; ði] [ɑːk] ,
as the ark ,
作为 这 方舟 ,
赠送鸡蛋作为友谊或爱情的象征，其历史几乎与方舟一样悠久。

[ɒv; əv] [wɪt] [,aɪ ˈtiː] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈsɪmb(ə)l] ; [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈeɪnʃənts] [juːst] [,aɪ ˈtiː] [æz; əz] [ə; eɪ] [saɪn] [ɒv; əv]
of which it is a symbol ; for the ancients used it as a sign of
的 哪个 它 是 一个 象征 ; 为了 这 古代人 用过的 它 作为 一个 符号 的
[,rezəˈrekʃ(ə)n] ,
resurrection ,
复活 ,
它象征着什么；因为古人曾用它作为复活的标志。

[ænd; ənd] [brɔːt] [egz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈɔːltəz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ɡɒdz] [æz; əz] [ɡɪfts] .
and brought eggs to the altars of their gods as gifts .
和 带来 鸡蛋 到 这 祭坛 的 他们的 神 作为 礼物 .
并将鸡蛋作为礼物献给神的祭坛。

[pleɪst] [ɒn] [ðə; ði] [ˈpɑːsəʊvə(r)] [ˈteɪb(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dʒuːz] ,
Placed on the Passover table of the Jews ,
放置 在 这 逾越节 桌子 的 这 犹太人 ,
摆放在犹太人的逾越节餐桌上，

[,aɪ ˈtiː] [miːnz] [ðə; ði] [dɪˈstrʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] [reɪs] [ænd; ənd] [ɪts] [,rezəˈrekʃ(ə)n] .
it means the destruction of the whole race and its resurrection .
它 方法 这 破坏 的 这 所有的 种族 和 它是 复活 .
这意味着整个种族的毁灭和复活。

[ðə; ði] [ˈdruːɪdz] [juːst] [,aɪ ˈtiː] [ɪn] [ðeə(r)] [ˈserɪmənɪz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈpəːʃənz] [ˈprez(ə)nt] [,aɪ ˈtiː] [æt; ət] [ðə; ði]
The Druids used it in their ceremonies , and the Persians present it at the
这 德鲁伊 用过的 它 在 他们的 仪式 , 和 这 波斯人 展示 它 在 这
[njuː] [jɪə(r)] .
New Year .
新的 年 .
德鲁伊教徒在仪式中使用它，波斯人在新年时赠送它。

[ə; eɪ] ['rʌ(ə)n] [wɪl] [sə'lu:t] [ju:; jʊ][ʒn]['i:stə(r)] ['mɔ:nɪŋ] [wɪð] " [kraɪst] [ɪz]['rɪz(ə)n] ,
A Russian will salute you on Easter morning with " Christ is risen ,
一个 俄语 将要 礼炮 你 在 复活节 早晨 和 " 基督 是 升起 ,
复活节早晨, 一位俄罗斯人会向你敬礼, 说: “基督复活了! ”

" [ænd; ənd]['ɒfə(r)][ju:; jʊ][hɪz; ɪz]['i:stə(r)] - [eg] ; [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] [stɪl] ['streɪndʒə(r)] , [ðə; ðɪ]
" **and offer you his Easter - egg ; and what is still stranger , the**
" 和 提供 你 他的 复活节 - 蛋 ; 和 什么 是 仍然 陌生人 , 这
[məʊ'hæmədən; mə'hæmədən] [wɪl] [du:; də][ðə; ðɪ] [seɪm] .
Mohammedan will do the same .
穆罕默丹 将要 做 这 相同的 .
并向你献上他的复活节彩蛋; 更奇怪的是, 穆斯林也会这样做。

[ænd; ənd] , [maɪ][diə(r)]['lɪt(ə)l] ['rɪdə] , [wen] [ju:; jʊ] [breɪk] [jɔ:(r); jə(r)] [eg] [æt; ət] ['brekfəst] ,
And , my dear little readers , when you break your egg at breakfast ,
和 , 我的 亲爱的 小的 读者 , 什么时候 你 休息 你的 蛋 在 早餐 ,
亲爱的小读者们, 当你们早餐打鸡蛋的时候,

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['du:ɪŋ] [dʒʌst] [wɒt] [ðə; ðɪ] [gri:k] [ænd; ənd]['rəʊmən] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜ:lz][dɪd] ['sentʃəɪz]
you are doing just what the Greek and Roman boys and girls did centuries
你 是 正在做 只是 什么 这 希腊语 和 罗马 男孩们 和 女孩们 做过 几个世纪
[ə'gəʊ] ,
ago ,
前 ,
你现在做的, 正是几个世纪前古希腊罗马的男孩女孩们所做的事。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [br'gæən][ðə; ðɪ][fɜ:st] [mi:l] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][deɪ] [wɪð] [egz] ;
for they began the first meal of the day with eggs ;
为了 他们 开始 这 第一的 一顿饭 的 这 天 和 鸡蛋 ;
因为他们一天中的第一餐就是吃鸡蛋;

[ænd; ənd] [eg] - [kʌps] [rɪ'zembliŋ] ['aʊəz][hæv; həv] [bi:n] [faʊnd] [ɪn][pɒm'peiɪ; -'pei] ;
and egg - cups resembling ours have been found in Pompeii ;
和 蛋 - 杯子 类似 我们的 有 到过 成立 在 庞贝 ;
在庞贝古城也发现了与我们使用的蛋杯类似的器皿;

['əʊnli] [ðeɪ] [prɪ'fɜ:d] [ðə; ðɪ] [eg] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [pi:] - [hen][ɔ:(r)] [i'dʒɪpʌn] [gu:s] .
only they preferred the egg of the pea - hen or Egyptian goose .
仅有的 他们 首选 这 蛋 的 这 豌豆 - 母鸡 或者 埃及人 鹅 .
只是他们更喜欢孔雀蛋或埃及鹅蛋。

['i:stə(r)] - ['mʌndeɪ; 'mʌndɪ][ɪz][ðə; ðɪ]['prɒpə(r)][taɪm] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ][prez(ə)n'teɪ(ə)n][ɒv; əv] [pi:s] [egz] ,
Easter - Monday is the proper time for the presentation of peace eggs ,
复活节 - 周一 是 这 恰当的 时间 为了 这 推介会 的 和平 鸡蛋 ,
复活节后的星期一是赠送和平彩蛋的合适时机。

[ænd; ənd][tu:; tə][prɪ'peə(r)][ðem; ðəm][ɪz]['ɔ:lweɪz][ə; eɪ] [wɜ:k] [ɒv; əv] [lʌv] ;
and to prepare them is always a work of love ;
和 到 准备 他们 是 总是 一个 工作 的 爱 ;
准备它们始终是一项充满爱的工作;

[fɔ:(r); fə(r)] [ɪf] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]['ɡɪv(ə)n][æz; əz] [remɪ'nɪsnɪz] [ɒv; əv] [ɑ:'selvz] ,
for if they are given as reminiscences of ourselves ,
为了 如果 他们 是 给定 作为 回忆录 的 我们自己 ,
因为如果它们是作为我们自身的回忆而提供的,

[ðen] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['veri] ['keəf(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][bəʊθ] ['teɪstfəli] [ænd; ənd] [ə'prəʊpɪətli]
then we should be very careful that they are both tastefully and appropriately
然后 我们 应该 是 非常 小心 那 他们 是 两个都 品味高雅 和 适当
[meɪd] ;
made ;
制成 ;
那么我们就应该非常小心, 确保它们既美观又得体;

[ænd; ɐnd] [ɪf] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'tendɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [mi:nz] [ɒv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ([æz; əz] [ðeɪ] [fɜ:st]
and if they are intended as a means of instruction (as they first
和 如果 他们 是 故意的 作为 一个 方法 的 操作说明 (作为 他们 第一的
[wɜ:(r); wə(r)]) ,
were) ,
是) ,

如果它们的目的是作为一种教学手段（就像它们最初那样），

[ðen] [doʊnt][bi:; bi] [temptɪd] [tu:; tə][pʊt][ˈkju:pɪds][ɔ:(r)] [rɪ'dɪkjələsli] [gru:pt] [ˈflaʊəz] [ɔ:(r)] [fru:ts] [ɒn]
then don't be tempted to put Cupids or ridiculously grouped flowers or fruits on
然后 不 是 受诱惑 到 放 丘比特 或者 荒谬地 分组 花朵 或者 水果 在
[wɒt] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][pleɪn][ænd; ɐnd] [jet] [wel] [dʌn] .
what should be plain and yet well done .
什么 应该 是 清楚的 和 然而出色地 完毕 .

那么，就不要试图在原本应该朴素而精致的菜肴上添加丘比特或滑稽地组合的花卉或水果。

[fɔ:(r); fə(r)] [ɪnstəns] , [aɪ][wʌns] [sɔ:] [æn; ən][i:stə(r)] - [eg] [wɪð] [ə; eɪ][tekst][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈbaɪb(ə)l][ɒn]
For instance , I once saw an Easter - egg with a text from the Bible on
为了 实例 , 我 一次 锯 一个 复活节 - 蛋 和 一个 文本 从 这 圣经 在
[wʌn][saɪd] ,
one side ,
一 边 ,

例如，我曾经见过一个复活节彩蛋，一面印着圣经经文。

[ænd; ɐnd][ə; eɪ][ˈkju:pɪd] ['θrəʊɪŋ] ['kɪsɪz] [ɒn][ðə; ði][ˈʌðə(r)] ,
and a Cupid throwing kisses on the other ,
和 一个 丘比特 投掷 吻 在 这 其他 ,
而丘比特则在向另一边抛掷飞吻。

[ænd; ɐnd][aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [ˈpeɪntɪd] [baɪ][ə; eɪ][ˈpɜ:s(ə)n] [hu:] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv] [nəʊn] [ˈbetə(r)] .
and it was painted by a person who ought to have known better .
和 它 曾是 绘 经过 一个 人 WHO 应该 到 有 已知 更好的 .
而这幅画的作者本应更懂行。

[wen] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [prɪˈpeəɪŋ] [ðem; ðəm] ,
When you are preparing them ,
什么时候 你 是 准备 他们 ,
当你准备它们的时候，

[stɒp][ænd; ɐnd] [θɪŋk] [wɒt] [wɪl] [bi:; bi][məʊst][ˈsu:təb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][ˈsɪstə(r)] [ˈlu:si] [ɔ:(r)][ˈbrʌðə(r)][dʒɒn] .
stop and think what will be most suitable for sister Lucy or brother John .
停止 和 思考 什么 将要 是 最多 合适的 为了 姐姐 露西 或者 兄弟 约翰 .
停下来想想，什么对露西妹妹或约翰弟弟更合适。

[æn; ən] [eg] [wɪð] [ˈbʌtəflaɪz] [ænd; ɐnd] [ˈflaʊəz] [wʊd] [bi:; bi] [ˈʌtəli] [θrəʊn] [əˈweɪ] [ɒn] [ˈlu:si] ,
An egg with butterflies and flowers would be utterly thrown away on Lucy ,
一个 蛋 和 蝴蝶 和 花朵 会 是 完全地 抛掷 离开 在 露西 ,
露西会毫不犹豫地扔掉一个绘有蝴蝶和鲜花的彩蛋。

[hu:] [ɪz] [θri:] [jˈiəz] [əʊld] ; [ʃi:; ʃi] [wʊd] [mʌtʃ] [ˈrɑ:ðə(r)][hæv; həv][wʌn] [ðæt] [ɪz] [straɪpt] [wɪð] [ˈmeni]
who is three years old ; she would much rather have one that is striped with many
WHO 是 三 年 老的 ; 她 会 很多 相当 有 一 那 是 有条纹的 和 许多
[kʰlæz] .
colors .
颜色 .

她今年三岁；她更喜欢一条五彩条纹的裙子。

[bʌt; bət][ˈsɪstə(r)] [æn] , [hu:] [ɪz][ɪˈlev(ə)n] , [wʊd] [praɪz][wʌn] [wɪð] [ˈbʌtəflaɪz] , [fə'get] - [em 'i:] - [nɒts] ,
But sister Ann , who is eleven , would prize one with butterflies , forget - me - nots ,
但 姐姐 安 , WHO 是 十一 , 会 奖 一 和 蝴蝶 , 忘记 - 我 - 不 ,
[ænd; ənd][rəʊz] - [bʌdz] ;
and rose - buds ;
和 玫瑰 - 花蕾 ;

但十一岁的妹妹安妮却最喜欢印有蝴蝶、勿忘我和玫瑰花蕾的花束；

[waɪl] [dʒɒn] , [hu:] [ɪz] [fɔ:'ti:n] , [wʊd] [laɪk][hɪz; ɪz] [wɪð] [ə; eɪ] [hɔ:s] , [dɒg] , [bæt][ænd; ənd][bɔ:l] ,
while John , who is fourteen , would like his with a horse , dog , bat and ball ,
尽管 约翰 , WHO 是 十四 , 会 喜欢 他的 和 一个 马 , 狗 , 蝙蝠 和 球 ,
而十四岁的约翰则希望他的玩具能配上马、狗、球棒和球。

[ˈbaɪsɪk(ə)] , [ɔ:(r)][ˈɔ:lməʊst] ['eniθɪŋ] [ðæt] [reprɪ'zents] [hɪz; ɪz] ['pleɪzəz] .
bicycle , or almost anything that represents his pleasures .
自行车 , 或者 几乎 任何事物 那 代表 他的 快乐 .
自行车, 或者几乎任何能代表他喜好的东西。

[ɔ:l] [ði:z] [ɑ:(r); ə(r)] ['i:zəli] [dʌn] [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][æt; ət][ɔ:l][ˈskɪlf(ə)] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)] [brʌʃ] [ɔ:(r)]
All these are easily done if you are at all skillful with your brush or
全部 这些 是 容易地 完毕 如果 你 是 在 全部 熟练 和 你的 刷子 或者
[ˈpens(ə)] ,
pencil ,
铅笔 ,
如果你稍微擅长用画笔或铅笔, 所有这些都很容易做到。

[ænd; ənd] [ɪf] [nɒt] ,
and if not ,
和 如果 不是 ,
如果不是,

[ðen] [ju:; jʊ] [meɪ] [nəʊ] [ɒv; əv][sʌm; səm][wʌn] [hu:] [wʊd] [bi:; bi][glæd][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [fju:] [sents]
then you may know of some one who would be glad to make a few cents
然后 你 可能 知道 的 一些 一 WHO 会 是 高兴的 到 制作 一个 很少 分
[prɪ'peərɪŋ]
preparing
准备
那么你可能认识一些人, 他们很乐意通过准备工作赚取一些零花钱。

[[pi: 'dʒi:] -]
[**Pg 372**]
[页 -]
[第372页]

[ðem; ðəm][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] .
them for you :
他们 为了 你 :
替你做这些。

[aɪ] [nəʊ] [ɒv; əv][wʌn][ˈlɪt(ə)] [gɜ:l][ˈəʊnli] [twelv] [j'ɪəz] [əʊld] [hu:] [meɪd] [ˈsev(ə)n] [d'ɒləz] [lɑ:st][jɪə(r)]
I know of one little girl only twelve years old who made seven dollars last year
我 知道 的 一 小的 女孩 仅有的 十二 年 老的 WHO 制成 七 美元 最后的 年
[ˈpeɪntɪŋ] [ˈi:stə(r)] - [egz] [fɔ:(r); fə(r)][ten] [sents] [ə'pi:s] .
painting Easter - eggs for ten cents apiece .
绘画 复活节 - 鸡蛋 为了 十 分 一块 .
我知道有个只有十二岁的小女孩, 去年靠画复活节彩蛋赚了七美元, 每个彩蛋画十美分。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][lɒts] [ɒv; əv][ˈʌðə(r)] [weɪz] , [tu:] .
And there are lots of other ways , too .
和 那里 是 很多 的 其他 方式 , 也 :
还有许多其他方法。

[egz] [bɔɪld] [ɪn] ['lɒg,wʊd] [wɪl] [biː, bi][ə; eɪ] [rɪtʃ] ['pɜːp(ə)l] ,
Eggs boiled in logwood will be a rich purple ,
鸡蛋 煮沸 在 原木 将要 是 一个 富有的 紫色的 ,
用苏木煮的鸡蛋会呈现深紫色。

[ænd; ənd] [ðen] [juː, jʊ] [meɪ] [skrætʃ] [wɪð] [ə; eɪ] ['pennaɪf] ['eni] [dɪ'zaɪn] [juː, jʊ] [laɪk] .
and then you may scratch with a penknife any design you like .
和 然后 你 可能 划痕 和 一个 小刀 任何 设计 你 喜欢 .
然后你可以用小刀刻出你喜欢的任何图案。

[juː, jʊ][kæn; kən] [ræp] [æn; ən] ['ʌnjən] - [skɪn] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [biː, bi] ['bjuːtɪfli]
You can wrap an onion - skin around them , and they will be beautifully
你 能 裹 一个 洋葱 - 皮肤 大约 他们 , 和 他们 将要 是 非常漂亮
[ˈmɒt(ə)ld] ,
mottled ,
斑驳 ,
你可以用洋葱皮把它们包起来，它们就会呈现出漂亮的斑驳纹理。

[ɔː(r)][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [tʃɪnts] , [ɔː(r)] ['eniθɪŋ] [ðæt] [ɪz] [braɪt] - ['kʌləd] [ænd; ənd] [wɪl] [feɪd] .
or a piece of chintz , or anything that is bright - colored and will fade .
或者 一个 片 的 印花棉布 , 或者 任何事物 那 是 明亮的 - 有色 和 将要 褪色 .
或者一块印花棉布，或者任何颜色鲜艳但容易褪色的东西。

[aɪ][hæv; həv][wʌn] [ðæt] [wɒz; wəz] ['kʌləd] [wɪð] ['rɪbənz] [ɪn] [ðɪs] [wei] [ðæt] [ɪz] ['veri] ['prɪti] .
I have one that was colored with ribbons in this way that is very pretty .
我 有 一 那 曾是 有色 和 丝带 在 这 方式 那 是 非常 漂亮的 .
我有一件用丝带这样装饰的，非常漂亮。

[ə'nʌðə(r)] [wei] [ɒv; əv] [prɪ'peəriŋ] [ðə; ði] [egz] [ɪz][tuː, tə] [plʌndʒ] [ðem; ðəm]['ɪntuː][hɒt]['wɔːtə(r)][fɔː(r); fə(r)]
Another way of preparing the eggs is to plunge them into hot water for
其他 方式 的 准备 这 鸡蛋 是 到 暴跌 他们 进入 热的 水 为了
[ə; eɪ] [fjuː] ['mɒmənts] ,
a few moments ,
一个 很少 时刻 ,
另一种处理鸡蛋的方法是将鸡蛋放入热水中浸泡片刻。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː, tə] [raɪt] [wɪð] ['tæləʊ] [ə; eɪ] [neɪm] [ɔː(r)] [drɔː] [æn; ən] ['ɔːnəmənt] [ɒn][ðə; ði] [ʃel] .
and then to write with tallow a name or draw an ornament on the shell .
和 然后 到 写 和 脂 一个 姓名 或者 画 一个 装饰品 在 这 壳 .
然后可以用牛油在贝壳上写名字或画图案。

[ðə; ði] [eg] [ɪz] [ðen] [bɔɪld] [ɪn]['wɔːtə(r)] [kən'teɪnɪŋ] ['eni] ['kʌləd] [daɪ] [ɔː(r)][sə'luːʃ(ə)n] ,
The egg is then boiled in water containing any colored dye or solution ,
这 蛋 是 然后 煮沸 在 水 包含 任何 有色 染料 或者 解决方案 ,
然后将鸡蛋放入含有任何有色染料或溶液的水中煮沸。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kʌlə(r)] [wɪl] [nɒt] [ə'tætʃ] [ɪt'self][tuː, tə][ðə; ði] [ʃel] [ɪn]['eni] [pɑːt] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn]
and the color will not attach itself to the shell in any part which has been
和 这 颜色 将要 不是 附 本身 到 这 壳 在 任何 部分 哪个 有 到过
['kʌvəd] [wɪð] [griːs] ,
covered with grease ,
涵盖 和 润滑脂 ,
而且，颜料不会附着在被油脂覆盖的贝壳的任何部分。

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [ɔːl] ['ɔːrnəmənts] [wɪl] [ə'piə(r)] [waɪt] .
and consequently all ornaments will appear white .
和 最后 全部 装饰品 将要 出现 白色的 .
因此，所有装饰物都会呈现白色。

[æn; ən] [eg] [wɪð] [ə; eɪ][tekst][ɒv; əv]['skɪptʃə(r)][ɒn][wʌn][saɪd] ,
An egg with a text of Scripture on one side ,
一个 蛋 和 一个 文本 的 圣经 在 一 边 ,
一面印有经文的鸡蛋

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈflaʊə(r)][ðæt][ɪz][ˈseɪkrɪd][tuː; tə][ˈiːstə(r)] - [ˈmʌndɪ; ˈmʌndi] — [ðæt][ɪz] , [ðə; ði][stɑː(r)] - **and the flower that is sacred to Easter - Monday — that is , the star** - 和 这 花 那 是 神圣 到 复活节 - 周一 — 那 是 , 这 星星 - [ɒv; əv] - [ˈbeθlɪhem] , **of - Bethlehem** , 的 - 伯利恒 ,

还有复活节星期一的圣花——伯利恒之星，

[ɔː(r)] [mɑːʃ] - [ˈmæɪɪgəʊld] — [drɔːn] [ɒn][ðə; ði][ˈʌðə(r)][wɪð] [ˈtæləʊ] , [ænd; ənd] [ðen] [daɪd] [ˈpɜːp(ə)l] [wɪð] **or marsh - marigold — drawn on the other with tallow , and then dyed purple with** 或者 沼泽 - 万寿菊 — 绘制 在 这 其他 和 脂 , 和 然后 染色 紫色的 和 [ˈlɒg,wɔd] , **logwood** , 原木 ,

或者沼泽金盏花——用牛油在另一侧画上图案，然后用苏木染成紫色，

[wʊd] [meɪk] [ə; eɪ][ˈveri] [ˈprɪti] [ɡɪft][fɔː(r); fə(r)][ɔː(r); jə(r)] [ˈsʌndeɪ] - [skuːl] [ˈtiːtʃə(r)] . **would make a very pretty gift for your Sunday - school teacher** . 会 制作 一个 非常 漂亮的 礼物 为了 你的 星期日 - 学校 老师 .

这会是一份非常漂亮的礼物，送给你的主日学老师会很不错。

[əʊld] [ˈiːstə(r)] - [eg] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [mjuːziːəm] . **OLD EASTER - EGG NOW IN THE BRITISH MUSEUM** . 老的 复活节 - 蛋 现在 在 这 英国的 博物馆 .

古老的复活节彩蛋现藏于大英博物馆。

[ˈsʌmtaɪmz] [ðə; ði] [ˈsɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [eg] [ɪz][dɪˈvaɪdɪd][ˈɪntuː][ˈspeɪsɪz] , **Sometimes the surface of the egg is divided into spaces** , 有时 这 表面 的 这 蛋 是 分割 进入 空间 ,

有时蛋壳表面会被分割成许多空隙，

[tuː; tə][biː; bi] [fɪld] [ʌp] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [teɪst] [ænd; ənd] [skɪl] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪˈzaɪnə(r)] . **to be filled up according to the taste and skill of the designer** . 到 是 已填 向上 根据 到 这 品尝 和 技能 的 这 设计师 .

将根据设计师的品味和技巧进行填充。

[wʌn] [meɪ] [kənˈteɪn][ðə; ði] [neɪm] [ænd; ənd][eɪdʒ] , [əˈnʌðə(r)][ə; eɪ][ˈlændskeɪp] , [ðə; ði] [θɜːd] [ə; eɪ] [ɡʊd] **One may contain the name and age , another a landscape , the third a good** — 可能 包含 这 姓名 和 年龄 , 其他 一个 景观 , 这 第三 一个 好的 [wɪʃ] , **wish** , 希望 ,

其中一张可能包含姓名和年龄，另一张可能包含风景，第三张可能包含美好祝愿。

[ðə; ði] [fɔːθ] , [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][səʊ][dɪˈvaɪdɪd][,aɪ ˈtiː] , [ə; eɪ] [ˈlaɪknəs] [ɔː(r)][ˈflaʊə(r)] . **the fourth , if you have so divided it , a likeness or flower** . 这 第四 , 如果 你 有 所以 分割 它 , 一个 相似 或者 花 .

第四个，如果你这样划分的话，就是一个图案或一朵花。

[ɪn][sʌm; səm] [pɑːts] [ɒv; əv] [ˈɪŋɡlənd] [egz] [ˈsɪmpli] [daɪd] [ænd; ənd] [ˈdɒtɪd] [wɪð] [ˈtæləʊ] [ɑː(r); ə(r)] **In some parts of England eggs simply dyed and dotted with tallow are** 在 一些 部分 的 英格兰 鸡蛋 简单地 染色 和 虚线 和 脂 是 [prɪˈzentɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒuːniə(r)] [klaːs] [æt; ət] [ˈkɒlɪdʒ] , **presented to the Junior Class at college** , 呈现 到 这 初级 班级 在 大学 ,

在英国的一些地区，人们会将简单地染色并点缀上牛油的鸡蛋赠送给大学低年级的学生。

[ænd; ənd][ɪn] ['dʒɜ:məni] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [wei] [ʊv; əv] [ə'dɔ:nɪŋ] [egz] [wɪð] ['fəʊlɪdʒ] , [ɔ:l][ɪn]
and in Germany they have a way of adorning eggs with foliage , all in
和 在 德国 他们 有 一个 方式 的 装饰 鸡蛋 和 叶子 , 全部 在
[træns'pærənt] [wɜ:k] ,
transparent work ,
透明的 工作 ,

在德国，他们有一种用透明材料制作树叶来装饰鸡蛋的方法。

[wɪtʃ] [ɪz][kʌt] [aʊt] [wɪð] ['ækwə] ['fɔ:ts] .
which is cut out with aqua fortis .
哪个 是 切 出去 和 水 福蒂斯 .

这是用强力切割法切割的。

[ɪn] [rəʊm] , [ðə; ði]['i:stə(r)] - [egz] [ɑ:(r); ə(r)] ['kærid] [tu:; tə][ðə; ði] ['pærɪʃ] [pri:st] , [hu:] [bles] [ðem; ðəm]
In Rome , the Easter - eggs are carried to the parish priest , who blesses them
在 罗马 , 这 复活节 - 鸡蛋 是 携带 到 这 教区 牧师 , WHO 祝福 他们
,
,
,

在罗马，复活节彩蛋会被送到教区神父那里，由他来祝福。

[ænd; ənd] ['sprɪŋklz] [ðem; ðəm] [wɪð] ['həʊli]['wɔ:tə(r)] ,
and sprinkles them with holy water ,
和 糖屑 他们 和 圣 水 ,

然后向他们洒上圣水。

[ænd; ənd][ʊn]['i:stə(r)] - [deɪ] [æt; ət]['dɪnə(r)][ðə; ði] [klɒθ] [ɪz] [əd'ɔ:nd] [wɪð] [swi:t] [hɜ:bs] [ænd; ənd]
and on Easter - day at dinner the cloth is adorned with sweet herbs and
和 在 复活节 - 天 在 晚餐 这 布 是 装饰 和 甜的 草药 和
['flaʊəz] ,
flowers ,
花朵 ,

复活节晚餐时，桌布上会装饰着香草和鲜花。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜ:st] [θɪŋ] ['i:t(ə)n][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði]['blesɪd; blest] [egz] ; [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['peɪntɪd] [baɪ]
and the first thing eaten are the blessed eggs ; they are painted by
和 这 第一的 事物 吃 是 这 蒙福 鸡蛋 ; 他们 是 绘 经过
[ðə; ði] [nʌnz] ,
the nuns ,
这 修女 ,

首先被吃掉的是圣蛋；这些圣蛋是由修女们绘制的。

[ænd; ənd][səʊld][ɪn][ðə; ði] [stri:ts] .
and sold in the streets .
和 卖 在 这 街道 .

在街头售卖。

[ɪn] [nju:] [jɔ:k] , ['fænsɪ]['kændi] [egz] [ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə][bi:; bi][hæd; həd][ɪn][ðə; ði] [kən'fekʃənəz] - ;
In New York , fancy candy eggs are to be had in the confectioners ' ;
在 新的 约克 , 想要 糖果 鸡蛋 是 到 是 有 在 这 糖果商 - ;
,

在纽约，可以在糖果店买到精美的糖果彩蛋；

[bʌt; bət] [ðəʊz] [wi:; wi] [meɪk] [ɑ:'selvz] [ɑ:(r); ə(r)] [wɜ:θ] [twais][æz; əz] [mʌtʃ] ,
but those we make ourselves are worth twice as much ,
但 那些 我们 制作 我们自己 是 值得 两次 作为 很多 ,

但我们自己制作的那些价值是它们的两倍。

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ˈɑːtɪsts] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ˈdekəreɪt] [ðem; ðəm][əˈləʊn] , [bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)]
even if we are not artists enough to decorate them alone , but are
甚至 如果 我们 是 不是 艺术家 足够的 到 装饰 他们 独自的 , 但 是
[fɔːst] [tuː; tə][juːz]
forced to use decalcomanie ,
强制 到 使用 贴花 ,

即使我们没有足够的艺术天赋来独自装饰它们，而被迫使用贴花纸，

[tʃɪnts] , [ɔː(r)] [ˈʌnjənz] .
chintz , or onions .
印花棉布 , 或者 洋葱 .

印花棉布，或者洋葱。

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm][ˈiːstə(r)] - [egz] [ðæt] [hæv; həv] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][juː 'es][ɪn][ˈhɪstri; 'hɪstəri] ;
There are some Easter - eggs that have come down to us in history ;
那里 是 一些 复活节 - 鸡蛋 那 有 来 向下 到 我们 在 历史 ;

历史上流传下来的一些复活节彩蛋；

[ænd; ənd] [huː] [kæn; kən][biː; bi][ʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði][wʌnz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['meɪkɪŋ] [ðɪs] [jɪə(r)] [meɪ] [nɒt]
and who can be sure that the ones you are making this year may not
和 WHO 能 是 当然 那 这 一个 你 是 制作 这 年 可能 不是
[liːd] [tuː; tə] [greɪt] [θɪŋz] .
lead to great things .
带领 到 伟大的 事物 .

谁又能确定你今年所做的决定不会带来伟大的成就呢？

[səʊ] , [ˈtʃɪldrən] , [biː; bi][ˈkeəf(ə)] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] [ɡɪv] [æn; ən][ˈiːstə(r)] - [eg] , [aɪ 'tiː] [beəz] [nəʊ] ['sɒrəʊfl]
So , children , be careful that if you give an Easter - egg , it bears no sorrowful
所以 , 孩子们 , 是 小心 那 如果 你 给 一个 复活节 - 蛋 , 它 熊 不 悲伤
[ɔː(r)] [ʌn'hæpi] ['meməri] ,
or unhappy memory ,
或者 不开心 记忆 ,

所以孩子们，送复活节彩蛋的时候要小心，不要让彩蛋承载任何悲伤或不愉快的记忆。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn][ˈɑːftə(r)] - [jɪəz] [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt][biː; bi] [əˈfeɪmd] [tuː; tə] [əʊn] [aɪ 'tiː] [æz; əz] [jɔːz] .
and that in after - years you will not be ashamed to own it as yours .
和 那 在 后 - 年 你 将要 不是 是 羞愧 到 自己的 它 作为 你的 .

多年以后，你也不会为拥有它而感到羞耻。

[nɒt] ['meni] [ɒv; əv][juː; jʊ][kæn; kən] [ɡɪv] [ə; eɪ][ˈsɪlvə(r)][wʌn] ,
Not many of you can give a silver one ,
不是 许多 的 你 能 给 一个 银 一 ,

你们当中没多少人能送出一块银板。

[æz; əz] [tʃɑːlz] [ðə; ði] ['sekənd] [dɪd][tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪts] ,
as Charles the Second did to one of his favorites ,
作为 查尔斯 这 第二 做过 到 一 的 他的 收藏夹 ,

就像查理二世对待他的一位宠臣那样，

[nɔː(r)] [wɪl] [ðeə(r)][biː; bi] ['meni] [huː] [kæn; kən] [meɪk] [ðem; ðəm][æz; əz] ['bjʊːtɪf(ə)] [æz; əz] [ðæt] [ʃəʊn] [ɪn]
nor will there be many who can make them as beautiful as that shown in
也不 将要 那里 是 许多 WHO 能 制作 他们 作为 美丽的 作为 那 所示 在
[ðə; ði] [ɪn'greɪvɪŋ] ,
the engraving ,
这 雕刻 ,

也不会有很多人能把它做得像版画上那样精美。

[wɪtʃ] [ɪz] ['kɒpɪd] [frɒm; frəm][wʌn][ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mjuːziːəm] ,
which is copied from one in the British Museum ,
哪个 是 复制 从 一 在 这 英国 博物馆 ,

它是从大英博物馆的一件藏品中复制而来的。

[ðæt] [wɒz; wəz] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈleɪdɪ][ɒv; əv] [haɪ] [ræŋk] [ˈniːli] [tuː] [ˈhʌndrəd] [jɪ'əz] [ə'gəʊ] .
that was presented to a lady of high rank nearly two hundred years ago .

那 曾是 呈现 到 一个 女士 的 高的 秩 几乎 二 百 年 前 .

那件礼物是近两百年前赠予一位地位显赫的女士的。

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sɔːd] [ˈəʊpən] , [ðə; ðɪ][ɪn'saɪd][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ʃel] [ˈbiːɪŋ] [kliːnd] [ænd; ənd][draɪd] ,
It was sawed open , the inside of the shell being cleaned and dried ,

它 曾是 锯 打开 , 这 里面 的 这 壳 存在 已清洗 和 干燥 ,

它被锯开, 外壳内部被清理并晾干。

[ænd; ənd] [ðen] [laɪnd] [wɪð] [gəʊld][ˈpeɪpə(r)] , [ænd; ənd] [ˈdekəreɪtɪd] [wɪð] [ðə; ðɪ] [ˈfɪgəz] [ɒv; əv][seɪnts]
and then lined with gold paper , and decorated with the figures of saints

和 然后 衬里 和 金子 纸 , 和 装饰 和 这 数据 的 圣徒

[dʌŋ] [ɪn][saɪlk] .
done in silk .

完毕 在 丝绸 .

然后衬上金纸, 并用丝绸绘制圣人像进行装饰。

[aɪ 'tiː][ˈəʊpənz][ænd; ənd] [ʌt] , [ænd; ənd][ɪz][taɪd] [tə'geðə(r)] [wɪð] [griːn] [ˈrɪbənz] .
It opens and shuts , and is tied together with green ribbons .

它 打开 和 关闭 , 和 是 系 一起 和 绿色的 丝带 .

它能开合, 并用绿色丝带系在一起。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðɪs] [ɪz] [bɪ'jɒnd] [jɔː(r); jə(r)][ˈpaʊə(r)][ɔː(r)] [skɪl] ,
But if this is beyond your power or skill ,

但 如果 这 是 超过 你的 力量 或者 技能 ,

但如果这超出了你的能力或技能范围,

[juː; jʊ][kæn; kən][æt; ət] [liːst] [meɪk] [æŋ; ən][ˈiːstə(r)] [ˈɒfərɪŋ] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][əʊn] [dɪ'zain] [ðæt] [wɪl]
you can at least make an Easter offering of your own design that will

你 能 在 至少 制作 一个 复活节 提供 的 你的 自己的 设计 那 将要

[biː; bi] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ək'septəb(ə)][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [frendz] .
be much more acceptable to your friends .

是 很多 更多的 可接受 到 你的 朋友们 .

你至少可以自己设计一份复活节礼物, 这样你的朋友们会更容易接受。

[ə; eɪ] [ˈpɑːsɪŋ] [klaʊd] .
A PASSING CLOUD .

一个 通过 云 .

飘过的云。

[baɪ][em] . [dʒeɪ] .
BY M : J :

经过 M : J :

作者: MJ

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [klaʊd] [went] [ˈsləʊli] [ˈseɪlɪŋ]
A little cloud went slowly sailing

一个 小的 云 去 缓慢地 帆船

一朵小云缓缓飘过。

[ə'krɒs] [ðə; ðɪ] [ˈsʌni] [skaɪ] ;
Across the sunny sky ;

穿过 这 阳光明媚 天空 ;

在晴朗的天空下;

[ə; eɪ][ˈwəʊfʊl][ˈlɪt(ə)l] - [waɪnd] [went] [ˈweɪlɪŋ]
A woful little - wind went wailing

一个 糟糕的 小的 - 风 去 哀嚎

一阵凄凉的小风呜咽着

[θru:] [ðə; ði] [tri:] - [tops] [haɪ] :
Through the tree - tops high :
通过 这 树 - 最高额 高的 :

穿过高高的树梢:

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['sʌnbi:m] [dɑ:nst] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['ædəʊz] ,
A sudden sunbeam danced across the shadows ,
一个 突然 阳光 跳舞 穿过 这 阴影 ,

一束突如其来的阳光划过阴影, 跳跃闪烁。

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] ['ʃaʊə(r)] [went] [baɪ] .
And so the shower went by .
和 所以 这 淋浴 去 经过 :

就这样, 淋浴时间过去了。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [fraʊn] [keɪm] ['sti:lɪŋ] ['ɑ:ftə(r)]
A little frown came stealing after
一个 小的 皱眉 来了 偷窃 后

一丝淡淡的愁容悄悄地浮现出来

[ə; eɪ] ['gʌsti] ['lɪt(ə)l] [saɪ] ;
A gusty little sigh ;
一个 阵风 小的 叹 ;

一阵微弱的叹息;

[ə; eɪ] ['pɜ:li] [teə(r); tɪə] - [drɒp] ['draʊnd] [ðə; ði] ['lɑ:ftə(r)]
A pearly tear - drop drowned the laughter
一个 珍珠般的 撕 - 降低 溺水 这 笑声

一滴晶莹的泪珠淹没了笑声。

[ɒv; əv][ə; eɪ] ['meri] [aɪ] :
Of a merry eye :
的 一个 欢乐 眼睛 :

一双快乐的眼睛:

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [smaɪl] [dɑ:nst] [ɪn][ðə; ði]['beɪbi] ['dɪmplz] ,
A sudden smile danced in the baby dimples ,
一个 突然 微笑 跳舞 在 这 婴儿 酒窝 ,

婴儿的酒窝里突然绽放出一抹微笑,

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] ['ʃaʊə(r)] [went] [baɪ] .
And so the shower went by .
和 所以 这 淋浴 去 经过 :

就这样, 淋浴时间过去了。

[[,pi: 'dʒi:] -]
[**Pg 373**]
[页 -]

[第373页]

[[brɪ'gʌn] [ɪn][nəʊ] . - [ɒv; əv] ['hɑ:rpərz] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] , [dɪ'sembə(r)]['sevən] .]
[Begun in No . 58 of Harper's Young People , December 7 .]
[开始 在 不 . - 的 哈珀斯 年轻的 人们 , 十二月 7 .]

[始于12月7日出版的《哈珀斯青少年》杂志第58期。]

['təʊbi] ['taɪlə] ;
TOBY TYLER ;
托比 泰勒 ;

托比·泰勒;

[ɔ:(r)] , [ten] [wi:ks] [wɪð] [ə; eɪ] ['sɜ:kəs] .
OR , TEN WEEKS WITH A CIRCUS .
或者 , 十 周 和 一个 马戏团 :

或者, 与马戏团共度十周。

[baɪ][dʒeɪmz][ˈəʊtɪs] .
BY JAMES OTIS .
经过 詹姆斯 奥蒂斯 :

作者： 詹姆斯·奥蒂斯。

[ˈtʃæptə(r)][ˌɛksˌviːˈɑːrˈɑː] .
Chapter XVIII :
章 十八 :

第十八章

[ə; eɪ] [deɪ] [ɒv; əv] ˈfriːdəm] .
A DAY OF FREEDOM .
一个 天 的 自由 :

自由之日。

[ˈtəʊbi][ræn][æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [spiːd] ˈəʊvə(r)[ðə; ði] [rʌf] [rəʊd] , [ænd; ʌnd][ðə; ði] ˈmʌŋki] ,
Toby ran at the top of his speed over the rough road , and the monkey ,
托比 跑 在 这 顶部 的 他的 速度 超过 这 粗糙的 路 , 和 这 猴 ,
托比在崎岖的道路上全速奔跑, 而那只猴子,

[dʒəʊlt] [frɒm; frəm][wʌn][saɪd][tuː; tə][ðə; ði][ˈʌðə(r)] , [klʌtʃt] [hɪz; ɪz] [pɔːz] [mɔː(r)] ˈtaɪtli] [əˈraʊnd][ðə; ði]
jolted from one side to the other , clutched his paws more tightly around the
猛然一震 从 一 边 到 这 其他 , 紧握 他的 爪子 更多的 紧紧 大约 这
[bɔɪz] [nek] ,
boy's neck ,
男孩们 脖子 ,
它左右摇晃, 爪子更紧地掐住男孩的脖子。

[ˈlʊkɪŋ] [əˈraʊnd][ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [feɪs] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə][ɑːsk] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ˈmiːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs]
looking around into his face as if to ask what was the meaning of this
寻找 大约 进入 他的 脸 作为 如果 到 问 什么 曾是 这 意义 的 这
[ˈveri] ˈsɪŋɡjələ(r)] [prəˈsiːdɪŋ] .
very singular proceeding .
非常 单数 进行中 :

他环顾四周, 看着他的脸, 仿佛在询问这特殊程序的意义何在。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] ˈveri] ˈniːəli] ˈbreθləs] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi]ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [rʌn] [nəʊ][mɔː(r)] ,
When he was so very nearly breathless as to be able to run no more ,
什么时候 他 曾是 所以 非常 几乎 喘不过气 作为 到 是 有能力的 到 跑步 不 更多的 ,
当他几乎气喘吁吁, 再也跑不动的时候

[bʌt; bət][wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [wɔːk] , [ˈtəʊbi] [lʊkt] [bɪˈhaɪnd][hɪm] ,
but was forced to walk , Toby looked behind him ,
但 曾是 强制 到 走 , 托比 看起来 在后面 他 ,
但他被迫步行, 托比回头看了看。

[ænd; ʌnd][ðeə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [braɪt] [laɪts] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈsɜːkəs] ,
and there he could see the bright lights of the circus ,
和 那里 他 可以 看 这 明亮的 灯 的 这 马戏团 ,
在那里, 他可以看到马戏团明亮的灯光。

[ænd; ʌnd][hɪə(r)][ðə; ði] [streɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈmjuːzɪk][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði]
and hear the strains of the music as he had heard them on the
和 听到 这 菌株 的 这 音乐 作为 他 有 听到 他们 在 这
[naɪt] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ˈgetɪŋ] ˈredi] [tuː; tə] [rʌn] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ˈʌŋk(ə)l][ˈdænjəl] ,
night when he was getting ready to run away from Uncle Daniel ,
夜晚 什么时候 他 曾是 获得 准备好 到 跑步 离开 从 叔叔 丹尼尔 ,
他仿佛又听到了那天晚上准备逃离丹尼尔叔叔时听到的音乐声。

[ænd; ʌnd] [ðəʊz] ˈveri] [saʊndz] ,
and those very sounds ,
和 那些 非常 声音 ,

以及那些声音,

[wɪtʃ] [rɪ'maɪndɪd] [hɪm] ['fɔːsəbli] [ɒv; əv] [həʊ] [ʌn'ɡreɪtʃ(ə)] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld][mæn]
which reminded him forcibly of how ungrateful he had been to the old man
哪个 提醒 他 强制 的 如何 忘恩负义 他 有 到过 到 这 老的 男人
[huː] [hæd; həd] [kæəd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] [wen] [ðəə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][wʌn] [els] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [huː]
who had cared for him when there was no one else in the world who
WHO 有 关心 为了 他 什么时候 那里 曾是 不 一 别的 在 这 世界 WHO
[wʊd] [duː; də][səʊ] ,
would do so ,
会 做 所以 ,

这让他深刻地意识到自己对那位在他孤立无援时照顾他的老人是多么忘恩负义。

[meɪd] [aɪ 'tiː][mɔː(r)] ['iːzi] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [liːv] [ðəʊz] [bɪ'haɪnd] [huː] [hæd; həd] [biːn] [səʊ][kaɪnd]
made it more easy for him to leave those behind who had been so kind
制成 它 更多的 简单的 为了 他 到 离开 那些 在后面 WHO 有 到过 所以 种类
[tuː; tə][hɪm] [wen] [hiː; hi] [stʊd] [səʊ][ɪn] [niːd] [ɒv; əv]['kaɪndnəs] .
to him when he stood so in need of kindness .
到 他 什么时候 他 站立 所以 在 需要 的 仁慈 .

这使他更容易离开那些在他最需要帮助的时候对他非常友善的人。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][gɔɪn] - [həʊm] , ['mɪstə(r)] . [stʌbz] , " [hiː; hi] [sed] , [ɪɡ'zʌltəntli] ,
" **We are goin ' home** , **Mr** . **Stubbs** , " **he said** , **exultantly** ,
" 我们 是 去 - 家 , 先生 . 斯塔布斯 , " 他 说 , 欣喜若狂 ,
“我们要回家了, 斯塔布斯先生,”他兴奋地说。

[tuː; tə][ðə; ði] ['mʌŋki] — " [həʊm] [tuː; tə]['ʌŋk(ə)] [dæənəl][æn; ən] - [ðə; ði] [bɔɪz] ,
to the monkey — " home to Uncle Dan'l an ' the boys ,
到 这 猴 — " 家 到 叔叔 丹尔 一个 - 这 男孩们 ,
对猴子说——“回家去见丹尼尔叔叔和孩子们了,

[æn; ən] - [wʊənt][jʊː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [ɡʊd] [taɪm] [wen] [wiː; wi][get][ðəə(r)] ?
an ' won't you have a good time when we get there ?
一个 - 惯于 你 有 一个 好的 时间 什么时候 我们 得到 那里 ?
到了那里你肯定会玩得很开心吧?

[jʊː; jʊ][kæn; kən] [rʌn] [ɔːl] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [bɑːn] , [æn; ən] - [ʌp][ɪn][ðə; ði] [triːz] ,
You can run all over the barn , an ' up in the trees ,
你 能 跑步 全部 超过 这 谷仓 , 一个 - 向上 在 这 树木 ,
你可以跑遍整个谷仓, 还可以爬到树上。

[æn; ən] - [duː; də][dʒʌst] [wɒt] [jʊː; jʊ][wɒnt][tuː; tə] , [æn; ən] - [ðeəl] [biː; bi] ['plenti] [ɒv; əv] ['felə] [tuː; tə]
an ' do just what you want to , an ' there'll be plenty of fellers to
一个 - 做 只是 什么 你 想 到 , 一个 - 将会 是 很多 的 伙计们 到
[pleɪ] [wɪð] [jʊː; jʊ] .
play with you .
玩 和 你 .

你想做什么就做什么, 会有很多家伙陪你玩。

[jʊː; jʊ][dʊənt] [nəʊ] [hɑːf] [həʊ] [ɡʊd] [ə; eɪ] [pleɪs] ['ɡɪlfərd] [ɪz] , ['mɪstə(r)] . [stʌbz] .
You don't know half how good a place Guilford is , Mr . **Stubbs** .
你 不 知道 一半 如何 好的 一个 地方 吉尔福德 是 , 先生 . 斯塔布斯 .
斯塔布斯先生, 您根本不知道吉尔福德有多好。

" [ðə; ði] ['mʌŋki] ['tʃætə] [ə'weɪ][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] [æn'tɪsɪpertɪŋ] [lɒts][ɒv; əv][fʌn][ɒn][hɪz; ɪz]
" **The monkey chattered away as if he were anticipating lots of fun on his**
" 这 猴 喋喋不休 离开 作为 如果 他 是 预期 很多 的 乐趣 在 他的
[ə'raɪv(ə)] [æt; ət] ['tɒʊbiːz] [həʊm] ,
arrival at Toby's home ,
到达 在 托比的 家 ,

“猴子叽叽喳喳地说个不停, 好像很期待到达托比家后会玩得很开心似的。”

[ænd; ɐnd][ðə; ði] [bɔɪ] [ˈtʃætə] [bæk] ,
and the boy chattered back ,
和 这 男生 喋喋不休 后退 ;

男孩叽叽喳喳地回应着，

[hɪz; ɪz] [ˈspɪrɪt] [ˈraɪzɪŋ][æt; ət] [ˈevri] [step] [wɪtʃ] [tʊk] [hɪm] [ˈfɜːðə(r)] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kəˈlekʃ(ə)n]
his spirits rising at every step which took him further away from the collection
他的 烈酒 上升 在 每一个 步 哪个 采取 他 更远 离开 从 这 收藏

[ɒv; əv] [tents] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [spent] [səʊ] [ˈmeni] [ˈretʃd] [ˈaʊəz] .
of tents where he had spent so many wretched hours .
的 帐篷 在哪里 他 有 花费 所以 许多 可怜 小时 .

每走一步，他的精神就振奋一分，因为他离那片他曾度过无数痛苦时光的帐篷群越来越远。

[ə; eɪ] [brɪsk] [wɔːk] [ɒv; əv][hɑːf][æn; ən][ˈaʊə(r)] [səˈfaɪs] [tuː; tə] [teɪk] [ˈtəʊbi][tuː; tə][ðə; ði] [wɜːdz] ,
A brisk walk of half an hour sufficed to take Toby to the woods ,
一个 轻快 走 的 一半 一个 小时 足够了 到 拿 托比 到 这 树林 ;

快步走半小时就足以把托比带到树林里。

[ænd; ɐnd][ˈɑːftə(r)][sʌm; səm][ˈlɪt(ə)l] [sɜːtʃ] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [θɪk] [klʌmp] [ɒv; əv] [bʊʃɪz] ,
and after some little search he found a thick clump of bushes ,
和 后 一些 小的 搜索 他 成立 一个 厚的 丛 的 灌木丛 ;

稍作寻找后，他发现了一丛茂密的灌木。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kənˈkluːdɪd] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [sliːp] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði][rɪsk][ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [siːn] [baɪ] [ˈeni] [wʌn]
in which he concluded he could sleep without the risk of being seen by any one
在 哪个 他 结束 他 可以 睡觉 没有 这 风险 的 存在 已见 经过 任何 一

[huː] [maɪt] [pɑːs] [ðæt] [wei] [bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [əˈweɪk] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] .
who might pass that way before he should be awake in the morning .
WHO 可能 经过 那 方式 前 他 应该 是 醒 在 这 早晨 .

他由此得出结论：他可以安心睡觉，不必担心在早上醒来之前被任何路过的人看到。

[hiː; hi][hæd; həd] [nɒt] [mʌtʃ] [tʃɔɪs] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bed] ,
He had not much choice in the way of a bed ,
他 有 不是 很多 选择 在 这 方式 的 一个 床 ;

他在床的选择上没什么余地。

[fɔː(r); fə(r)][,aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][səʊ] [dɑːk] [ɪn][ðə; ði] [wɜːdz] [ðæt] [,aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɪmˈpɒsəb(ə)l][tuː; tə] [kəˈlekt]
for it was so dark in the woods that it was impossible to collect
为了 它 曾是 所以 黑暗的 在 这 树林 那 它 曾是 不可能的 到 收集

[mɒs] [ɔː(r)] [liːvz] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [sɒft] [ˈrestɪŋ] - [pleɪs] ,
moss or leaves to make a soft resting - place ,
苔藓 或者 树叶 到 制作 一个 柔软的 休息 - 地方 ;

因为树林里太黑了，根本无法收集苔藓或树叶来制作柔软的休息场所。

[ænd; ɐnd][ðə; ði] [fjuː] [liːvz] [ænd; ɐnd][paɪn] [bau] [wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd][ˈgæðə(r)] [meɪd] [hɪz; ɪz] [pleɪs]
and the few leaves and pine boughs which he did gather made his place
和 这 很少 树叶 和 松树 树枝 哪个 他 做过 收集 制成 他的 地方

[fɔː(r); fə(r)] [ˈsliːpɪŋ] [bʌt; bət] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] [sˈɒfte] .
for sleeping but very little softer .
为了 睡眠 但 非常 小的 更柔和 .

他收集的几片树叶和松枝虽然能让他睡觉，但并没有让他的床变得柔软多少。

[bʌt; bət][ˈdʒʊərəɪŋ][ðə; ði] [ten] [wiːks] [ðæt] [ˈtəʊbi][hæd; həd] [biːn] [wɪð] [ðə; ði][ˈsɜːkəs][hɪz; ɪz] [bed][hæd; həd]
But during the ten weeks that Toby had been with the circus his bed had
但 期间 这 十 周 那 托比 有 到过 和 这 马戏团 他的 床 有

[ˈseldəm] [biːn] [ˈeniθɪŋ] [sˈɒfte] [ðæn; ðən][ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈwægən] ,
seldom been anything softer than the seat of the wagon ,
很少 到过 任何事物 更柔和 比 这 座位 的 这 车皮 ;

但在托比跟随马戏团的十周时间里，他的床很少比马车的座椅更柔软。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] ['trʌblɪd] [hɪm] ['veri] ['lɪt(ə)] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə] [sli:p] [wið] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]
and it troubled him very little that he was to sleep with nothing but
和 它 麻烦 他 非常 小的 那 他 曾是 到 睡觉 和 没有什么 但
[ə; eɪ] [fjuː] [li:vz] [brɪ'twi:n] [hɪm'self][ænd; ənd][ðə; ði] [ɜ:θ] .
a few leaves between himself and the earth .
一个 很少 树叶 之间 他自己 和 这 地球 .

他丝毫不觉得睡在只有几片树叶隔开的床上有什么不妥。

[ˈju:zɪŋ][ðə; ði]['bʌnd(ə)l][ɪn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['raɪdɪŋ] ['kɒstju:m] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['pɪləʊ] ,
Using the bundle in which was his riding costume for a pillow ,
使用 这 捆 在 哪个 曾是 他的 骑术 戏服 为了 一个 枕头 ,
[ænd; ənd] ['pleɪsɪŋ] [ðə; ði] [lʌntʃ] ['mɪsɪz] . [tri:t] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm][niə(r)][baɪ] ,
and placing the lunch Mrs . Treat had given him near by ,
和 放置 这 午餐 太太 . 对待 有 给定 他 靠近 经过 ,
[weə(r)] [ðə; ði] ['mʌŋki] [kʊd; kəd][nɒt] [get][æt; ət][aɪ 'ti:] [kən'vi:niəntli] , [hiː; hi] ['kʌd l] ['mɪstə(r)] . [stʌbz]
where the monkey could not get at it conveniently , he cuddled Mr . Stubbs
在哪里 这 猴 可以 不是 得到 在 它 方便 , 他 依偎 先生 . 斯塔布斯
[ʌp][ɪn][hɪz; ɪz]['bʊzəm] ,
up in his bosom ,
向上 在 他的 怀 ,

然后把特里特太太给他的午餐放在附近，
在猴子够不着的地方，他把斯塔布斯先生搂在怀里。

[ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [tuː; tə] [sli:p] .
and lay down to sleep .
和 躺 向下 到 睡觉 .
[ˈmɪstə(r)] . [lɔ:d] [wɒʊnt] [weɪk] [ju: 'es][ʌp][ɪn][ðə; ði]['mɔ:rnɪŋ] - ,
" Mr . Lord won't wake us up in the mornin ' ,
" 先生 . 主 惯于 唤醒 我们 向上 在 这 早晨 - ,
“洛德先生早上不会叫我们起床。”

[æn; ən] - [sweə(r)][æt; ət][ju: 'es][fɔ:(r); fə(r)][nɒt] ['wɒʃɪn] - [ðə; ði] ['tʌmbləz] , " [sed] ['təʊbi] , [ɪn][ə; eɪ][təʊn]
an ' swear at us for not washin ' the tumblers , " said Toby , in a tone
一个 - 发誓 在 我们 为了 不是 洗涤 - 这 玻璃杯 , " 说 托比 , 在 一个 语气
[ɒv; əv][,sætɪs'fækʃ(ə)n] ,
of satisfaction ,
的 满意 ,
[tuː; tə][ðə; ði] ['mʌŋki] ; " [æn; ən] - [wiː; wi][wɒʊnt][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ]['ɪntu:][ðə; ði][tent] [tuː; tə] -
to the monkey ; " an ' we won't have to go into the tent to -
到 这 猴 ; " 一个 - 我们 惯于 有 到 去 进入 这 帐篷 到 -
['mɒrəʊ] ,
morrow ,
明天 ,
[tuː; tə][ðə; ði] ['mʌŋki] ; " [æn; ən] - [wiː; wi][wɒʊnt][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ]['ɪntu:][ðə; ði][tent] [tuː; tə] -
to the monkey ; " an ' we won't have to go into the tent to -
到 这 猴 ; " 一个 - 我们 惯于 有 到 去 进入 这 帐篷 到 -
['mɒrəʊ] ,
morrow ,
明天 ,
[tuː; tə][ðə; ði] ['mʌŋki] ; " [æn; ən] - [wiː; wi][wɒʊnt][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ]['ɪntu:][ðə; ði][tent] [tuː; tə] -
to the monkey ; " an ' we won't have to go into the tent to -
到 这 猴 ; " 一个 - 我们 惯于 有 到 去 进入 这 帐篷 到 -
['mɒrəʊ] ,
morrow ,
明天 ,
[tuː; tə][ðə; ði] ['mʌŋki] ; " [æn; ən] - [wiː; wi][wɒʊnt][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ]['ɪntu:][ðə; ði][tent] [tuː; tə] -
to the monkey ; " an ' we won't have to go into the tent to -
到 这 猴 ; " 一个 - 我们 惯于 有 到 去 进入 这 帐篷 到 -
['mɒrəʊ] ,
morrow ,
明天 ,
[tuː; tə][ðə; ði] ['mʌŋki] ; " [æn; ən] - [wiː; wi][wɒʊnt][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ]['ɪntu:][ðə; ði][tent] [tuː; tə] -
to the monkey ; " an ' we won't have to go into the tent to -
到 这 猴 ; " 一个 - 我们 惯于 有 到 去 进入 这 帐篷 到 -
['mɒrəʊ] ,
morrow ,
明天 ,
[tuː; tə][ðə; ði] ['mʌŋki] ; " [æn; ən] - [wiː; wi][wɒʊnt][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ]['ɪntu:][ðə; ði][tent] [tuː; tə] -
to the monkey ; " an ' we won't have to go into the tent to -
到 这 猴 ; " 一个 - 我们 惯于 有 到 去 进入 这 帐篷 到 -
['mɒrəʊ] ,
morrow ,
明天 ,
[tuː; tə][ðə; ði] ['mʌŋki] ; " [æn; ən] - [wiː; wi][wɒʊnt][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ]['ɪntu:][ðə; ði][tent] [tuː; tə] -
to the monkey ; " an ' we won't have to go into the tent to -
到 这 猴 ; " 一个 - 我们 惯于 有 到 去 进入 这 帐篷 到 -
['mɒrəʊ] ,
morrow ,
明天 ,
[tuː; tə][ðə; ði] ['mʌŋki] ; " [æn; ən] - [wiː; wi][wɒʊnt][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ]['ɪntu:][ðə; ði][tent] [tuː; tə] -
to the monkey ; " an ' we won't have to go into the tent to -
到 这 猴 ; " 一个 - 我们 惯于 有 到 去 进入 这 帐篷 到 -
['mɒrəʊ] ,
morrow ,
明天 ,
[tuː; tə][ðə; ði] ['mʌŋki] ; " [æn; ən] - [wiː; wi][wɒʊnt][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ]['ɪntu:][ðə; ði][tent] [tuː; tə] -
to the monkey ; " an ' we won't have to go into the tent to -
到 这 猴 ; " 一个 - 我们 惯于 有 到 去 进入 这 帐篷 到 -
['mɒrəʊ] ,
morrow ,
明天 ,
[tuː; tə][ðə; ði] ['mʌŋki] ; " [æn; ən] - [wiː; wi][wɒʊnt][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ]['ɪntu:][ðə; ði][tent] [tuː; tə] -
to the monkey ; " an ' we won't have to go into the tent to -
到 这 猴 ; " 一个 - 我们 惯于 有 到 去 进入 这 帐篷 到 -
['mɒrəʊ] ,
morrow ,
明天 ,
[tuː; tə][ðə; ði] ['mʌŋki] ; " [æn; ən] - [wiː; wi][wɒʊnt][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ]['ɪntu:][ðə; ði][tent] [tuː; tə] -
to the monkey ; " an ' we won't have to go into the tent to -
到 这 猴 ; " 一个 - 我们 惯于 有 到 去 进入 这 帐篷 到 -
['mɒrəʊ] ,
morrow ,
明天 ,
[tuː; tə][ðə; ði] ['mʌŋki] ; " [æn; ən] - [wiː; wi][wɒʊnt][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ]['ɪntu:][ðə; ði][tent] [tuː; tə] -
to the monkey ; " an ' we won't have to go into the tent to -
到 这 猴 ; " 一个 - 我们 惯于 有 到 去 进入 这 帐篷 到 -
['mɒrəʊ] ,
morrow ,
明天 ,
[tuː; tə][ðə; ði] ['mʌŋki] ; " [æn; ən] - [wiː; wi][wɒʊnt][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ]['ɪntu:][ðə; ði][tent] [tuː; tə] -
to the monkey ; " an ' we won't have to go into the tent to -
到 这 猴 ; " 一个 - 我们 惯于 有 到 去 进入 这 帐篷 到 -
['mɒrəʊ] ,
morrow ,
明天 ,
[tuː; tə][ðə; ði] ['mʌŋki] ; " [æn; ən] - [wiː; wi][wɒʊnt][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ]['ɪntu:][ðə; ði][tent] [tuː; tə] -
to the monkey ; " an ' we won't have to go into the tent to -
到 这 猴 ; " 一个 - 我们 惯于 有 到 去 进入 这 帐篷 到 -
['mɒrəʊ] ,
morrow ,
明天 ,
[tuː; tə][ðə; ði] ['mʌŋki] ; " [æn; ən] - [wiː; wi][wɒʊnt][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ]['ɪntu:][ðə; ði][tent] [tuː; tə] -
to the monkey ; " an ' we won't have to go into the tent to -
到 这 猴 ; " 一个 - 我们 惯于 有 到 去 进入 这 帐篷 到 -
['mɒrəʊ] ,
morrow ,
明天 ,
[tuː; tə][ðə; ði] ['mʌŋki] ; " [æn; ən] - [wiː; wi][wɒʊnt][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ]['ɪntu:][ðə; ði][tent] [tuː; tə] -
to the monkey ; " an ' we won't have to go into the tent to -
到 这 猴 ; " 一个 - 我们 惯于 有 到 去 进入 这 帐篷 到 -
['mɒrəʊ] ,
morrow ,
明天 ,
[tuː; tə][ðə; ði] ['mʌŋki] ; " [æn; ən] - [wiː; wi][wɒʊnt][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ]['ɪntu:][ðə; ði][tent] [tuː; tə] -
to the monkey ; " an ' we won't have to go into the tent to -
到 这 猴 ; " 一个 - 我们 惯于 有 到 去 进入 这 帐篷 到 -
['mɒrəʊ] ,
morrow ,
明天 ,
[tuː; tə][ðə; ði] ['mʌŋki] ; " [æn; ən] - [wiː; wi][wɒʊnt][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ]['ɪntu:][ðə; ði][tent] [tuː; tə] -
to the monkey ; " an ' we won't have to go into the tent to -
到 这 猴 ; " 一个 - 我们 惯于 有 到 去 进入 这 帐篷 到 -
['mɒrəʊ] ,
morrow ,
明天 ,
[tuː; tə][ðə; ði] ['mʌŋki] ; " [æn; ən] - [wiː; wi][wɒʊnt][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ]['ɪntu:][ðə; ði][tent] [tuː; tə] -
to the monkey ; " an ' we won't have to go into the tent to -
到 这 猴 ; " 一个 - 我们 惯于 有 到 去 进入 这 帐篷 到 -
['mɒrəʊ] ,
morrow ,
明天 ,
[tuː; tə][ðə; ði] ['mʌŋki] ; " [æn; ən] - [wiː; wi][wɒʊnt][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ]['ɪntu:][ðə; ði][tent] [tuː; tə] -
to the monkey ; " an ' we won't have to go into the tent to -
到 这 猴 ; " 一个 - 我们 惯于 有 到 去 进入 这 帐篷 到 -
['mɒrəʊ] ,
morrow ,
明天 ,
[tuː; tə][ðə; ði] ['mʌŋki] ; " [æn; ən] - [wiː; wi][wɒʊnt][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ]['ɪntu:][ðə; ði][tent] [tuː; tə] -
to the monkey ; " an ' we won't have to go into the tent to -
到 这 猴 ; " 一个 - 我们 惯于 有 到 去 进入 这 帐篷 到 -
['mɒrəʊ] ,
morrow ,
明天 ,
[tuː; tə][ðə; ði] ['mʌŋki] ; " [æn; ən] - [wiː; wi][wɒʊnt][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ]['ɪntu:][ðə; ði][tent] [tuː; tə] -
to the monkey ; " an ' we won't have to go into the tent to -
到 这 猴 ; " 一个 - 我们 惯于 有 到 去 进入 这 帐篷 到 -
['mɒrəʊ] ,
morrow ,
明天 ,
[tuː; tə][ðə; ði] ['mʌŋki] ; " [æn; ən] - [wiː; wi][wɒʊnt][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ]['ɪntu:][ðə; ði][tent] [tuː; tə] -
to the monkey ; " an ' we won't have to go into the tent to -
到 这 猴 ; " 一个 - 我们 惯于 有 到 去 进入 这 帐篷 到 -
['mɒrəʊ] ,
morrow ,
明天 ,
[tuː; tə][ðə; ði] ['mʌŋki] ; " [æn; ən] - [wiː; wi][wɒʊnt][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ]['ɪntu:][ðə; ði][tent] [tuː; tə] -
to the monkey ; " an ' we won't have to go into the tent to -
到 这 猴 ; " 一个 - 我们 惯于 有 到 去 进入 这 帐篷 到 -
['mɒrəʊ] ,
morrow ,
明天 ,
[tuː; tə][ðə; ði] ['mʌŋki] ; " [æn; ən] - [wiː; wi][wɒʊnt][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ]['ɪntu:][ðə; ði][tent] [tuː; tə] -
to the monkey ; " an ' we won't have to go into the tent to -
到 这 猴 ; " 一个 - 我们 惯于 有 到 去 进入 这 帐篷 到 -
['mɒrəʊ] ,
morrow ,
明天 ,
[tuː; tə][ðə; ði] ['mʌŋki] ; " [æn; ən] - [wiː; wi][wɒʊnt][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ]['ɪntu:][ðə; ði][tent] [tuː; tə] -
to the monkey ; " an ' we won't have to go into the tent to -
到 这 猴 ; " 一个 - 我们 惯于 有 到 去 进入 这 帐篷 到 -
['mɒrəʊ] ,
morrow ,
明天 ,
[tuː; tə][ðə; ði] ['mʌŋki] ; " [æn; ən] - [wiː; wi][wɒʊnt][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ]['ɪntu:][ðə; ði][tent] [tuː; tə] -
to the monkey ; " an ' we won't have to go into the tent to -
到 这 猴 ; " 一个 - 我们 惯于 有 到 去 进入 这 帐篷 到 -
['mɒrəʊ] ,
morrow ,
明天 ,
[tuː; tə][ðə; ði] ['mʌŋki] ; " [æn; ən] - [wiː; wi][wɒʊnt][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ]['ɪntu:][ðə; ði][tent] [tuː; tə] -
to the monkey ; " an ' we won't have to go into the tent to -
到 这 猴 ; " 一个 - 我们 惯于 有 到 去 进入 这 帐篷 到 -
['mɒrəʊ] ,
morrow ,
明天 ,
[tuː; tə][ðə; ði] ['mʌŋki] ; " [æn; ən] - [wiː; wi][wɒʊnt][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ]['ɪntu:][ðə; ði][tent] [tuː; tə] -
to the monkey ; " an ' we won't have to go into the tent to -
到 这 猴 ; " 一个 - 我们 惯于 有 到 去 进入 这 帐篷 到 -
['mɒrəʊ] ,
morrow ,
明天 ,
[tuː; tə][ðə; ði] ['mʌŋki] ; " [æn; ən] - [wiː; wi][wɒʊnt][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ]['ɪntu:][ðə; ði][tent] [tuː; tə] -
to the monkey ; " an ' we won't have to go into the tent to -
到 这 猴 ; " 一个 - 我们 惯于 有 到 去 进入 这 帐篷 到 -
['mɒrəʊ] ,
morrow ,
明天 ,
[tuː; tə][ðə; ði] ['mʌŋki] ; " [æn; ən] - [wiː; wi][wɒʊnt][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ]['ɪntu:][ðə; ði][tent] [tuː; tə] -
to the monkey ; " an ' we won't have to go into the tent to -
到 这 猴 ; " 一个 - 我们 惯于 有 到 去 进入 这 帐篷 到 -
['mɒrəʊ] ,
morrow ,
明天 ,
[tuː; tə][ðə; ði] ['mʌŋki] ; " [æn; ən] - [wiː; wi][wɒʊnt][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ]['ɪntu:][ðə; ði][tent] [tuː; tə] -
to the monkey ; " an ' we won't have to go into the tent to -
到 这 猴 ; " 一个 - 我们 惯于 有 到 去 进入 这 帐篷 到 -
['mɒrəʊ] ,
morrow ,
明天 ,
[tuː; tə][ðə; ði] ['mʌŋki] ; " [æn; ən] - [wiː; wi][wɒʊnt][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ]['ɪntu:][ðə; ði][tent] [tuː; tə] -
to the monkey ; " an ' we won't have to go into the tent to -
到 这 猴 ; " 一个 - 我们 惯于 有 到 去 进入 这 帐篷 到 -
['mɒrəʊ] ,
morrow ,
明天 ,
[tuː; tə][ðə; ði] ['mʌŋki] ; " [æn; ən] - [wiː; wi][wɒʊnt][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ]['ɪntu:][ðə; ði][tent] [tuː; tə] -
to the monkey ; " an ' we won't have to go into the tent to -
到 这 猴 ; " 一个 - 我们 惯于 有 到 去 进入 这 帐篷 到 -
['mɒrəʊ] ,
morrow ,
明天 ,
[tuː; tə][ðə; ði] ['mʌŋki] ; " [æn; ən] - [wiː; wi][wɒʊnt][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ]['ɪntu:][ðə; ði][tent] [tuː; tə] -
to the monkey ; " an ' we won't have to go into the tent to -
到 这 猴 ; " 一个 - 我们 惯于 有 到 去 进入 这 帐篷 到 -
['mɒrəʊ] ,
morrow ,
明天 ,
[tuː; tə][ðə; ði] ['mʌŋki] ; " [æn; ən] - [wiː; wi][wɒʊnt][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ]['ɪntu:][ðə; ði][tent] [tuː; tə] -
to the monkey ; " an ' we won't have to go into the tent to -
到 这 猴 ; " 一个 - 我们 惯于 有 到 去 进入 这 帐篷 到 -
['mɒrəʊ] ,
morrow ,
明天 ,
[tuː; tə][ðə; ði] ['mʌŋki] ; " [æn; ən] - [wiː; wi][wɒʊnt][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ]['ɪntu:][ðə; ði][tent] [tuː; tə] -
to the monkey ; " an ' we won't have to go into the tent to -
到 这 猴 ; " 一个 - 我们 惯于 有 到 去 进入 这 帐篷 到 -
['mɒrəʊ] ,
morrow ,
明天 ,
[tuː; tə][ðə; ði] ['mʌŋki] ; " [æn; ən] - [wiː; wi][wɒʊnt][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ]['ɪntu:][ðə; ði][tent] [tuː; tə] -
to the monkey ; " an ' we won't have to go into the tent to -
到 这 猴 ; " 一个 - 我们 惯于 有 到 去 进入 这 帐篷 到 -
['mɒrəʊ] ,
morrow ,
明天 ,
[tuː; tə][ðə; ði] ['mʌŋki] ; " [æn; ən] - [wiː; wi][wɒʊnt][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ]['ɪntu:][ðə; ði][tent] [tuː; tə] -
to the monkey ; " an ' we won't have to go into the tent to -
到 这 猴 ; " 一个 - 我们 惯于 有 到 去 进入 这 帐篷 到 -
['mɒrəʊ] ,
morrow ,
明天 ,
[tuː; tə][ðə; ði] ['mʌŋki] ; " [æn; ən] - [wiː; wi][wɒʊnt][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ]['ɪntu:][ðə; ði][tent] [tuː; tə] -
to the monkey ; " an ' we won't have to go into the tent to -
到 这 猴 ; " 一个 - 我们 惯于 有 到 去 进入 这 帐篷 到 -
['mɒrəʊ] ,
morrow ,
明天 ,
[tuː; tə][ðə; ði] ['mʌŋki] ; " [æn; ən] - [wiː; wi][wɒʊnt][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ]['ɪntu:][ðə; ði][tent] [tuː; tə] -
to the monkey ; " an ' we won't have to go into the tent to -
到 这 猴 ; " 一个 - 我们 惯于 有 到 去 进入 这 帐篷 到 -
['mɒrəʊ] ,
morrow ,
明天 ,
[tuː; tə][ðə; ði] ['mʌŋki] ; " [æn; ən] - [wiː; wi][wɒʊnt][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ]['ɪntu:][ðə; ði][tent] [tuː; tə] -
to the monkey ; " an ' we won't have to go into the tent to -
到 这 猴 ; " 一个 - 我们 惯于 有 到 去 进入 这 帐篷 到 -
['mɒrəʊ] ,
morrow ,
明天 ,
[tuː; tə][ðə; ði] ['mʌŋki] ; " [æn; ən] - [wiː; wi][wɒʊnt][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ]['ɪntu:][ðə; ði][tent] [tuː; tə] -
to the monkey ; " an ' we won't have to go into the tent to -

[bʌt; bæt] " — [ænd; ʌnd][hɪə(r)][hɪz; ɪz][təʊn] [tʃeɪndʒd] [tu;; tə][wʌn][ɒv; əv] ['sɒrəʊ] — " [ðeəl] [bi;; bi]
But " — and here his tone changed to one of sorrow — " there'll be
但 " — 和 这里 他的 语气 已更改 到 一 的 悲哀 — " 将会 是
[sʌm; səm][ðeə(r)] ['ðæt] [bi;; bi] ['sɒri] [nɒt][tu;; tə] [si:] [ju: 'es][ɪn][ðə; ði]['mɔ:rnɪn] - ,
some there that'll be sorry not to see us in the mornin ' ,
一些 那里 那将 是 对不起 不是 到 看 我们 在 这 早晨 - ;
但是——“说到这里，他的语气变得悲伤起来——“明天早上有些人会很遗憾看不到我们。”

[ˈmɪstə(r)] . [stʌbz] , [ðəʊ] [ðel] [bi;; bi][gləd][tu;; tə] [nəʊ] [ðæt] [wi;; wi][gɒt] [ə'weɪ] [ɔ:l] [raɪt] .
Mr . Stubbs , though they'll be glad to know that we got away all right .
先生 . 斯塔布斯 , 尽管 他们会 是 高兴的 到 知道 那 我们 得到 离开 全部 正确的 .
斯塔布斯先生，不过他们会很高兴知道我们平安脱身了。

[bʌt; bæt][wʊʊnt][ˈmɪstə(r)] . [lɔ:d] [sweə(r)] , [æn; ən] - [wʊʊnt][ˈmɪstə(r)] . ['kɑ:s(ə)l] [kræk] [hɪz; ɪz] [wɪp] ,
But won't Mr . Lord swear , an ' won't Mr . Castle crack his whip ,
但 惯于 先生 . 主 发誓 , 一个 - 惯于 先生 . 城堡 裂缝 他的 鞭 ,
但洛德先生就是不肯发誓，卡斯尔先生就是不肯挥动他的鞭子吗？

[wen] [ðeɪ] [kʌm] [tu;; tə] [lʊk] [raʊnd] [fɔ:(r); fə(r)][ju: 'es][ɪn][ðə; ði]['mɔ:rnɪn] - , [æn; ən] - [faɪnd] [ðæt] [wi;; wi]
when they come to look round for us in the mornin ' , an ' find that we
什么时候 他们 来 到 看 圆形的 为了 我们 在 这 早晨 - ; , 一个 - 寻找 那 我们
[heɪnt] [ðeə(r)] ?
hain't there ?
没有 那里 ?

当他们早上来找我们，却发现我们不在的时候？
" [ðə; ði]['əʊnli][rɪ'plaɪ] [wɪt] [ðə; ði] ['mʌŋki] [meɪd] [tu;; tə] [ðɪs] [wɒz; wəz][tu;; tə]['nes(ə)l][hɪz; ɪz] [hed]
" **The only reply which the monkey made to this was to nestle his head**
" 这 仅有的 回复 哪个 这 猴 制成 到 这 曾是 到 雀巢 他的 头
['kləʊzə(r)][ˈʌndə(r)][ˈtəʊbi:z][kəʊt] ,
closer under Toby's coat ,
更近 在下面 托比的 外套 ,
“猴子对此唯一的反应就是把头更紧地埋进托比的皮毛里。”

[ænd; ʌnd][tu;; tə] [jəʊ] , [ɪn][ðə; ði][məʊst][dɪ'saɪdɪd] ['mænə(r)] , [ðæt] [hi;; hi][wɒz; wəz] ['redi] [tu;; tə][gəʊ]
and to show , in the most decided manner , that he was ready to go
和 到 展示 , 在 这 最多 决定 方式 , 那 他 曾是 准备好 到 去
[tu;; tə] [sli:p] .
to sleep .
到 睡觉 .
并以最果断的方式表明他准备睡觉了。

[ænd; ʌnd]['təʊbi][wɒz; wəz][kwɪt][æz; əz] ['redi] [tu;; tə][gəʊ][tu;; tə] [sli:p] [æz; əz][hi;; hi][wɒz; wəz] .
And Toby was quite as ready to go to sleep as he was .
和 托比 曾是 相当 作为 准备好 到 去 到 睡觉 作为 他 曾是 .
托比和他一样，都迫不及待地想睡觉了。

[hi;; hi][hæd; həd] [wɜ:kt] [hɑ:d] [ðæt] [deɪ] ,
He had worked hard that day ,
他 有 工作 难的 那 天 ,
他那天工作很辛苦。

[bʌt; bæt][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ɒv; əv] ['rʃeɪpɪŋ] [hæd; həd] [prɪ'ventɪd] [hɪm][frɒm; frəm]['rɪəlaɪzɪŋ; 'ri:əlaɪzɪŋ]
but the excitement of escaping had prevented him from realizing
但 这 激动 的 逃脱 有 阻止 他 从 意识到
[hɪz; ɪz] [fə'ti:g] [ʌn'tɪl]['ɑ:ftə(r)][hi;; hi][hæd; həd][leɪn] [daʊn] ,
his fatigue until after he had lain down ,
他的 疲劳 直到 后 他 有 莱恩 向下 ,
但逃脱的兴奋让他直到躺下后才意识到自己已经疲惫不堪。

[ænd; ənd][ˈɔːlməʊst][brɪˈfɔː(r)][hiː; hi][hæd; həd][gɒt] [θruː] [kən'grætʃəleɪtɪŋ] [hɪm'self][ə'pɒn][ðə; ði] [iːz]
and almost before he had got through congratulating himself upon the ease
和 几乎 前 他 有 得到 通过 祝贺 他自己 之上 这 舒适
[wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['gɒtn] [friː] ,
with which he had gotten free ,
和 哪个 他 有 获得 自由的 ,
几乎就在他为自己轻松脱身而沾沾自喜的时候,

[bəuθ][hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌŋki] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz][saʊnd] [ə'sli:p] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn]
both he and the monkey were as sound asleep as if they had been
两个都 他 和 这 猴 是 作为 声音 睡着了 作为 如果 他们 有 到过
[tʌkt] [ʌp][ɪn][ðə; ði][sɒftəst] [bed] [ðæt] [wɒz; wəz]['evə(r)] [meɪd] .
tucked up in the softest bed that was ever made .
塞进去 向上 在 这 最柔软 床 那 曾是 曾经 制成 .
他和猴子都睡得像躺在最柔软的床上一样香甜。

['tɒʊbiːz] ['veri] ['wiəriənəs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [frend] [tuː; tə][hɪm] [ðæt] [naɪt] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ 'tiː] [pri'ventɪd]
Toby's very weariness was a friend to him that night , for it prevented
托比的 非常 疲劳 曾是 一个 朋友 到 他 那 夜晚 , 为了 它 阻止
[hɪm][frɒm; frəm] ['weɪkɪŋ] ,
him from waking ,
他 从 醒来 ,
那晚, 托比的疲惫反而帮了他, 使他无法醒来。

[wɪtʃ] , [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [səʊ] ,
which , if he had done so ,
哪个 , 如果 他 有 完毕 所以 ,
如果他真的那样做了,
[maɪt] [hæv; həv] [biːn] [ʌn'plez(ə)nt] [wen] [hiː; hi] ['fɒli] ['riːələɪzd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɔːl] [ə'ləʊn][ɪn]
might have been unpleasant when he fully realized that he was all alone in
可能 有 到过 令人不快的 什么时候 他 完全 已实现 那 他 曾是 全部 独自的 在
[ðə; ði] ['fɒrɪst] ,
the forest ,
这 森林 ,
当他真正意识到自己孤身一人置身森林时, 或许会感到不快。

[ænd; ənd][ðə; ði] [saʊndz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][ɔːlweɪz] [hɜːd] [ɪn][ðə; ði] [wɒdz] [maɪt] [hæv; həv] ['fraɪt(ə)nd]
and the sounds that are always heard in the woods might have frightened
和 这 声音 那 是 总是 听到 在 这 树林 可能 有 害怕
[hɪm][dʒʌst][ðə; ði] [liːst] [bɪt] .
him just the least bit .
他 只是 这 至少 少量 .
树林里经常听到的声音或许让他感到一丝恐惧。

[ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] [də'rektli][ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] [wen] ['təʊbi] [ə'wəʊk] [ɒn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ]
The sun was shining directly in his face when Toby awoke on the following
这 太阳 曾是 灼灼 直接地 在 他的 脸 什么时候 托比 醒来 在 这 下列的
['mɔːnɪŋ] ,
morning ,
早晨 ,
第二天早上托比醒来时, 阳光直射在他的脸上。

[ænd; ənd][ðə; ði][əʊld] ['mʌŋki] [wɒz; wəz] [stiːl] ['snʌɡli] ['nesld] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz][kəʊt] .
and the old monkey was still snugly nestled under his coat .
和 这 老的 猴 曾是 仍然 舒适地 依偎 在下面 他的 外套 .
老猴子仍然舒舒服服地蜷缩在他的外套下面。

[hiː; hi][sæt][ʌp] , ['rɑːðə(r)] [deɪzd] [æt; ət][fɜːst] , [ænd; ənd] [ðen] ,
He sat up , rather dazed at first , and then ,
他 卫星 向上 , 相当 茫然 在 第一的 , 和 然后 ,
他坐了起来, 起初有些茫然, 然后,

[æz; əz][hi:; hi] ['fʊli] ['ri:əlaɪzd] [ðæt][hi:; hi][wɒz; wəz] ['æktʃuəli] ['fri:] [frɒm; frəm][ɔ:l] [ðæt][hæd; həd] [meɪd]
as he fully realized that he was actually free from all that had made
作为 他 完全 已实现 那 他 曾是 实际上 自由的 从 全部 那 有 制成
[hɪz; ɪz][laɪf] [sʌtʃ] [ə; eɪ][sæd][ænd; ɛnd][hɑ:d][wʌn][fɔ:(r); fə(r)][səʊ] ['meni] [wi:ks] ,
his life such a sad and hard one for so many weeks ,
他的 生活 这样的 一个 伤心 和 难的 一 为了 所以 许多 周 ,

当他彻底意识到自己终于摆脱了过去几周以来让他生活如此悲伤和艰难的一切时，

[hi:; hi] ['fʌʊtɪd] [ə'laʊd] , ['revlɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['fri:dəm] .
he shouted aloud , revelling in his freedom .
他 喊叫 大声 , 狂欢 在 他的 自由 .

他大声欢呼，沉浸在重获自由的喜悦中。

[ðə; ði] ['mʌŋki] , [ə'weɪkənd] [baɪ]['tɒʊbi:z][kraɪz] , ['stɑ:tɪd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [sli:p] [ɪn] [ə'fraɪt] ,
The monkey , awakened by Toby's cries , started from his sleep in affright ,
这 猴 , 觉醒 经过 托比的 哭泣 , 开始 从 他的 睡觉 在 恐惧 ,

猴子被托比的叫声惊醒，吓得从睡梦中惊醒。

[ænd; ɛnd] [dʒʌmpt] ['ɪntu:][ðə; ði] ['nɪəɪst] [tri:] , ['əʊnli][tu:; tə] ['tʃætə(r)] , [dʒʌmp] ,
and jumped into the nearest tree , only to chatter , jump ,
和 跳了起来 进入 这 最近的 树 , 仅有的 到 喋喋不休 , 跳 ,

然后跳到最近的一棵树上，只是为了喋喋不休、跳跃，

[ænd; ɛnd] [swɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bau] [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [ðæt][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] ['veri]
and swing from the boughs when he saw that there was nothing very
和 摇摆 从 这 树枝 什么时候 他 锯 那 那里 曾是 没有什么 非常
[ʌn'ju:ʒuəl]['gəʊɪŋ][ɒn] ,
unusual going on ,
异常 去 在 ,

他见没什么特别的事情发生，便在树枝间荡来荡去。

[seɪv] [ðæt][hi:; hi][ænd; ɛnd]['təʊbi][wɜ:(r); wə(r)][aʊt][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ə'gen] ,
save that he and Toby were out in the woods again ,
节省 那 他 和 托比 是 出去 在 这 树林 再次 ,

只是他和托比又一次去了树林里。

[weə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv][nəʊ][end][ɒv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] , [ænd; ɛnd][du:; də][dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ]
where they could have no end of a good time , and do just as they
在哪里 他们 可以 有 不 结尾 的 一个 好的 时间 , 和 做 只是 作为 他们
[laɪkt] .
liked :
喜欢 :

在那里，他们可以尽情享受美好时光，随心所欲。

['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [fju:] ['momənts] [spent][ɪn][ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv]['dʒu:bɪli:; ,dʒu:br'li:][æt; ət][ðeə(r)] [ɪ'skeɪp] ,
After a few moments spent in a sort of jubilee at their escape ,
后 一个 很少 时刻 花费 在 一个 种类 的 禧年 在 他们的 逃脱 ,

在短暂地庆祝逃脱之后，

['təʊbi] [tʊk] [ðə; ði] ['mʌŋki] [ɒn][hɪz; ɪz] ['fəʊldə(r)] , [ænd; ɛnd][ðə; ði]['bʌnd(ə)lɪz]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz][ɑ:m] [ə'gen] ,
Toby took the monkey on his shoulder , and the bundles under his arm again ,
托比 采取 这 猴 在 他的 肩膀 , 和 这 捆绑 在下面 他的 手臂 再次 ,

托比把猴子扛在肩上，又把包裹夹在胳膊下。

[ænd; ɛnd] [went] ['kɔ:ʃəsli] [aʊt][tu:; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['θɪkɪt] ,
and went cautiously out to the edge of the thicket ,
和 去 谨慎地 出去 到 这 边缘 的 这 灌木丛 ,

于是小心翼翼地走到灌木丛边缘。

[weə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] [fɔːm] [sʌm; səm][aɪ'diə][æz; əz][tuː; tə] ['weðə(r)] [ɔː(r)][nəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
where he could form some idea as to whether or no they were
在哪里 他 可以 形式 一些 主意 作为 到 无论 或者 不 他们 是
[pə'sjuːd] .
pursued .
追击 .

他可以从大致了解他们是否遭到追捕。

[hiː; hi][hæd; həd] ['entəd] [ðə; ði] [wʊdz] [æt; ət][ðə; ði] [braʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [hɪl] [wen] [hiː; hi]
He had entered the woods at the brow of a small hill when he
他 有 进入 这 树林 在 这 眉头 的 一个 小的 爬坡道什么时候 他
[hæd; həd] [fled] [səʊ] ['heɪstɪli] [ɒn] [ðə; ði] ['priːviəs] ['iːvnɪŋ] ,
had fled so hastily on the previous evening ,
有 逃亡 所以 草草 在 这 以前的 晚上 ,
前一天晚上他匆忙逃跑时, 是从一座小山顶进入树林的。

[ænd; ænd] ['lʊkɪŋ] [daʊn] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [spɒt] [weə'ɒn] [ðə; ði] [tents] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːkəs]
and looking down , he could see the spot whereon the tents of the circus
和 寻找 向下 , 他 可以 看 这 点 其中 这 帐篷 的 这 马戏团
[hæd; həd] [biːn] [pɪtʃt] ,
had been pitched ,
有 到过 投球 ,
他向下望去, 可以看到马戏团帐篷曾经搭起的地方。

[bʌt; bət] [nɒt] [ə; eɪ] [saɪn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz] [naʊ] ['vɪzəb(ə)l] .
but not a sign of them was now visible .
但 不是 一个 符号 的 他们 曾是 现在 可见的 .
但现在却丝毫看不到他们的踪迹。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['piːp(ə)l] ['wɔːkɪŋ] [ə'raʊnd] ,
He could see a number of people walking around ,
他 可以 看 一个 数字 的 人们 步行 大约 ,
他看到有不少人在周围走动,

[ænd; ænd][hiː; hi] ['fænsɪd] [ðæt] [ðeɪ] [lʊkt] [ʌp] ['evri] [naʊ] [ænd; ænd] [ðen] [tuː; tə] [weə(r)] [hiː; hi] [stʊd]
and he fancied that they looked up every now and then to where he stood
和 他 幻想 那 他们 看起来 向上 每一个 现在 和 然后 到 在哪里 他 站立
[kən'siːld] [baɪ][ðə; ði] ['fəʊliɪdʒ] .
concealed by the foliage .
暗 经过 这 叶子 .
他觉得他们时不时会抬头看向他, 他当时正躲在树叶后面。

[ðɪs] [geɪv] [hɪm][nəʊ] ['lɪt(ə)l] [ʌn'ɪzɪnɪs] ,
This gave him no little uneasiness ,
这 给予 他 不 小的 不安 ,
这让他感到颇为不安。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [fiəd] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [ɔːd] [ɔː(r)] ['mɪstə(r)] . ['kɑːs(ə)l] [maɪt] [biː; bi] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
for he feared that Mr . Lord or Mr . Castle might be among the
为了 他 害怕 那 先生 . 主 或者 先生 . 城堡 可能 是 之中 这
['nʌmbə(r)] ,
number ,
数字 ,
因为他担心洛德先生或卡斯尔先生可能也在其中。

[ænd; ænd][hiː; hi] [br'liːvd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [br'ɡɪn][ə; eɪ] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][æt; ət][wʌns] ,
and he believed that they would begin a search for him at once ,
和 他 相信 那 他们 会 开始 一个 搜索 为了 他 在 一次 ,
他相信他们会立即开始搜寻他。

[ænd; ɐnd] [ðæt] [ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [ðeə(r)] [ə'ten](ə)n] [wʊd] [fɜ:st][bi:; bi] [drɔ:n] [wɒz; wəz][ɪg'zæktli] [weə(r)]
and that the spot where their attention would first be drawn was exactly where
和 那 这 点 在哪里 他们的 注意力 会 第一的 是 绘制 曾是 确切地 在哪里
[hi:; hi][wɒz; wəz] [ðen] ['stændɪŋ] .
he was then standing .
他 曾是 然后 常设 .

而他们最先注意到的地方，正是他当时所站的地方。

" [ðɪs] [wʊənt][du:; də] , ['mɪstə(r)] . [stʌbz] , " [hi:; hi] [sed] ,
" This won't do , Mr . Stubbs , " he said ,
" 这 惯于 做 , 先生 . 斯塔布斯 , " 他 说 ,

“这样不行，斯塔布斯先生，”他说。

[æz; əz][hi:; hi] [pʊʃt] [ðə; ði] ['mʌŋki] ['haɪə(r)] [ʌp][ɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] ,
as he pushed the monkey higher up on his shoulder ,
作为 他 推动 这 猴 更高 向上 在 他的 肩膀 ,

他把猴子往肩膀上推得更高一些。

[ænd; ɐnd] ['stɑ:tɪd] ['ɪntu:][ðə; ði] ['θɪkɪst] [pɑ:t][ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] ; " [wi:; wi][mʌst; məst][get] [aʊt][ɒv; əv]
and started into the thickest part of the woods ; " we must get out of
和 开始 进入 这 最厚 部分 的 这 树林 ; " 我们 必须 得到 出去 的
[ðɪs] [pleɪs] ,
this place ,
这 地方 ,

于是他们开始往树林最茂密的地方走去；“我们必须离开这个地方，

[æn; ən] - [gəʊ] ['fɜ:ðə(r)] [daʊn] , [weə(r)] [wi:; wi][kæn; kən][haɪd] [tɪl] [tu:; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔ:rnɪŋ] - .
an ' go further down , where we can hide till to - morrow mornin ' .
一个 - 去 更远 向下 , 在哪里 我们 能 隐藏 直到 到 - 明天 早晨 - .

然后我们继续往下走，躲到明天早上。

[bɪ'saɪdz] , [wi:; wi][mʌst; məst][faɪnd][sʌm; səm]['wɔ:tə(r)] [weə(r)] [wi:; wi][kæn; kən] [wɒʃ] ['aʊə(r)]['feɪsɪz] .
Besides , we must find some water where we can wash our faces .
除了 , 我们 必须 寻找 一些 水 在哪里 我们 能 洗 我们的 面孔 .

此外，我们还得找个有水的地方洗脸。

" [ðə; ði][əʊld] ['mʌŋki] [wʊd] ['hɑ:dli] [hæv; həv] [bi:n] ['trʌblɪd] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][nɒt][hæd; həd][ðeə(r)]
" The old monkey would hardly have been troubled if they had not had their
" 这 老的 猴 会 几乎 有 到过 麻烦 如果 他们 有 不是 有 他们的
['feɪsɪz] [wɒʃt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][nekst] [mʌnθ] [tu:; tə] [kʌm] ;
faces washed for the next month to come ;
面孔 洗过 为了 这 下一个 月 到 来 ;

“如果接下来的一个月它们不用洗脸，那只老猴子也不会感到困扰；

[bʌt; bət][hi:; hi] [grɪnd] [ænd; ɐnd] [tɔ:kt] [æz; əz]['təʊbi] [trʌdʒ] [ə'ləŋ] ,
but he grinned and talked as Toby trudged along ,
但 他 咧嘴一笑 和 谈话 作为 托比 艰难跋涉 沿着 ,

但他咧嘴一笑，一边和托比说话，一边看着他艰难地走着。

[ə'tempt] [tu:; tə] [kæʃ] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði] [li:vz] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [pɑ:st] ,
attempting to catch hold of the leaves as they were passed ,
尝试 到 抓住 抓住 的 这 树叶 作为 他们 是 通过了 ,

试图抓住飞过的树叶，

[ænd; ɐnd][ɪn] ['veəriəs] ['ʌðə(r)] [weɪz] [ɪm'pi:dɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ma:stəz] ['prəʊgres] ,
and in various other ways impeding his master's progress ,
和 在 各种各样的 其他 方式 阻碍 他的 硕士学位 进步 ,

并以其他方式阻碍其主人的进展，

[ʌn'tɪl][təʊbi][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [gɪv] [hɪm][ə; eɪ][məʊst][sɪ'viə(r)]['skəʊldɪŋ][ɪn][ɪ'ɔːdə(r)][tuː; tə] [meɪk]
until Toby was obliged to give him a most severe scolding in order to make
直到 托比 曾是 有义务 到 给 他 一个 最多 严重 责骂 在 命令 到 制作
[hɪm] [bɪ'heɪv] [hɪm'self][ɪn] ['eniθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] ['diːsnt] ['mænə(r)] .
him behave himself in anything like a decent manner .
他 表现 他自己 在 任何事物 喜欢 一个 体面的 方式 .

直到托比不得不对他进行严厉的训斥，才让他举止得体一些。

[æʔ; əʔ][lɑːst] , ['ɑːftə(r)] ['fəʊli] [hɑːf][æŋ; ən] ['aʊəz] ['ræpɪd] ['wɔːkɪŋ] ,
At last , after fully half an hour's rapid walking ,
在 最后的 , 后 完全 一半 一个 小时 迅速的 步行 ,
最后，在快步走了整整半个小时之后，

[təʊbi] [faʊnd] [dʒʌst][ðə; ði] [pleɪs] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [paːs][ðə; ði][taɪm][hiː; hi] [kən'kluːdɪd]
Toby found just the place he wanted in which to pass the time he concluded
托比 成立 只是 这 地方 他 通缉 在 哪个 到 经过 这 时间 他 结束
[aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['nesəsəri] [tuː; tə][spend] [brɪ'fɔː(r)][hiː; hi][deə(r)][ventʃə(r)] [aʊt][tuː; tə] [stɑːt] [fɔː(r); fə(r)]
it would be necessary to spend before he dare venture out to start for
它 会 是 必要的 到 花费 前 他 敢 风险投资 出去 到 开始 为了
[həʊm] .
home .
家 .

托比找到了他想要消磨时间的地方，他认为在冒险启程回家之前，必须在这里待上一段时间。

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['ɪt(ə)l] ['væli] [ɪn'taɪəli] [fɪld] [baɪ] [triːz] , [wɪtʃ] [gruː] [səʊ] ['θɪkli] ,
It was a little valley entirely filled by trees , which grew so thickly ,
它 曾是 一个 小的 谷 完全 已填 经过 树木 , 哪个 生长 所以 浓密 ,
那是一个完全被树木覆盖的小山谷，树木长得非常茂密。

[seɪv] [ɪn][wʌn]['ɪt(ə)l][spɒt] , [æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [aɪ 'tiː][ɔːlməʊst][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [wɔːk] [θruː] .
save in one little spot , as to make it almost impossible to walk through .
节省 在 一 小的 点 , 作为 到 制作 它 几乎 不可能的 到 走 通过 .
除了一个很小的地方，其他地方都留有缝隙，几乎不可能通过。

[ðə; ði][wʌn][klɪə(r)][spɒt][wɒz; wəz][nɒt][mɔː(r)][ðæn; ðən][ten] [fiːt] [skweə(r)] ,
The one clear spot was not more than ten feet square ,
这 一 清除 点 曾是 不是 更多的 比 十 脚 正方形 ,
那唯一一块空地面积不超过十平方英尺，

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst][æʔ; əʔ][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['swɪftli] ['rʌnɪŋ] [brʊk] ,
but it was just at the edge of a swiftly running brook ,
但 它 曾是 只是 在 这 边缘 的 一个 迅速地 跑步 溪 ,
但它就位于一条湍急小溪的边缘。

[ænd; ənd][ə; eɪ][mɔː(r)] ['bjʊːtɪf(ə)l] [ɔː(r)] [kən'viːniənt] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [bɔɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['mʌŋki]
and a more beautiful or convenient place for a boy and a monkey
和 一个 更多的 美丽的 或者 方便的 地方 为了 一个 男生 和 一个 猴
[tuː; tə][stɒp] [huː] [hæd; həd][nəʊ][tent] ,
to stop who had no tent ,
到 停止 WHO 有 不 帐篷 ,
对于一个没有帐篷的男孩和猴子来说，这里是一个更美丽或更方便的落脚之处。

[nɔː(r)] [miːnz] [tuː; tə] [bɪld] [wʌn] , [kʊd; kəd][nɒt] [wel] [biː; bi][ɪ'mædʒɪnd] .
nor means to build one , could not well be imagined .
也不 方法 到 建造 一 , 可以 不是 出色地 是 想象 .
也无法想象建造一座这样的建筑。

[təʊbiːz][fɜːst][ækt][wɒz; wəz][tuː; tə] [wɒʃ] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,
Toby's first act was to wash his face ,
托比的 第一的 行为 曾是 到 洗 他的 脸 ,
托比做的第一件事就是洗脸。

[ænd; ənd][hi;; hi][traɪd][tu;; tə][meɪk][ðə; ði][ˈmʌŋki][du;; də][ðə; ði][seɪm];
and he tried to make the monkey do the same ;
和 他 尝试 到 制作 这 猴 做 这 相同的 ;

他试图让猴子也这样做；

[bʌt; bət]['mɪstə(r)]. [stʌbz][hæd; həd][nəʊ][aɪ'diə][pʊ; əv]['du:ɪŋ][ˈeni][sʌt][ˈfu:lɪ][θɪŋ].
but Mr . Stubbs had no idea of doing any such foolish thing .
但 先生 . 斯塔布斯 有 不 主意 的 正在做 任何 这样的 愚蠢 事物 .

但斯塔布斯先生根本没想到会做这种蠢事。

[hi;; hi][wʊd][kʌm][daʊn][kləʊz][tu;; tə][ðə; ði][edʒ][pʊ; əv][ðə; ði]['wɔ:tə(r)], [ænd; ənd][lʊk][ɪn];
He would come down close to the edge of the water , and look in ;
他 会 来 向下 关闭 到 这 边缘 的 这 水 , 和 看 在 ;

他会走到水边，往里看；

[bʌt; bət][ðə; ði]['məʊmənt][ðæt]['təʊbi][traɪd][tu;; tə][meɪk][hɪm][gəʊ][ɪn],
but the moment that Toby tried to make him go in ,
但 这 片刻 那 托比 尝试 到 制作 他 去 在 ,

但就在托比试图让他进去的那一刻，

[hi;; hi][wʊd][rʌʃ][bæk][ə'mʌŋ][ðə; ði][tri:z], [klaɪm][aʊt][pʌn][sʌm; səm]['slendə(r)][bəʊ],
he would rush back among the trees , climb out on some slender bough ,
他 会 匆忙 后退 之中 这 树木 , 爬 出去 在 一些 苗条 买 ,

他会迅速跑回树林里，爬上一根细长的树枝，

[ænd; ənd][ðen][swɪŋ][hɪm'self][daʊn][baɪ][hɪz; ɪz][teɪl],
and then swing himself down by his tail ,
和 然后 摇摆 他自己 向下 经过 他的 尾巴 ,

然后他用尾巴把自己荡了下去，

[ænd; ənd]['tʃætə(r)][ə'weɪ][æz; əz][ɪf][ˈmeɪkɪŋ][spɔ:t][pʊ; əv][hɪz; ɪz][jʌŋ][ˈmɑ:stə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ˈθɪŋkɪŋ]
and chatter away as if making sport of his young master for thinking
和 喋喋不休 离开 作为 如果 制作 运动 的 他的 年轻的 掌握 为了 思维

[ðæt][hi;; hi][wʊd][bi;; bi][səʊ][ˈfu:lɪ][æz; əz][tu;; tə][sɔɪl][hɪz; ɪz][feɪs][wɪð]['wɔ:tə(r)].
that he would be so foolish as to soil his face with water .
那 他 会 是 所以 愚蠢 作为 到 土壤 他的 脸 和 水 .

他喋喋不休，仿佛在嘲笑他的小主人，因为他竟然愚蠢到用清水弄脏自己的脸。

['brekfəst][ɪn][ðə; ði][wʊdz].
BREAKFAST IN THE WOODS .
早餐 在 这 树林 .

林间早餐。

['ɑ:ftə(r)][ˈtəʊbi][hæd; həd][meɪd][hɪz; ɪz]['tɔɪlət], [hi;; hi][ˌnʌ'fɑ:sən, -'fæ-][ðə; ði]['bʌnd(ə)l][wɪt][ðə; ði][fæt]
After Toby had made his toilet , he unfastened the bundle which the fat
后 托比 有 制成 他的 洗手间 , 他 解开 这 捆 哪个 这 胖的

['leɪdi][hæd; həd]['ɡɪv(ə)n][hɪm],
lady had given him ,
女士 有 给定 他 ,

托比洗完澡后，解开了胖太太给他的包裹。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈpʊ:pəs][pʊ; əv][ˈhævɪŋ][ˈbrekfəst].
for the purpose of having breakfast .
为了 这 目的 的 拥有 早餐 .

为了吃早餐。

[æz; əz][mʌtʃ][pʊ; əv][æn; ən]['i:tə(r)][æz; əz]['təʊbi][wɒz; wəz],
As much of an eater as Toby was ,
作为 很多 的 一个 食客 作为 托比 曾是 ,

尽管托比是个十足的吃货，

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][bʌt; bət][biː; bi] [səˈpraɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈkwɒntəti] [ɒv; əv] [fuːd] [wɪt] [ˈmɪsɪz] . [triːt]
he could not but be surprised at the quantity of food which Mrs . Treat
他 可以 不是 但 是 惊讶 在 这 数量 的 食物 哪个 太太 . 对待
[kɔːld] [ə; eɪ] [lʌntʃ] .
called a lunch .
称为 一个 午餐 .

特里特太太把午餐的份量说得如此之大，他不禁感到惊讶。

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [tuː] [həʊl] [paɪz][ænd; ʌnd][hɑːf][ɒv; əv] [əˈnʌðə(r)] , [æz; əz] [ˈmeni] [æz; əz] [tuː] [ˈdʌz(ə)n]
There were two whole pies and half of another , as many as two dozen
那里 是 二 所有的 馅饼 和 一半 的 其他 , 作为 许多 作为 二 打
[ˈdʊznʌts] ,
doughnuts ,
甜甜圈 ,

有两个完整的馅饼和半个馅饼，还有多达两打甜甜圈。

[ˈsevrəl] [lɑːdʒ] [ˈpiːsɪz] [ɒv; əv] [tʃiːz] , [sɪks] [ˈsænwɪtʃ] [wɪð] [ə; eɪ][ˈplentɪf(ə)] [əˈmaʊnt] [ɒv; əv] [miːt] ,
several large pieces of cheese , six sandwiches with a plentiful amount of meat ,
一些 大的 件 的 奶酪 , 六 三明治 和 一个 丰富 数量 的 肉 ,
几大块奶酪，六个肉馅丰富的三明治，

[hɑːf][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [ˈbɪskɪts] [ˈnaɪsli] [ˈbʌtəd] , [ænd; ʌnd][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [piːs] [ɒv; əv] [keɪk] .
half a dozen biscuits nicely buttered , and a large piece of cake .
一半 一个 打 饼干 很好 涂黄油的 , 和 一个 大的 片 的 蛋糕 .
六个涂满黄油的饼干，还有一大块蛋糕。

[ðə; ði] [ˈmʌŋki] [hæd; həd] [kʌm] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [triː] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ˈtəʊbi]
The monkey had come down from the tree as soon as he saw Toby
这 猴 有 来 向下 从 这 树 作为 很快 作为 他 锯 托比
[ʌnˈtaɪɪŋ] [ðə; ði][ˈbʌnd(ə)] ,
untying the bundle ,
解开 这 捆 ,

猴子一看到托比解开包裹，就立刻从树上下来了。

[ænd; ʌnd][ðeə(r)][wɒz; wəz][kwɪt][æz; əz] [mʌt] [ˈplezə(r)] [diˈpɪkt] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] ,
and there was quite as much pleasure depicted on his face ,
和 那里 曾是 相当 作为 很多 乐趣 描绘 在 他的 脸 ,
他脸上也流露出了同样的喜悦之情。

[æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [sprɛd] [aʊt] [brɪˈfɔː(r)][hɪm] , [æz; əz][ðeə(r)]
as he saw the good things that were spread out before him , as there
作为 他 锯 这 好的 事物 那 是 传播 出去 前 他 , 作为 那里
[wɒz; wəz][ɒn][ˈtəʊbiːz] ,
was on Toby's ,
曾是 在 托比的 ,

当他看到眼前铺展开来的美好事物时，就像托比的那些一样，

[ænd; ʌnd][hiː; hi] [ʃəʊd] [hɪz; ɪz] [ˈθæŋkfulnəs] [æt; ət][ˈmɪsɪz] . [-] [ˈfɔːsaɪt] [baɪ] [ˈsʌd(ə)nli]
and he showed his thankfulness at Mrs . Treat's foresight by suddenly
和 他 显示 他的 感恩 在 太太 . Treat's 远见 经过 突然
[ˈsnætʃɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdʊznʌts] ,
snatching one of the doughnuts ,
抢夺 一 的 这 甜甜圈 ,

为了表达对特里特太太的远见卓识的感激之情，他突然抓起一个甜甜圈。

[ænd; ʌnd] [ˈrʌnɪŋ] [wɪð] [aɪˈtiː][ʌp][ðə; ði] [triː] , [weə(r)][hiː; hi] [ŋjuː] [ˈtəʊbi][kʊd; kəd][nɒt] [ˈfɒləʊ] .
and running with it up the tree , where he knew Toby could not follow .
和 跑步 和 它 向上 这 树 , 在哪里 他 知道 托比 可以 不是 跟随 .
然后他叼着它爬上树，他知道托比追不上去。

" [naʊ] [lʊk] [hɪə(r)] , ['mɪstə(r)] . [stʌbz] , " [sed] ['təʊbi] , ['stɜːnli] , " [juː; jə][kæn; kən][hæv; həv][ɔːl][juː; jə]
" **Now look here** , **Mr** . **Stubbs** , " **said Toby** , **sternly** , " **you can have all you**
" 现在 看 这里 , 先生 : 斯塔布斯 , " 说 托比 , 严厉地 , " 你 能 有 全部 你
[wɒnt][tuː; tə] [i:t] ,
want to eat ,
想 到 吃 ,

“听着，斯塔布斯先生，”托比严厉地说，“你想吃多少就吃多少。”

[bʌt; bət][juː; jə][mʌst; məst] [teɪk] [aɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] ['diːsnt] [wei] ,
but you must take it in a decent way ,
但 你 必须 拿 它 在 一个 体面的 方式 ,

但你必须以体面的态度看待这件事。

[æn; ən] - [nɒt][gəʊ][tuː; tə] ['kʌtɪn] - [ʌp] ['eni] [sʌt] [ˌaɪnz] [æz; əz] [ðæt] .
an 'not go to cuttin ' up any such shines as that .
一个 - 不是 去 到 切丁 - 向上 任何 这样的 闪耀 作为 那 .

别去切割那些闪光灯。

" [ænd; ænd][ˈɑːftə(r)] ['ɡɪvɪŋ] [ðɪs] [kə'mɑːnd] , [wɪt] , [baɪ] - [ðə; ði] - [wei] , [wɒz; wəz] [əu'bei] [dʒʌst]
" **And after giving this command , which , by - the - way , was obeyed just**
" 和 后 给予 这 命令 , 哪个 , 经过 - 这 - 方式 , 曾是 服从 只是
[ə'baʊt][æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ˌʌndə'stʊd] ,
about as well as it was understood ,
关于 作为 出色地 作为 它 曾是 理解 ,

“下达这条命令之后——顺便说一句，这条命令的执行情况和理解情况差不多——

['təʊbi][dɪ'vəʊtɪd][hɪz; ɪz][taɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brekfəst] ,
Toby devoted his time to his breakfast ,
托比 奉献 他的 时间 到 他的 早餐 ,

托比把时间都花在了吃早餐上。

[ænd; ænd][hiː; hi] [rɪ'djuːst] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [iːtəbəlz] ['veri] [kən'sɪdərəbli] [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][hæd; həd]
and he reduced the amount of eatables very considerably before he had
和 他 减少 这 数量 的 食物 非常 相当 前 他 有
['fɪnɪʃt] .
finished .
完成的 .

在他完成任务之前，他已经大幅减少了食物的数量。

['təʊbi] [kliəd] [ɒf] [hɪz; ɪz][ˈteɪb(ə)l][baɪ] ['gæðərɪŋ] [ðə; ði] [fuːd] [tə'geðə(r)] ,
Toby cleared off his table by gathering the food together ,
托比 已清除 离开 他的 桌子 经过 采集 这 食物 一起 ,

托比把桌上的食物收拾干净了。

[ænd; ænd] ['pʊtɪŋ] [aɪ 'tiː] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði]['peɪpə(r)][æz; əz] [wel] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,
and putting it back into the paper as well as possible ,
和 推杆 它 后退 进入 这 纸 作为 出色地 作为 可能的 ,

并尽可能将其放回纸上，

[ænd; ænd] [ðen] [hiː; hi][sæt] [daʊn] [tuː; tə] [θɪŋk] ['əʊvə(r)][ðə; ði][sɪtʃu'eɪ(ə)n] ,
and then he sat down to think over the situation ,
和 然后 他 卫星 向下 到 思考 超过 这 情况 ,

然后他坐下来仔细思考这个问题。

[ænd; ænd][tuː; tə] [dɪ'saɪd] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd]['betə(r)][duː; də] .
and to decide what he had better do .
和 到 决定 什么 他 有 更好的 做 .

然后决定他最好怎么做。

[hi:; hi][felt][ˈrɑ:ðə(r)] [ˈnɜ:vəs] [əˈbaʊt] [ˈventʃəɪŋ] [aʊt] [wen] [aɪ ˈti:] [wɒz; wəz][ˈpɒsəb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][ˈmɪstə(r)]
He felt rather nervous about venturing out when it was possible for Mr
他 毛毡 相当 紧张的 关于 冒险 出去 什么时候 它 曾是 可能的 为了 先生
.
[lɔ:d] [ɔ:(r)][ˈmɪstə(r)] . [ˈkɑ:s(ə)l][tu:; tə][get][həʊld][ɒv; əv][hɪm] [əˈgen] ,
.
Lord or Mr . Castle to get hold of him again ,
主 或者 先生 . 城堡 到 得到 抓住 的 他 再次 ,
.
他 很 紧张 , 因为 担心 洛德 先生 或 卡斯尔 先生 会 再次 找到 他 .

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [ˈweðə(r)] [wɒz; wəz] [jet] [wɔ:m] [ˈdʒʊəɪŋ][ðə; ði] [naɪt] , [hɪz; ɪz] [ˈkæmpɪŋ] - [pleɪs]
and as the weather was yet warm during the night , his camping - place
和 作为 这 天气 曾是 然而 温暖的 期间 这 夜晚 , 他的 野营 - 地方
[ˈevriθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi][dɪˈzaɪəd] ,
everything that could be desired ,
一切 那 可以 是 想要的 ,
.
由于 夜间 天气 依然 温暖 , 他的 露营地 应有 尽有 .

[ænd; ənd][ðə; ði] [stɒk] [ɒv; əv] [fu:d] [ˈlaɪkli] [tu:; tə][həʊld][aʊt] ,
and the stock of food likely to hold out ,
和 这 库存 的 食物 可能 到 抓住 出去 ,
.
以及 可能 维持 供应 的 粮食 储备 .

[hi:; hi][kənˈklu:ɪd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][ˈbetə(r)] [rɪˈmeɪn] [ðeə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [tu:] [deɪz] [æt; ət] [li:st] ,
he concluded that he had better remain there for two days at least ,
他 结束 那 他 有 更好的 保持 那里 为了 二 天 在 至少 ,
.
他 得出 结论 , 自己 最好 至少 在 那里 待 两天 .

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] [ˈri:z(ə)nəbli] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ɪf] [ˈaɪðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][men] [hu:m] [hi:; hi]
and then he would be reasonably sure that if either of the men whom he
和 然后 他 会 是 合理 当然 那 如果 任何一个 的 这 男人 谁 他
[səʊ] [ˈdredɪd] [tu:; tə] [si:] [hæd; həd] [rɪˈmeɪnd] [bɪˈhaɪnd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈpʊr.pəs] [ɒv; əv] [ˈkætʃɪŋ] [hɪm] ,
so dreaded to see had remained behind for the purpose of catching him ,
所以 令人 恐惧 的 到 看 有 剩余 在后面 为了 这 目的 的 捕捉 他 ,
.
这样 他 就能 相当 肯定 , 如果 他 最 害怕 见到 的 那 两个人 中 有人 留下来 是 为了 抓 他 ,

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv][gɒt][ˈtaɪəd][aʊt] , [ænd; ənd] [gɒn] [ɒn] .
he would have got tired out , and gone on .
他 会 有 得到 疲劳 的 出去 , 和 已 消失 在 .
.
他 肯定 会 累 的 , 然后 继续 前进 .

[ðɪs] [pɔɪnt] [dɪˈsaɪdɪd][əˈpɒn] , [ðə; ði][nekst][wɒz; wəz][tu:; tə][traɪ][tu:; tə] [fɪks] [ʌp] [ˈsʌmθɪŋ] [sɒft]
This point decided upon , the next was to try to fix up something soft
这 观点 决定 之上 , 这 下一个 曾是 到 尝试 到 使 固定 向上 某物 柔软 的
[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][bed] .
for a bed .
为了 一个 床 .
.
这 一点 确定 之后 , 下一步 就是 想 办法 弄 些 柔软 的 东西 做 床 .

[hi:; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [ˈpɒkɪt] - [naɪf] [wɪð] [hɪm] ,
He had his pocket - knife with him ,
他 有 他的 口袋 - 刀 和 他 ,
.
他 随身 带着 一 把 小 刀 .

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] [ˈvæli] [wɜ:(r); wə(r)][paɪn][ænd; ənd] [ˈhemlək] [tri:z] [ɪn] [əˈbʌndəns] .
and in his little valley were pine and hemlock trees in abundance .
和 在 他的 小的 谷 是 松树 和 铁杉 树木 在 丰富 .
.
在 他 的 小 山谷 里 , 长 满 了 松树 和 铁杉 .

[fɹɒm; frəm][ðə; ði][tɪps][ɒv; əv][ðeə(r)] ['brɑ:ntɪz] [hi:; hi] [nju:] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ][bed][æz; əz]
From the tips of their branches he knew that he could make a bed as
从 这 尖端 的 他们的 分支 他 知道 那 他 可以 制作 一个 床 作为
[sɒft] [ænd; ənd][ˈfreɪgrənt][æz; əz] [ˈeni] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [θɔ:t] [ɒv; əv] ,
soft and fragrant as any that could be thought of ,
柔软的 和 香 作为 任何 那 可以 是 想法 的 ,
他从树枝的顶端就能看出, 他可以铺出一张柔软芬芳的床, 其舒适程度和芬芳程度足以媲美任何一张床。

[ænd; ənd][hi:; hi][set][tu:; tə] [wɜ:k] [æt; ət][wʌns] , [waɪl] [ˈmɪstə(r)] . [stʌbz] [kənˈtɪnju:d] [hɪz; ɪz][ˈæntɪks]
and he set to work at once , while Mr . Stubbs continued his antics
和 他 放 到 工作 在 一次 , 尽管 先生 . 斯塔布斯 持续 他的 滑稽动作
[əˈbʌv] [hɪz; ɪz] [hed] .
above his head .
多于 他的 头 .
他立刻开始工作, 而斯塔布斯先生则继续在他头顶上胡闹。

[ˈɑ:ftə(r)][əˈbaʊt] [tu:] [ˈaʊəz] - ['stedɪ] [wɜ:k] [hi:; hi][hæd; həd][kʌt] [ɪˈnʌf] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈtendə(r)] ['brɑ:ntɪz]
After about two hours ' steady work he had cut enough of the tender branches
后 关于 二 小时 - 稳定的 工作 他 有 切 足够的 的 这 投标 分支
[tu:; tə] [meɪk] [hɪmˈself][ə; eɪ][bed][ˈɪntu:] [wɪtʃ] [hi:; hi][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmʌŋki] [kʊd; kəd] [ˈbʌrəʊ] ,
to make himself a bed into which he and the monkey could burrow ,
到 制作 他自己 一个 床 进入 哪个 他 和 这 猴 可以 洞穴 ,
经过大约两个小时的辛勤劳作, 他砍下了足够多的嫩枝, 为自己和猴子做了一个可以挖洞睡觉的窝。

[ænd; ənd] [sli:p] [æz; əz][ˈkʌmfətəbli; ˈkʌmfətəbli][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [sɒftəst] [bed][ɪn]
and sleep as comfortably as if they were in the softest bed in
和 睡觉 作为 舒适地 作为 如果 他们 是 在 这 最柔软 床 在
[ˈʌŋk(ə)l] [ˈdænjəlz] [haʊs] .
Uncle Daniel's house .
叔叔 丹尼尔的 房子 .
他们睡得像在丹尼尔叔叔家最柔软的床上一样舒服。

[wen] [ˈtəʊbi][fɜ:st][brɪˈgæn][tu:; tə][kʌt][ðə; ði] [bau] [hi:; hi][hæd; həd][æn; ən][aɪˈdɪə] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt]
When Toby first began to cut the boughs he had an idea that he might
什么时候 托比 第一的 开始 到 切 这 树枝 他 有 一个 主意 那 他 可能
[ˈpɒsəbli] [meɪk] [sʌm; səm] [sɔ:t] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hʌt] ,
possibly make some sort of a hut ,
可能 制作 一些 种类 的 一个 小屋 ,
托比最初开始砍树枝的时候, 就萌生了或许可以搭建一个简易小屋的想法。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tu:] [ˈaʊəz] - [wɜ:k] [hæd; həd] [ˈblɪstəd] [hɪz; ɪz][hændz] ,
but the two hours ' work had blistered his hands ,
但 这 二 小时 - 工作 有 起泡的 他的 双手 ,
但两个小时的劳作让他的双手起了水泡。

[ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈpɜ:fɪktli] [ˈredi] [tu:; tə][sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [rest] ,
and he was perfectly ready to sit down and rest ,
和 他 曾是 完美 准备好 到 坐 向下 和 休息 ,
他完全准备好坐下来休息了。

[wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [ˈslaɪtɪst] [dɪˈzaɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ˈeni] [ˈʌðə(r)][kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [hʌt] [ðæn; ðən] [ðæt] [fɔ:md]
without the slightest desire for any other kind of a hut than that formed
没有 这 丝毫 欲望 为了 任何 其他 种类 的 一个 小屋 比 那 形成
[baɪ][ðə; ði] [tri:z] [ðəmˈselvz] .
by the trees themselves .
经过 这 树木 他们自己 .
除了树木本身形成的小屋之外, 他们丝毫没有想要其他任何形式的小屋。

[ˈtəʊbi][ɪˈmædʒɪnd] [ðæt] [ɪn] [ðæt] [ˈbjʊ:ɪf(ə)l] [ˈplers] [hi:; hi][kʊd; kəd] , [wɪð] [ðə; ði] [ˈmʌŋki] ,
Toby imagined that in that beautiful place he could , with the monkey ,
托比 想象 那 在 那 美丽的 地方 他 可以 , 和 这 猴 ,
托比想象着, 在那个美丽的地方, he可以和猴子在一起,

[steɪ] [kən'tentɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['nʌmbə(r)] [pɒv; əv] [deɪz] ; [bʌt; bət] ['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] ['restɪd] [ə; eɪ]
stay contented for any number of days ; but after he had rested a
停留 满足 为了 任何 数字 的 天 ; 但 后 他 有 休息 一个
[lɪt(ə)l] ,
little ,
小的 ;

他可以安然度过任意多日；但休息了一会儿之后，

[pleɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [pet] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd] ['iːt(ə)n] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['traɪf(ə)] [mɔː(r)] [pɒv; əv] [ðə; ði] [lʌntʃ] ,
played with his pet a little , and eaten just a trifle more of the lunch ,
玩 和 他的 宠物 一个 小的 , 和 吃 只是 一个 琐事 更多的 的 这 午餐 ,
他陪宠物玩了一会儿，又稍微吃了一点点午饭。

[ðə; ði] [taɪm] [pɑːst] [səʊ] ['sləʊli] [ðæt] [hiː; hi] [suːn] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [tuː; tə] [rʌn] [ðə; ði] [rɪsk] [pɒv; əv]
the time passed so slowly that he soon made up his mind to run the risk of
这 时间 通过了 所以 缓慢地 那 他 很快 制成 向上 他的 头脑 到 跑步 这 风险 的
[ˈmiːtɪŋ] [ˈmɪstə(r)] . [lɔːd] [ɔː(r)] ['mɪstə(r)] . ['kɑːs(ə)l] [ə'gen] [baɪ] ['gəʊɪŋ] [aʊt] [pɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːdz] [ðə; ði] [fɜːst]
meeting Mr . Lord or Mr . Castle again by going out of the woods the first
会议 先生 . 主 或者 先生 . 城堡 再次 经过 去 出去 的 这 树林 这 第一的
[θɪŋ] [ðə; ði] [nekst] [ˈmɔːnɪŋ] .
thing the next morning .
事物 这 下一个 早晨 .

时间过得如此缓慢，以至于他很快下定决心，冒着第二天一早再次遇到洛德先生或卡斯尔先生的风险，走出树林。

['veri] ['meni] [taɪmz] [brɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [sʌn] [set] [ðæt] [deɪ] [wɒz; wəz] ['təʊbi] ['temptɪd] [tuː; tə] [rʌn] [ðə; ði] [rɪsk]
Very many times before the sun set that day was Toby tempted to run the risk
非常 许多 时代 前 这 太阳 放 那 天 曾是 托比 受诱惑 到 跑步 这 风险
[ðæt] [naɪt] ,
that night ,
那 夜晚 ,

那天日落之前，托比无数次动摇过当晚冒险的念头。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪk] [pɒv; əv] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] , [ɪf] [nəʊ] [mɔː(r)] ;
for the sake of the change , if no more ;
为了 这 清酒 的 这 改变 , 如果 不 更多的 ;

即使仅仅是为了改变，也是为了改变本身；

[bʌt; bət] [æz; əz] [hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði] ['mætə(r)] ['əʊvə(r)] [hiː; hi] [sɔː] [haʊ] ['deɪndʒərəs] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kɔːs]
but as he thought the matter over he saw how dangerous such a course
但 作为 他 想法 这 事情 超过 他 锯 如何 危险的 这样的 一个 课程
[wʊd] [biː; bi] ,
would be ,
会 是 ,

但仔细考虑之后，他意识到这样做有多么危险。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [fɔːst] [hɪm'self] [tuː; tə] [weɪt] .
and he forced himself to wait .
和 他 强制 他自己 到 等待 .

他强迫自己等待。

[ðæt] [naɪt] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [sliːp] [æz; əz] ['saʊndli] [æz; əz] [pɒn] [ðə; ði] ['priːviəs] [wʌn] ,
That night he did not sleep as soundly as on the previous one ,
那 夜晚 他 做过 不是 睡觉 作为 稳固地 作为 在 这 以前的 一 ,

那天晚上他睡得不如前一天晚上安稳。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['veri] [gʊd] ['riːz(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [æz; əz] ['taɪəd] .
for the very good reason that he was not as tired .
为了 这 非常 好的 原因 那 他 曾是 不是 作为 疲劳的 .

原因很简单，他并不那么疲惫。

[hiː; hi][ə'wəʊk] ['sevrəl] [taɪmz] ,
He awoke several times ,
他 醒来 一些 时代 ,

他醒了好几次，

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] - [bɜːdz] [ə'laːmd] [hɪm][tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪk'stent] [ðæt][hiː; hi]
and the noise of the night - birds alarmed him to such an extent that he
和 这 噪音 的 这 夜晚 - 鸟类 惊慌 他 到 这样的 一个 程度 那 他
[wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə]['weɪkən][ðə; ði][əʊld] ['mʌŋki] [fɔː(r); fə(r)] ['kʌmpəni] .
was forced to waken the old monkey for company .
曾是 强制 到 唤醒 这 老的 猴 为了 公司 .

夜鸟的鸣叫声让他惊恐万分，以至于他不得不叫醒老猴子作伴。

[bʌt; bət][ðə; ði] [naɪt] [pɑːst] , [dɪ'spaɪt] [hɪz; ɪz] [fɪəz] , [æz; əz][ɔːl] [naɪts] [wɪl] ,
But the night passed , despite his fears , as all nights will ,
但 这 夜晚 通过了 , 尽管 他的 恐惧 , 作为 全部 夜晚 将要 ,
[ˌdʒʌnz] [wɪl] [wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə]
尽管 他 心怀 恐惧, 夜晚 还是 过去了, 就像 所有 的夜晚 一样。

['weðə(r)] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪz][aʊt][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ə'ləʊn][ɔː(r)] [tʌkt] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['lɪt(ə)l][bed][æt; ət]
whether a boy is out in the woods alone or tucked up in his own little bed at
无论 一个 男生 是 出去 在 这 树林 独自的 或者 塞进去 向上 在 他的 自己的 小的 床 在
[həʊm] .
home .
家 .

无论男孩是独自在树林里玩耍，还是舒舒服服地待在家里的小床上。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['təʊbi] [meɪd] [ɔːl][ɪ'pɒsəb(ə)l] [heɪst] [tuː; tə][get] [ə'weɪ] ,
In the morning Toby made all possible haste to get away ,
在 这 早晨 托比 制成 全部 可能的 匆忙 到 得到 离开 ,
[ˌmɔːnɪŋ] [təʊbi] [meɪd] [ɔːl][ɪ'pɒsəb(ə)l] [heɪst] [tuː; tə][get] [ə'weɪ]
早上, 托比 想尽 一切 办法 尽快 离开。

[fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] ['məʊmənt][ðæt][hiː; hi][steɪd] [naʊ] [meɪd] [hɪm][mɔː(r)][ɪm'peɪʃ(ə)nt][tuː; tə][biː; bi] ['muːvɪŋ]
for each moment that he staid now made him more impatient to be moving
为了 每个 片刻 那 他 稳重 现在 制成 他 更多的 不耐烦 到 是 移动
[tə'wɔːd] [həʊm] .
toward home .
朝向 家 .

他每多停留一刻，就越发迫不及待地想要回家。

[hiː; hi] [wɒʃt] [hɪm'self][æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz][ɪ'pɒsəb(ə)l] , [et; ert][hɪz; ɪz] ['brekfəst] [wɪð] [ðə; ði][məʊst]
He washed himself as quickly as possible , ate his breakfast with the most
他 洗过 他自己 作为 迅速地 作为 可能的 , 吃 他的 早餐 和 这 最多
[ʌn'siːmli] [heɪst] ,
unseemly haste ,
不体面的 匆忙 ,

他以最快的速度洗漱完毕，狼吞虎咽地吃完了早餐。

[ænd; ʌnd] ['teɪkɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz][ɪ'bʌnd(ə)lz][ænd; ʌnd][ðə; ði] ['mʌŋki] [wʌns][mɔː(r)] , ['stɑːtɪd] , [æz; əz][hiː; hi]
and taking up his bundles and the monkey once more , started , as he
和 采取 向上 他的 捆绑 和 这 猴 一次 更多的 , 开始 , 作为 他
[sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd] ,
supposed ,
据称 ,

于是他又拿起包裹和猴子，开始了他的旅程，正如他预想的那样。

[ɪn][ðə; ði][də'rek(ə)ŋ][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['entəd] [ðə; ði] [wʊdz] .
in the direction from which he had entered the woods .
在 这 方向 从 哪个 他 有 进入 这 树林 .
[ˌdʒʌnz] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]
朝着他进入树林的方向走去。

[ˈtəʊbi] [wɔ:kt] [ˈbrɪskli] [əˈlɒŋ] , [ɪn][ðə; ði][best][ˈpɒsəb(ə)l] [ˈspɪrɪt] ,
Toby walked briskly along , in the best possible spirits ,
托比 步行 轻快地 沿着 , 在 这 最好的 可能的 烈酒 ,
托比精神抖擞, 步伐轻快地走着。

[fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈrʌnɪŋ] [əˈwei] [wɒz; wəz] [naʊ] [æn; ən] [əˈkʌmplɪt] [fækt] ,
for his running away was now an accomplished fact ,
为了 他的 跑步 离开 曾是 现在 一个 完成 事实 ,
因为他逃跑这件事已经成真了。

[ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz][ˈgəʊɪŋ] [təˈwɔ:d] [ˈʌŋk(ə)l][ˈdænjəl][ænd; ənd] [həʊm] [dʒʌst][æz; əz][fɑ:st][æz; əz]
and he was going toward Uncle Daniel and home just as fast as
和 他 曾是 去 朝向 叔叔 丹尼尔 和 家 只是 作为 快速地 作为
[ˈpɒsəb(ə)l] .
possible .
可能的 .

他正以最快的速度朝着丹尼尔叔叔和家的方向走去。

[hi:; hi] [sæŋ] " [əʊld] [ˈhʌndrəd] " [θru:] [faɪv][ɔ:(r)][sɪks]
He sang " Old Hundred " through five or six
他 唱 " 老的 百 " 通过 五 或者 六
他唱了五六遍《老百人曲》。

[,pi: ˈdʒi:] -]
[**Pg 375**]
[页 -]

[第375页]

[taɪmz] [baɪ] [wei] [ɒv; əv] [ˈfəʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈhæpɪnəs] .
times by way of showing his happiness .
时代 经过 方式 的 显示 他的 幸福 .
他多次用这种方式表达他的喜悦。

[aɪ ˈti:][ɪz][kwaɪt] [ˈlaɪkli] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [sʌŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [ə; eɪ][ˈɪt(ə)l][mɔ:(r)] [ˈlaɪvli] [hæd; həd]
It is quite likely that he would have sung something a little more lively had
它 是 相当 可能 那 他 会 有 唱 某物 一个 小的 更多的 热闹 有
[hi:; hi] [nəʊn] [ˈeniθɪŋ] [els] ;
he known anything else ;
他 已知 任何事物 别的 ;

如果他知道其他的事情, 他很可能会唱一些更欢快的歌;

[bʌt; bət] " [əʊld] [ˈhʌndrəd] " [wɒz; wəz][ðə; ði][ɪkˈstent][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈmju:zɪk(ə)l][edʒuˈkeɪ(ə)n] , [ænd; ənd]
but " Old Hundred " was the extent of his musical education , and
但 " 老的 百 " 曾是 这 程度 的 他的 音乐 教育 , 和
[hi:; hi] [kept] [rɪˈpi:tɪŋ] [ðæt] ,
he kept repeating that ,
他 保留 重复 那 ,

但《老百》就是他全部的音乐启蒙, 而且他一直重复着这句话。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][kwaɪt][æz; əz][ˌsætɪsˈfæktəri][æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [ˈeɪb(ə)l][tu:; tə][gəʊ] [θru:]
which was quite as satisfactory as if he had been able to go through
哪个 曾是 相当 作为 令人满意的 作为 如果 他 有 到过 有能力的 到 去 通过
[wɪð] [ˈevri] [ˈɒprə] [ðæt] [wɒz; wəz][ˈevə(r)] [ˈrɪt(ə)n] .
with every opera that was ever written .
和 每一个 歌剧 那 曾是 曾经 书面 .

这让他感到非常满足, 就好像他能够把所有写过的歌剧都演出一遍一样。

[ðə; ði] [ˈmʌŋki] [wʊd] [dʒʌmp][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈfəʊldə(r)] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈbrɑ:ntɪz] [əˈbʌv] ,
The monkey would jump from his shoulder into the branches above ,
这 猴 会 跳 从 他的 肩膀 进入 这 分支 多于 ,
猴子会从他的肩膀上跳到上面的树枝上,

[rʌŋ] [ə'ləŋ] [ɒn][ðə; ði] [tri:z] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔ:t] ['dɪstəns] , [ænd; ənd] [ðen] [weɪt] [ʌn'tɪl]['təʊbi] [keɪm]
run along on the trees for a short distance , and then wait until Toby came
跑步 沿着 在 这 树木 为了 一个 短的 距离 , 和 然后 等待 直到 托比 来了
[ə'ləŋ] ,
along ,
沿着 ,

沿着树林跑一小段距离，然后等托比过来。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《哈珀青少年》杂志，(Harper's Young People, April 12,) 第2/4页

[wen] [hi:; hi] [wʊd] [drɒp] [daʊn] [ɒn][hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldə(r)] [ˈsʌd(ə)nli] ,
when he would drop down on his shoulder suddenly ,
什么时候 他 会 降低 向下 在 他的 肩膀 突然 ,
当他突然倒在肩膀上时，

[ænd; ənd][ɪn] [ˈevri] [ˈʌðə(r)] [wei] [ɒv; əv] [dɪˈspleɪŋ] [ˈmʌŋki] [dɪˈlaɪt] [hi:; hi] [ʃəʊd] [ðæt][hi:; hi][wɒz; wəz]
and in every other way of displaying monkey delight he showed that he was
和 在 每一个 其他 方式 的 显示 猴 喜 他 显示 那 他 曾是
[dʒʌst][æz; əz] [ˈhæpi] [æz; əz][,aɪ ˈti:][wɒz; wəz][ˈpɒsəb(ə)l] .
just as happy as it was possible .
只是 作为 快乐的 作为 它 曾是 可能的 .

在其他所有表现猴子喜悦的方式上，他都表明自己无比快乐。

[ˈtəʊbi] [trʌdʒ] [ɒn][ɪn] [ðɪs] [kənˈtentɪd] [wei] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈni:əli] [æn; ən][ˈaʊə(r)] ,
Toby trudged on in this contented way for nearly an hour ,
托比 艰难跋涉 在 在 这 满足 方式 为了 几乎 一个 小时 ,
托比就这样心满意足地走了将近一个小时。

[ænd; ənd] [ˈevri] [ˈməʊmənt][hi:; hi] [ɪkˈspektɪd] [tu:; tə] [step] [aʊt] [tu:; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] ,
and every moment he expected to step out to the edge of the woods ,
和 每一个 片刻 他 预期的 到 步 出去 到 这 边缘 的 这 树林 ,
他时刻都期待着能走到树林边缘。

[weə(r)] [hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] [ˈhaʊzɪz] [ænd; ənd][men][wʌns][mɔ:(r)] .
where he could see houses and men once more .
在哪里 他 可以 看 房屋 和 男人 一次 更多的 .
他又能再次看到房屋和人们了。

[bʌt; bət] [ɪnˈsted] [ɒv; əv] [ˈdu:ɪŋ] [səʊ] , [ðə; ði] [ˈfɒrɪst] [si:md] [tu:; tə] [grəʊ] [mɔ:(r)] [dens] ,
But instead of doing so , the forest seemed to grow more dense ,
但 反而 的 正在做 所以 , 这 森林 似乎 到 生长 更多的 稠密 ,
但森林非但没有变密，反而似乎变得更加茂密了。

[ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [biˈtəʊkən] [hɪz; ɪz] [əˈprəʊtʃ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] .
and nothing betokened his approach to the village .
和 没有什么 标记 他的 方法 到 这 村庄 .
没有任何迹象表明他即将来到这个村庄。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [fɪə(r)] [keɪm] [ˈɪntu:][ˈtəʊbi:z] [hɑ:t] [dʒʌst] [ðen] ,
There was a great fear came into Toby's heart just then ,
那里 曾是 一个 伟大的 害怕 来了 进入 托比的 心 只是 然后 ,
那一刻，托比心中涌起一股巨大的恐惧。

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt][hi:; hi] [ˈhɔ:ltɪd] [ɪn] [ˈhelpləs] [pəˈpleksəti] .
and for a moment he halted in helpless perplexity .
和 为了 一个 片刻 他 停止 在 无助 困惑 .
他一时语塞，茫然不知所措。

[hɪz; ɪz][lɪps][brɪˈɡæən][tu:; tə][ˈkwɪvə(r)] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɡru:] [waɪt] ,
His lips began to quiver , his face grew white ,
他的 嘴唇 开始 到 颤动 , 他的 脸 生长 白色的 ,
他的嘴唇开始颤抖，脸色变得苍白。

[ænd; ɐnd][hɪz; ɪz][hænd] ['tremblɪd] [səʊ][ðæt][ðə; ði][əʊld] ['mʌŋki] [tʊk] [həʊld][ɒv; əv][wʌŋ][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
and his hand trembled so that the old monkey took hold of one of his
和 他的 手 颤抖 所以 那 这 老的 猴 采取 抓住 的 一 的 他的
[ˈfɪŋgəz] [ænd; ɐnd] [lʊkt] [æt; ət][,aɪ ˈti:] ['wʌndrɪŋli] .
fingers and looked at it wonderingly .
手指 和 看起来 在 它 惊奇地 .
他的手颤抖着，老猴子抓住他的一根手指，惊奇地看着它。

[[tu:; tə][bi:; bi] [kənˈtɪnju:d] . .]
[to be continued .]
[到 是 持续 .]
[待续。]

[æn; ən] [ɪnˈtʃɑ:ntɪd] [ʃɪp] ; [ɔ:(r)] , [ðə; ði] [dʌtʃ] ['kæptɪnz] [drɪˈvaɪs] .
AN ENCHANTED SHIP ; OR , THE DUTCH CAPTAIN'S DEVICE .
一个 迷人的 船 ; 或者 , 这 荷兰语 船长的 设备 .
一艘被施了魔法的船；或者，荷兰船长的装置。

[baɪ][ˈdeɪvɪd] [kɜ:r] .
BY DAVID KER .
经过 大卫 ker :
作者：大卫·克尔。

" [seɪl][ɒn][ðə; ði] ['stɑ:bəd] [baʊ; bæʊ] ! "
" Sail on the starboard bow ! "
" 帆 在 这 右舷 弓 ! "
“向右舷航行！ ”

" [wɒt] [ɪz][ʃi:; ji] ? " [ɑ:skt] ['kæptɪn] ['mɑ:tɪn] [pi:tə-zu:n] , ['lʊkɪŋ] ['æŋkʌsli] [ɪn][ðæt][də'rek](ə)n] ;
" What is she ? " asked Captain Martin Pieterszoon , looking anxiously in that direction ;
" 什么 是 她 ? " 问 队长 马丁 皮特斯佐恩 , 寻找 焦虑地 在 那 方向 ;
“她是什么人？”马丁·彼得松上尉焦急地朝那个方向望去，问道；

[fɔ:(r); fə(r)][ɪn][ðə; ði] ['i:stən] ['si:z] , [tu:] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,
for in the Eastern seas , two hundred years ago ,
为了 在 这 东 海域 , 二 百 年 前 ,
两百年前，在东方的海域，

['evri] [streɪndʒ] [seɪl][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈterə(r)][tu:; tə][ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wel] - ['leɪdn] [dʌtʃ]
every strange sail was a terror to the captain of a well - laden Dutch
每一个 奇怪的 帆 曾是 一个 恐怖 到 这 队长 的 一个 出色地 - 满载 荷兰语
['mɜ:tʃəntmən] .
merchantman .
商船 .
对于满载货物的荷兰商船船长来说，任何陌生的船帆都是一种恐惧。

" [kænt] [kwat] [meɪk] [hɜ:(r); hə(r)][aʊt] [jet] , " ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] [lʊk] - [aʊt][æt; ət][ðə; ði][mɑ:st] - [hed] ;
" Can't quite make her out yet , " answered the look - out at the mast - head ;
" 不能 相当 制作 她 出去 然而 , " 回答 这 看 - 出去 在 这 桅杆 - 头 ;
“还看不清她是谁，”桅杆顶端的瞭望员回答道；

" [lʊks] [laɪk][ə; eɪ] ['brɪgənˌti:n] — ['veri] ['reɪkɪʃ] [kʌt][,ɔ:ltə'geðə(r)] .
" looks like a brigantine — very rakish cut altogether .
" 看起来 喜欢 一个 双桅帆船 — 非常 浪荡子 切 共 .
“看起来像一艘双桅帆船——整体剪裁非常潇洒。”

" [ðə; ði] ['kæptɪnz] [feɪs] ['da:kənd] , [ænd; ɐnd][hɪz; ɪz][lɪps] ['taɪt(ə)nd] .
" The Captain's face darkened , and his lips tightened .
" 这 船长的 脸 变暗 , 和 他的 嘴唇 收紧 .
船长的脸色阴沉下来，嘴唇紧抿。

[ʌn'tɪl][hi:; hi] [meɪd] [ɪ'nʌlf] ['mʌni] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] [pɑ:t][ʻəʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [ðæt][hi:; hi]
until he made enough money to become part owner of the ship that he
直到 他 制成 足够的 钱 到 变得 部分 所有者 的 这 船 那 他
[kə'mɑ:nd] .
commanded .
命令 .

直到他赚够了钱，成为他所指挥的那艘船的部分所有者。

[hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] [θɪ:ɪ] [sək'sesf(ə)l] [trɪps][ɪn][hɜ:(r); hə(r)] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [naʊ] [gəʊɪŋ] [həʊm]
He had made three successful trips in her , and was now going home
他 有 制成 三 成功的 旅行 在 她 , 和 曾是 现在 去 家
[fɔ:(r); fə(r)] [gʊd] ,
for good ,
为了 好的 ,

他曾驾驶这艘船成功完成了三次旅行，现在终于要回家了。

[tu:; tə][ʻset(ə)l][hɪm'self][ɪn][ə; eɪ] [snʌŋ] [ʻlɪt(ə)l] [haʊs] [ɒn][ðə; ði] [greɪt] [kə'næɪ][æt; ət] [æmstə'dæm] ,
to settle himself in a snug little house on the great canal at Amsterdam ,
到 定居 他自己 在 一个 舒适 小的 房子 在 这 伟大的 运河 在 阿姆斯特丹 ,
他决定在阿姆斯特丹大运河边一间舒适的小房子里安顿下来。

[wɪð] [ʻrəʊzi] - [tʃi:kt] [ʻɡredəl] [vɔ:rt] , [hɪz; ɪz][əʊld] [ʻneɪbərz] [ʻəʊnli] [ʻdɔ:tə(r)] , [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz][waɪf]
with rosy - cheeked Gredel Voort , his old neighbor's only daughter , for his wife
和 红润 - 脸颊 格雷德尔 沃特 , 他的 老的 邻居 仅有的 女儿 , 为了 他的 妻子
.
:
.

他娶了脸颊红润的老邻居的独生女格雷德尔·沃特为妻。

[ænd; ənd] [naʊ] , [ɔ:l][ɪn][ə; eɪ][ʻməʊmənt] , [hi:; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [feɪs] [tu:; tə] [feɪs] [wɪð] [ə; eɪ] [ʻhɪdiəs]
And now , all in a moment , he found himself face to face with a hideous
和 现在 , 全部 在 一个 片刻 , 他 成立 他自己 脸 到 脸 和 一个 可怕
[ʻperəl] ,
peril ,
危险 ,

而现在，就在一瞬间，他发现自己正面对着一场可怕的危险。

[wɪtʃ] [ʻθret(ə)nd] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][ɔ:l][hi:; hi][hæd; həd][ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] ,
which threatened him with the loss of all he had in the world ,
哪个 威胁 他 和 这 损失 的 全部 他 有 在 这 世界 ,
这让他面临失去世上所有一切的威胁，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][laɪf][tu:; tə] [bu:t] .
and his life to boot .
和 他的 生活 到 启动 .

而且他的生命也因此受到了威胁。

[ðə; ði] [kru:ɪ] [stʊd] [ʻlʊkɪŋ] [ʻmu:ɹɪli] [æt; ət][ðə; ði] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ʻves(ə)l] ,
The crew stood looking moodily at the approaching vessel ,
这 全体人员 站立 寻找 情绪低落地 在 这 接近 血管 ,
船员们阴沉地望着驶近的船只。

[wɪtʃ] [keɪm] [ʻswi:pɪŋ] [ʻəʊvə(r)][ðə; ði] [braɪt] [blu:] [si:] [wɪð] [ɪts][hju:dʒ] [waɪt] [seɪlz] [ˌaʊt'spred] [laɪk]
which came sweeping over the bright blue sea with its huge white sails outspread like
哪个 来了 扫荡 超过 这 明亮的 蓝色的 海 和 它是 巨大的 白色的 帆 扩张 喜欢
[ðə; ði] [wɪŋz] [ɒv; əv][ə; eɪ][swɒn] — [ə; eɪ] [ʻpɜ:fɪkt] [ʻpɪktʃə(r)][ɒv; əv] [ʻbju:ti] ,
the wings of a swan — a perfect picture of beauty ,
这 翅膀 的 一个 天鹅 — 一个 完美的 图片 的 美丽 ,

它扬起巨大的白色风帆，像天鹅的翅膀一样，横扫着蔚蓝的大海——真是一幅完美的绝美画面。

[ðəʊ] [aɪˈti:] [brɔ:t] [deθ] [əˈlɒŋ] [wɪð] [aɪˈti:] .
though it brought death along with it .
尽管 它 带来 死亡 沿着 和 它 .

虽然它也带来了死亡。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][ˈbəʊldə(r)] [ˈspɪrɪt] [wɜ:(r); wə(r)] [ɔ:l'redi] [brɪˈɡɪnɪŋ] [tu:; tə][ˈmʌtə(r)][tu:; tə] [i:tʃ]
Some of the bolder spirits were already beginning to mutter to each
一些 的 这 更大胆 烈酒 是 已经 开始 到 低声 到 每个
[ˈʌðə(r)] [ðæt] [aɪˈti:] [wʊd] [bi:; bi][ˈbetə(r)][tu:; tə][set][ˈfaɪə(r)][tu:; tə][ðeə(r)] [əʊn] [ɪp] ,
other that it would be better to set fire to their own ship ,
其他 那 它 会 是 更好的 到 放 火 到 他们的 自己的 船 ,
一些胆子较大的人已经开始互相低声商量, 说还不如把自己的船烧掉。

[ænd; ənd][daɪ][laɪk] [men] , [ðæn; ðən][bi:; bi] [flʌŋ] [ˈɪntu:][ðə; ði] [si:] [laɪk] [dɒgz] ,
and die like men , than be flung into the sea like dogs ,
和 死 喜欢 男人 , 比 是 扔 进入 这 海 喜欢 狗 ,
宁愿像男人一样死去, 也不愿像狗一样被扔进大海。

[wen] [ðə; ði] [ˈkæptɪnz] [ˈɡlu:mi] [feɪs] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈlaɪtɪd] [ʌp][æz; əz][ˈnəʊbədi][hæd; həd][ˈevə(r)] [si:n]
when the Captain's gloomy face suddenly lighted up as nobody had ever seen
什么时候 这 船长的 阴沉 脸 突然 照明 向上 作为 无人 有 曾经 已见
[aɪˈti:] [laɪt] [ʌp] [jet] ,
it light up yet ,
它 光 向上 然而 ,
船长阴沉的脸上突然绽放出前所未有的笑容。

[ænd; ənd][hi:; hi] [bɜ:st] [ˈɪntu:] [sʌtʃ] [ə; eɪ][laʊd] ,
and he burst into such a loud ,
和 他 爆裂 进入 这样的 一个 大声 ,
他突然发出了一声巨响,

[ˈhɑ:ti] [lɑ:f] [ðæt][ðə; ði] [du:md] [men] [stʊd] [əˈmeɪzd] [tu:; tə][hɪə(r)][hɪm] .
hearty laugh that the doomed men stood amazed to hear him .
爽朗 笑 那 这 注定失败 男人 站立 惊叹 到 听到 他 .
他爽朗的笑声让那些注定要死的人都惊呆了。

" [tʃɪə(r)] [ʌp] , [lædz] , " [hi:; hi][kraɪd] , [stɪl] [ˈlɑ:fɪŋ] ; " [ɔ:lz] [nɒt][ˈəʊvə(r)] [wɪð] [ju: 'es] [jet] .
" **Cheer up , lads ,** " **he cried , still laughing ;** " **all's not over with us yet** .
" 欢呼 向上 , 小伙子们 , " 他 哭 , 仍然 笑 ; " 一切 不是 超过 和 我们 然而 .
“振作起来, 伙计们,”他一边笑着一边喊道; “我们的事还没结束呢。”

[kʌm] , [nɒk] [ðə; ði] [hed] [aʊt][ɒv; əv] [ðæt] [kɑ:sk][ɒv; əv][ˈbʌtə(r)] , [ænd; ənd][smɪə(r)][ðə; ði] [dek] [wɪð]
Come , knock the head out of that cask of butter , and smear the deck with
来 , 敲 这 头 出去 的 那 酒桶 的 黄油 , 和 涂抹 这 甲板 和
[aɪˈti:] — [ʃɑ:p] ,
it — sharp ,
它 — 锋利的 ,
来, 把那桶黄油的盖子敲出来, 然后用它把甲板抹匀——锋利地,

[naʊ] !
now !
现在 !
现在!

" [ðə; ði][men][ˈəʊnli] [steərd] [ˈblæŋkli][æt; ət][hɪm] , [ˈθɪŋkɪŋ] [hi:; hi][hæd; həd] [ɡɒn] [mæd] ,
" **The men only stared blankly at him , thinking he had gone mad** ,
" 这 男人 仅有的 凝视 茫然地 在 他 , 思维 他 有 已消失 疯狂的 ,
“那些人只是茫然地盯着他, 以为他疯了。”

[ænd; ənd][ˈi:v(ə)n][ðə; ði][ˈstɒlɪd] [meɪt] [ˈəʊpənd][hɪz; ɪz] [ˈhevi] [maʊθ] [ɪn] [əˈmeɪzmənt] .
and even the stolid mate opened his heavy mouth in amazement .
和 甚至 这 沉稳 伴侣 打开 他的 重的 嘴 在 惊愕 .
就连那位沉稳的同伴也惊讶地张开了他沉重的嘴巴。

" [du:; də][ju:; jʊ][hɪə(r)] ? " ['fautɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
" Do you hear ? " shouted the Captain .
" 做 你 听到 ? " 喊叫 这 队长 .

“你听到了吗？”船长喊道。

" [lʊk] [ʃɑ:p] , [wɪl] [ju:; jʊ] ?
" Look sharp , will you ?
" 看 锋利的 , 将要 你 ?

“注意着装，好吗？”

[ðeəz; ðəz][nəʊ][taɪm][tu:; tə] [lu:z] .
there's no time to lose .
有 不 时间 到 失去 .

时间紧迫，刻不容缓。

[gri:s] [ðə; ði] [həʊl] [dek] [fɔ:(r)][ænd; ənd][ɑ:ft] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['rɪgɪŋ] [tu:] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz][ju:; jʊ]
Grease the whole deck fore and aft , and the rigging too as high as you
润滑脂 这 所有的 甲板 前 和 后部 , 和 这 索具 也 作为 高的 作为 你
[kæn; kən] [ri:tʃ] .
can reach .
能 抵达 .

前后甲板和索具都要涂上润滑脂，尽可能涂到最高处。

[wi:l; wil] [gɪv] [ði:z] ['rɑ:skəl, 'ræ-][ə; eɪ] ['slɪpəri] [dʒɒb][ɒv; əv][aɪ 'ti:] , ['enihaʊ] .
We'll give these rascals a slippery job of it , anyhow .
出色地 给 这些 无赖 一个 滑 工作 的 它 , 无论如何 .

不管怎样，我们都会给这些家伙安排个棘手的任务。

" [ðen] [ðə; ði] ['seɪləz] [brɪ'gæn][tu:; tə] [ʌndə'stænd] ,
" Then the sailors began to understand ,
" 然后 这 水手们 开始 到 理解 ,

“然后水手们开始明白了，

[ænd; ənd][ðə; ði] [faut] [ɒv; əv] ['lɑ:ftə(r)] [ðæt] [brəʊk] [fɔ:θ] [wʊd] [hæv; həv] ['maɪtɪli] [ə'stɒnɪʃt] [ðə; ði]
and the shout of laughter that broke forth would have mightily astonished the
和 这 喊 的 笑声 那 打破 前进 会 有 非常 惊讶 这
['paɪrəts][hæd; həd] [ðeɪ] [bi:n] [wɪ'ðɪn] ['hɪəriŋ] .
pirates had they been within hearing .
海盗 有 他们 到过 之内 听力 .

如果海盗们在附近，他们一定会对这突如其来的笑声感到无比惊讶。

[ɪn][ə; eɪ] ['twɪŋklɪŋ] [ðə; ði] [dek] [wɒz; wəz] [gri:zd] [ʌn'tɪl][aɪ 'ti:] ['feəli] [ʃɒn] , ['bʊlwəks] [ænd; ənd][ɔ:l] .
In a twinkling the deck was greased until it fairly shone , bulwarks and all .
在 一个 闪烁 这 甲板 曾是 涂油 直到 它 相当 闪耀 , 堡垒 和 全部 .

转眼间，甲板就被抹上了油，闪闪发亮，连舷墙也不例外。

" [naʊ] , [bɔɪz] , " [kraɪd][ðə; ði] ['kæptɪn] , " [ɒn] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)] [si:] - [bu:ts] ,
" Now , boys , " cried the Captain , " on with your sea - boots ,
" 现在 , 男孩们 , " 哭 这 队长 , " 在 和 你的 海 - 靴子 ,

“好了，孩子们，”船长喊道，“穿上你们的海靴！”

[ænd; ənd][pʊt][sænd][ɒn][ðə; ði][səʊls][tu:; tə] [ki:p] [ju:; jʊ][frɒm; frəm] ['slɪpɪŋ] ,
and put sand on the soles to keep you from slipping ,
和 放 沙 在 这 鞋底 到 保持 你 从 滑倒 ,

在鞋底撒上沙子防止滑倒。

[ænd; ənd] [ðen] [i:tʃ] [ɒv; əv][ju:; jʊ] [teɪk] [ə; eɪ]['hænd,spɑ:k] , [ænd; ənd][bi:; bi] ['redi] .
and then each of you take a handspike , and be ready .
和 然后 每个 的 你 拿 一个 手扣 , 和 是 准备好 .

然后你们每人准备一个手扣球。

" [ðə; ði][ˈpaɪrət][wɒz; wəz][naʊ][səʊ][niə(r)][ðæt][ðeɪ][kʊd; kəd][si:] [kwart][ˈpleɪnli][ðə; ði][ˈræbl][ɒv; əv]
" The pirate was now so near that they could see quite plainly the rabble of
" 这 海盗 曾是 现在 所以 靠近 那 他们 可以 看 相当 显然 这 乌合之众 的
[gɔ:nt] ,
gaunt ,
瘦削 ,

“海盗现在离他们如此之近，以至于他们可以清楚地看到那群瘦骨嶙峋的乌合之众，

[ˈsɪnju:i][məˈleɪz] , [ˈwʊli] - [ˈhedɪd][ˈni:grəʊz] , [ænd; ənd][ˈsæləʊ] , [blæk] - [heəd] [,pɔ:tjuˈgi:z, -ˈgi:s]
sinewy Malays , woolly - headed negroes , and sallow , black - haired Portuguese
筋骨 马来人 , 毛茸茸的 - 标题 黑人 , 和 黄褐色 , 黑色的 - 头发 葡萄牙语
[ðæt][ˈkraʊdɪd][hɜ:(r); hə(r)][deks] .
that crowded her decks .
那 挤 她 甲板 .

甲板上挤满了肌肉发达的马来人、头发蓬乱的黑人和面色蜡黄、黑发的葡萄牙人。

[ə; eɪ][fju:] [ˈmɪnɪts][mɔ:(r)] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][ræn][ə,lɒŋˈsaɪd] , [ænd; ənd][ˈɔ:lməʊst][brɪˈfɔ:(r)][ðə; ði][tu:]
A few minutes more , and she ran alongside , and almost before the two
一个 很少 分钟 更多的 , 和 她 跑 旁边 , 和 几乎 前 这 二
[ˈves(ə)lɜ:][hæd; həd] [tʌtʃt] ,
vessels had touched ,
船只 有 感动 ,

又过了几分钟，她就并排驶去，几乎在两艘船接触之前，

[θri:] [waɪld][ˈfɪgəz][li:pt][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈpaɪrəts][ˈrɪɡɪŋ][əˈpɒn][ðə; ði] - [dek] .
three wild figures leaped from the pirate's rigging upon the merchantman's deck .
三 荒野 数据 跳跃 从 这 海盗的 索具 之上 这 - 甲板 .
三个身影从海盗船的索具上跃到商船甲板上。

[bʌt; bət][aɪˈti:][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈveri] [ʌnˈlʌki][dʒʌmp][fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] [θri:] .
But it was a very unlucky jump for all three .
但 它 曾是 一个 非常 倒霉 跳 为了 全部 三 .
但对他们三个人来说，这都是一次非常不走运的跳跃。

[ðə; ði][fɜ:st][mæn][spʌŋ][əˈkrɒs][ðə; ði][ˈslɪpəri] [dek][æz; əz][ɪf][aɪˈti:][hæd; həd][bi:n][ə; eɪ][ˈsketɪŋ][rɪŋk]
The first man spun across the slippery deck as if it had been a skating rink
这 第一的 男人 旋转 穿过 这 滑 甲板 作为 如果 它 有 到过 一个 溜冰 溜冰场
,
,
.
,
.

第一个人像在溜冰场上一样，在湿滑的甲板上旋转着滑过。

[ænd; ənd][went][raɪt][aʊt][ˈɪntu:][ðə; ði][si:] [ɒn][ðə; ði][ˈʌðə(r)][saɪd] .
and went right out into the sea on the other side .
和 去 正确的 出去 进入 这 海 在 这 其他 边 .
然后径直走到了另一边的海里。

[ðə; ði][ˈsekənd][ˈtʌmbld][hed] - [ˈfɔ:məʊst][daʊn][ðə; ði][ˈhætʃweɪ][ˈɪntu:][ðə; ði][kʊks][ˈgæli] ,
The second tumbled head - foremost down the hatchway into the cook's galley ,
这 第二 翻滚 头 - 首先 向下 这 舱口 进入 这 库克的 厨房 ,
第二个人头朝前地顺着舱口滚落到厨房里，

[weə(r)][ðə; ði][blæk][kʊk][kənˈsɪdərətli][paɪld][ə; eɪ][hi:p][ɒv; əv][ˈaɪən][pænz][ɒn][hɪm][tu:; tə][ki:p][hɪm]
where the black cook considerably piled a heap of iron pans on him to keep him
在哪里 这 黑色的 厨师 体贴地 堆积 一个 堆 的 铁 平底锅 在 他 到 保持 他
[ˈkwaiət] .
quiet .
安静的 .

黑人厨子体贴地在他身上堆了一堆铁锅，让他安静下来。

" [ɑ:'hɑ:] , ['mæsə] ['paɪrət] , " [sed] [hi:; hi] , ['grɪnɪŋ] , " [dɪs] [ʃɪp] [nəʊ] [di:] ['flaɪɪŋ] ['dʌtʃmən] ,
" **Aha** , **Massa Pirate** , " **said he** , **grinning** , " **dis ship no de Flying Dutchman** ,
" 啊哈 , 马萨 海盗 , " 说 他 , 咧嘴笑 , " 迪斯 船 不 德 飞行 荷兰人 ,
" 啊哈, 海盗老爷,"他咧嘴笑道, "这艘船可不是飞翔的荷兰人号。"

[hɪm][di:] ['slaɪdɪŋ] ['dʌtʃmən] !
him de Sliding Dutchman !
他 德 滑动 荷兰人 !

他是滑行的荷兰人!

" [ðə; ði] [θɜ:d] ['paɪrət][hæd; həd] [li:pt] [ɒn] [bɔ:d] [æz; əz] ['fɪəsli] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [ment] [tu:; tə] [kɪl]
" **The third pirate had leaped on board as fiercely as if he meant to kill**
" 这 第三 海盗 有 跳跃 在 木板 作为 激烈地 作为 如果 他 意思是 到 杀
[ðə; ði] [həʊl] [kru:] [æt; ət][wʌn] [bləʊ] ;
the whole crew at one blow ;
这 所有的 全体人员 在 一 吹 ;
"第三个海盗猛地跳上船, 仿佛要一举杀死所有船员;

[bʌt; bət][ðə; ði]['əʊnli][mæn][hi:; hi] [hɜ:t] [wɒz; wəz][hɪm'self] ,
but the only man he hurt was himself ,
但 这 仅有的 男人 他 伤害 曾是 他自己 ,
但他伤害的只有他自己。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][hɪt][hɪz; ɪz] [hed] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wæk] [ə'genst] [ðə; ði][mɑ:st] [ðæt] [hi:; hi]['ɔ:lməʊst] [nɒkt]
for he hit his head such a whack against the mast that he almost knocked
为了 他 打 他的 头 这样的 一个 猛击 反对 这 桅杆 那 他 几乎 敲门
[hɪz; ɪz] [breɪnz] [aʊt] ,
his brains out ,
他的 大脑 出去 ,
"因为他的头狠狠地撞在了桅杆上, 差点把脑浆都撞出来了。

[ænd; ænd] [fel] [daʊn] ['rɔ:ɪŋ] [wɪð] [peɪn] .
and fell down roaring with pain .
和 跌倒 向下 咆哮 和 疼痛 .
然后痛苦地嚎叫着倒在地上。

[ɔ:l] [ðɪs] [səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðə; ði]['ʌðə(r)]['paɪrəts] [ðæt] [ðeɪ] [θɔ:t] [ðə; ði] [ʃɪp] [mʌst; məst][bi:; bi]
All this so frightened the other pirates that they thought the ship must be
全部 这 所以 害怕 这 其他 海盗 那 他们 想法 这 船 必须 是
[brɪ'wɪtʃt] ,
bewitched ,
着迷 ,
这一切吓坏了其他海盗, 他们认为这艘船一定是中了巫术。

[ænd; ænd] ['rʌʃɪŋ] [bæk] [tu:; tə][ðeə(r)] [əʊn] ['ves(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ] [haʊl] [ɒv; əv] [dɪs'meɪ] ,
and rushing back to their own vessel with a howl of dismay ,
和 匆忙 后退 到 他们的 自己的 血管 和 一个 嗥 的 沮丧 ,
他们惊恐地嚎叫着, 冲回了自己的船上。

[meɪd] [ɒf] [æz; əz][fɑ:st][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .
made off as fast as possible .
制成 离开 作为 快速地 作为 可能的 .
他以最快的速度逃走了。

[fɔ:(r); fə(r)] ['meni] [jɪ'ɪəz] ['ɑ:ftə(r)] ,
For many years after ,
为了 许多 年 后 ,
此后的许多年里,

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][fə'miliə(r)] [saɪts] [ɒv; əv][,æmstə'dæm][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['pɔ:tlɪ] [əʊld] ['dʒentlmən] [wɪð]
one of the familiar sights of Amsterdam was a portly old gentleman with
一 的 这 熟悉的 景点 的 阿姆斯特丹 曾是 一个 肥胖的 老的 绅士 和
[ə; eɪ]['dʒɒli] [red] [feɪs] ,
a jolly red face ,
一个 快乐的 红色的 脸 ;

在阿姆斯特丹，人们经常会看到一位身材略胖、面色红润的老绅士。

[æt; ət] [saɪt] [ɒv; əv] [hu:m] [ðə; ði] [bɔɪz] [ju:st] [tu:; tə] [br'gɪn] ['sɪŋɪŋ] ,
at sight of whom the boys used to begin singing ,
在 视线 的 谁 这 男孩们 用过的 到 开始 歌唱 ,
男孩们一见到他就会开始唱歌。

" ['kæptɪn] ['mɑ:tɪn] [pi:tə-zu:n]
" Captain Martin Pieterszoon
" 队长 马丁 皮特斯佐恩

马丁·彼得斯佐恩上尉

[meɪd] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] [ə; eɪ] ['bʌtəd] [bʌn] ,
Made his ship a buttered bun ,
制成 他的 船 一个 涂黄油的 包子 ;

把他的船做成了涂了黄油的面包，

" [ænd; ænd][hɪz; ɪz][waɪf][wɒz; wəz]['nevə(r)]['taɪəd][ɒv; əv] ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði][hju:dʒ]['sɪlvə(r)]['bʌtə(r)] - [dɪ]
" and his wife was never tired of showing the huge silver butter - dish
" 和 他的 妻子 曾是 绝不 疲劳的 的 显示 这 巨大的 银 黄油 - 盘子
[prɪ'zentɪd] [tu:; tə][hɪm][ɪn]['ɒnə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'pʌls] [ɒv; əv][ðə; ði]['paɪrət] [wɪð] [ə; eɪ][kɑ:sk][ɒv; əv]
presented to him in honor of his repulse of the pirate with a cask of
呈现 到 他 在 荣誉 的 他的 击退 的 这 海盗 和 一个 酒桶 的
['bʌtə(r)] .
butter .
黄油 .
“他的妻子总是乐此不疲地向他展示那只巨大的银质黄油碟，那是为表彰他击退了手持黄油桶的海盗而赠送给他的。

['ɪndiən] ['tʃɪldrən] .
INDIAN CHILDREN .
印度 孩子们 .

印度儿童。

[ɔ:'ðəʊ] ['ɪndiən] ['tʃɪldrən] [hæv; həv][ðəə(r)] [geɪmz] [ænd; ænd] [gʊd] [taɪmz][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðəə(r)]
Although Indian children have their games and good times as well as their
虽然 印度 孩子们 有 他们的 游戏 和 好的 时代 作为 出色地 作为 他们的
[mɔ:(r)]['sɪvəlaɪzd] ['brʌðəz] [ænd; ænd] ['sɪstəz] ,
more civilized brothers and sisters ,
更多的 文明 兄弟 和 姐妹 ,

虽然印度儿童和他们更文明的兄弟姐妹一样，也有自己的游戏和快乐时光，

[ðeɪ] ['ɔ:lsəʊ][hæv; həv] [mʌtʃ] [hɑ:d] [wɜ:k] [tu:; tə][du:; də] ,
they also have much hard work to do ,
他们 还 有 很多 难的 工作 到 做 ,

他们还有很多艰苦的工作要做。

[ænd; ænd][ɑ:(r); ə(r)] [tɔ:t] [tu:; tə][help][ðəə(r)][pɔ:(r); pʊə(r)]['taɪəd] ['mʌðəz] ['ɔ:lməʊst][æz; əz] [su:n] [æz; əz]
and are taught to help their poor tired mothers almost as soon as
和 是 教授 到 帮助 他们的 贫穷的 疲劳的 母亲们 几乎 作为 很快 作为
[ðeɪ] [lɜ:n] [tu:; tə][wɔ:k] .
they learn to walk .
他们 学习 到 走 .

他们几乎一学会走路就被教导要帮助疲惫不堪的母亲。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l][ˈdʒuːtɪz][ɒv; əv][ˈɪndiən] [ˈtʃɪldrən] [ɪz][ðæt][ɒv; əv] [səˈplaɪɪŋ] [ðeə(r)][kæmp]
One of the principal duties of Indian children is that of supplying their camp
— 的 这 主要的 职责 的 印度 孩子们 是 那 的 供应 他们的 营
[ɔː(r)] [ˈvɪlɪdʒ] [wɪð] [ˈwɔːtə(r)] .
or village with water .
或者 村庄 和 水 .

印度儿童的主要职责之一是为他们的营地或村庄提供水源。

[ðiːz] [kæmps][ɑː(r); ə(r)][ɔːlweɪz][nɪə(r)][ə; eɪ][ˈrɪvə(r)][ɔː(r)] [striːm] ,
These camps are always near a river or stream ,
这些 营地 是 总是 靠近 一个 河 或者 溪流 ,
这些营地通常都位于河流或溪流附近。

[fɔː(r); fə(r)][ɒv; əv] [kɔːs] [ˈwɒndərɪŋ] [traɪbz][ɒv; əv][ˈɪndiənz][kæn; kən][nɒt][hæv; həv] [welz] [ɔː(r)] [ˈsɪstən]
for of course wandering tribes of Indians can not have wells or cisterns
为了 的 课程 漫游 部落 的 印度人 能 不是 有 水井 或者 水箱
,
.
,

当然，四处游牧的印第安部落不可能拥有水井或蓄水池。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈrɪvə(r)][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [mʌst; məst] [ˈkæri] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [ˈlɒdʒɪz] [ɔːl][ðə; ði]
and from the river the children must carry up to the lodges all the
和 从 这 河 这 孩子们 必须 携带 向上 到 这 旅馆 全部 这
[ˈwɔːtə(r)] [juːst] [ɪn] [ˈkʊkɪŋ] .
water used in cooking .
水 用过的 在 烹饪 .

孩子们必须从河里把做饭用的所有水都背到小木屋里。

[ɪn] [ðɪs] [wɜːk] [ðeɪ] [kɔːl][tuː; tə][ðeə(r)][eɪd][ðeə(r)] [ˈpleɪmeɪts] , [ðə; ði][dɒgz] , [ˈɔːlweɪz][ˈplentɪf(ə)l][ɪn]
In this work they call to their aid their playmates , the dogs , always plentiful in
在 这 工作 他们 称呼 到 他们的 援助 他们的 玩伴 , 这 狗 , 总是 丰富 在
[ˈɪndiən] [ˈvɪlɪdʒ] .
Indian villages .
印度 村庄 .

在这项工作中，他们召唤他们的玩伴——狗——来帮助他们，狗在印度的村庄里总是很多。

[tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɒləz] [ɒv; əv][ðə; ði][dɒgz][ɑː(r); ə(r)] [ˈfɑːsənd] [tuː] [lɒŋ] [laɪt] [pəʊlz] , [wʌn][ɒn] [iːtʃ] [saɪd]
To the collars of the dogs are fastened two long light poles , one on each side
到 这 项圈 的 这 狗 是 系紧 二 长的 光 杆子 , 一 在 每个 边
,
.
,

狗的项圈上分别系着两根长长的灯杆，两侧各一根。

[ðæt][dræg][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [brɪˈhaɪnd][ðem; ðəm] .
that drag on the ground some distance behind them .
那 拖 在 这 地面 一些 距离 在后面 他们 .
它们拖在身后一段距离的地面上。

[ɒn] [ðiːz] [pəʊlz] , [əˈbaʊt][hʌːf] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,
On these poles , about half way to the ground ,
在 这些 杆子 , 关于 一半 方式 到 这 地面 ,
在这些杆子上，大约在离地面一半的位置，

[ɪz] [fɪkst] [ðə; ði][ˈket(ə)l][ɔː(r)] [ˈzːθn] [dʒɑː(r)][ðæt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [fɪld] [wɪð] [ˈwɔːtə(r)] ,
is fixed the kettle or earthen jar that is to be filled with water ,
是 固定的 这 壶 或者 土 罐 那 是 到 是 已填 和 水 ,
固定好要盛水的壶或陶罐，

[ænd; ɐnd] [ðen] [ðə; ði][dɒgz][ɑ:(r); ə(r)] ['drɪvn] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)] .
and then the dogs are driven down to the river .

和 然后 这 狗 是 驱动 向下 到 这 河 .
然后, 这些狗被赶到河边。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['lɑ:dʒə(r)] [bɔɪz] [hæv; həv]['pəʊnɪz] ,
Some of the larger boys have ponies ,

一些 的 这 更大的 男孩们 有 小马 ,
有些个头较大的男孩有小马。

[tu:; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ə'tætʃ] ['heɪvɪə] [pəʊlz][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [ðæt][ðə; ði] [laɪt] [wʌnz][ɑ:(r); ə(r)]
to which they attach heavier poles in the same way that the light ones are

['fɑ:sənd] [tu:; tə][ðə; ði][dɒgz] ,
fastened to the dogs ,

系紧 到 这 狗 ,
他们用与把轻杆绑在狗身上相同的方式, 把较重的杆子绑在它们上面。

[ænd; ɐnd][ɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kæn; kən] ['kæri] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] ['bærəl][ɒv; əv]['wɔ:tə(r)][æt; ət][ə; eɪ]
and on which they can carry as much as a barrel of water at a

[taɪm] .
time .
时间 .

它们一次最多可以运载一桶水。

[æt; ət][ðə; ði]['rɪvə(r)] - [saɪd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæv; həv] [greɪt] [fʌn] [waɪl] ['fɪlɪŋ]
At the river - side the children have great fun while filling

在 这 河 - 边 这 孩子们 有 伟大的 乐趣 尽管 填充
孩子们在河边玩得不亦乐乎, 一边玩耍一边填满河水。

[[pi: 'dʒi: -]
[Pg 376]
[页 - 页]

[第376页]

[ðeə(r)] ['veəriəs] [dʒ'ɑ:z][ænd; ɐnd]['ket(ə)lz] ; [ðeɪ] [dʌk] [ænd; ɐnd] [splæʃ] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] , [rʌn] , [skri:m] ,
their various jars and kettles ; they duck and splash each other , run , scream ,

他们的 各种各样的 罐子 和 水壶 ; 他们 鸭子 和 溅 每个 其他 , 跑步 , 尖叫 ,
他们拿着各种各样的罐子和水壶; 他们互相躲闪、泼水、奔跑、尖叫,

[lɑ:f] , [ænd; ɐnd]['bʃ(ə)n] [fə'get] [ɪn'taɪəli] [ðæt][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɪz] ['wertɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ɪts] ['deɪli] [sə'plai]
laugh , and often forget entirely that the village is waiting for its daily supply

[ɒv; əv]['wɔ:tə(r)] ,
of water ,
的 水 ,

他们欢笑, 常常完全忘记了村庄正在等待每日的供水。

[ʌn'tɪl][ðə; ði] [ʃrɪl] [vɔɪs] [ɒv; əv][sʌm; səm] [skwɔ:] ['mʌðə(r)] [wɔ:n] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]
until the shrill voice of some squaw mother warns them that they are

[nɪ'glektɪŋ] [ðeə(r)]['dju:ti] ,
neglecting their duty ,
疏忽 他们的 责任 ,

直到某个印第安母亲尖锐的声音警告他们, 他们正在玩忽职守。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [duː; də][nɒt] [ə'tend] [tuː; tə][,aɪ 'tiː][æt; ət][wʌns] [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][ˈsʌfə(r)][ðə; ði]
and if they do not attend to it at once they will have to suffer the
和 如果 他们 做 不是 出席 到 它 在 一次 他们 将要 有 到 遭受 这
[ˈkɒnsɪkwənsɪz] .
consequences .
结果 .

如果他们不立即处理此事，他们将承担后果。

[ˈgetɪŋ] ['wɔːtə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] — [drɔːn] [baɪ][ˈdʌbljuː] . [em] . ['keəri] .
GETTING WATER FOR THE VILLAGE — Drawn by W . M . Cary .
获得 水 为了 这 村庄 — 绘制 经过 W . M . 凯瑞 .
为村庄引水——WM Cary 绘制。

[ðə; ði] [sketʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'kʌmpəniɪŋ] ['pɪktʃə(r)][wɒz; wəz] [meɪd] [ɪn][də'kəʊtə][wʌn] [braɪt]
The sketch for the accompanying picture was made in Dakota one bright
这 草图 为了 这 随同 图片 曾是 制成 在 达科他州 一 明亮的
[ˈmɔːnɪŋ] [lɑːst] [ˈsʌmə(r)] ,
morning last summer ,
早晨 最后的 夏天 ,

附图的草图是去年夏天一个阳光明媚的早晨在达科他州绘制的。

[ænd; ənd] [ˌreprɪzents] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ə; eɪ] [suː] ['vɪlɪdʒ] [nɪə(r)] [fɔːt] ['bɜːr,həʊld] ,
and represents the children of a Sioux village near Fort Berthold ,
和 代表 这 孩子们 的 一个 苏族 村庄 靠近 堡 贝特霍尔德 ,
代表了贝尔托德堡附近一个苏族村庄的孩子们，

[ˈgəʊɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [mɪˈzʊəri] ['rɪvə(r)] [wɪð] [ðeə(r)][dɒgz][ænd; ənd][ˈpəʊnɪz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [sə'plaɪ]
going down to the Missouri River with their dogs and ponies for a supply
去 向下 到 这 密苏里州 河 和 他们的 狗 和 小马 为了 一个 供应
[ɒv; əv][ˈwɔːtə(r)] .
of water .
的 水 .

他们带着狗和小马到密苏里河边取水。

[ðɪːz] [dɒgz] [lʊk] [mɔː(r)][laɪk] [wʊlvs] [ðæn; ðən][ðə; ði][dɒgz][tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ə'kʌstəmd]
These dogs look more like wolves than the dogs to which we are accustomed
这些 狗 看 更多的 喜欢 狼 比 这 狗 到 哪个 我们 是 习惯
,
,
,
,

这些狗看起来更像狼，而不是我们常见的狗。

[ænd; ənd][tuː; tə] ['streɪndʒər] [ɔː(r)] [ðəʊz] [huːm] [ðeɪ] [rɪ'gɑːd] [æz; əz] ['enəməɪz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri]
and to strangers or those whom they regard as enemies they are very
和 到 陌生人 或者 那些 谁 他们 看待 作为 敌人 他们 是 非常
[ˈsævɪdʒ] ,
savage ,
野蛮的 ,

他们对陌生人或他们视为敌人的人非常野蛮。

[bʌt; bət] [wɪð] [ðeə(r)][ˈlɪt(ə)] ['ɪndiən] ['mɑːstəz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['peɪ(ə)nt] ,
but with their little Indian masters they are very patient ,
但 和 他们的 小的 印度 大师 他们 是 非常 病人 ,
但是对于他们的印度小主人，他们却非常有耐心。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðem; ðəm] [wɪl] [beə(r)][ˈeni] [ə'maʊnt] [ɒv; əv][ə'bjʊːs] .
and from them will bear any amount of abuse .
和 从 他们 将要 熊 任何 数量 的 虐待 .
他们将承受来自他们的任何程度的辱骂。

[ðə; ði][dʒɑ:z] [ðæt] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈfɪlɪŋ] [ɑ:(r); ə(r)] [meɪd] [baɪ][ðeə(r)] [ˈmʌðəz] [frəm; frəm][ðə; ði]
The jars that the children are filling are made by their mothers from the
这 罐子 那 这 孩子们 是 填充 是 制成 经过 他们的 母亲们 从 这
[kleɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] - [bæŋks] ,
clay of the river - banks ,
黏土 的 这 河 - 银行 ,
孩子们正在装东西的罐子是他们的母亲用河岸边的黏土制成的。

[ænd; ənd][rɪˈzemb(ə)l][ɪn] [ˈeɪp] [ðəʊz] [bɔ:n] [ɒn][ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪˈdʒɪpʃn] [ˈwɪmɪn] [hu:]
and resemble in shape those borne on the heads of the Egyptian women who
和 类似 在 形状 那些 出生 在 这 头部 的 这 埃及人 女性 WHO
[ˈkæri] [ˈwɔ:tə(r)][ɒn][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði] [naɪ] .
carry water on the banks of the Nile .
携带 水 在 这 银行 的 这 尼罗河 .
形状与埃及妇女在尼罗河岸边挑水时头上戴的头饰相似。

[səʊ] [ˈveri] [streɪndʒ] .
SO VERY STRANGE .
所以 非常 奇怪的 .
真是太奇怪了。

[baɪ] [tʃɑ:lz] [ˈbɑ:nɑ:d] .
BY CHARLES BARNARD .
经过 查尔斯 巴纳德 .
作者：查尔斯·巴纳德。

[aɪ ˈti:][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈɒfɪs] - [bɔɪ] [hu:] [hɜ:d] [aɪ ˈti:][ɔ:l] .
It was the office - boy who heard it all .
它 曾是 这 办公室 - 男生 WHO 听到 它 全部 .
是那个办公室小弟听到了这一切。

[hi:; hi][təʊld][aɪ ˈti:][tu:; tə][ðə; ði][ˈdʒænɪtə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈdʒænɪtə(r)][təʊld][aɪ ˈti:][tu:; tə][ðə; ði] [naɪt] -
He told it to the janitor , and the janitor told it to the night -
他 讲述 它 到 这 清洁工 , 和 这 清洁工 讲述 它 到 这 夜晚 -
[ˈwɒtʃmən] .
watchman .
守望者 .
他把这件事告诉了清洁工，清洁工又告诉了夜班保安。

[bəʊθ][ɒv; əv][ðem; ðəm] [sed] [ðeɪ] [ˈnevə(r)] [hɜ:d] [ˈeniθɪŋ] [laɪk][aɪ ˈti:] .
Both of them said they never heard anything like it .
两个都 的 他们 说 他们 绝不 听到 任何事物 喜欢 它 .
他们俩都说从未听说过这样的事。

" [gəʊsts] [ænd; ənd] [spu:ks] [ænd; ənd] [ˈspɪrɪt] [eɪnt] [ˈeniθɪŋ] [tu:; tə][aɪ ˈti:] , " [sed] [ðə; ði] [ˈwɒtʃmən] .
" Ghosts and spooks and spirits ain't anything to it , " said the watchman .
" 鬼魂 和 幽灵 和 烈酒 不是 任何事物 到 它 , " 说 这 守望者 .
“鬼魂、幽灵和精灵什么的都算不了什么，”守夜人说道。

" [ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə] [nəʊ] , " [sed] [ðə; ði][ˈdʒænɪtə(r)] .
" You ought to know , " said the janitor .
" 你 应该 到 知道 , " 说 这 清洁工 .
“你应该知道，”清洁工说。

" [ju:; jʊ] [praʊl] [əˈbaʊt][hɪə(r)][ɔ:l] [naɪt] . "
" You prowl about here all night . "
" 你 潜行 关于 这里 全部 夜晚 . "
你整夜都在这里徘徊。

" [aɪ][ˈnevə(r)] [hɜ:d] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [bʊk] [seɪ][ə; eɪ] [θɪŋ] , [mʌtʃ] [les] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [ˈletəz] .
" I never heard a single book say a thing , much less a lot of letters .
" 我 绝不 听到 一个 单身的 书 说 一个 事物 , 很多 较少的 一个 很多 的 信件 .
“我从没听过任何一本书说过什么，更不用说很多信件了。”

" [ðen] [ðə; ði] ['ɒfɪs] - [bɔɪ] [hæd; həd][tu:; tə] [tel] [ðə; ði] [həʊl] ['stɔ:ri] [ɔ:l][ʼəʊvə(r)] [ə'gen] .
" **Then the office - boy had to tell the whole story all over again .**
" 然后 这 办公室 - 男生 有 到 告诉 这 所有的 故事 全部 超过 再次 :
“然后，那个办公室小弟不得不把整个故事再讲一遍。”

[ðə; ði] ['letəz] [hæd; həd] [klʌm] [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
The letters had come up from the office ,
这 信件 有 来 向上 从 这 办公室 ,
信件是从办公室寄来的，

[ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)][leɪd][ɒn][ðə; ði] [desk] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ʼeditə(r)][ɒv; əv] ['hɑ:rpərz] [jʌŋ]
and were laid on the desk ready for the editor of Harper's Young
和 是 铺设 在 这 桌子 准备好 为了 这 编辑 的 哈珀斯 年轻的
[ˈpi:p(ə)l] ,
People ,
人们 ,
并将它们放在桌子上，准备交给《哈珀青少年》杂志的编辑。

[wen] [ðə; ði] ['ɒfɪs] - [bɔɪ] [keɪm] ['ɪntu:][ðə; ði] [ru:m] .
when the office - boy came into the room .
什么时候 这 办公室 - 男生 来了 进入 这 房间 :
当办公室小弟走进房间时。

[ɔ:l][ðə; ði] ['letəz] [hæd; həd] [bi:n] [kʌt][ʼəʊpən] , [ænd; ənd] [leɪ] [ɪn][ə; eɪ] [hi:p] [ɒn][ðə; ði] [desk] ,
All the letters had been cut open , and lay in a heap on the desk ,
全部 这 信件 有 到过 切 打开 , 和 躺 在 一个 堆 在 这 桌子 ,
所有的信件都被剪开了，堆放在桌子上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz][dʒʌst][ʼgəʊɪŋ][tu:; tə] [teɪk] [wʌn][ʌp] , [wen] [hi:; hi] [hɜ:d] [ə; eɪ] [θɪn] ,
and the boy was just going to take one up , when he heard a thin ,
和 这 男生 曾是 只是 去 到 拿 一 向上 , 什么时候 他 听到 一个 薄的 ,
男孩正要拿起一根，这时他听到一声细小的.....

[ˈrʌslɪŋ] , [ˈpeɪpəri] [vɔɪs] [spi:k] [raɪt] [aʊt] , [ænd; ənd] [seɪ] , " [kænt] [ju:; jʊ][let][ə; eɪ] [ˈfeləʊ] [aʊt] ? "
rustling , papery voice speak right out , and say , " Can't you let a fellow out ? "
沙沙声 , 纸质的 嗓音 说话 正确的 出去 , 和 说 , " 不能 你 让 一个 同伴 出去 ? "
沙沙作响、纸片般沙哑的声音响起，说道：“你们就不能放人出去吗？ ”

" [jes] , [sɜ:(r)] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] , [ʼəʊpənɪŋ][ðə; ði][dɔ:(r)] .
" **Yes , sir , " said the boy , opening the door .**
" 是的 , 先生 , " 说 这 男生 , 开幕 这 门 :
“是的，先生，”男孩说着，打开了门。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][wʌn][ðeə(r)] .
There was no one there .
那里 曾是 不 一 那里 :

那里一个人也没有。

[br'saɪdz] [ɔ:l] [ðæt] , [ðə; ði] [dɔ:z] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] [ʌn'ləkt] ,
Besides all that , the doors were all unlocked ,
除了 全部 那 , 这 门 是 全部 已解锁 ,
除此之外，所有的门都没锁。

[ænd; ənd] [ˈeni] [wʌn] [hu:] [wɪft] [tu:; tə][du:; də][səʊ][kʊd; kəd][get] [aʊt] .
and any one who wished to do so could get out .
和 任何 一 WHO 希望 到 做 所以 可以 得到 出去 :
任何想离开的人都可以离开。

[ðə; ði] ['ɒfɪs] - [bɔɪ] [θɔ:t] [,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['veri] [kwɪə(r)] , [ænd; ənd][hi:; hi] [went] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði]
The office - boy thought it was very queer , and he went back to the
这 办公室 - 男生 想法 它 曾是 非常 酷儿 , 和 他 去 后退 到 这
[desk][ænd; ənd][sæt] [daʊn] .
desk and sat down .
桌子 和 卫星 向下 .

办公室小弟觉得这很奇怪，便回到办公桌前坐了下来。

" [əʊ] , [kʌm] [naʊ] , [ai][seɪ] !
" **Oh , come now , I say !**
" 哦 , 来 现在 , 我 说 !

“哦，拜托，我说！ ”

[du:; də][let][ə; eɪ] ['feləʊ] [aʊt] .
Do let a fellow out .
做 让 一个 同伴 出去 .

放人出去吧。

" [ðə; ði] ['ɒfɪs] - [bɔɪ] [dʒʌmpt] [raɪt] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][tʃeə(r)] , [ænd; ənd] [sed] , " [jes] , [sɜ:(r)] .
" **The office - boy jumped right out of the chair , and said , " Yes , sir .**
" 这 办公室 - 男生 跳了起来 正确的 出去 的 这 椅子 , 和 说 , " 是的 , 先生 .
“办公室小弟立刻从椅子上跳起来，说道：‘是的，先生。’

" [wel] !
" **Well !**
" 出色地 !

“出色地！

[ɒv; əv] [kɔ:s] [ju:; jʊ][wɒʊnt] [br'li:v] [,aɪ 'ti:] .
Of course you won't believe it .
的 课程 你 惯于 相信 它 .

你当然不会相信。

[ðeə(r)][wɒz; wəz]['nəʊbədi][ðeə(r)] .
There was nobody there .
那里 曾是 无人 那里 .

那里一个人也没有。

[ðə; ði] ['ɒfɪs] - [bɔɪ] [sæt] [daʊn] [ə'gen] , [ænd; ənd] [sed] , [ɪn][ə; eɪ] ['sɒləm] ['mænə(r)] , " [ai][swɒn] ! "
The office - boy sat down again , and said , in a solemn manner , " I swan ! "
这 办公室 - 男生 卫星 向下 再次 , 和 说 , 在 一个 庄严 方式 , " 我 天鹅 ! "
办公室小弟又坐了下来，一本正经地说：“我是天鹅！ ”

" [əʊ] ! " [kraɪd][ə; eɪ] ['veri] [θɪn] - [vɔɪs] ,
" **Oh ! " cried a very thin crickling voice ,**
" 哦 ! " 哭 一个 非常 薄的 - 嗓音 ,

“哦！ ”一个非常细弱、嘶哑的声音喊道。

" [ai]['nevə(r)][ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [plers] [tu:; tə][hɪə(r)] [sʌtʃ] ['dredf(ə)l] [wɜ:dz] .
" **I never expected to come to such a place to hear such dreadful words .**
" 我 绝不 预期的 到 来 到 这样的 一个 地方 到 听到 这样的 可怕 字 .
“我从未想过会来到这样一个地方，听到如此可怕的话语。”

" [ðə; ði] ['ɒfɪs] - [bɔɪ] [blʌʃt] ['di:pli] ,
" **The office - boy blushed deeply ,**
" 这 办公室 - 男生 脸红了 深 ,

“办公室小弟脸颊绯红，

[ænd; ənd] [ðen] [br'gæŋ][tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['letəz] [aʊt][ɒv; əv][ðeə(r)]['envələʊps; 'ɑ:nvələʊps][ænd; ənd] [leɪ]
and then began to take the letters out of their envelopes and lay
和 然后 开始 到 拿 这 信件 出去 的 他们的 信封 和 躺
[ðem; ðəm]['əʊpən][ɒŋ][ðə; ði][ˈteɪb(ə)l] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['editə(r)] .
them open on the table ready for the editor .
他们 打开 在 这 桌子 准备好 为了 这 编辑 .

然后他们开始把信件从信封里拿出来，摊开放在桌子上，准备交给编辑。

[i:tʃ] [taɪm][hi:; hi][dɪd][səʊ][sʌm; səm][wʌŋ] [sed] , " [θæŋk] [ju:; jʊ] ; [jɔ:; jər] ['veri] [kaɪnd] ;
Each time he did so some one said , " Thank you ; you're very kind ;

每个 时间 他 做过 所以 一些 一 说 , " 感谢 你 ; 你是 非常 种类 ;

每次他这样做的时候，都会有人说：“谢谢你；你真是太好了；

[mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd] , " [ɪn][ðə; ði][pə'laɪtɪst][ˈmænə(r)][ˈpɒsəb(ə)l] .
much obliged , " in the politest manner possible .
很多 有义务 , " 在 这 最有礼貌的 方式 可能的 .

“非常感谢,”以最礼貌的方式说道。

" [ges] [ðɪ:z] ['letəz] [kʌm] [frɒm; frəm] [ðæt] ['bju:trɪf(ə)l] ['kʌntri] [weə(r)] [ɔ:l][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [seɪ] ,
" Guess these letters come from that beautiful country where all the children say ,
" 猜测 这些 信件 来 从 那 美丽的 国家 在哪里 全部 这 孩子们 说 ,

“我猜这些信来自那个美丽的国家，那里所有的孩子都说，

- [jes] , [mɑ:m] , - [ænd; ənd] - [θæŋk] [ju:; jʊ] , - [ænd; ənd] - [ɪf] [ju:; jʊ] [pli:z] . -
' Yes , marm , ' and ' Thank you , ' and ' If you please . '
- 是的 , 玛姆 , - 和 - 感谢 你 , - 和 - 如果 你 请 . -

“是的，夫人,” “谢谢,” “如果您愿意的话。”

" [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] [went] [ɒŋ][ɪn][ðə; ði][məʊst] ['stɑ:tɪŋ] [wei] .
" And then the whole thing went on in the most startling way .
" 和 然后 这 所有的 事物 去 在 在 这 最多 令人震惊 方式 .

“然后整件事以一种令人震惊的方式发展下去。”

[ˈevri] ['letə(r)][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [seɪ] .
Every letter had something to say .
每一个 信 有 某物 到 说 .

每封信都蕴含着某种信息。

[tɔ:k] !
Talk !
讲话 !

讲话！

['letəz] [tɔ:k] ?
Letters talk ?
信件 讲话 ?

信件会说话吗？

[tu:; tə][bi:; bi][ʊə(r)] .
To be sure .
到 是 当然 .

的确如此。

[wen] [ju:; jʊ] [ri:d] [ə; eɪ]['letə(r)] , [dʌz] [aɪ 'ti:][nɒt] [tel] [ju:; jʊ] ['sʌmθɪŋ] ?
When you read a letter , does it not tell you something ?
什么时候 你 读 一个 信 , 做 它 不是 告诉 你 某物 ?

当你读一封信时，难道它没有告诉你一些信息吗？

[ˈeniˌbɒdi] [kæn; kən] [ˌʌndəˈstænd] [ˈevriθɪŋ] [ðeɪ] [seɪ] [ðə; ði] [ˈməʊmənt] [juː; jʊ] [lʊk] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði]
Anybody can understand everything they say the moment you look them in the
任何人 能 理解 一切 他们 说 这 片刻 你 看 他们 在 这
[feɪs] .
face .
脸 .

只要你看着他们的脸，就能立刻明白他们说的一切话。

[wen] [ðə; ði] [ˈɒfɪs] - [bɔɪ] [hɜːd] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈletəz] [ˈtɔːkɪŋ] [æt; ət] [wʌnz] , [hiː; hi] [ˈpʌkəd] [ʌp] [hɪz; ɪz]
When the office boy heard all the letters talking at once , he puckered up his
什么时候 这 办公室 - 男生 听到 全部 这 信件 说 在 一次 , 他 皱巴巴的 向上 他的
[maʊθ] ,
mouth ,
嘴 ,

当办公室小弟听到所有字母同时说话时，他撅起了嘴。

[ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [ˈwɪs(ə)l] , [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [lɪps] [ˈəʊnli] [meɪd] [ʌp] [ə; eɪ] [raʊnd] [əʊ] [ʌv; əv] [səˈpraɪz] .
and tried to whistle , but his lips only made up a round O of surprise .
和 尝试 到 哨 , 但 他的 嘴唇 仅有的 制成 向上 一个 圆形的 哦 的 惊喜 .

他想吹口哨，但他的嘴唇却只形成了一个惊讶的圆圈。

[hiː; hi] [ˈdɪd(ə)nt] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːd] , [bʌt; bət] [traɪd] [tuː; tə] [rɪˈmembə(r)] [wɒt] [ðə; ði] [ˈletəz] [sed] .
He didn't say a word , but tried to remember what the letters said .
他 没有 说 一个 单词 , 但 尝试 到 记住 什么 这 信件 说 .

他一句话也没说，只是努力回忆信里写了些什么。

" [aɪ] [keɪm] [frɒm; frəm] [ˈɪkɑːgəʊ] , [ænd; ənd] [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɔː(r)]
" **I came from Chicago , and I want to find a boy or**
" 我 来了 从 芝加哥 , 和 我 想 到 寻找 一个 男生 或者
我来自芝加哥，我想找个男孩或

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg 377**]
[页 -]

[第377页]

[gɜːl] [huː] [wɪl] [treɪd] [ˈpəʊstɪdʒ] [stæmps] [fɔː(r); fə(r)] [ˈmɪnərəlz] . "
girl who will trade postage stamps for minerals . "
女孩 WHO 将要 贸易 邮资 邮票 为了 矿物 . "

一个愿意用邮票换矿产的女孩。

" [aɪv] [gɒt] [ə; eɪ] [njuː] [ˈwɪɡ(ə)l] .
" **I've got a new wiggle .**
" 我已经 得到 一个 新的 扭动 .

我又有了新的扭动方式。

[aɪˈd] [ʃəʊ] [aɪ ˈtiː] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ɪf] [aɪ] [kʊd; kəd] [ˈəʊnli] [ʌnˈfəʊld] [maɪˈself] .
I'd show it to you if I could only unfold myself .
ID 展示 它 到 你 如果 我 可以 仅有的 展开 我 .

如果我能完全舒展开来，我一定会把它展现给你看。

[aɪm] [tuː] [stɪf] .
I'm too stiff .
我是 也 僵硬的 .

我太僵硬了。

[ɪts] [ˈɔːf(ə)l] [kəʊld] [ʌp] [hɪə(r)] , [ˈɪz(ə)nt] [aɪ ˈtiː] ? "
It's awful cold up here , isn't it ? "
它是 可怕 寒冷的 向上 这里 , 不是 它 ? "

这里真冷啊，是不是？

" [kəʊld] ?
" **Cold** ?
" 寒冷的 ?

“寒冷的？”

[ɪts] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][fɪ'kɑːgəʊ] .
It's nothing to Chicago .
它是 没有什么 到 芝加哥 .

对芝加哥来说，这算不了什么。

[aɪ] ['nɪəli] [frəʊz] [tuː; tə] [deθ] [ɪn][ðə; ði][pəʊst(ə)l][kɑː(r)] .
I nearly froze to death in the postal car .
我 几乎 冻住了 到 死亡 在 这 邮政 车 .

我在邮车里差点冻死。

[ɪts] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd][duː; də][tuː; tə] [ki:p] [maɪ][ɪŋk][frɒm; frəm] ['friːzɪŋ] ,
It's as much as I could do to keep my ink from freezing ,
它是 作为 很多 作为 我 可以 做 到 保持 我的 墨水 从 冷冻 ,

我只能尽力防止墨水冻结了。

[ænd; ʌnd][æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][mjuːsɪlɪdʒ][ɒn][ðə; ði] ['envələʊp] , [aɪ 'tiː][wɒz; wəz][kwaɪt] [stɪf] , [ænd; ʌnd]
and as for the mucilage on the envelope , it was quite stiff , and
和 作为 为了 这 粘液 在 这 信封 , 它 曾是 相当 僵硬的 , 和

[fʊl] [ɒv; əv][lɪt(ə)l][kɹæk(ə)lz] .
full of little crackles .
满的 的 小的 噼啪声 .

至于信封上的粘液，它很硬，而且充满了细小的噼啪声。

[aɪ][dɪd] [θɪŋk] [aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][wɔːmə(r)][ɪn] [njuː] [jɔːk] . "
I did think it would be warmer in New York . "
我 做过 思考 它 会 是 更温暖 在 新的 约克 . "

我原以为纽约会更暖和一些。

" [aɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] [wɔːm] [ɪn] - , [mɪsɪ'sɪpi] , [wen] [aɪ][left] , [ðæt] [ðə; ði][ɪŋk] [wʊdnt]
" **It was so warm in Oclahama , Mississippi , when I left , that the ink wouldn't**
" 它 曾是 所以 温暖的 在 - , 密西西比州 , 什么时候 我 左边 , 那 这 墨水 不会

[draɪ] . "
dry . "
干燥 . "

“我离开密西西比州奥克拉哈马时，那里太热了，墨水都干不了。”

" [aɪm][naɪn] [jɪ'ɪəz] [əʊld] , [ænd; ʌnd][aɪ] [keɪm] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [frɒm; frəm][dez] [mɔɪnz] . "
" **I'm nine years old , and I came all the way from Des Moines** . "
" 我是 九 年 老的 , 和 我 来了 全部 这 方式 从 德斯 莫因斯 . "

“我今年九岁，我从遥远的得梅因来到这里。”

" [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['prɪti] ['jeləʊ] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] . "
" **You ought to be pretty yellow by this time** . "
" 你 应该 到 是 漂亮的 黄色的 经过 这 时间 . "

“你这个时候应该脸色很黄了吧。”

" [aɪ 'tiː][lɪz(ə)nt][em 'iː] .
" **It isn't me** .
" 它 不是 我 .

“不是我。”

[ɪts] [maɪ][rʌɪtə(r)] .
It's my writer .
它是 我的 作家 .

是我的作者。

[ʃiːz] [ə; eɪ][gɜːl] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [seɪ] [ʃiː; ʃi][ˈdɪd(ə)nt][ˈlaɪk][ðə; ði] - [ˈmɒrəl][ˈpaɪrəts] . -
She's a girl , and she says she didn't like the ' Moral Pirates . '
她是 一个 女孩 , 和 她 说道 她 没有 喜欢 这 - 道德 海盗 . -
她是个女孩, 她说她不喜欢“道德海盗”。

" [æt; ət] [ðɪs] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['letəz] [geɪv] [ə; eɪ] [θɪn] [grəʊn] ,
" At this every one of the letters gave a thin groan ,
" 在 这 每一个 一 的 这 信件 给予 一个 薄的 呻吟 ,
“这时, 每一封信都发出了一声细微的呻吟,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɒfɪs] - [bɔɪ] [sæt] [raɪt] [ʌp][ænd; ənd] [sed] , " [maɪ] !
and the office - boy sat right up and said , " My !
和 这 办公室 - 男生 卫星 正确的 向上 和 说 , " 我的 !
办公室小弟立刻坐直身子, 说道: “我的天哪! ”

" [ðə; ði] ['letəz] ['dɪd(ə)nt] [siːm] [tuː; tə][maɪnd] [ðɪs] ['sɪŋɡjələ(r)] [rɪ'mɑːk] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɔːl][brɪ'ɡæn]
" The letters didn't seem to mind this singular remark , for they all began
" 这 信件 没有 似乎 到 头脑 这 单数 评论 , 为了 他们 全部 开始
[tuː; tə][tɔːk][æt; ət][wʌns] .
to talk at once .
到 讲话 在 一次 .
“这些信件似乎并不在意这句奇怪的评论, 因为它们都立刻开始说话了。”

" [aɪv] [ɡɒt] [tuːː] ['meksɪkən][ænd; ənd][wʌn][pə'ruː][stæmp] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [siː] - [ʃelz] .
" I've got two Mexican and one Peru stamp , and some sea - shells .
" 我已经 得到 二 墨西哥 和 一 秘鲁 邮票 , 和 一些 海 - 贝壳 .
“我有两枚墨西哥邮票、一枚秘鲁邮票和一些贝壳。”

[aɪ][lɪv; laɪv][ɪn] [ˌfɪlə'delfiə] , [ænd; ənd][aɪm][ten] [j'iəz] [əʊld] . "
I live in Philadelphia , and I'm ten years old . "
我 居住 在 费城 , 和 我是 十 年 老的 . "
我住在费城, 今年十岁。

" ['eni] ['feləʊ] [wʌnt] [sʌm; səm]['aɪən][ɔː(r)] ?
" Any fellow want some iron ore ?
" 任何 同伴 想 一些 铁 矿石 ?
“有谁想要铁矿石吗? ”

[aɪv] [kʌm] [frɒm; frəm][meəri'etə] , [əʊ'haiəʊ] , [ænd; ənd] [aɪl] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)]['riːəl] ['ɪndiən]
I've come from Marietta , Ohio , and I'll exchange it for real Indian
我已经 来 从 玛丽埃塔 , 俄亥俄州 , 和 患病的 交换 它 为了 真实的 印度
['æərəʊ] - [hedz] . "
arrow - heads . "
箭 - 头部 . "
我来自俄亥俄州马里埃塔, 我愿意用它换真正的印第安箭头。

" [hɪə(r)] [aɪv] [kʌm] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [frɒm; frəm]['strɑːz,bɜːrg] , [ɪn][æl'sæs] , [wɪð] [ə; eɪ] [njuː] ['pʌz(ə)l] .
" Here I've come all the way from Strasburg , in Alsace , with a new puzzle .
" 这里 我已经 来 全部 这 方式 从 斯特拉斯堡 , 在 阿尔萨斯 , 和 一个 新的 谜 .
“我从阿尔萨斯的斯特拉斯堡一路来到这里, 带来了一个新的谜题。”

[aɪm][fʊə(r)][ˈnəʊbədi][kæn; kən] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] . "
I'm sure nobody can read it . "
我是 当然 无人 能 读 它 . "
我确信没人能看懂。

" [jes] , [ðeɪ] [kæn; kən] .
" Yes , they can .
" 是的 , 他们 能 .
是的, 他们可以。

[ɪts] [ɪn] ['ɪŋɡlɪʃ] . "

It's in English . "

它是 在 英语 ． "

是用英文写的。

" [wiː; wi] [teɪk] ['hɑːrpərz] [jʌŋ] ['piːp(ə)] [ɪn] ['dʒɜːməni] .

" **We take Harper's Young People in Germany** .

" 我们 拿 哈珀斯 年轻的 人们 在 德国 ．

“我们在德国采访了《哈珀斯青少年》杂志。”

[aɪm] [naɪn] [j'iəz] [əʊld] . "

I'm nine years old . "

我是 九 年 老的 ． "

我今年九岁。

" [haʊ] [kæn; kən] [juː; jʊ] [tɔːk] [ə'baʊt] ['trævəlɪŋ] ？

" **How can you talk about travelling** ？

" 如何 能 你 讲话 关于 旅行 ？

你怎么能谈论旅行呢？

[aɪv] [biːn] [ʃʌt] [ʌp] [ɪn] [fɔː(r)] ['dɪfrənt] [meɪl] - [bægz] [fɔː(r); fə(r)] ['niːli] [tuː] [mʌnθs] .

I've been shut up in four different mail - bags for nearly two months .

我已经 到过 关闭 向上 在 四 不同的 邮件 - 包 为了 几乎 二 几个月 ．

我被关在四个不同的邮袋里将近两个月了。

[aɪ] [keɪm] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [frɒm; frəm] [sə'mɑːrɑːŋ] , ['dʒɑːvə] . "

I came all the way from Samarang , Java . "

我 来了 全部 这 方式 从 萨马朗 ， Java ． "

我一路从爪哇岛的三宝垄赶来。

" [aɪ] [θɔːt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['dredf(ə)]

" **I thought there was a dreadful**

" 我 想法 那里 曾是 一个 可怕

我以为那是一件可怕的事情

[,piː 'dʒiː -]

[**Pg 378**]

[页 -]

[第378页]

[smel] [ɒv; əv] ['kɒfi] [ɪn] [ðə; ði] [meɪl] - [bæg] , " [sed] [ə; eɪ] ['letə(r)] [frɒm; frəm] ['bʌfələʊ] .

smell of coffee in the mail - bag , " said a letter from Buffalo .

闻 的 咖啡 在 这 邮件 - 包 ， " 说 一个 信 从 水牛 ．

“邮袋里有咖啡的香味，”一封来自布法罗的信中写道。

" ['kɒfi] ！ " [sed] [ðə; ði] ['pəʊst(ə)] [kɑːd] [frɒm; frəm] ['dʒɑːvə] , [ɪn] [ə; eɪ] [θɪn] [strɔː] - [bɔːd] [sɔːt] [ɒv; əv]

" **Coffee ！ " said the postal card from Java , in a thin straw - board sort of**

" 咖啡 ！ " 说 这 邮政 卡片 从 Java ， 在 一个 薄的 稻草 - 木板 种类 的

[vɔɪs] — " ['kɒfi] ！

voice — " coffee ！

嗓音 — " 咖啡 ！

“咖啡！”来自爪哇的明信片用一种细长的吸管板般的声音说道——“咖啡！”

[aɪ] [wɒz; wəz] [meɪd] [aʊt] [ɒv; əv] [grɑːs] [ðæt] [gruː] [nekst] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['kɒfi] [plɑːn'teɪʃ(ə)n] ,

I was made out of grass that grew next to a coffee plantation ,

我 曾是 制成 出去 的 草 那 生长 下一个 到 一个 咖啡 种植园 ，

我是由生长在咖啡种植园旁的草制成的，

[ænd; ænd] [wʌn] [deɪ] , [dʒʌst] [brɪfɔː(r)] [aɪ] [wɒz; wəz] [kʌt] [daʊn] — "

and one day , just before I was cut down — "

和 一 天 ， 只是 前 我 曾是 切 向下 — "

有一天，就在我被砍倒之前——”

" ['greɪʃəs] [ˌem 'i:] ! " [sed] [ə; eɪ][ˈpaɪpɪŋ] [ˈvoɪs] [ðæt] [ˈsaʊndɪd] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv]
" **Gracious me ! " said a piping voice that sounded as if it was made of**
" 亲切 我 ！ " 说 一个 管道 嗓音 那 听起来 作为 如果 它 曾是 制成 的
[raɪs] - [strɔ:] .
rice - straw .
米 - 稻草 .

“我的天哪！”一个尖细的声音说道，听起来像是稻草发出的。

" [dɪd] [ðeɪ] [kʌt] [ju:; jʊ] [daʊn] ? "
" **Did they cut you down ?** "
" 做过 他们 切 你 向下 ? "

“他们把你砍倒了吗？”

" [nəʊ] !
" **No !**
" 不 ！

“不！”

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði] [grɑ:s] .
It was the grass .
它 曾是 这 草 .

是草。

[ðæts] [brɪfɔ:(r)] [aɪ][wɒz; wəz] [bɔ:n] .
That's before I was born .
那就是 前 我 曾是 出生 .

那是在我出生之前的事了。

[wel] , [aɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ] - ['seɪɪŋ] , [brɪfɔ:(r)] [aɪ][wɒz; wəz] [ɪntə'rʌptɪd] , [ðæt] — "
Well , I was a - saying , before I was interrupted , that — "
出色地 , 我 曾是 一个 - 说 , 前 我 曾是 中断 , 那 — "

我正要说，在我被打断之前，那就是——

" [əʊ] , [du:; də] [let] - [ɜ:(r)] [ə'ləʊn] , " [sed] [ə; eɪ] [nəʊt] [frɒm; frəm] [dɪ'trɔɪt] .
" **Oh , do let ' er alone , " said a note from Detroit .**
" 哦 , 做 让 - 呃 独自的 , " 说 一个 笔记 从 底特律 .

“哦，别管她了，”一张来自底特律的纸条上写道。

" [ɑ:] ! " [kraɪd] [ɔ:l] [ðə; ði] ['letəz] ; " [let] - [ɜ:(r)] [ə'ləʊn] .
" **Ah ! " cried all the letters ; " let ' er alone .**
" 啊 ！ " 哭 全部 这 信件 ; " 让 - 呃 独自的 .

“啊！”所有的信件都喊道；“放过她吧。”

[ðæt] [wɪl] [du:; də] [fɔ:(r); fə(r)] [dɪ'trɔɪt] . "
That will do for Detroit . "
那 将要 做 为了 底特律 . "

对底特律来说，这就足够了。

" [naʊ] [aɪ] [keɪm] [frɒm; frəm][ˌmænɪ'təʊbə] , " [sed] [ə; eɪ][ˈletə(r)] [ðæt] [hæd; həd][ə; eɪ] ['krækəlɪŋ] [ˈvoɪs] ,
" **Now I came from Manitoba , " said a letter that had a crackling voice ,**
" 现在 我 来了 从 曼尼托巴省 , " 说 一个 信 那 有 一个 噼啪作响 嗓音 ,

“我来自曼尼托巴，”一封信中传来沙哑的声音。

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [aɪs][wɒz; wəz] ['breɪkɪŋ] .
as if the ice was breaking .
作为 如果 这 冰 曾是 打破 .

仿佛冰层正在破裂。

" [ðeəz; ðəz] [nɒt] [ə; eɪ] [haʊs] [fɔ:(r); fə(r)][ˌsɪks'ti:n] [maɪlz] , [ænd; ənd] [ɪts] ['veri] ['ləʊnsəm] [ɪn][ˈwɪntə(r)] .
" **There's not a house for sixteen miles , and it's very lonesome in winter .**
" 有 不是 一个 房子 为了 十六 英里 , 和 它是 非常 寂寞 在 冬天 .

“方圆十六英里内没有一户人家，冬天非常寂寞。”

[wiː; wi][hæv; həv] ['plenti] [ɒv; əv][aɪs][ænd; ənd] [snəʊ] ,
We have plenty of ice and snow ,
我们 有 很多 的 冰 和 雪 ,
我们这里冰雪充足,
[ænd; ənd][ðə; ði] [θə'mɒmɪtə(r)] [steɪz] [daʊn] [niə(r)]['ziərəʊ][səʊ] [maʊtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][taɪm] [ðæt] [ðeɪ]
and the thermometer stays down near zero so much of the time that they
和 这 温度计 停留 向下 靠近 零 所以 很多 的 这 时间 那 他们
[duː; də] [seɪ] [aɪ 'tiː][hæz; həz][kəʊld] [fi:t] .
do say it has cold feet .
做 说 它 有 寒冷的 脚 .
而且温度计大部分时间都保持在零度左右, 所以人们都说它“脚冷”。
[ˈsʌmtaɪmz] [wiː; wi][duː; də][nɒt] [siː] ['eni] [wʌn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wi:k] ; [bʌt; bət][wiː; wi][duː; də][nɒt][keə(r)]
Sometimes we do not see any one for a week ; but we do not care
有时 我们 做 不是 看 任何 一 为了 一个 星期 ; 但 我们 做 不是 关心
.
.
.
有时我们一个星期都见不到任何人; 但我们并不在意。
" [dʒʌst] [ðen] [ðə; ði][ˈeditə(r)] [keɪm] [ɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɒfɪs] - [bɔɪ] [dʒʌmpt] [ʌp][ænd; ənd] [sed] ,
" Just then the editor came in , and the office - boy jumped up and said ,
" 只是 然后 这 编辑 来了 在 , 和 这 办公室 - 男生 跳了起来 向上 和 说 ,
就在这时, 编辑走了进来, 办公室小弟跳起来说道:
" [gʊd] - ['mɔːnɪŋ] , [sɜː(r)] ; [naɪs] [lɒt][ɒv; əv] ['letəz] [tuː; tə] - [deɪ] .
" Good - morning , sir ; nice lot of letters to - day .
" 好的 - 早晨 , 先生 ; 好的 很多 的 信件 到 - 天 .
“早上好, 先生; 今天收到了不少好信。”
" [pə'hæps] [juː; jʊ][doʊnt] [brɪˈliːv] [ðɪs] ['stɔːri] : [ɪts] [truː] , [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðæt] .
" Perhaps you don't believe this story : it's true , for all that .
" 也许 你 不 相信 这 故事 : 它是 真的 , 为了 全部 那 .
“或许你不相信这个故事: 尽管如此, 它却是真的。”
[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [ðə; ði][lɑːst] [pɑːt] [ɪz] [truː] ;
At any rate , the last part is true ;
在 任何 速度 , 这 最后的 部分 是 真的 ;
总之, 最后一部分是正确的;
[fɔː(r); fə(r)] ['evri] [deɪ] [ðeə(r)] ['kɒmz] [tuː; tə] ['hɑːrpəz] [jʌŋ] ['piːp(ə)l][ə; eɪ] [greɪt] [paɪl][ɒv; əv] ['letəz]
for every day there comes to Harper's Young People a great pile of letters
为了 每一个 天 那里 来 到 哈珀斯 年轻的 人们 一个 伟大的 桩 的 信件
[frɒm; frəm] [bɔɪz] [ænd; ənd][gɜːlz][ɪn][ɔːl] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈsɪvəlaɪzd] [wɜːld] .
from boys and girls in all parts of the civilized world .
从 男孩们 和 女孩们 在 全部 部分 的 这 文明 世界 .
每天, 《哈珀青少年》杂志都会收到来自世界各地男孩女孩的大量来信。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['teɪlə(r)]
A LITTLE TAILOR
一个 小的 裁缝
小裁缝
[ðə; ði] [jʌŋ] [ɑːt] ['stjuːd(ə)nt] .
THE YOUNG ART STUDENT .
这 年轻的 艺术 学生 .
年轻的艺术系学生。
[maɪ] [pɪɡ] .
MY PIG .
我的 猪 .
我的猪。

[baɪ] [ˈdʒɪmi] [braʊn] .
BY JIMMY BROWN .
经过 吉米 棕色的 .

作者：吉米·布朗

[aɪ][daʊnt][seɪ] [ðæt][aɪ][ˈdɪd(ə)nt][duː; də] [rɒŋ] ,
I don't say that I didn't do wrong ,
我 不 说 那 我 没有 做 错误的 ,
我并不是说我没做错事,

[bʌt; bət] [wɒt] [aɪ][duː; də][seɪ] [ɪz] [ðæt][aɪ] [ment] [tuː; tə][duː; də] [raɪt] .
but what I do say is that I meant to do right .
但 什么 我 做 说 是 那 我 意思是 到 做 正确的 .
但我确实想说的是，我的本意是想做好事。

[bʌt; bət] [ðæt][daʊnt] [meɪk] [ˈeni] [ˈdɪfrəns] .
But that don't make any difference .
但 那 不 制作 任何 不同之处 .
但这并没有什么区别。

[,aɪ ˈtiː][ˈnevə(r)] [dʌz] .
It never does .
它 绝不 做 .
从来都不是。

[aɪ][traɪ][tuː; tə][duː; də][maɪ] [ˈveri] [best] , [ænd; ənd] [ðen] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈhæpənz] , [ænd; ənd][aɪ][eɪ ˈem]
I try to do my very best , and then something happens , and I am
我 尝试 到 做 我的 非常 最好的 , 和 然后 某物 发生 , 和 我 是
[bleɪmd] [fɔː(r); fə(r)][,aɪ ˈtiː] .
blamed for it :
被指责 为了 它 :
我尽力做到最好，但之后却发生了一些事，然后我却因此受到责备。

[wen] [aɪ] [θɪŋk] [wɒt] [ə; eɪ] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪŋ] [wɜːld] [ðɪs] [ɪz] ,
When I think what a disappointing world this is ,
什么时候 我 思考 什么 一个 令人失望 世界 这 是 ,
每当我想到这个世界多么令人失望时，

[fʊl] [pʊ; əv][,bæmˈbuː] [keɪnz] [ænd; ənd][ɔːl][sɔːrts][pʊ; əv] [ˈswɪtʃɪz] , [aɪ] [fiːl] [ˈredi] [tuː; tə] [liːv] [,aɪ ˈtiː] .
full of bamboo canes and all sorts of switches , I feel ready to leave it .
满的 的 竹子 拐杖 和 全部 排序 的 开关 , 我 感觉 准备好 到 离开 它 .
这里到处都是竹竿和各种各样的树枝，我觉得我该离开了。

[,aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [suːz] [fɔːlt] [ɪn][ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] ; [ðæt] [ɪz] ,
It was Sue's fault in the beginning ; that is ,
它 曾是 苏的 过错 在 这 开始 ; 那 是 ,
一开始是苏的错；也就是说，

[ɪf] [,aɪ ˈtiː][ˈhædnt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][,aɪ ˈtiː] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [ˈhæpənd] .
if it hadn't been for her it wouldn't have happened .
如果 它 之前没有 到过 为了 她 它 不会 有 发生 .
如果不是她，这一切就不会发生。

[wʌn] [ˈsʌndeɪ] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd][aɪ][wɜː(r); wə(r)] [ˈsɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ˈpɑːlə(r)] ,
One Sunday she and I were sitting in the front parlor ,
一 星期日 她 和 我 是 坐着 在 这 正面 客厅 ,
一个星期天，她和我坐在前厅里，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [ænd; ənd] [ˈwɒtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˈmɪstə(r)] .
and she was looking out of the window and watching for Mr .
和 她 曾是 寻找 出去 的 这 窗户 和 观看 为了 先生 .
[ˈtrævəz] ;
Travers ;
特拉弗斯 ;

她望着窗外，寻找特拉弗斯先生的身影；

[ˈəʊnli][ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi] [ˈwɒznt] ,
only she said she wasn't ,
仅有的 她 说 她 不是 ,

只是她说她不是。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][dʒʌst] [ˈlʊkɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][reɪn] ,
and that she was just looking to see if it was going to rain ,
和 那 她 曾是 只是 寻找 到 看 如果 它 曾是 去 到 雨 ,
她只是想看看会不会下雨。

[ænd; ənd] [ˈsɒləmnaɪz] [hɜː(r); hə(r)] [θɔːts] .
and solemnizing her thoughts .
和 庄严 她 想法 .

并将她的想法铭记于心。

[aɪ][hæd; həd][dʒʌst] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] [haʊ] [əʊld][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ,
I had just asked her how old she was ,
我 有 只是 问 她 如何 老的 她 曾是 ,
我刚才问了她多大年纪，

[ænd; ənd] [ˈkʊd(ə)nt][ˈmɪstə(r)] . [ˈtrævəz] [hæv; həv] [biːn] [hɜː(r); hə(r)][ˈfɑːðə(r)] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈmærid]
and couldn't Mr . Travers have been her father if he had married
和 不能 先生 . 特拉弗斯 有 到过 她 父亲 如果 他 有 已婚
[ˈmʌðə(r)] , [wen] [ʃiː; ʃi] [sed] ,
mother , when she said ,
母亲 , 什么时候 她 说 ,

如果特拉弗斯先生娶了她母亲，那他怎么可能是她父亲呢？她母亲当时是这么说的。

" [dɪə(r)][em ˈiː] [haʊ] [ˈtaɪəsəm] [ðæt] [bɔɪ] [ɪz][duː; də] [teɪk] [ə; eɪ] [bʊk] [ænd; ənd] [riːd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈɡreɪʃəs]
" Dear me how tiresome that boy is do take a book and read for gracious
" 亲爱的 我 如何 令人厌烦 那 男生 是 做 拿 一个 书 和 读 为了 亲切
[seɪk] .
sake .
清酒 .

“哎呀，那孩子真让人厌烦，看在上帝的份上，拿本书读读书吧。”

" [aɪ] [sed] , " [wɒt] [bʊk] ?
" I said , " What book ?
" 我 说 , " 什么 书 ?

我说：“什么书？ ”

" [səʊ][ʃiː; ʃi][ɡets] [ʌp][ænd; ənd] [ɡɪvz] [em ˈiː][ðə; ði][əbˈzɜːvə(r)] , [ænd; ənd] [sez] ,
" So she gets up and gives me the Observer , and says ,
" 所以 她 获得 向上 和 给予 我 这 观察员 , 和 说道 ,

于是她起身递给我一份《观察家报》，说道：

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈstɔːri] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ɡʊd] [bɔɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ][pɪɡ][duː; də] [riːd] [aɪ ˈtiː]
" There's a beautiful story about a good boy and a pig do read it
" 有 一个 美丽的 故事 关于 一个 好的 男生 和 一个 猪 做 读 它
[ænd; ənd] [kiːp] [stiːl] [ɪf] [juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [ænd; ənd][aɪ] [həʊp] [aɪ ˈtiː] [wɪl] [duː; də][juː; jʊ][sʌm; səm] [ɡʊd] .
and keep still if you know how and I hope it will do you some good .
和 保持 仍然 如果 你 知道 如何 和 我 希望 它 将要 做 你 一些 好的 .

“这里有一个关于好男孩和一头猪的美丽故事，请读一读，如果你知道怎么做的话，请保持安静，我希望它对你有所帮助。”

" [wel] , [ai] [ri:d] [ðə; ði] ['stɔ:ri] .
" **Well , I read the story .**
" 出色地 , 我 读 这 故事 .

“嗯，我读过这个故事。”

[aɪ 'ti:] [təʊld] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] [hu:z] [neɪm] [wɒz; wəz] [dʒeɪmz] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðə(r)]
It told all about a good boy whose name was James , and his father
它 讲述 全部 关于 一个 好的 男生 谁 姓名 曾是 詹姆斯 , 和 他的 父亲
[wɒz; wəz] [pɔ:(r); pʊə(r)] ,
was poor ,
曾是 贫穷的 ,

它讲述了一个名叫詹姆斯的好男孩的故事，他的父亲很穷。

[ænd; ənd] [səʊ] [hi:; hi] [kept] [ə; eɪ] [pɪg] [ðæt] [kɒst] [hɪm] ['twenti] - [faɪv] [sents] ,
and so he kept a pig that cost him twenty - five cents ,
和 所以 他 保留 一个 猪 那 成本 他 二十 - 五 分 ,

于是他养了一头猪，花了25美分。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ 'ti:] [gru:] [ʌp] [hi:; hi] [səʊld] [aɪ 'ti:] [fɔ:(r); fə(r)] ['θɜ:ti] [d'bləz] ,
and when it grew up he sold it for thirty dollars ,
和 什么时候 它 生长 向上 他 卖 它 为了 三十 美元 ,

等它长大后，他以三十美元的价格把它卖掉了。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [brɔ:t] [ðə; ði] ['mʌni] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðə(r)] [ænd; ənd] [sed] , " [hɪə(r)] ['fɑ:ðə(r)] !
and he brought the money to his father and said , " Here father !
和 他 带来 这 钱 到 他的 父亲 和 说 , " 这里 父亲 !

他把钱拿给他父亲，说：“父亲，给你！”

[teɪk] [ðɪs] [əʊ] [haʊ] ['hæpi] [aɪ] [eɪ 'em] [tu:; tə] [help] [ju:; jʊ] [wen] [jʊr; jər] [əʊld] [ænd; ənd] [nɒt] [gʊd]
take this O how happy I am to help you when you're old and not good
拿 这 哦 如何 快乐的 我 是 到 帮助 你 什么时候 你是 老的 和 不是 好的
[fɔ:(r); fə(r)] [mʌt] ,
for much ,
为了 很多 ,

收下这个吧，我很高兴能在你年老体衰、行动不便的时候帮助你。

" [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðə(r)] [bɜ:st] ['ɪntu:] [tiəz] , [bʌt; bət] [aɪ] [daʊnt] [nəʊ] [wɒt] [fɔ:(r); fə(r)] ,
" **and his father burst into tears , but I don't know what for** ,
" 和 他的 父亲 爆裂 进入 眼泪 , 但 我 不 知道 什么 为了 ,

他父亲突然嚎啕大哭，但我不知道为什么。

[aɪ] [ˌwʊdnt] [bɜ:st] ['ɪntu:] [tiəz] [mʌt] [ɪf] ['enɪbədɪ] [geɪv] [em 'i:] ['θɜ:ti] [d'bləz] ; [ænd; ənd] [sed] ,
I wouldn't burst into tears much if anybody gave me thirty dollars ; and said ,
我 不会 爆裂 进入 眼泪 很多 如果 任何人 给予 我 三十 美元 ; 和 说 ,

如果有人给我三十美元，并说：我不会哭得稀里哗啦的。

" [bles] [ju:; jʊ] [maɪ] ['nəʊb(ə)l] [bɔɪ] [ju:; jʊ] [ænd; ənd] [ɔ:(r); jə(r)] [swi:t] [pɪg] [hæv; həv] [seɪvd] [em 'i:]
" **Bless you my noble boy you and your sweet pig have saved me**
" 保佑 你 我的 高贵 男生 你 和 你的 甜的 猪 有 已保存 我
[frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['wɔ:təri] [greɪv] ,
from a watery grave ,
从 一个 水状的 严重 ,

“我的好孩子，感谢你，你和你可爱的猪把我从水葬中救了出来。”

" [ɔ:(r)] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] .
" **or something like that** .
" 或者 某物 喜欢 那 .

或者类似的话。

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['ri:əl] [gʊd] ['stɔ:ri] , [ænd; ənd] [aɪ 'ti:] [meɪd] [em 'i:] [fi:l] [laɪk] ['bi:ɪŋ] ['laɪkwaɪz] .
It was a real good story , and it made me feel like being likewise .
它 曾是 一个 真实的 好的 故事 , 和 它 制成 我 感觉 喜欢 存在 同样地 .

这是一个非常精彩的故事，它让我也有了同样的感受。

[səʊ][ai] [rɪ'zɒlvd] [ðæt][ai] [wʊd] [get][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [nju:] [pɪg][fɔ:(r); fə(r)] ['twenti] - [faɪv] [sents] ,
So I resolved that I would get a little new pig for twenty - five cents ,
所以 我 已解决 那 我 会 得到 一个 小的 新的 猪 为了 二十 - 五 分 ,
所以我决定花二十五美分买一只小猪。

[ænd; ənd] [ki:p] [aɪ 'ti:] [tɪl] [aɪ 'ti:] [gru:] [ʌp] , [ænd; ənd] [ðen] [sə'praɪz] ['fɑ:ðə(r)] [wɪð] ['twenti] - [naɪn]
and keep it till it grew up , and then surprise father with twenty - nine
和 保持 它 直到 它 生长 向上 , 和 然后 惊喜 父亲 和 二十 - 九
[d'bləz] ,
dollars ,
美元 ,
把它养大, 然后给爸爸一个惊喜, 给他29美元。

[ænd; ənd] [ki:p] [wʌn][fɔ:(r); fə(r)][maɪ'self][æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'wɔ:d] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ] [gʊd] [kən'dʌkt] .
and keep one for myself as a reward for my good conduct .
和 保持 一 为了 我 作为 一个 报酬 为了 我的 好的 执行 .
我给自己留一个, 作为对我良好表现的奖励。

['əʊnli][ai] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd][nɒt][tu;; tə][let] ['enɪbədi] [nəʊ] [ə'baʊt][aɪ 'ti:] [tɪl] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði][pɪg]
Only I made up my mind not to let anybody know about it till after the pig
仅有的 我 制成 向上 我的 头脑 不是 到 让 任何人 知道 关于 它 直到 后 这 猪
[ʃʊd; ʃəd][bi;; bi] [grəʊn] [ʌp] ,
should be grown up ,
应该 是 生长 向上 ,
但我下定决心, 在猪长大之前, 不让任何人知道这件事。

[ænd; ənd] [ðen] [haʊ] [ðə; ði]['fæməli] [wʊd] [bi;; bi] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð] [maɪ] " ['θɔ:tf(ə)l] [ænd; ənd]
and then how the family would be delighted with my " thoughtful and
和 然后 如何 这 家庭 会 是 高兴极了 和 我的 " 周到 和
['dʒenərəs] [ækt] " !
generous act " !
慷慨的 行为 " !
然后, 我的家人会多么高兴我的“体贴慷慨之举”啊!

[fɔ:(r); fə(r)] [ðæts] [wɒt] [ðə; ði]['peɪpə(r)] [sed] [dʒeɪmzɪz][ækt][wɒz; wəz] .
for that's what the paper said James's act was .
为了 那就是 什么 这 纸 说 詹姆斯的 行为 曾是 .
因为报纸上就是这么说的詹姆斯的行为的。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ai] [went] [tu;; tə]['fɑ:mə(r)] [smɪθ] ,
The next day I went to Farmer Smith ,
这 下一个 天 我 去 到 农民 史密斯 ,
第二天我去了史密斯农场。

[ænd; ənd][gɒt][hɪm][tu;; tə] [gɪv] [em 'i:][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][pɪg][fɔ:(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] ,
and got him to give me a little pig for nothing ,
和 得到 他 到 给 我 一个 小的 猪 为了 没有什么 ,
结果他白送了我一头小猪。

['əʊnli][ai] [ə'gri:d] [tu;; tə][help] [hɪm] [wi:d] [hɪz; ɪz]['gɑ:d(ə)n][ɔ:l] ['sʌmə(r)] .
only I agreed to help him weed his garden all summer .
仅有的 我 同意 到 帮助 他 杂草 他的 花园 全部 夏天 .
只有我同意整个夏天帮他除花园里的杂草。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bjʊ:tf(ə)l] [pɪg] , [ə'baʊt][æz; əz][bɪg][æz; əz]['aʊə(r)][f'berbi] , ['əʊnli][aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ]
It was a beautiful pig , about as big as our baby , only it was a
它 曾是 一个 美丽的 猪 , 关于 作为 大的 作为 我们的 婴儿 , 仅有的 它 曾是 一个
[di:l] [pɹɪ'ti:] ,
deal prettier ,
交易 更漂亮 ,
那是一头漂亮的猪, 和我们的宝宝差不多大, 只是比宝宝漂亮得多。

[ænd; ʌnd][ɪts][teɪl][wɒz; wəz] ['elɪɡənt] .
and its tail was elegant .
和 它是 尾巴 曾是 优雅的 .

它的尾巴很优雅。

[aɪ] [ræpt] [aɪ 'ti:] [ʌp][ɪn][æn; ən][əʊld] [ʃɔ:l] ,
I wrapped it up in an old shawl ,
我 包装 它 向上 在 一个 老的 披肩 ,

我用一条旧披肩把它包了起来。

[ænd; ʌnd] [wɒtʃt] [maɪ] [tʃɑ:ns] [ænd; ʌnd][gɒt][aɪ 'ti:] [ʌp][ɪntu:] [maɪ] [ru:m] , [wɪtʃ] [ɪz][ɒn][ðə; ði] [θɜ:d] [ˈstɔ:ri] .
and watched my chance and got it up into my room , which is on the third story .
和 观看 我的 机会 和 得到 它 向上 进入 我的 房间 , 哪个 是 在 这 第三 故事 .

我抓住机会，把它带回了我的房间，我的房间在三楼。

[ðen] [aɪ] [tʊk] [maɪ] [trʌŋk] [ænd; ʌnd] ['emptɪd] [aɪ 'ti:] , [ænd; ʌnd] [bɔ:d] [sʌm; səm] [həʊlz] [ɪn][aɪ 'ti:]
Then I took my trunk and emptied it , and bored some holes in it
然后 我 采取 我的 树干 和 清空 它 , 和 无聊的 一些 孔 在 它
[fɔ:(r); fə(r)][eə(r)] ,
for air ,
为了 空气 ,

然后我把后备箱里的东西都倒空，并在箱子上钻了几个孔以便通风。

[ænd; ʌnd][pʊt][ðə; ði][pɪɡ][ɪn][aɪ 'ti:] .
and put the pig in it .
和 放 这 猪 在 它 .

然后把猪放进去。

[aɪ][hæd; həd][ðə; ði][best] [fʌn] [ðæt] ['evə(r)][wɒz; wəz] , [ɔ:l] [ðæt] [deɪ] [ænd; ʌnd][ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
I had the best fun that ever was , all that day and the next day ,
我 有 这 最好的 乐趣 那 曾经 曾是 , 全部 那 天 和 这 下一个 天 ,
那天以及第二天，我玩得无比开心。

['teɪkɪŋ] [keə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [dɪə(r)][ɪt(ə)l][pɪɡ] .
taking care of that dear little pig .
采取 关心 的 那 亲爱的 小的 猪 .

照顾那只可爱的小猪。

[aɪ] [geɪv] [hɪm][wʌn][ɒv; əv][maɪ] [kəʊts] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][bed] , [ænd; ʌnd] [fed] [hɪm][ɒn][mɪlk] ,
I gave him one of my coats for a bed , and fed him on milk ,
我 给予 他 一 的 我的 外套 为了 一个 床 , 和 美联储 他 在 牛奶 ,
我把他的一件外套铺在地上给他当床，并喂他喝牛奶。

[ænd; ʌnd] [tʊk] [hɪm][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [trʌŋk] ['evri] ['ɪt(ə)l] [waɪl] [fɔ:(r); fə(r)]['eksəsaɪz] .
and took him out of the trunk every little while for exercise .
和 采取 他 出去 的 这 树干 每一个 小的 尽管 为了 锻炼 .

时不时地把他从后备箱里抱出来活动活动。

[ˈnəʊbədi] [gəʊz][ɪntu:] [maɪ] [ru:m] ['veri] [ˈɒf(ə)n] , [ɪk'sept] [ðə; ði][gɜ:l][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði][bed] ,
Nobody goes into my room very often , except the girl to make the bed ,
无人 去 进入 我的 房间 非常 经常 , 除了 这 女孩 到 制作 这 床 ,
除了负责铺床的女孩之外，很少有人经常进我的房间。

[ænd; ʌnd] [wen] [ʃi:; ʃɪ] [keɪm] [aɪ] [ʃʌt] [ʌp][ðə; ði] [trʌŋk] , [ænd; ʌnd][ʃi:; ʃɪ][ˈnevə(r)] [sə'spektɪd] ['eniθɪŋ] .
and when she came I shut up the trunk , and she never suspected anything .
和 什么时候 她 来了 我 关闭 向上 这 树干 , 和 她 绝不 怀疑 任何事物 .
她来的时候，我把后备箱关上了，她一点儿也没怀疑。

[aɪ][ɡɒt][ə; eɪ] [həʊl] [kəʊl] - ['skʌtəlʃʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veri] [best] [mʌd] ,
I got a whole coal - scuttleful of the very best mud ,
我 得到 一个 所有的 煤炭 - 匆匆忙忙 的 这 非常 最好的 泥 ,
我弄到了一整桶最好的泥浆,

[ænd; ənd][pʊt][,aɪ 'ti:] [ɪn][ðə; ði] ['kɔ:nə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ru:m] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm][tu:; tə] [pleɪ] [ɪn] ,
and put it in the corner of the room for him to play in ,
和 放 它 在 这 角落 的 这 房间 为了 他 到 玩 在 ,
然后把它放在房间角落里, 让他玩耍。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [hɜ:d] ['brɪdʒɪt] ['kʌmɪŋ] , [aɪ] [ment] [tu:; tə] [θrəʊ] [ðə; ði][bed] - [kwɪlt]['əʊvə(r)][,aɪ 'ti:]
and when I heard Bridget coming , I meant to throw the bed - quilt over it
和 什么时候 我 听到 布里奇特 未来 , 我 意思是 到 扔 这 床 - 被子 超过 它
,
,
,
听到布里奇特走过来, 我就想把被子盖在她身上。

[səʊ][ʃi:; ʃi] [wʊdnt] [sə'spekt] ['eniθɪŋ] .
so she wouldn't suspect anything .
所以 她 不会 怀疑 任何事物 .
所以她不会怀疑任何事情。

['ɑ:ftə(r)][aɪ][hæd; həd][hɪm] [tu:] [deɪz] [aɪ] [hɜ:d] ['mʌðə(r)] [seɪ] ,
After I had him two days I heard mother say ,
后 我 有 他 二 天 我 听到 母亲 说 ,
我把他带回家两天后, 听到妈妈说:

" [si:m] [tu:; tə][,em 'i:] [aɪ][hɪə(r)] ['veri] [kwɪə(r)] ['nɔɪzɪz] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ʌp] [steəz] .
" **Seems to me I hear very queer noises every now and then up stairs** .
" 似乎 到 我 我 听到 非常 酷儿 噪音 每一个 现在 和 然后 向上 楼梯 .
“我似乎时不时会听到楼上传来一些非常奇怪的声音。”

" [aɪ] [nju:] [wɒt] [ðə; ði] ['mætə(r)][wɒz; wəz] , [bʌt; bət] [aɪ] ['nevə(r)] [sed] ['eniθɪŋ] ,
" **I knew what the matter was , but I never said anything** ,
" 我 知道 什么 这 事情 曾是 , 但 我 绝不 说 任何事物 ,
“我知道发生了什么事, 但我什么也没说。”

[ænd; ənd][aɪ][felt][səʊ] ['hæpi] [wen] [aɪ] [θɔ:t] [wɒt] [ə; eɪ] [ɡʊd] [bɔɪ] [aɪ][wɒz; wəz][tu:; tə] [reɪz] [ə; eɪ]
and I felt so happy when I thought what a good boy I was to raise a
和 我 毛毡 所以 快乐的 什么时候 我 想法 什么 一个 好的 男生 我 曾是 到 增加 一个
[pɪɡ][fɔ:(r); fə(r)][maɪ][dɪə(r)]['fa:ðə(r)] .
pig for my dear father .
猪 为了 我的 亲爱的 父亲 .
想到我是一个多么好的孩子, 能为我亲爱的父亲养猪, 我就感到非常开心。

['brɪdʒɪt] [went] [ʌp][tu:; tə][maɪ] [ru:m] [ə'baʊt] [eɪt] [ə'klʌ:k] [wʌn] ['i:vnɪŋ] ,
Bridget went up to my room about eight o'clock one evening ,
布里奇特 去 向上 到 我的 房间 关于 八 点钟 一 晚上 ,
一天晚上八点左右, 布里奇特来到我的房间。

[dʒʌst][brɪ'fɔ:(r)][aɪ][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tu:; tə][bed] , [tu:; tə] [teɪk] [ʌp][maɪ] [kli:n] [kləʊðz] .
just before I was going to bed , to take up my clean clothes .
只是 前 我 曾是 去 到 床 , 到 拿 向上 我的 干净的 衣服 .
就在我准备睡觉前, 我去拿我的干净衣服。

[wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['daɪnɪŋ] - [ru:m] ,
We were all sitting in the dining - room ,
我们 是 全部 坐着 在 这 用餐 - 房间 ,
我们当时都坐在餐厅里,

[wen] [wi:; wi] [hɜ:d] [hɜ:(r); hə(r)][ˈhɒlə(r)][æz; əz] [ɪf] [ʃi:; ʃɪ][wɒz; wəz] [ˈbi:ɪŋ] [ˈmə:də] .
when we heard her holler as if she was being murdered .

什么时候 我们 听到 她 抱怨 作为 如果 她 曾是 存在 被谋杀 .
我们听到她像被谋杀一样发出尖叫声。

[wi:; wi][ɔ:l][ræn][aʊt][tu:; tə] [si:] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈmætə(r)] , [ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)][hɑ:f] [wei] [ʌp]
We all ran out to see what was the matter , and were half way up
我们 全部 跑 出去 到 看 什么 曾是 这 事情 , 和 是 一半 方式 向上
[ðə; ði] [steəz] ,
the stairs ,
这 楼梯 ,

我们都跑出去看发生了什么事，当时我们已经跑到楼梯一半了。

[wen] [ðə; ði][pɪg] [keɪm] [daʊn] , [ænd; ənd][ʌpˈset][ðə; ði] [həʊl] [ˈfæməli] ,
when the pig came down , and upset the whole family ,

什么时候 这 猪 来了 向下 , 和 沮丧的 这 所有的 家庭 ;
当猪下来，把全家人都吓坏了的时候，

[ænd; ənd][paɪld][ðem; ðəm][ʌp][ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][hɪmˈself][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [steəz] ,
and piled them up on the top of himself at the foot of the stairs ,
和 堆积 他们 向上 在 这 顶部 的 他自己 在 这 脚 的 这 楼梯 ,
他把它们堆在楼梯脚下的自己身上。

[ænd; ənd][brɪʃɔ:(r)][wi:; wi][gɒt] [ʌp] [ˈbrɪdʒɪt] [keɪm] [daʊn] [ænd; ənd] [fel] [ˈəʊvə(r)][ju: ˈes] ,
and before we got up Bridget came down and fell over us ,

和 前 我们 得到 向上 布里奇特 来了 向下 和 跌倒 超过 我们 ;
我们还没来得及起身，布里奇特就下来摔倒在我们身上。

[ænd; ənd] [sed] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd][dʒʌst] [ˈəʊpənd][ðə; ði] [jʌŋ] - - [ænd; ənd][aʊt][dʒʌmps]
and said she had just opened the young mather's thrunk and out jumps
和 说 她 有 只是 打开 这 年轻的 - - 和 出去 跳跃
[ðə; ði][oʊld] [ˈseɪtn] [hɪmˈself][ænd; ənd][ʃi:; ʃɪ][mʌst; məst] [si:] [ðə; ði] [pri:st] [ɔ:(r)][ʃi:; ʃɪ] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ]
the ould Satan himself and she must see the priest or she would be a
这 可以 撒但 他自己 和 她 必须 看 这 牧师 或者 她 会 是 一个
[ded] [ˈwʊmən] .
dead woman .
死的 女士 .

她说她刚刚打开了年轻主人的酒瓶，结果老撒旦本人就跳了出来，她必须去找牧师，否则她就没命了。

[ju:; jʊ] [wʊdnt] [brɪˈli:v] [ðæt] ,
You wouldn't believe that ,
你 不会 相信 那 ,

你肯定不会相信的。

[ðəʊ] [ai][təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] [ˈreɪzɪŋ] [ðə; ði][pɪg][tu:; tə] [sel] [aɪ ˈti:] [ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði]
though I told them that I was raising the pig to sell it and give the
尽管 我 讲述 他们 那 我 曾是 提高 这 猪 到 卖 它 和 给 这
[ˈmʌni] [tu:; tə][ˈfɑ:ðə(r)] ;
money to father ;
钱 到 父亲 ;

虽然我告诉他们我养这头猪是为了卖掉它，然后把钱给父亲；

[ðeɪ] [ɔ:l] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈnevə(r)] [hɜ:d] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən] [əˈbændənd] [ænd; ənd]
they all said that they had never heard of such an abandoned and
他们 全部 说 那 他们 有 绝不 听到 的 这样的 一个 弃 和
[pəˈremptəri] [bɔɪ] ,
peremptory boy ,
蛮横 男生 ,

他们都说从未听说过这样一个孤僻任性的男孩。

[ænd; ənd][ˈfɑ:ðə(r)] [sed] ,
and father said ,
和 父亲 说 ,

父亲说：

" [kʌm] [ʌp] [steəz] [wið] [em 'i:] [ænd; ənd] [aɪl] [si:] [ɪf] [aɪ] [kænt] [ti:tʃ] [ju:; jʊ] [ðæt] [ðɪs] [haʊs] [ˈɪz(ə)nt]
" Come up stairs with me and I'll see if I can't teach you that this house isn't
" 来 向上 楼梯 和 我 和 患病的 看 如果 我 不能 教 你 那 这 房子 不是
[ə; eɪ][pɪg] - [pen] .
a pig - pen .
一个 猪 - 笔 .

“跟我上楼来，我看看能不能让你明白，这房子不是猪圈。”

" [aɪ][dəʊnt] [nəʊ] [wɒt] [bɪ'keɪm] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][pɪg] , [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [brəʊk] [ðə; ðɪ][ˈpɑ:lə(r)] [ˈwɪndəʊ]
" I don't know what became of the pig , for he broke the parlor window
" 我 不 知道 什么 成为 的 这 猪 , 为了 他 打破 这 客厅 窗户
[ænd; ənd][ræn] [ə'weɪ] ,
and ran away ,
和 跑 离开 ,

“我不知道那头猪后来怎么样了，因为它打破了客厅的窗户跑掉了。”

[ænd; ənd][ˈnəʊbədi][ˈevə(r)] [hɜ:d] [ɒv; əv][hɪm] [ə'gen] .
and nobody ever heard of him again .
和 无人 曾经 听到 的 他 再次 .

此后便再也没有人听到他的消息了。

" [aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə] [si:] [ðæt] [bɔɪ] [dʒeɪmz] .
" I'd like to see that boy James .
" ID 喜欢 到 看 那 男生 詹姆斯 .

我想见见那个叫詹姆斯的男孩。

[aɪ][dəʊnt][keə(r)] [haʊ] [bɪg][hi:; hi][ɪz] .
I don't care how big he is .
我 不 关心 如何 大的 他 是 .

我不在乎他块头有多大。

[aɪ'd] [ʃəʊ] [hɪm] [ðæt] [hi:; hi] [kænt] [gəʊ][ɒn] ['setɪŋ] [gʊd] [ɪg'zæmpl] [tu:; tə] [ˈɪnəs(ə)nt] [bɔɪz] [wɪ'ðaʊt]
I'd show him that he can't go on setting good examples to innocent boys without
ID 展示 他 那 他 不能 去 在 环境 好的 示例 到 清白的 男孩们 没有
[ˈsʌfərɪŋ] [æz; əz][hi:; hi] [dɪ'zɜ:vs] [tu:; tə][ˈsʌfə(r)] .
suffering as he deserves to suffer .
痛苦 作为 他 值得 到 遭受 .

我会让他明白，他不能一边给无辜的男孩们树立好榜样，一边又不付出应有的代价，他理应受到惩罚。

" [maɪ] ['mʌðərz] [deɪ'bju:] .
" MY MOTHER'S DÉBUT .
" 我的 母亲的 首次亮相 .

“我母亲的首次亮相。

[baɪ][bi:] . [ə; eɪ] . [en] .
BY B . A . N .
经过 B . 一个 . N .

禁止

" [tel] [ju:; jʊ][ə; eɪ][ˈstɔ:ri] ? " [sed] [diə(r)][əʊld] [ˈgrænmə:] .
" Tell you a story ? " said dear old grandma .
" 告诉 你 一个 故事 ? " 说 亲爱的 老的 奶奶 .

“给你讲个故事好吗？”慈祥的老奶奶说道。

" [diə(r)][em 'i:] !
" Dear me !
" 亲爱的 我 !

“我的天哪！ ”

[dɪə(r)][,em 'i:] !
dear me !
亲爱的 我 ！

天哪！

[ai] [θɪŋk] [aɪv] [təʊld][ju:; jʊ][ɔ:l][ai] [nəʊ] .
I think I've told you all I know .
我 思考 我已经 讲述 你 全部 我 知道 .

我想我已经把我所知道的都告诉你们了。

[ʃæl; ʃəl][ai] [tel] [ju:; jʊ] - [,sɪndə'relə] - ['əʊvə(r)] [ə'gen] ?
Shall I tell you ' Cinderella ' over again ?
将 我 告诉 你 - 灰姑娘 - 超过 再次 ?

要我再给你讲一遍《灰姑娘》的故事吗？

[ɔ:(r)] — "
or — "
或者 — "

或者-

" [nəʊ] , [nəʊ] , ['grænma:] , " [sez] [ə; eɪ] ['kɔ:rəs] [ɒv; əv] ['vɔɪsɪz] ; " [tel] [ju: 'es] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [wen]
" **No , no , grandma ,** " **says a chorus of voices ;** " **tell us something about when**
" 不 , 不 , 奶奶 , " 说道 一个 合唱 的 声音 ; " 告诉 我们 某物 关于 什么时候
[ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] [jʌŋ] . "
you were young . "
你 是 年轻的 . "

“不，不，奶奶，”一群人齐声说道；“给我们讲讲你年轻时的故事吧。”

" [wel] , [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪʃ] , [aɪl] [tel] [ju:; jʊ][ə'baʊt][maɪ] ['mʌðərz] [fɜ:st] ['pɑ:ti] .
" **Well , if you wish , I'll tell you about my mother's first party .**
" 出色地 , 如果 你 希望 , 患病的 告诉 你 关于 我的 母亲的 第一的 派对 .

“好吧，如果你愿意的话，我可以跟你讲讲我母亲的第一个派对。”

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['wɪntə(r)] [naɪt] , [ænd; ænd] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] [tu:; tə] [gəʊ] [æt; ət] [eɪt] ,
It was a winter night , and mother was to go at eight ,
它 曾是 一个 冬天 夜晚 , 和 母亲 曾是 到 去 在 八 ,

那是一个冬夜，母亲八点就要出门了。

[ænd; ænd] [ðæt] [wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] ['veri] [leɪt] ; [bʌt; bət] ['ʌŋk(ə)l] ['rɒbət] , [hu:] [wɒz; wəz] [tu:; tə] [teɪk]
and that was considered very late ; but Uncle Robert , who was to take
和 那 曾是 经过考虑的 非常 晚的 ; 但 叔叔 罗伯特 , who 曾是 到 拿
[hɜ:(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,

这被认为已经很晚了；但是负责接她的罗伯特叔叔，

['kʊd(ə)nt] [get] [həʊm] [brɪ'fɔ:(r)] .
couldn't get home before .
不能 得到 家 前 .

之前没能回家。

[hɜ:(r); hə(r)] [dres] [wɒz; wəz] ['bju:trɪf(ə)l] — [ə; eɪ] [pi:tʃ] - ['kʌləd] ['sætɪn] , [wɪð] [leɪs] [ɒn][aɪ 'ti:] [ɔ:l'redi]
Her dress was beautiful — a peach - colored satin , with lace on it already
她 裙子 曾是 美丽的 — 一个 桃 - 有色 缎 , 和 蕾丝 在 它 已经

[ə; eɪ][,dʒenə'reɪ(ə)n][əʊld] ,
a generation old ,
一个 一代 老的 ,

她的裙子很漂亮——一件桃色的缎子裙，上面的蕾丝已经有一代人的年代了。

[ænd; ʌnd][ðə; ði][heə(r)] - ['dresə(r)][wɒz; wəz][tu:; tə] [kʌm] [aʊt][frɒm; frəm] [taʊn] [tu:; tə] [ə'reɪndʒ]
and the hair - dresser was to come out from town to arrange
和 这 头发 - 梳妆台 曾是 到 来 出去 从 镇 到 安排
[hɜ:(r); hə(r)][heə(r)] ,
her hair ,
她 头发 ,
理发师要从城里赶来给她做头发。

[ænd; ʌnd][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][tu:; tə] [teɪk] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)]['æbɪgeɪl] , ['aʊə(r)][pɔ:(r); pʊə(r)][hɑ:f] - ['wɪtɪd] [meɪd]
and she was to take with her Abigail , our poor half - witted maid
和 她 曾是 到 拿 和 她 阿比盖尔 , 我们的 贫穷的 一半 - 机智的 女佣
,
,
,
她还要带上我们可怜的、有点傻的女仆阿比盖尔。

[tu:; tə][pʊt][ɒn][ðə; ði] ['fɪnɪʃɪŋ] ['tʌtʃɪz] ['ɑ:ftə(r)] [ðeɪ] [ə'raɪvd] .
to put on the finishing touches after they arrived .
到 放 在 这 精加工 触摸 后 他们 到达的 .
他们到达后进行最后的润色。

" [naʊ] ['æbi] [hæd; həd] , [æz; əz][sʌm; səm][pɔ:(r); pʊə(r)] [wi:k] - [breɪn] ['kri:tʃəz] [hæv; həv] ,
" Now Abby had , as some poor weak - brained creatures have ,
" 现在 艾比 有 , 作为 一些 贫穷的 虚弱的 - 脑子 生物 有 ,
“现在，艾比就像某些智力低下的可怜虫一样，

[ə; eɪ] ['pæʃənət] [ædmə'reɪ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] [pə'tɪkjələli] [braɪt] [ænd; ʌnd] ['ʃəʊi] ,
a passionate admiration for anything particularly bright and showy ,
一个 热情的 钦佩 为了 任何事物 特别 明亮的 和 炫耀 ,
对任何特别明亮耀眼的事物都充满热情的欣赏，

[ænd; ʌnd][ʃi:; ʃi][hæd; həd][wʌn] ['treʒə(r)] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] ['gɑ:dɪd] [æz; əz][ðə; ði]['æp(ə)l][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [aɪ]
and she had one treasure which she guarded as the apple of her eye
和 她 有 一 宝藏 哪个 她 守卫 作为 这 苹果 的 她 眼睛
.
:
.
她有一件珍宝，视若珍宝。

[aɪ'ti:] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [lɑ:dʒ] [baʊ; bæʊ][ɒv; əv] ['ɑ:snɪk] [gri:n] , ['gəʊldən] ['jeləʊ] , [ænd; ʌnd] ['tɑ:tn]
It was a very large bow of arsenic green , golden yellow , and tartan
它 曾是 一个 非常 大的 弓 的 砷 绿色的 , 金的 黄色的 , 和 格子呢
[plæd] ,
plaid ,
格子图案 ,
那是一个非常大的蝴蝶结，由砷绿色、金黄色和格子图案组成。

['fɑ:sənd] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][baɪ][ə; eɪ][hju:dʒ]['bʌk(ə)l][ɒv; əv] [gri:n] [ænd; ʌnd] [waɪt] [glɑ:s] .
fastened in the centre by a huge buckle of green and white glass .
系紧 在 这 中心 经过 一个 巨大的 扣上 的 绿色的 和 白色的 玻璃 .
中间用一个巨大的绿白相间的玻璃扣固定。

[ʃi:; ʃi]['ɔ:lsəʊ] [ə'dɔ:rd] ['mʌðə(r)] .
She also adored mother .
她 还 受人喜爱 母亲 .
她也十分敬爱母亲。

" [wel] , [ðə; ði][ɪ'ventf(ə)l] [naɪt] [keɪm] , [ænd; ʌnd]['mʌðə(r)][æt; ət][lɑ:st][wɒz; wəz]
" Well , the eventful night came , and mother at last was
" 出色地 , 这 多事 夜晚 来了 , 和 母亲 在 最后的 曾是
“嗯，那个多事之夜终于来临，母亲最终.....”

[drest] [ænd; ənd] ['redi] .
dressed and ready .
穿着 和 准备好 .

穿戴整齐，准备就绪。

[ðeɪ] [seɪ] [ʃiː; ʃɪ] [lʊkt] ['bjuːtɪf(ə)l] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['hænsəm] ['wʊmən][ɪn]
They say she looked beautiful , and she was a very handsome woman in
他们 说 她 看起来 美丽的 , 和 她 曾是 一个 非常 英俊的 女士 在
[hɜː(r); hə(r)][deɪ] , [maɪ] [diəz] .
her day , my dears .
她 天 , 我的 亲爱的们 .

据说她容貌美丽，而且在她年轻的时候，她确实是一位非常漂亮的女子，亲爱的们。

[ðə; ði]['sætn] [gaʊn] [went] [ɒn][dʒʌst] [raɪt] , [ænd; ənd][dɪd][nɒt]['iːv(ə)n]['rʌf(ə)l][ðə; ði] ['paʊdəd] [heə(r)] ,
The satin gown went on just right , and did not even ruffle the powdered hair ,
这 缎 袍 去 在 只是 正确的 , 和 做过 不是 甚至 褶边 这 粉末状 头发 ,
[hɜː(r); hə(r)][deɪ] , [maɪ] [diəz] .
那件缎面礼服穿在身上刚刚好，甚至没有弄乱她扑了粉的头发。

[ænd; ənd]['mʌðə(r)] , ['æbɪgeɪ] , [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['rɒbət] [dɪ'pɑːtɪd] [ɪn][ðə; ði] [sleɪ] [æt; ət] [eɪt]
and mother , Abigail , and Uncle Robert departed in the sleigh at eight
和 母亲 , 阿比盖尔 , 和 叔叔 罗伯特 已离开 在 这 雪橇 在 八
[prɪ'saɪsli] .
precisely .
恰恰 .

母亲阿比盖尔和罗伯特叔叔八点整乘雪橇出发了。

" [wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ʌʃə] [ʌp] [steəz] [tuː; tə] [ʌn'kleʊk] .
" When they arrived they were ushered up stairs to uncloak .
" 什么时候 他们 到达的 他们 是 引导 向上 楼梯 到 揭开面纱 .

“他们到达后，被领上楼去脱下斗篷。”

[dʒʌst][æz; əz]['mʌðə(r)] [tɜːnd] [tuː; tə][gəʊ] [daʊn] [steəz] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][meɪdz] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ɪn]
Just as mother turned to go down stairs , one of the maids came running in
只是 作为 母亲 转向 到 去 向下 楼梯 , 一 的 这 女佣 来了 跑步 在
[ænd; ənd] [sed] ,
and said ,
和 说 ,

母亲刚转身要下楼，一个女佣就跑进来说道：

- [mɪs] ['dɒli] , ['mɪstə(r)] . ['rɒbət] [hæz; həz] [fə'gɒtn] [ə; eɪ] ['veri] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['mesɪdʒ] [hiː; hi][wɒz; wəz]
' Miss Dolly , Mr . Robert has forgotten a very important message he was
- 错过 多莉 , 先生 . 罗伯特 有 被遗忘的 一个 非常 重要的 信息 他 曾是
[tuː; tə] [gɪv] ['mɪstə(r)] . [greɪ] ,
to give Mr . Grey ,
到 给 先生 : 灰色的 ,

“多莉小姐，罗伯特先生忘记了他要转告格雷先生的一个非常重要的消息。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [sez] [hiː; hi] [wɪl] [kʌm] [bæk] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][kæn; kən] ,
and he says he will come back as soon as he can ,
和 他 说道 他 将要 来 后退 作为 很快 作为 他 能 ,

他说他会尽快回来。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][gəʊ] [daʊn] . -
and for you to go down . '
和 为了 你 到 去 向下 : -

而你则要下去。

[,aɪˈtiː][wɒz; wəz][ˈrɑːðə(r)][hɑːd][tuː; tə][meɪk][hɜː(r); hə(r)][fɜːst][ˈentri][əˈləʊn] ,
It was rather hard to make her first entry alone ,
它 曾是 相当 难的 到 制作 她 第一的 入口 独自的 ,
她第一次独自参赛相当困难。

[bʌt; bət][stiːl][ˈmʌðə(r)][ˈmʌstə][ʌp][ˈkʌrɪdʒ][ænd; ənd][went][daʊn] .
but still mother mustered up courage and went down .
但 仍然 母亲 集结 向上 勇气 和 去 向下 .
但母亲还是鼓起勇气走了下去。

[ðə; ði][həʊst][ænd; ənd][ˈhəʊstəs][rɪˈsiːvd][hɜː(r); hə(r)][ˈveri][ˈkaɪndli] , [ænd; ənd][ʃiː; ji][wɒz; wəz][suːn]
The host and hostess received her very kindly , and she was soon
这 主持人 和 女主人 已收到 她 非常 亲切地 , 和 她 曾是 很快
[ɪnˈdʒɔɪŋ][hɜːˈself][ˈveri][mʌtʃ] .
enjoying herself very much .
享受 她自己 非常 很多 .
主人夫妇热情接待了她, 她很快就玩得很开心。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ˈəʊnli][wʌn][ˈdrɔːbæk][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ˈhæpɪnəs] : [weəˈevə(r)][ʃiː; ji][pɑːst] , [ðə; ði]
There was only one drawback to her happiness : wherever she passed , the
那里 曾是 仅有的 一 退税 到 她 幸福 : 无论 她 通过了 , 这
[ˈpiːp(ə)l][ˈslɑːtli][tʜːnd] ,
people slightly turned ,
人们 轻微地 转向 ,
她的幸福只有一个缺点: 无论她走到哪里, 人们都会微微侧目。

[lʊkt][ˈrɑːðə(r)][səˈpraɪzd] , [ænd; ənd][ðen][ˈheɪstɪli][lʊkt][əˈweɪ] , [ɪn][veɪn][ˈtraɪŋ][tuː; tə][rɪˈpres]
looked rather surprised , and then hastily looked away , in vain trying to repress
看起来 相当 惊讶 , 和 然后 草草 看起来 离开 , 在 徒劳 尝试 到 抑
[ə; eɪ][smaɪl] .
a smile .
一个 微笑 .
他看起来颇为惊讶, 然后急忙移开视线, 徒劳地试图抑制住笑容。

[æt; ət][lɑːst][ˈmʌðə(r)][brɪˈgæn][tuː; tə][get][ˈsɪəriəsli][ˈwʌrɪd] , [ænd; ənd][ˈrʌnɪŋ][ʌp][steəz] ,
At last mother began to get seriously worried , and running up stairs ,
在 最后的 母亲 开始 到 得到 严重地 担心 , 和 跑步 向上 楼梯 ,
最后, 母亲开始非常担心, 她跑上楼去。

[ɑːskt][ˈæbi][wɒt][ðə; ði][ˈtrʌb(ə)l][wɒz; wəz] .
asked Abby what the trouble was .
问 艾比 什么 这 麻烦 曾是 .
问艾比出了什么事。

- [waɪ] , [ˈnʌθɪŋ] , [mɪs][ˈdɒli] , - [sed][ʃiː; ji] ; - [,aɪˈtiː][lʊks][ˈbjʊːtrɪf(ə)l] . -
' **Why , nothing , Miss Dolly , ' said she ; ' it looks beautiful** . '
- 为什么 , 没有什么 , 错过 多莉 , - 说 她 ; - 它 看起来 美丽的 . -
“没什么, 多莉小姐, ”她说, “它看起来很漂亮。”

[səʊ][ˈmʌðə(r)][ˈsætɪsfɑɪd] , [went][daʊn][əˈgen] .
So mother , satisfied , went down again .
所以 母亲 , 使满意 , 去 向下 再次 .
于是母亲满意地点点头, 又下去了。

[bʌt; bət][naʊ][,aɪˈtiː][wɒz; wəz][wɜːs][ðæn; ðən][brɪˈfɔː(r)] .
But now it was worse than before .
但 现在 它 曾是 更糟 比 前 .
但现在情况比以前更糟了。

[ˈɔːdəbl][ˈtɪtə][ænd; ənd][lʊks][ɒv; əv][səˈpraɪz][ˈgriːtɪd][hɜː(r); hə(r)][weəˈevə(r)][ʃiː; ji][tʜːnd] ,
Audible titters and looks of surprise greeted her wherever she turned ,
可听见的 滴度 和 看起来 的 惊喜 问候 她 无论 她 转向 ,
无论她走到哪里, 迎接她的都是一阵窃笑和惊讶的表情。

[ʌn'tɪl][frəm; frəm] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd][vek'seɪ(ə)n][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə][kraɪ] ;
until from excitement and vexation she was ready to cry ;
直到 从 激动 和 烦恼 她 曾是 准备好 到 哭 ;
她激动又恼怒，几乎要哭出来；

[səʊ][juː; jʊ] [meɪ] [ɪ'mædʒɪn][,aɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)]['ʌŋk(ə)] ['rɒbət] [keɪm] [brɪ'fɔː(r)] [ðeɪ]
so you may imagine it was not long after Uncle Robert came before they
所以 你 可能 想象 它 曾是 不是 长的 后 叔叔 罗伯特 来了 前 他们
[wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðeə(r)] [wei] [həʊm] .
were on their way home .
是 在 他们的 方式 家 .
所以你可以想象， 罗伯特叔叔来后没过多久，他们就踏上了回家的路。

" [æz; əz] [ðeɪ] ['entəd] [ðə; ði][ˈpɑːlə(r)][pɔː(r); pʊə(r)][ˈmʌðə(r)] [drɒpt] [hɜː(r); hə(r)][kləʊk] , [ænd; ənd]
" As they entered the parlor poor mother dropped her cloak , and
" 作为 他们 进入 这 客厅 贫穷的 母亲 掉落 她 披风 , 和
[ˈsɪŋkɪŋ] [ˈɪntuː][ə; eɪ][tʃeə(r)] ,
sinking into a chair ,
下沉 进入 一个 椅子 ;
“她们走进客厅时， 可怜的母亲脱下斗篷， 瘫坐在椅子上，

[wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [vɜːdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈdeljuːdʒ][ɒv; əv] [tiəz] ,
was on the verge of a deluge of tears ,
曾是 在 这 边缘 的 一个 洪水 的 眼泪 ;
几乎要哭出来了，

[wen] [ə; eɪ] [bɜːst] [ɒv; əv] [ˈlɑːftə(r)] [frəm; frəm][ðə; ði] [ə'sembəld] [ˈfæməli] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [sprɪŋ]
when a burst of laughter from the assembled family made her spring
什么时候 一个 爆裂 的 笑声 从 这 组装 家庭 制成 她 春天
[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [fi:t] ,
to her feet ,
到 她 脚 ,
全家人爆发出的笑声让她猛地站了起来。

[peɪl] [wɪð] ['æŋɡə(r)] .
pale with anger .
苍白 和 愤怒 .
气得脸色苍白。

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ˈlɑːfɪŋ] [æt; ət] ? -
What are you laughing at ? ' -
什么 是 你 笑 在 ? -
你在笑什么？

[ʃiː; ʃi][di'mɑːnd, -'mænd] .
she demanded .
她 要求 .
她质问道。

- [aɪ][ˈnevə(r)][wɒz; wəz] ['triːtɪd] [səʊ][brɪ'fɔː(r)] .
' I never was treated so before .
- 我 绝不 曾是 治疗 所以 前 .
我以前从未受到过这样的对待。

[aɪ][ˈnevə(r)] [ŋjuː] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [sʌtʃ] [ruːd] [ˈpiːp(ə)] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] . -
I never knew there were such rude people in the world . ' -
我 绝不 知道 那里 是 这样的 粗鲁的 人们 在 这 世界 . -
我以前从不知道世界上竟然有这么粗鲁的人。

[ænd; ənd] ['feəli] [ˌəʊvə'kʌm] , [ʃiː; ʃi][sæŋk] [daʊn] [ænd; ənd][kraɪd][æz; əz] [ɪf] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [wʊd]
And fairly overcome , she sank down and cried as if her heart would
和 相当 克服 , 她 沉没 向下 和 哭 作为 如果 她 心 会
[breɪk] .
break .
休息 :

她几乎崩溃了，瘫倒在地，哭得好像心都要碎了一样。

[ænd; ənd] [ðen] , [ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʊv; əv][sɒbz][ænd; ənd] ['lɑːftə(r)] ,
And then , in the midst of sobs and laughter ,
和 然后 , 在 这 中间 的 啜泣 和 笑声 ,
然后，在抽泣和欢笑声中，

['grænmlðə(r)] [muːvd] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [,ʌn'pɪn] [frɒm; frəm][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʊv; əv][maɪ] ['mʌðərz]
grandmother moved forward and unpinned from the middle of my mother's
祖母 已搬 向前 和 未固定 从 这 中间 的 我的 母亲的
[bæk] ['æbiːz] [griːn] [baʊ; bæʊ] ,
back Abby's green bow ,
后退 艾比的 绿色的 弓 ,

祖母走上前去，解开了别在我母亲后背中间的艾比的绿色蝴蝶结。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['ædɪd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [strɪŋ] [ʊv; əv][ɑːtɪfɪ(ə)l] ['pænzɪz] !
to which was added a long string of artificial pansies !
到 哪个 曾是 额外 一个 长的 细绳 的 人造的 三色堇 !
此外，还添加了一长串人造三色堇！

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][gɜːl][hæd; həd] [felt] [hɜːt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][duː; də] ['nʌθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌðərz]
The poor girl had felt hurt that she could do nothing for mother's
这 贫穷的 女孩 有 毛毡 伤害 那 她 可以 做 没有什么 为了 母亲的
[fɜːst] ['pɑːti] ,
first party ,
第一的 派对 ,

可怜的女孩因为无法为母亲的第一次聚会做任何事而感到伤心。

[səʊ] [wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['ædɪd] [ðɪs] [ˌdekə'reɪ(ə)n] ,
so when they arrived she had added this decoration ,
所以 什么时候 他们 到达的 她 有 额外 这 装饰 ,
所以当他们到达时，她已经添置了这件装饰品。

['θɪŋkɪŋ] [ʃiː; ʃi][pʊt][ðə; ði] ['kraʊnɪŋ] [tʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði]['kɒstjuːm] .
thinking she put the crowning touch to the costume .
思维 她 放 这 加冕 触碰 到 这 戏服 .
她觉得自己为这套服装锦上添花。

" [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['stɔːri][ʊv; əv] - [maɪ] ['mʌðərz] [deɪ'bjuː] . -
" And this is the story of ' My Mother's Début . ' -
" 和 这 是 这 故事 的 - 我的 母亲的 首次亮相 : -
这就是《我母亲的初次亮相》的故事。

" [[brɪ'gʌn] [ɪn] ['hɑːrpərz] [jʌŋ] ['piːp(ə)l][nəʊ] . - , ['februəri] [wʌn] .]
" [Begun in Harper's Young People No . 66 , February 1 .]
" [开始 在 哈珀斯 年轻的 人们 不 : - , 二月 1 .]
【始于《哈珀斯青少年》杂志第66期，2月1日。】

[fɪlz] ['fɛərɪz] .
PHIL'S FAIRIES .
菲尔的 仙女 :
菲尔的仙子们。

[baɪ]['mɪsɪz] .
BY MRS .
经过 太太 :
作者：夫人

[ˈdʌbljuː] . [dʒeɪ] . [heɪz] ,
W : J : HAYS ,
W : J : 干草 ,

WJ HAYS,

[ˈɔːθə(r)] [ɒv; əv] " [ˌprɪnˈses] - , " [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] .
Author of " Princess Idleways , " etc :
作者 的 " 公主 - , " ETC :

《公主闲散之路》等作品的作者

[ˈtʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
Chapter XI :
章 十一 :

第十一章

[ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['krʌtʃɪz] .
A PAIR OF CRUTCHES .
一个 一对 的 拐杖 :

一副拐杖。

[ɑːnt] ['reɪtʃəlz] [plæn][wɒz; wəz] ['entəd] ['ɪntuː][məʊst] ['hɑːtɪli] [baɪ][bəʊθ] [bɔɪz] ,
Aunt Rachel's plan was entered into most heartily by both boys ,
阿姨 瑞秋的计划 曾是 进入 进入 最多 衷心地 经过 两个都 男孩们 ,

瑞秋阿姨的计划得到了两个男孩的热烈支持。

[ænd; ənd] ['greɪəm] [br'keɪm] [səʊ] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [æz; əz][tuː; tə][ækt][æz; əz] [ɪk'spres] ['eɪdʒənt][ɒn][hɪz; ɪz]
and Graham became so much interested as to act as express agent on his
和 格雷厄姆 成为 所以 很多 感兴趣的 作为 到 行为 作为 表达 代理人 在 他的

[əʊn] [ə'kaʊnt] ,
own account ,
自己的 帐户 ,

格雷厄姆对此非常感兴趣，甚至开始自行担任快递代理人。

[ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [wɪð] [wɒt] [hiː; hi] [kɔːld] [hɪz; ɪz][fɜːst] [ləʊd][ɒv; əv] ['berɪz] [ænd; ənd] ['flaʊəz] ;
going to the city with what he called his first load of berries and flowers ;
去 到 这 城市 和 什么 他 称为 他的 第一的 加载 的 浆果 和 花朵 ;

他带着他所谓的第一批浆果和鲜花去了城里；

[bʌt; bət][ɒn][hɪz; ɪz] [rɪˈtɜːn] [wɒz; wəz][səʊ]['saɪlənt][ænd; ənd] [ˌʌŋkə'mjuːnɪkətɪv] [ðæt] ['fɪl] [ɑːskt] [hɪm] [ɪf]
but on his return was so silent and uncommunicative that Phil asked him if
但 在 他的 返回 曾是 所以 沉默的 和 不善交际的 那 菲尔 问 他 如果

[ˈeniθɪŋ] [hæd; həd] [gɒn] [rɒŋ] .
anything had gone wrong .
任何事物 有 已消失 错误的 :

但他回来后却一直沉默不语，菲尔问他是不是出了什么事。

" [doʊnt][ɑːsk][em ˈiː][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [aɪ] [sɔː] , " [sed] [hiː; hi] , [ɪn][rɪˈplaɪ] .
" Don't ask me to tell you what I saw , " said he , in reply :
" 不 问 我 到 告诉 你 什么 我 锯 , " 说 他 , 在 回复 :

“别问我看到了什么，”他回答说。

" [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən][aɪ][kʊd; kəd][stænd] .
" It was more than I could stand .
" 它 曾是 更多的 比 我 可以 站立 :

“我实在无法忍受了。”

" [ðen] , [æz; əz] [ɪf] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ɔːt] ['ɑːnsə(r)] , [hiː; hi] [ˈædɪd] :
" Then , as if sorry for his short answer , he added :
" 然后 , 作为 如果 对不起 为了 他的 短的 回答 , 他 额外 :

然后，他似乎为自己的简短回答感到抱歉，又补充道：

" [aɪˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst][ˈpɪtɪf(ə)l] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːld] — [sʌtʃ] [ə; eɪ][lɒt][ʌv; əv][ˈlɪt(ə)l] [peɪl] [ˈfeɪsɪz]
" It was the most pitiful thing in the world — such a lot of little pale faces
" 它 曾是 这 最多 可怜 事物 在 这 世界 — 这样的 一个 很多 的 小的 苍白 面孔
[ɔːl][təˈgeðə(r)] !
all together !
全部 一起 !

“这是世界上最可怜的事情——那么多苍白的小脸挤在一起！”

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][keɪm] [tuː; tə] [ɡɪv] [ðəm; ðəm][ðeə(r)] [ʃeə(r)] ,
and when I came to give them their share ,
和 什么时候 我 来了 到 给 他们 他们的 分享 ,
当我准备把他们应得的那份给他们时,
[æz; əz][ðə; ði][ˈleɪdi][ɪn] [tʃɑːdʒ] [təʊld][,em ˈiː][tuː; tə][duː; də] , [aɪ][kraɪd] [raɪt] [aʊt] [laɪk] [ˈeni][ˈbeɪbi] — [ðeə(r)]
as the lady in charge told me to do , I cried right out like any baby — there
作为 这 女士 在 收费 讲述 我 到 做 , 我 哭 正确的 出去 喜欢 任何 婴儿 — 那里
, [naʊ] !
, now !
, 现在 !

按照负责人的指示，我像任何婴儿一样放声大哭——就是这样！

[bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ][aɪˈdɪə] [haʊ] [ðeɪ] [ˈbraɪtən] [ʌp] ,
But you have no idea how they brightened up ,
但 你 有 不 主意 如何 他们 明亮 向上 ,
但你根本无法想象他们当时有多么高兴。

[ænd; ənd] [haʊ] [ɡlæd] [ðeɪ] [lʊkt] [wen] [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði][ˈpəʊzi] .
and how glad they looked when they took the posies .
和 如何 高兴的 他们 看起来 什么时候 他们 采取 这 花束 .
他们接过花束时，脸上露出了多么高兴的表情啊。

[aɪ][daʊnt][wɒnt][tuː; tə][ɡəʊ] [əˈgen] , [ðəʊ] , [ənˈles] [mɪs] [ˈreɪtʃ] [ɑːks][,em ˈiː][tuː; tə] .
I don't want to go again , though , unless Miss Rachel asks me to .
我 不 想 到 去 再次 , 尽管 , 除非 错过 瑞秋 问 我 到 .
不过，除非瑞秋小姐邀请我，否则我不想再去。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [siː] [ðəʊz] [pɔː(r); pʊə(r)][ˈwɪz(ə)nd][ˈlɪt(ə)l] [θɪŋz] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][aɪ][lɪv; laɪv] .
I shall see those poor wizened little things as long as I live .
我 将 看 那些 贫穷的 干瘪 小的 事物 作为 长的 作为 我 居住 .
我这辈子都会看到那些可怜的、干瘪的小家伙们。

[aɪ][,eɪ ˈem][ˈɡəʊɪŋ][tuː; tə] [sel] [ɔːl][maɪ][pets] [ðɪs] [fɔːl] ,
I am going to sell all my pets this fall ,
我 是 去 到 卖 全部 我的 宠物 这 落下 ,
今年秋天我打算把所有宠物都卖掉。

[ænd; ənd] [ɡɪv] [ðə; ði] [ˈmʌni] [tuː; tə][,es ˈtiː] . [luːks] [ˈhɒspɪt(ə)l] , [ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl] [sel] [ˈevri] [eg] [maɪ]
and give the money to St . Luke's Hospital , and I shall sell every egg my
和 给 这 钱 到 英石 . 路加的 医院 , 和 我 将 卖 每一个 蛋 我的
[ˈtʃɪkɪnz] [leɪ] ,
chickens lay ,
鸡 躺 ,
我会把钱捐给圣路加医院，并且卖掉我所有的母鸡下的蛋。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] [ˈpɜːpəs] .
for the same purpose .
为了 这 相同的 目的 .
目的相同。

" [ɑ:ftə(r)][ðæt] [ˈfɪl] [ɑ:skt] [nəʊ][mɔ:(r)] [ˈkwestʃənz] , [bʌt; bət] [wɜ:kt] [ˈhɑ:də(r)][ðæn; ðən][ˈevə(r)][æt; ət]
" **After that Phil asked no more questions , but worked harder than ever at**
" 后 那 菲尔 问 不 更多的 问题 , 但 工作 更难 比 曾经 在
[hɪz; ɪz] [ˈdrɔ:ɪŋz] ,
his drawings ,
他的 图画 ,

“此后，菲尔不再问任何问题，而是比以往更加努力地画画。”

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][ˈsi:z(ə)n] [ədˈvɑ:nst] , [ænd; ənd] [ˈflaʊəz] [ænd; ənd][fru:t] [gru:] [mɔ:(r)] [əˈbʌndənt] ,
and as the season advanced , and flowers and fruit grew more abundant ,
和 作为 这 季节 先进的 , 和 花朵 和 水果 生长 更多的 丰富 ,
随着季节更迭，花果繁盛，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [dɪˈspætʃ] [ə; eɪ][ˈbɑ:skɪt] [twɑɪs] [ə; eɪ] [wi:k] .
they were able to dispatch a basket twice a week .
他们 是 有能力的 到 派遣 一个 篮子 两次 一个 星期 .

他们每周能够寄送两次篮子。

[ˈevri] [deɪ] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [ŋju:] [laɪf][ænd; ənd] [ˈpleʒə(r)] .
Every day was filled with new life and pleasure .
每一个 天 曾是 已填 和 新的 生活 和 乐趣 .

每一天都充满了新的活力和快乐。

[ɪnˈkri:sɪŋ] [streŋθ] [əˈləʊn] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [ə; eɪ] [sɔ:s] [ʌv; əv] [ˈhæpɪnəs] ,
Increasing strength alone would have been a source of happiness ,
增加 力量 独自的 会 有 到过 一个 来源 的 幸福 ,

单是增强实力本身就能带来快乐，

[bʌt; bət][ɪn] [əˈdɪ(ə)n] [tu:; tə] [ðɪs] [ˈfɪl] [hæd; həd][ðə; ði] [ˈbenɪfɪt] [ʌv; əv] [ɑ:nt] [ˈreɪtʃəlz] [ˈlʌvɪŋ] - [ˈkaɪndnəs]
but in addition to this Phil had the benefit of Aunt Rachel's loving - kindness
但 在 添加 到 这 菲尔 有 这 益处 的 阿姨 瑞秋的爱 - 仁慈
,
,
,

但除此之外，菲尔还享受到了瑞秋阿姨的慈爱。

[ˈli:səz] [ˈnɜ:sɪŋ] , [dʒoʊz] [gʊd] [ˈɑ:fɪsɪz] , [ænd; ənd] [ˈɡreɪəmz] [ˈplez(ə)nt] , [ˈfrendli] [əˈtenʃən] .
Lisa's nursing , Joe's good offices , and Graham's pleasant , friendly attentions .
丽莎的 护理 , 乔的 好的 办公室 , 和 格雷厄姆的 令人愉快的 , 友好的 注意 .

丽莎的护理，乔的良好运作，以及格雷厄姆和蔼友好的照顾。

[ðen] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈlɜ:nɪŋ] [ˈkɒnstəntli] [ˈsʌmθɪŋ] [ŋju:] , [wɪð] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪəz] , [frɒm; frəm]
Then he was learning constantly something new , with eyes and ears , from
然后 他 曾是 学习 不断地 某物 新的 , 和 眼睛 和 耳朵 , 从
[ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv][ˈneɪtʃə(r)] ,
the book of nature ,
这 书 的 自然 ,

然后，他用眼睛和耳朵，不断地从大自然这本大书中学习新事物。

[wɪð] [ɔ:l][ɪts] [ˈwʌndəf(ə)l] [ˈpɪktʃəz] , [ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [bʊks] [əˈlaʊd] [hɪm] .
with all its wonderful pictures , and from the other books allowed him .
和 全部它是 精彩的 图片 , 和 从 这 其他 图书 允许 他 .

书中配有精美的图片，其他书籍也让他受益匪浅。

[ˈdraɪvɪŋ] [brɪˈhaɪnd][əʊld] [sləʊ] [kəʊtʃ] [ænd; ənd] [ˈflaʊɪŋ] [ʌn][ðə; ði] [leɪk] [ɪn][ðə; ði] [ˈflaɪəweɪ] [wɜ:(r); wə(r)]
Driving behind old Slow Coach and floating on the lake in the Flyaway were
驾驶 在后面 老的 慢的 教练 和 漂浮的 在 这 湖 在 这 飞散 是
[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈlaɪts] ,
some of the delights ,
一些 的 这 美味 ,

驾车跟在老式慢车后面，以及乘坐飞车在湖上漂浮，都是令人愉悦的体验。

[ænd; ɐnd] [wen] [mɔ:(r)] ['vɪzɪtəz] [keɪm] ,
and when more visitors came ,
和 什么时候 更多的 访客 来了 ,

随着游客增多,

[ænd; ɐnd] [tu:] ['tʃɑ:mɪŋ] [jʌŋ] ['kʌz(ə)nz][ɒv; əv] [ɑ:nt] ['reɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði] [haʊs] [rɪ'zaʊnd] [wɪð]
and two charming young cousins of Aunt Rachel made the house resound with
和 二 迷人 年轻的 表兄弟姐妹 的 阿姨 瑞秋 制成 这 房子 回响 和
['melədi] ,
melody ,
旋律 ,

瑞秋阿姨的两个可爱的小表妹让整个房子都充满了歌声。

['fɪl] [θɔ:t] [hɪz; ɪz] ['hæpɪnəs] [kəm'pli:t] .
Phil thought his happiness complete .
菲尔 想法 他的 幸福 完全的 .

菲尔觉得他的幸福已经圆满了。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [nju:] [sə'praɪz] [wɒz; wəz][ɪn][stɔ:(r)][fɔ:(r); fə(r)][hɪm] , [wen] , ['ɑ:ftə(r)] [rɪ'pi:tɪd]
But a new surprise was in store for him , when , after repeated
但 一个 新的 惊喜 曾是 在 店铺 为了 他 , 什么时候 , 后 重复
[kɒnsəl'teɪʃənz] ,
consultations ,
咨询 ,

但令他更加意想不到的是, 经过多次磋商后,

[ænd; ɐnd] ['meʒəm(ə)nts] , [ænd; ɐnd] ['wɪspəɪŋ] , [ə; eɪ][hju:dʒ]['pɑ:s(ə)l][wɒz; wəz] [brɔ:t] [tu;; tə]
and measurements , and whisperings , a huge parcel was brought to
和 测量 , 和 耳语 , 一个 巨大的 包裹 曾是 带来 到
[hɪz; ɪz] [ru:m] ,
his room ,
他的 房间 ,

伴随着测量和窃窃私语, 一个巨大的包裹被送到了他的房间。

[ænd; ɐnd] [ɑ:nt] ['reɪtʃ] [ænd; ɐnd]['li:sə] [tʊk] [ɒf] [ðə; ði] ['ræpɪŋz] .
and Aunt Rachel and Lisa took off the wrappings .
和 阿姨 瑞秋 和 丽莎 采取 离开 这 包装 .

瑞秋阿姨和丽莎拆开了包装。

['naɪðə(r)][ɒv; əv][ðəm; ðəm] [lʊkt] [pə'tɪkjələli] ['dʒɔɪfl] [æz; əz][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [staʊt] ['krʌtʃɪz] [meɪd]
Neither of them looked particularly joyful as a pair of stout crutches made
两者都不 的 他们 看起来 特别 快乐 作为 一个 一对 的 肥硕 拐杖 制成
[ðeə(r)] [ə'pɪərəns] ,
their appearance ,
他们的 外貌 ,

当一副结实的拐杖出现时, 他们俩看起来都不太高兴。

[bʌt; bət][ðeə(r)]['feɪsɪz] [tʃeɪndʒd] ['wʌndəfəli] [wen] ['fɪl] [geɪv] [ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv] [gli:] , [ænd; ɐnd] [sed] ,
but their faces changed wonderfully when Phil gave a cry of glee , and said ,
但 他们的 面孔 已更改 太棒了 什么时候 菲尔 给予 一个 哭 的 高兴 , 和 说 ,

但当菲尔发出一声欢呼, 说道:

[hɪ'leəriəsli] , " [naʊ] [aɪ][kæn; kən] [wɔ:k] !
hilariously , " Now I can walk !
滑稽地 , " 现在 我 能 走 !

令人捧腹的是, “我现在可以走路了! ”

[naʊ] [aɪ][kæn; kən] [wɔ:k] !
now I can walk !
现在 我 能 走 !

我现在能走路了!

" [hi:; hi][wɒz; wəz][ˈiːgə(r)][tu:; tə][ju:z][hɪz; ɪz][nju:] [helps] ,
" He was eager to use his new helps ,
" 他 曾是 渴望的 到 使用 他的 新的 帮助 ,
他很渴望利用这些新帮手,

[bʌt; bət][,aɪ ˈti:] [tʊk] [ə; eɪ][lɒŋgə(r)][tɑɪm][ðæn; ðən][hi:; hi][hæd; həd][ɪˈmædʒɪnd][tu:; tə][get] [əˈkʌstəmd]
but it took a longer time than he had imagined to get accustomed
但 它 采取 一个 更长 时间 比 他 有 想象 到 得到 习惯
[tu:; tə][ðem; ðəm] ,
to them ,
到 他们 ,
但他适应它们所花的时间比他想象的要长。

[ænd; ænd][,aɪ ˈti:][wɒz; wəz] ˈmeni [wi:kz] [brˈfɔ:(r)][hi:; hi][kʊd; kəd][gəʊ] [daʊn] [ðə; ði][ˈgɑ:d(ə)n] [pa:ðz] (
and it was many weeks before he could go down the garden paths (
和 它 曾是 许多 周 前 他 可以 去 向下 这 花园 路径 (
[ˈfɒləʊd] [baɪ][nep] [wɪð] [mʌtʃ] [ˈgrævəti] ,
followed by Nep with much gravity ,
随后 经过 尼泊尔 和 很多 重力 ,
过了好几个星期他才能沿着花园小路走 (尼普很严肃地跟在他身后),

[æz; əz] [ɪf] [ˈfi] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [ɪˈspeʃl] [keə(r)]) [wɪð] [drɪˈzaɪərəb(ə)l] [i:z] .
as if Phil were in his especial care) with desirable ease .
作为 如果 菲尔 是 在 他的 特别的 关心) 和 理想 舒适 .
仿佛菲尔受到了他的特别照顾, 而且非常轻松自如。

[ˈkʌmɪŋ] [ɪn][frɒm; frəm][wʌn][bʊ; əv] [ði:z] [ˈrɑ:ðə(r)] [ˈtaɪəsəm] [əˈtempts] [wʌn] [wɔ:m] [ˈmɔ:nɪŋ] ,
Coming in from one of these rather tiresome attempts one warm morning ,
未来 在 从 一 的 这些 相当 令人厌烦 尝试 一 温暖的 早晨 ,
在一个温暖的早晨, 我结束了一次相当疲惫的尝试后.....

[ænd; ænd] [ˈhɪərɪŋ] [ˈmju:zɪk][ænd; ænd] [ˈvɔɪsɪz] [ɪn][ðə; ði][ˈpɑ:lə(r)] , [ˈfi] [streɪd] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈdaɪnɪŋ] -
and hearing music and voices in the parlor , Phil strayed into the dining -
和 听力 音乐 和 声音 在 这 客厅 , 菲尔 迷路了 进入 这 用餐 -
[ru:m] ,
room ,
房间 ,
听到客厅里传来音乐和人声, 菲尔便走进了餐厅。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˈda:kənd] [ænd; ænd] [ku:l] , [ænd; ænd][ˈfreɪgrənt] [wɪð] [freɪ] [ˈflaʊəz] .
which was darkened and cool , and fragrant with fresh flowers .
哪个 曾是 变暗 和 凉爽的, 和 香 和 新鲜的 花朵 .
房间光线昏暗, 凉爽宜人, 弥漫着鲜花的芬芳。

[hi:; hi] [leɪ] [daʊn] [ɒn][ə; eɪ] [laʊndʒ] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈkrʌtʃɪz] [brˈsaɪd] [hɪm] ,
He lay down on a lounge , with his crutches beside him ,
他 躺 向下 在 一个 休息室 , 和 他的 拐杖 旁 他 ,
他躺在躺椅上, 拐杖放在旁边。

[ænd; ænd][wɒz; wəz] [ˈlɪsənɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈprɪti] [wɔ:ltz] [ˈbi:ɪŋ] [pleɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [ru:m] ,
and was listening to the pretty waltz being played in the other room ,
和 曾是 聆听 到 这 漂亮的 华尔兹 存在 玩 在 这 其他 房间 ,
我当时正在听隔壁房间播放的优美华尔兹舞曲。

[wen] [hi:; hi] [θɔ:t] [hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ][ˈtaɪni] [ˈkri:tʃə(r)] [laɪt] [əˈpɒn][wʌn][bʊ; əv][hɪz; ɪz] [ˈkrʌtʃɪz] .
when he thought he saw a tiny creature light upon one of his crutches .
什么时候 他 想法 他 锯 一个 微小的 生物 光 之上 一 的 他的 拐杖 .
当他觉得好像看到一个小小生物落在了他的一根拐杖上时。

[səˈpəʊzɪŋ] [,aɪ ˈti:] [,haʊˈevə(r)] , [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [ˈbʌtəflaɪ] , [hi:; hi] [wɒtʃt] [,aɪ ˈti:][ɪn][ə; eɪ] [ˈsli:pi] ,
Supposing it , however , to be a butterfly , he watched it in a sleepy ,
假如 它 , 然而 , 到 是 一个 蝴蝶 , 他 观看 它 在 一个 困 ,
然而, 他以为那是一只蝴蝶, 便昏昏欲睡地看着它。

[ˈdriːmi] [ˈfæʃ(ə)n] , [ˌʌnˈtiː][ˌaɪˈtiː] [epɹəʊtʃt] [mɔː(r)] [ˈniəli] , [ænd; ənd] [ðiːz] [wɜːdz] [ˈstɑːtld] [hɪm] :
dreamy fashion , until it approached more nearly , and these words startled him :
梦幻般的 时尚 , 直到 它 接近 更多的 几乎 , 和 这些 字 惊慌 他 :

梦幻般的时尚, 直到它越来越远, 这些话语让他大吃一惊:

" [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [nəʊ] [emˈiː] , " [sed] [ə; eɪ][ˈtaɪni] [vɔɪs] , [ˈrɑːðə(r)] [rɪˈprəʊtʃfəli] .
" **You do not know me , " said a tiny voice , rather reproachfully .**
" 你 做 不是 知道 我 , " 说 一个 微小的 嗓音 , 相当 责备地 .

"你不认识我,"一个细小的声音带着责备的语气说道。

" [wɒt] ! [ɪz][aɪˈtiː][juː; jʊ] , [maɪ][diə(r)][ˈlɪt(ə)] [wɪnd] [ˈfeəri] ?
" **What ! is it you , my dear little wind fairy ?**
" 什么 ! 是 它 你 , 我的 亲爱的 小的 风 仙女 ?

"什么! 是你吗, 我亲爱的小风仙子? "

" [hiː; hi] [ɑːskt] .
" **he asked .**
" 他 问 .

他问道。

" [ai][ˈnevə(r)] [driːmd] [ðæt] [ai][ʊd; ʃəd] [siː] [juː; jʊ] [əˈgen] .
" **I never dreamed that I should see you again .**
" 我 绝不 梦见 那 我 应该 看 你 再次 .

我做梦也没想到会再次见到你。

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ][get][hɪə(r)] ? "
How did you get here ? "
如何 做过 你 得到 这里 ? "

你是怎么到这儿来的?

" [bləʊn] [hɪə(r)] , [tuː; tə][biː; bi][ʊə(r)] , [æz; əz][ai][ˈɔːlweɪz] [eɪˈem] , [ˈəʊnli][ai][hæv; həv][tuː; tə][ˈpaɪlət][maɪˈself]
" **Blown here , to be sure , as I always am , only I have to pilot myself**
" 吹 这里 , 到 是 当然 , 作为 我 总是 是 , 仅有的 我 有 到 飞行员 我
,
,
,
,

"当然, 我像往常一样被风吹到这里, 只是我必须自己掌控方向。"

[ɔː(r)] [wɒt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][juːz][ɪn] [ˈhævɪŋ] [wɪŋz] ?
or what would be the use in having wings ?
或者 什么 会 是 这 使用 在 拥有 翅膀 ?

否则, 长翅膀有什么用呢?

[ai] [keɪm] [ɒn][sʌm; səm] [ˈθɪs(ə)] - [daʊn] [ðɪs] [taɪm] , [fɔː(r); fə(r)][ai] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə][hæv; həv] [əˈnʌðə(r)]
I came on some thistle - down this time , for I wanted to have another
我 来了 在 一些 蓟 - 向下 这 时间 , 为了 我 通缉 到 有 其他
[piːp] [æt; ət][juː; jʊ] ,
peep at you ,
窥视 在 你 ,

这次我特意披着蓟绒前来, 因为我想再看看你。

[ænd; ənd][ai][hæv; həv][hæd; həd] [hɑːd] [wɜːk] [tuː; tə] [ˈfɒləʊ] [juː; jʊ][ɪn][hɪə(r)] , [ai] [əˈʊə(r)] [juː; jʊ] ;
and I have had hard work to follow you in here , I assure you ;
和 我 有 有 难的 工作 到 跟随 你 在 这里 , 我 保证 你 ;

我向你保证, 为了追随你来到这里, 我付出了巨大的努力;

[bʌt; bət][ðə; ði][vəɪˈbreɪ(ə)nz][ɒv; əv] [ðæt] [ˈlʌvli] [ˈmjuːzɪk] [helpt] [emˈiː] , [ænd; ənd][hɪə(r)][ai][eɪˈem] .
but the vibrations of that lovely music helped me , and here I am .
但 这 振动 的 那 迷人的 音乐 帮助 我 , 和 这里 我 是 .

但那美妙音乐的律动帮助了我, 所以我才有了今天。

[duː; də][nɒt] [tɔːk] — [let][em 'iː][duː; də][aɪ 'tiː][ɔːl] .

Do not talk — let me do it all .
做 不是 讲话 — 让 我 做 它 全部 .

别说话，让我来做。

[aɪ]['nevə(r)][hæv; həv] [mʌtʃ] [taɪm] , [juː; jʊ] [nəʊ] ,

I never have much time , you know ,
我 绝不 有 很多 时间 , 你 知道 ,

你知道，我总是没多少时间。

[ænd; ənd][aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['gʊdnəs] [ɪn] ['teɪkɪŋ] [maɪ][əd'vaɪs] ,

and I want to thank you for your goodness in taking my advice ,
和 我 想 到 感谢 你 为了 你的 善良 在 采取 我的 建议 ,

感谢你听从我的建议，

[ænd; ənd] ['helpɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ]['lɪt(ə)l] [sɪk] [frendz] .

and helping some of my little sick friends .
和 帮助 一些 的 我的 小的 生病的 朋友们 .

并帮助我的一些生病的小朋友。

[juː; jʊ][duː; də][nɒt] [brɪ'ɡɪn] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [gʊd] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] — ['nəʊbədi] [dʌz] ;

You do not begin to know what good you have done — nobody does ;
你 做 不是 开始 到 知道 什么 好的 你 有 完毕 — 无人 做 ;

你根本不知道你做了多么好事——没有人知道；

[bʌt; bət] ['duːɪŋ] [gʊd] [ɪz] ['veri] [laɪk][ðə; ði][bɪg] [snəʊ] - [bɔːlz] [ðæt] ['tʃɪldrən] [meɪk] [ɪn]['wɪntə(r)] — [ə; eɪ]

but doing good is very like the big snow - balls that children make in winter — a
但 正在做 好的 是 非常 喜欢 这 大的 雪 - 球 那 孩子们 制作 在 冬天 — 一个

['lɪt(ə)l][bɔːl][æt; ət][fɜːst] ,

little ball at first ,
小的 球 在 第一的 ,

但行善就像孩子们冬天堆雪球一样——起初只是个小雪球，

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [rəʊl] , [aɪ 'tiː] [grəʊz] [bɪgə(r)][ænd; ənd] [bɪgə(r)] , ['ɔːlməʊst][ʌv; əv][ɪt'self] ,

but as they roll , it grows bigger and bigger , almost of itself ,
但 作为 他们 卷 , 它 生长 大 和 大 , 几乎 的 本身 ,

但随着它们滚动，它变得越来越大，几乎是自行膨胀起来的。

[ʌn'tɪl][aɪ 'tiː][ɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn][kæn; kən] ['mænɪdʒ] .

until it is more than one can manage .
直到 它 是 更多的 比 — 能 管理 .

直到它超出一个人的能力范围。

[səʊ][aɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)][kaɪnd]['ækʃ(ə)n] : ['meni] [hæv; həv] ['ɪmɪteɪtɪd][aɪ 'tiː] ,

So it has been with your kind action : many have imitated it ,
所以 它 有 到过 和 你的 种类 行动 : 许多 有 模仿 它 ,

你的善举产生了这样的效果：许多人都效仿了它。

[ænd; ənd] ['flaʊəz] [kʌm] [naʊ] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɔːspɪtlz] [baɪ][ðə; ði] ['bʊʃl] .

and flowers come now to the hospitals by the bushel .
和 花朵 来 现在 到 这 医院 经过 这 蒲式耳 .

现在医院里一篮篮鲜花被送了过来。

[nɒt] ['əʊnli] ['tʃɪldrən] , [bʌt; bət] [grəʊn] ['piːp(ə)l] , [sæd] [wɪð] ['sʌfərɪŋ] , [hæv; həv] [biːn] [tʃɪəd]

Not only children , but grown people , sad with suffering , have been cheered
不是 仅有的 孩子们 , 但 生长 人们 , 伤心 和 痛苦 , 有 到过 欢呼

[ænd; ənd] ['benɪfɪtɪd] .

and benefited .
和 受益 .

不仅是孩子，就连饱受苦难的成年人也受到了鼓舞和帮助。

[ænd; ʌnd][juː; jʊ] [tuː] [ɑː(r); ə(r)] ['grəʊɪŋ] [strɒŋ] : [haʊ] [glæd][ai][,ei 'em][tuː; tə] [siː] [,ai 'ti:] !
And you too are growing strong : how glad I am to see it !
和 你 也 是 生长 强的 : 如何 高兴的 我 是 到 看 它 !
你也越来越强壮了, 看到这一点我真高兴!

[jɔː(r); jə(r)] [tʃiːks] [ɑː(r); ə(r)] [tɪndʒd] [wɪð] [dʒʌst][ə; ei] ['delɪkət] [bluːm] , [ænd; ʌnd][juː; jʊ][hæv; həv] [grəʊn]
Your cheeks are tinged with just a delicate bloom , and you have grown
你的 脸颊 是 带点色调 和 只是 一个 精美的 盛开 , 和 你 有 生长
taller :
更高 .
你的双颊泛起了淡淡的红晕, 而且你也长高了。

[ɑː] , [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz][ðə; ði] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ['tʃɪldrən] !
Ah , the country is the place for you children !
啊 , 这 国家 是 这 地方 为了 你 孩子们 !
啊, 乡村才是你们孩子们该待的地方!

[ai] [sɔː] [wʌn][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['sketʃɪz] [ɪn][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l][ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] ,
I saw one of your sketches in the hospital the other day ,
我 锯 一 的 你的 草图 在 这 医院 这 其他 天 ,
前几天我在医院看到了你的一幅素描作品。

[hʌŋ] ['ʌndə(r)][ə; ei]['lɪt(ə)l] [krɒs] [meɪd] [ɒv; əv] [mɒs] ; [,ai 'tiː][wɒz; wəz][ə; ei]['wɔːtə(r)] - ['lɪli] ,
hung under a little cross made of moss ; it was a water - lily ,
悬挂 在下面 一个 小的 叉 制成 的 苔藓 ; 它 曾是 一个 水 - 百合 ,
挂在苔藓做成的小十字架下面; 那是一朵睡莲。

[ænd; ʌnd][aʊt][ɒv; əv][,ai 'tiː][wɒz; wəz] ['stepɪŋ] [sʌm; səm][wʌn] [huː] [lʊkt] [laɪk][,em 'iː] .
and out of it was stepping some one who looked like me .
和 出去 的 它 曾是 步进 一些 一 WHO 看起来 喜欢 我 .
然后, 一个长得像我的人从里面走了出来。

[ðə; ði][tʃaɪld] [huː] [əʊnd] [,ai 'tiː] [sed] [,ai 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][taɪd][tuː; tə][sʌm; səm]['rəʊzɪz] .
The child who owned it said it came to her tied to some roses .
这 孩子 WHO 拥有 它 说 它 来了 到 她 系 到 一些 玫瑰 .
拥有这件东西的孩子说, 它是绑在一些玫瑰花上送给她的。

[ʃiː; ʃɪ][daɪd][nɒt] [nəʊ] [ai] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)] ; [ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz] ['telɪŋ] [ə; ei]['vɪzɪtə(r)] ,
She did not know I heard her ; she was telling a visitor ,
她 做过 不是 知道 我 听到 她 ; 她 曾是 讲述 一个 游客 ,
她不知道我听到了她的话; 她当时正在跟一位访客说话。

[ænd; ʌnd][ʃiː; ʃɪ] [sed] [,ai 'tiː] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['hæpi] ['evri] [taɪm][ʃiː; ʃɪ] [lʊkt] [æt; ət][,ai 'tiː] .
and she said it made her happy every time she looked at it .
和 她 说 它 制成 她 快乐的 每一个 时间 她 看起来 在 它 .
她说每次看到它都会让她感到快乐。

[ðæt] [wɒz; wəz][ə; ei] ['prɪti] [θɔːt] [ɒv; əv] [jɔːz] .
That was a pretty thought of yours .
那 曾是 一个 漂亮的 想法 的 你的 .
你的想法真不错。

[ðɪs] [ɪz][maɪ][lɑːst]['vɪzɪt][fɔː(r); fə(r)][ə; ei] [lɒŋ] [waɪl] .
This is my last visit for a long while .
这 是 我的 最后的 访问 为了 一个 长的 尽管 .
这是我很长一段时间内的最后一次来访。

[ai][ei'ɛm][tu:; tə][bi:; bi][sent] [ɒf] [tu:; tə][fæn][hɜ:(r); hə(r)] ['rɔɪəl] ['hainəs] , [ðə; ði] [kwi:n] [ɒv; əv][kaɪnd]
I am to be sent off to fan her Royal Highness , the Queen of Kind
我 是 到 是 发送 离开 到 扇子 她 皇家 高度 , 这 女王 的 种类
['wiʃɪz] ,
Wishes ,
愿望 ,

我将奉命去为尊贵的女王陛下——仁慈的祝福女王——扇风。

[wen] [hɜ:(r); hə(r)][kɒrə'neɪ](ə)n] [teɪks]
when her coronation takes
什么时候 她 加冕礼 需要

当她的加冕典礼开始时

[,pi: 'dʒi: -]
[Pg 380]
[页 -]

[第380页]

[plɜ:s] .
place .
地方 .

地方。

[ʃi:; ʃi][laɪvz; lɪvz][ɪn][hɜ:(r); hə(r)] ['pæləs] [ɒv; əv] [hɑ:rts] [i:z] [ɪn][ə; eɪ]['fɑ:rəweɪ]['aɪlənd] .
She lives in her palace of Heart's Ease in a faraway island .
她 生活 在 她 宫殿 的 心脏的 舒适 在 一个 离这很远 岛 .

她住在遥远岛屿上的“心安宫”里。

[ai][ei'ɛm][tu:; tə][seɪl] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] [ɪn][ə; eɪ] ['nɔ:ʔɪləs] — [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['lʌvli] [felz] [ju:; jʊ]
I am to sail part of the way in a nautilus — one of those lovely shells you
我 是 到 帆 部分 的 这 方式 在 一个 鹦鹉螺 — 一 的 那些 迷人的 贝壳 你
[hæv; həv] [si:n] ,
have seen ,
有 已见 ,

我将乘坐鹦鹉螺——就是你们见过的那种漂亮的贝壳——航行一段路程。

[ai][deə(r)] [seɪ] . "
I dare say . "
我 敢 说 . "

我敢说。

" [nəʊ] , " [sed] ['fɪl] , " [ai]['nevə(r)] [sɔ:] [wʌn] .
" No , " said Phil , " I never saw one .
" 不 , " 说 菲尔 , " 我 绝不 锯 一 .

“不,”菲尔说,“我从来没见过。”

[ænd; ənd][səʊ][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] [ə'weɪ] — "
And so you are going away — "
和 所以 你 是 去 离开 — "

所以你要走了——”

" ['nevə(r)] [sɔ:] [ə; eɪ] ['nɔ:ʔɪləs] ! " [ɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði]['feəri] ,
" Never saw a nautilus ! " interrupted the fairy ,
" 绝不 锯 一个 鹦鹉螺 ! " 中断 这 仙女 ,

“我从没见过鹦鹉螺!”仙女打断道。

[æz; əz] [ɪf] [ə'freɪd] ['fɪl] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi]['dɔʊlf(ə)]['əʊvə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [drɪ'pɑ:tʃə(r)] .
as if afraid Phil was going to be doleful over her departure .
作为 如果 害怕的 菲尔 曾是 去 到 是 悲伤的 超过 她 离开 .

仿佛担心菲尔会因为她的离开而难过。

" [aɪˈti:] [lʊks] [laɪk][ə; eɪ] [ʃɪp] , [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l][ðə; ði] [wɜ:ld] , [ænd; ənd][aɪˈti:][ɪz][ə; eɪ] [ʃɪp] [fɔ:(r); fə(r)]
" **It looks like a ship , for all the world , and it is a ship for**
" 它 看起来 喜欢 一个 船 , 为了 全部 这 世界 , 和 它 是 一个 船 为了
[emˈi:] ,
me ,
我 ,

“从表面上看它像一艘船，对我来说它就是一艘船。”

[bʌt; bət][aɪˈti:] [wʊd] [nɒt][həʊld][ju:; jʊ] — [əʊ][nəʊ] !
but it would not hold you — oh no !
但 它 会 不是 抓住 你 — 哦 不 !
但它困不住你——哦不!

[nɒt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][dʒaɪˈɡæntɪk] [ˈkri:tʃə(r)] [æz; əz][ə; eɪ] [bɔɪ] ; " [ænd; ənd][ðə; ði][ˈfeəri] [lɑ:ft] [əˈlaʊd] .
not such a gigantic creature as a boy ; " and the fairy laughed aloud .
不是 这样的 一个 巨大 生物 作为 一个 男生 ; " 和 这 仙女 笑了 大声 .
“不是像男孩那样巨大的生物;”仙女大笑起来。

" [dɪə(r)][emˈi:] ! " [sed] [ˈfɪl] ; " [nəʊ][mɔ:(r)][ˈvɪzɪts] , [nəʊ][mɔ:(r)][ˈfeəri] [ˈstɔ:rɪz] .
" **Dear me ! " said Phil ; " no more visits , no more fairy stories .**
" 亲爱的 我 ! " 说 菲尔 ; " 不 更多的 访问 , 不 更多的 仙女 故事 .
“天哪!”菲尔说,“以后再也没有人来拜访我们了,再也没有童话故事了。”

[wɒt] [wɪl] [aɪ][du:; də] ? " **What will I do ?** "
什么 将要 我 做 ? "
我该怎么办?

" [ʃæl; ʃəl][aɪ] [tel] [ju:; jʊ][dʒʌst][wʌn][mɔ:(r)][ˈstɔ:ri] [brˈfɔ:(r)][aɪ] [seɪ] [ɡʊd] - [baɪ] ? "
" **Shall I tell you just one more story before I say good - by ?** "
" 将 我 告诉 你 只是 一 更多的 故事 前 我 说 好的 - 经过 ? "
“在我道别之前, 能再给你讲一个故事吗? ”

" [pli:z] [du:; də] . " **Please do .** "
" 请 做 . "
“请务必这样做。”

" [wel] , [ʃʌt] [jɔ:(r); jə(r)] [aɪz] [ænd; ənd][ˈlɪs(ə)n] .
" **Well , shut your eyes and listen .**
" 出色地 , 关闭 你的 眼睛 和 听 .
“好了, 闭上眼睛听。”

" [ˈfɪl] [əʊˈbeɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈfeəri][brɪˈɡæn] :
" **Phil obeyed , and the fairy began :**
" 菲尔 服从 , 和 这 仙女 开始 :
菲尔照做了, 仙女开始说道:

[ɪn][ðə; ði] [deɪz] [wen] [ˈfeərɪz] [hæd; həd] [maʊtʃ] [mɔ:(r)][ˈpaʊə(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] [naʊ] [hæv; həv] ,
In the days when fairies had much more power than they now have ,
在 这 天 什么时候 仙女 有 很多 更多的 力量 比 他们 现在 有 ,
在仙子们拥有比现在强大得多的力量的年代,

[ðəə(r)][lɪvd; ˈlaɪvd][ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [haʊs] [bʌn][ðə; ði] [edʒ] [bʌv; əv][ə; eɪ] [wʊd] [ˈhɔ:ntɪd] [baɪ] [elvz] [ænd; ənd]
there lived in a little house on the edge of a wood haunted by elves and
那里 居住地 在 一个 小的 房子 在 这 边缘 的 一个 木头 闹鬼的 经过 精灵 和
[ˈbraʊnɪz] [ə; eɪ] [bɔɪ] [nemd] [ˈɑ:θə(r)] .
brownies a boy named Arthur .
布朗尼蛋糕 一个 男生 命名 亚瑟 .
在树林边缘的一间小屋里, 住着一个名叫亚瑟的男孩, 这片树林里住着精灵和小精灵。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [braɪt] , ['hænsəm] [læd] , [bʌt; bət][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈleɪzi] ,
He was a bright , handsome lad , but a little lazy ,
他 曾是 一个 明亮的 , 英俊的 小伙子 , 但 一个 小的 懒惰的 ,
他是个聪明英俊的小伙子 , 但有点懒惰。

[ænd; ənd] [mʌt] [mɔː(r)][fʌnd][ɒv; əv] [ˈpleɪə(r)] [ðæn; ðən][ɒv; əv] [wɜːk] ;
and much more fond of pleasure than of work ;
和 很多 更多的 喜爱 的 乐趣 比 的 工作 ;
而且他更喜欢享乐而不是工作 ;

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [wei] [ɒv; əv] [flɪŋ] [hɪmˈself] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə] [laʊndʒ]
and he had a way of flinging himself down in the woods to lounge
和 他 有 一个 方式 的 投掷 他自己 向下 在 这 树林 到 休息室

[ænd; ənd] [sliːp] [wen] [hɪz; ɪz][ˈmʌðə(r)][æt; ət][həʊm][wɒz; wəz] [ˈweɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [kʌm]
and sleep when his mother at home was waiting for him to come
和 睡觉 什么时候 他的 母亲 在 家 曾是 等待 为了 他 到 来

[bæk] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] ,
back with a message ,
后退 和 一个 信息 ,
他总是趁着母亲在家等他带信回来的时候 , 一头栽倒在树林里躺下睡觉。

[ɔː(r)][tuː; tə][duː; də][sʌm; səm][ˈlɪt(ə)l] [ˈprɒmɪst] [tɑːsk] .
or to do some little promised task .
或者 到 做 一些 小的 承诺 任务 .
或者完成一些之前答应过的小任务。

[naʊ] [ðə; ði] [ˈfɛəɪz] [njuː] [ðɪs] , [ænd; ənd][aɪˈtiː] [dɪsˈpliːzɪd] [ðem; ðəm] ; [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz]
Now the fairies knew this , and it displeased them ; for they are as
现在 这 仙女 知道 这 , 和 它 不高兴 他们 ; 为了 他们 是 作为

[ˈbiːzi] [æz; əz] [ˈbiːz] ,
busy as bees ,
忙碌的 作为 蜜蜂 ,
仙女们知道了这件事 , 她们很不高兴 ; 因为她们像蜜蜂一样忙碌。

[ænd; ənd][duː; də][nɒt] [laɪk] [ˈaɪdlɪnəs] .
and do not like idleness .
和 做 不是 喜欢 懒惰 .
他们不喜欢懒惰。

[bɪˈsaɪdɪz] , [æz; əz][wʌn][bəd][ˈhæbɪt] [liːdz] [tuː; tə][əˈnʌðə(r)] , [ˈɑːθə(r)] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈlaʊndʒɪŋ] [weɪz] ,
Besides , as one bad habit leads to another , Arthur , in his lounging ways ,
除了 , 作为 一 坏的 习惯 线索 到 其他 , 亚瑟 , 在 他的 休闲 方式 ,
此外 , 正如一个坏习惯会导致另一个坏习惯一样 , 亚瑟懒散的生活方式 ,

[wʊd] [ˈɒf(ə)n][duː; də] [greɪt] [ˈdæmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfɛəɪz] - [ˈflaʊə(r)][bedz] ,
would often do great damage to the fairies ' flower beds ,
会 经常 做 伟大的 损害 到 这 仙女 - 花 床 ,
经常会对仙女们的花坛造成很大的破坏 ,

[ˈswɪtʃɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv][waɪld] [ˈflaʊəz] [ɪn][ðə; ði][məʊst] [ˈruːθləs] [ˈfæʃ(ə)n] ,
switching off the heads of wild flowers in the most ruthless fashion ,
交换 离开 这 头部 的 荒野 花朵 在 这 最多 无情 时尚 ,
以最无情的方式熄灭野花的花朵 ,

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [ˈpʊlɪŋ] [ðem; ðəm][ʌp][baɪ][ðə; ði] [ruːts] [wen] [hiː; hi][felt] [laɪk][aɪˈtiː] .
and even pulling them up by the roots when he felt like it .
和 甚至 拉 他们 向上 经过 这 根 什么时候 他 毛毡 喜欢 它 .
他甚至在心情好的时候 , 会把它们连根拔起。

[ðə; ði] [ɪnˈtʃɑːntrɪd] [frɒg] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [braʊn] [bɜːd] .
THE ENCHANTED FROG AND THE LITTLE BROWN BIRD .
这 迷人的 青蛙 和 这 小的 棕色的 鸟 .
魔法青蛙和小棕鸟。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ɪn'dʌldʒɪŋ] [ðɪs] [wɪm] [wɪ'dʌʊt] ['eni] ['məʊtɪv] ,
One day he had been indulging this whim without any motive ,
一天他有过沉溺于这 一时兴起 没有 任何 动机 ,
有一天, 他毫无缘由地满足了这个念头。

[ˈhɑːdli] ['iːv(ə)n] ['θɪŋkɪŋ] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] , [wen] [hiː; hi][brɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] ['veri] ['streɪndʒli]
hardly even thinking what he was doing , when he began to feel very strangely
几乎 甚至 思维 什么 他 曾是 正在做 , 什么时候 他 开始 到 感觉 非常 奇怪的
:
:
:
:

他几乎没怎么思考自己在做什么, 就开始感到一种非常奇怪的感觉:

[ə; eɪ] [slaɪt] [tʃɪl] [meɪd] [hɪm] ['ʃɪvə(r)] ;
a slight chill made him shiver ;
一个 轻微 寒意 制成 他 颤抖 ;
一丝凉意让他打了个寒颤;

[hɪz; ɪz] [aɪz] [felt][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] ,
his eyes felt as if they were coming out of his head ,
他的 眼睛 毛毡 作为 如果 他们 是 未来 出去 的 他的 头 ,
他感觉自己的眼睛好像要从眼眶里蹦出来一样。

[hɪz; ɪz][legz][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['getɪŋ] [smɔːlə(r)][ænd; ənd][smɔːlə(r)] ; [hiː; hi][hæd; həd][æn; ən]
his legs as if they were getting smaller and smaller ; he had an
他的 腿 作为 如果 他们 是 获得 较小的 和 较小的 ; 他 有 一个
[ɪrɪ'zɪstəb(ə)l][dɪ'zəɪə(r)][tuː; tə][hɒp] ,
irresistible desire to hop ,
无法抗拒 欲望 到 跳 ,
他的双腿仿佛越来越短, 他不由自主地想要单脚跳。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['θɜːsti] .
and he was very thirsty .
和 他 曾是 非常 渴 .
他非常口渴。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['rɪvjələt][nɪə(r)] , [ænd; ənd] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['wɔːkɪŋ] [tuː; tə][aɪ 'tiː] , [hiː; hi] [liːpt] ,
There was a rivulet near , and instead of walking to it , he leaped ,
那里 曾是 一个 溪流 靠近 , 和 反而 的 步行 到 它 , 他 跳跃 ,
附近有一条小溪, 他没有走过去, 而是纵身跃入溪中。

《哈珀青少年》杂志，(Harper's Young People, April 12,) 第3/4页

[ænd; ɐnd] ['stu:pɪŋ] [tu:; tə][drɪŋk] , [hi:; hi] [sɔ:] [hɪm'self] [rɪ'flektɪd] [ɪn][ɪts] [smu:ð] ['sɜ:fɪs] .
and stooping to drink , he saw himself reflected in its smooth surface .
和 弯腰 到 喝 , 他 锯 他自己 反映 在 它是 光滑的 表面 .
他弯腰喝水时，看到自己的倒影映在光滑的表面上。

[nəʊ][lɒŋgə(r)][dɪd][hi:; hi] [si:] ['ɑ:θə(r)] ; [nəʊ][lɒŋgə(r)][wɒz; wəz][hi:; hi][ə; eɪ]['mɔ:t(ə)] [bɔɪ] .
No longer did he see Arthur ; no longer was he a mortal boy .
不 更长 做过 他 看 亚瑟 ; 不 更长 曾是 他 一个 凡人 男生 .
他再也看不到亚瑟了；他不再是凡人男孩了。

[ɪn'sted] [pʊ; əv] [ðɪs] , [ə; eɪ][frɒg] — [ə; eɪ] [ɡri:n] ['speklɪd] [frɒg] ,
Instead of this , a frog — a green speckled frog ,
反而 的 这 , 一个 青蛙 — 一个 绿色的 斑驳的 青蛙 ;
取而代之的是一只青蛙——一只绿斑青蛙，

[wɪð] [ɡreɪt] ['bʌldʒɪŋ] [aɪz] [ænd; ɐnd][ə; eɪ] ['fɪʃɪ] [maʊθ] — [lʊkt] [ʌp][æt; ət][hɪm] .
with great bulging eyes and a fishy mouth — looked up at him .
和 伟大的 凸起 眼睛 和 一个 腥 嘴 — 看起来 向上 在 他 .
长着凸出的大眼睛和鱼嘴——抬头看着他。

[hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə][kɔ:l] , [tu:; tə] [ʃaʊt] , [bʌt; bət][ɪn][veɪn] ; [hi:; hi][kʊd; kəd]['əʊnli] [krəʊk] ,
He tried to call , to shout , but in vain ; he could only croak ,
他 尝试 到 称呼 , 到 喊 , 但 在 徒劳 ; 他 可以 仅有的 发牢骚 ,
他试图呼喊，试图呐喊，但都徒劳无功；他只能发出嘶哑的声音。

[ænd; ɐnd] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði][məʊst]['dɪzməl]['mænə(r)] .
and this in the most dismal manner .
和 这 在 这 最多 惨淡 方式 .
而且是以极其糟糕的方式。

[wɒt] [wɒz; wəz][hi:; hi][tu:; tə][du:; də] ?
What was he to do ?
什么 曾是 他 到 做 ?
他该怎么办？

[sɪt][ænd; ɐnd][steə(r)][ə'baʊt] [hɪm] , [traɪ][tu:; tə] [kætʃ] [flaɪz] ,
Sit and stare about him , try to catch flies ,
坐 和 盯 关于 他 , 尝试 到 抓住 苍蝇 ,
坐着四处张望，试着捉苍蝇。

[plʌndʒ] [daʊn] ['ɪntu:][ðə; ði] [mʌd] — ['tʃɑ:mɪŋ] [ə'mju:zmənts] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [rest] [pʊ; əv][hɪz; ɪz][laɪf] !
plunge down into the mud — charming amusements for the rest of his life !
暴跌 向下 进入 这 泥 — 迷人 娱乐 为了 这 休息 的 他的 生活 !
一头扎进泥潭——这将成为他余生的美好乐趣！

[ə; eɪ]['lɪt(ə)] [braʊn] [bɜ:d] [[hɒpt]] [daʊn] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [drɪŋk] [frɒm; frəm][ðə; ði]['rɪvjələt] ; [ʃi:; ʃɪ] [stu:pt]
A little brown bird hopped down for a drink from the rivulet ; she stooped
一个 小的 棕色的 鸟 跳跃 向下 为了 一个 喝 从 这 溪流 ; 她 弯腰
and rose ,
和 玫瑰 ,
一只棕色的小鸟跳到小溪边喝水；它俯身喝水，然后又飞了起来。

[stu:pt] [ænd; ɐnd][rəʊz] , [ə'gen] [ænd; ɐnd] [ə'gen] .
stooped and rose , again and again .
弯腰 和 玫瑰 , 再次 和 再次 .
他弯下腰，又站起身，如此反复。

[ə; eɪ] [greɪt] [gri:n] [tiə(r); tiə] [rəʊld] [daʊn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [frɑ:gz] [ˈbʌldʒɪŋ] [aɪ] , [ænd; ənd] [splæft]
A great green tear rolled down from the frog's bulging eye , and splashed
一个 伟大的 绿色的 撕 滚动 向下 从 这 青蛙的 凸起 眼睛 , 和 溅起
[br'saɪd] [ðə; ði] [ˈbɜ:rdz] [ˈdrɪŋkɪŋ] - [pleɪs] .
beside the bird's drinking - place .
旁 这 鸟类 喝 - 地方 .

一滴巨大的绿色泪珠从青蛙凸出的眼睛里滚落下来，溅落在鸟儿饮水处旁边。

[ʃi:; ʃi] [lʊkt] [ʌp] [ɪn] [əˈlɑ:m] , [ænd; ənd] [sed] , [ɪn] [ðə; ði] [ˈswi:tɪst] [vɔɪs] [ɪˈmædʒɪnəbl] ,
She looked up in alarm , and said , in the sweetest voice imaginable ,
她 看起来 向上 在 警报 , 和 说 , 在 这 最甜美的 嗓音 可以想象的 ,
她惊恐地抬起头，用你能想象到的最甜美的声音说道：

" [kæn; kən] [aɪ] [du:; də] [ˈeniθɪŋ] [tu:; tə] [əˈsɪst] [ju:; jʊ] ? "
" Can I do anything to assist you ? "
" 能 我 做 任何事物 到 协助 你 ? "
我能帮上什么忙吗？

" [aɪ] [,eɪ ˈem] [ʃʊə(r)] [aɪ] [daʊnt] [nəʊ] , " [krəʊk] [ˈɑ:θə(r)] ,
" I am sure I don't know , " croaked Arthur ,
" 我 是 当然 我 不 知道 , " 呱呱叫 亚瑟 ,
“我肯定不知道，”亚瑟沙哑地说。

[hɔ:s] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [hæd; həd] [bi:n] [bɔ:n] [wɪð] [ə; eɪ] [sɔ:(r)] [θrəʊt] .
hoarse as if he had been born with a sore throat .
嘶哑 作为 如果 他 有 到过 出生 和 一个 疮 喉 .
他的声音嘶哑，仿佛天生喉咙痛。

" [bʌt; bət] [wɒt] [ɪz] [ðə; ði] [ˈmætə(r)] ? " [pəˈsɪstɪd] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)] [braʊn] [bɜ:d] ,
" But what is the matter ? " persisted the little brown bird ,
" 但 什么 是 这 事情 ? " 持续 这 小的 棕色的 鸟 ,
“可是到底出了什么事呢？”那只棕色小鸟追问道。

[æz; əz] [mɔ:(r)] [gri:n] [tiəz] [splæft] [br'saɪd] [hɜ:(r); hə(r)] .
as more green tears splashed beside her .
作为 更多的 绿色的 眼泪 溅起 旁 她 .
更多绿色的泪珠溅落在她身边。

" [ðə; ði] [ˈmætə(r)] [ɪz] [ðæt] [aɪ] [,eɪ ˈem] [ə; eɪ] [frɒg] , [aɪ] [səˈpəʊz] , " [sed] [ˈɑ:θə(r)] , [ˈrɑ:ðə(r)] [ˈru:dlɪ] .
" The matter is that I am a frog , I suppose , " said Arthur , rather rudely .
" 这 事情 是 那 我 是 一个 青蛙 , 我 认为 , " 说 亚瑟 , 相当 粗鲁地 .
“问题是，我想我是一只青蛙，”亚瑟粗鲁地说。

" [wel] , [wɒt] [ɒv; əv] [ðæt] ? " [stɪl] [sed] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)] [bɜ:d] .
" Well , what of that ? " still said the little bird .
" 出色地 , 什么 的 那 ? " 仍然 说 这 小的 鸟 .
“那又怎样呢？”小鸟仍然说道。

" [frɒgz] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈveri] [rɪˈspektəbl] . "
" Frogs are very respectable . "
" 青蛙 是 非常 可敬 . "
“青蛙非常值得尊敬。”

" [ɑ:(r); ə(r)] [ðeɪ] , [ɪnˈdi:d] ; [ðen] [aɪˈd] [ˈrɑ:ðə(r)] [nɒt] [bi:; bi] [rɪˈspektəbl] , " [sed] [ˈɑ:θə(r)] .
" Are they , indeed ; then I'd rather not be respectable , " said Arthur .
" 是 他们 , 的确 ; 然后 ID 相当 不是 是 可敬 , " 说 亚瑟 .
“真是如此吗？ 那我宁愿不做个体面人。”亚瑟说道。

" [ju:; jʊ] [ʃɒk] [,em ˈi:] , " [sed] [ðə; ði] [bɜ:d] .
" You shock me , " said the bird .
" 你 震惊 我 , " 说 这 鸟 .
“你吓到我了，”鸟儿说道。

" [aɪ][dɒʊnt][ˈwʌndə(r)] ; [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] [greɪt] [ʃɒk] [tuː; tə][em ˈiː] , " [rɪˈspɒndɪd] [ˈɑːθə(r)] .
" **I don't wonder ; it has been a great shock to me , " responded Arthur .**
" 我 不 想知道 ; 它 有 到过 一个 伟大的 震惊 到 我 , " 回应 亚瑟 .
"我一点也不觉得奇怪；这对我来说也是一个巨大的打击，"亚瑟回答道。

" [wɒt] [hæz; həz] ? " [sed] [ðə; ðɪ][bɜːd] .
" **What has ? " said the bird .**
" 什么 有 ? " 说 这 鸟 .
"有什么？"鸟儿问道。

" [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ][frɒŋ] , " [rɪˈplaɪd] [ˈɑːθə(r)] .
" **Being a frog , " replied Arthur .**
" 存在 一个 青蛙 , " 回复 亚瑟 .
"做一只青蛙，"亚瑟回答道。

" [hæv; həv][juː; jʊ][nɒt] [ˈɔːlweɪz] ?
" **Have you not always ?**
" 有 你 不是 总是 ?
难道你不是一直如此吗？

[əʊ] [nəʊ] ; [aɪ] [prɪˈzjuːm] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][wʌns][ə; eɪ][ˈtædpəʊl] ; [ɔːl] [frɒgz][ɑː(r); ə(r)][æt; ət][fɜːst] . " **Oh no ; I presume you were once a tadpole ; all frogs are at first . "**
哦 不 ; 我 估 你 是 一次 一个 蝌蚪 ; 全部 青蛙 是 在 第一的 . "
哦不；我猜你以前是只蝌蚪；所有的青蛙最初都是蝌蚪。

" [ɪnˈdiːd] [aɪ][ˈnevə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈtædpəʊl] , " [sed] [ˈɑːθə(r)] , [ɪnˈdɪɡnəntli] ; [ænd; ænd] [ðen] ,
" **Indeed I never was a tadpole , " said Arthur , indignantly ; and then ,**
" 的确 我 绝不 曾是 一个 蝌蚪 , " 说 亚瑟 , 愤慨地 ; 和 然后 ,
"我当然从来就不是蝌蚪，"亚瑟愤愤不平地说；然后，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈsiːmɪŋ] [ˈsʌmwɒt] [ə; eɪ] [ˈfʌni] [aɪˈdɪə][tuː; tə][hɪm] , [hiː; hi][bɪˈɡæn][tuː; tə] [lɑːf] [ɪn][ðə; ðɪ]
it seeming somewhat a funny idea to him , he began to laugh in the
它 似乎 有些 一个 有趣的 主意 到 他 , 他 开始 到 笑 在 这
[ˈhɔːrsɪst] ,
hoarsest ,
最嘶哑 ,
他觉得这个想法有点滑稽，于是开始放声大笑。

[ˈkrəʊki] , [wɪt] [brɔːt] [hɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈsensɪz] [əˈɡen] .
croakiest kerthumps , which brought him to his senses again .
最沙哑的 kerthumps , 哪个 带来 他 到 他的 感官 再次 .
一阵沙哑的咚咚声，让他再次清醒过来。

[ðen] [hiː; hi] [ˈædɪd] , [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈlɪt(ə)l] [braʊn] [bɜːd] , [wɪt] [ˈflʌtə] [əˈbaʊt] [hɪm][ɪn][sʌm; səm]
Then he added , to the little brown bird , which fluttered about him in some
然后 他 额外 , 到 这 小的 棕色的 鸟 , 哪个 飘动 关于 他 在 一些
[ˌædʒɪˈteɪ(ə)n] ,
agitation ,
搅动 ,
然后，他对着那只焦躁不安地在他周围扑腾着翅膀的小棕色鸟儿补充道：

" [nəʊ] , [aɪ][ˈnevə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈtædpəʊl] — [aɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] [nemd] [ˈɑːθə(r)][ə; eɪ] [fjuː]
" **No , I never was a tadpole — I was a boy named Arthur a few**
" 不 , 我 绝不 曾是 一个 蝌蚪 — 我 曾是 一个 男生 命名 亚瑟 一个 很少
[ˈmomənts] [əˈɡəʊ] . " **moments ago . "**
时刻 前 . "
"不，我从来都不是蝌蚪——就在刚才，我还是个名叫亚瑟的男孩。"

" [ɑːˈhɑː] ! " [ˈtwɪtə] [ðə; ðɪ][ˈlɪt(ə)l] [braʊn] [bɜːd] , " [aɪ] [siː] [naʊ] : [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [brɪˈwɪtʃt] . " **Aha ! " twittered the little brown bird , " I see now : you have been bewitched . "**
" 啊哈 ! " 推特 这 小的 棕色的 鸟 , " 我 看 现在 : 你 有 到过 着迷 . "
"啊哈！"那只棕色小鸟叽叽喳喳地说，"我现在明白了：你中了魔法。"

" [ai] [sə'pəʊz] [səʊ] , " [sed] ['ɑ:θə(r)] ; " [ænd; ənd][ai] [wʊd] ['glædli][bi:; bi] - ['Intu:][ə; ei] [bɔɪ]
" **I suppose so** , " **said Arthur** ; " **and I would gladly be beswitched into a boy**
" 我 认为 所以 , " 说 亚瑟 ; " 和 我 会 乐意 是 - 进入 一个 男生
[ə'gen] ,
again ,
再次 ,

“我想也是,”亚瑟说,“我很乐意再次变成男孩。”

[ɪf] [ðæt] [wʊd] [du:; də] ['eni] [gʊd] . "
if that would do any good . "
如果 那 会 做 任何 好的 . "

如果那样做会有帮助的话。”

" [ai][mʌst; məst][traɪ][ænd; ənd] [si:] [wʊt] [ai][kæn; kən][du:; də][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] .
" **I must try and see what I can do for you** .
" 我 必须 尝试 和 看 什么 我 能 做 为了 你 .

“我一定要尽力看看我能为你做些什么。”

[ai][,ei 'em] ['veri] ['bɪzi] [rɪ'peəriŋ] [maɪ][nest] — [,aɪ 'ti:] [wʊz; wəz] ['ɪndʒəd] [ɪn][ðə; ði][lɑ:st] [stɔ:m] ;
I am very busy repairing my nest — it was injured in the last storm ;
我 是 非常 忙碌的 维修 我的 巢 — 它 曾是 受伤 在 这 最后的 风暴 ;

我正在忙着修缮我的巢穴——它在上次暴风雨中受损了;

[bʌt; bət][ai] [wɪl] [gəʊ][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ai][kæn; kən][tu:; tə] [si:] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [hɜ:b] [elvz] ,
but I will go as soon as I can to see one of the herb elves ,
但 我 将要 去 作为 很快 作为 我 能 到 看 一 的 这 草本植物 精灵 ,

但我会尽快去拜访一位草药精灵。

[ænd; ənd][faɪnd][aʊt] [wʊt] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] .
and find out what is to be done .
和 寻找 出去 什么 是 到 是 完毕 .

并弄清楚该怎么做。

[ju:; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [dɪs'pli:zd] [ðem; ðəm] ['veri] [mʌt] . "
You must have displeased them very much . "
你 必须 有 不高兴 他们 非常 很多 . "

你一定让他们非常不高兴了。

" [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['veri] [kaɪnd] , " [rɪ'plaɪd] ['ɑ:θə(r)] , ['teɪkɪŋ] [nəʊ]['nəʊtɪs][ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)] [wɜ:dz] .
" **You are very kind** , " **replied Arthur** , **taking no notice of the latter words** .
" 你 是 非常 种类 , " 回复 亚瑟 , 采取 不 注意 的 这 后者 字 .

“你真是太好了,”亚瑟回答道,完全没有注意到后面的话。

" [əʊ] [nəʊ] , [nɒt][æt; ət][ɔ:l] ; [,aɪ 'ti:][ɪz][ə; ei] ['plezə(r)] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [braʊn] [bɜ:d] .
" **Oh no , not at all ; it is a pleasure** , " **said the little brown bird** .
" 哦 不 , 不是 在 全部 ; 它 是 一个 乐趣 , " 说 这 小的 棕色的 鸟 .

“哦,不,一点也不;这是一种荣幸,”棕色小鸟说道。

" [kæn; kən][ai][du:; də] ['eniθɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] ? " [ɑ:skt] ['ɑ:θə(r)] ,
" **Can I do anything for you ?** " **asked Arthur** ,
" 能 我 做 任何事物 为了 你 ? " 问 亚瑟 ,

“我能为你做些什么吗?”亚瑟问道。

[raʊzd] ['ɪntu:] [pə'laitnəs] [baɪ][ðə; ði] ['plez(ə)nt] ['mænəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [frend] .
roused into politeness by the pleasant manners of his little friend .
唤醒 进入 礼貌 经过 这 令人愉快的 礼仪 的 他的 小的 朋友 .

被他这位小伙伴的和蔼举止所感染,变得彬彬有礼起来。

" [ju:; jʊ] [maɪt] ['gæðə(r)][sʌm; səm] [twɪgz] [ɔ:(r)] [mɒs] .
" **You might gather some twigs or moss** .
" 你 可能 收集 一些 树枝 或者 苔藓 .

你可以收集一些树枝或苔藓。

[əʊ][nəʊ] , [,aɪ 'ti:] [wɒd] [bi:; bi][ɔ:l] [wet] , [ænd; ənd][ai][ʃəd; ʃəd][hæv; həv] [greɪt] ['bʌðə(r)][ɪn] ['draɪɪŋ] [,aɪ 'ti:] ,
" Oh no , it would be all wet , and I should have great bother in drying it ,
" 哦 不 , 它 会 是 全部 湿的 , 和 我 应该 有 伟大的 打扰 在 烘干 它 ,
哦不, 它会全湿了, 我得费好大劲才能把它晾干。

" [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['haʊski:pə(r)] .
" said the little housekeeper .
" 说 这 小的 管家 .
“小管家说道。”

" [ai][,eɪ 'em] ['i:kwəli] [ə'blaɪdʒd] , [bʌt; bət][ju:; jʊ][hæd; həd]['betə(r)][dʒʌst] [steɪ] ['kwaɪət][ænd; ənd] [ki:p] [ku:l]
" I am equally obliged , but you had better just stay quiet and keep cool
" 我 是 同样地 有义务 , 但 你 有 更好的 只是 停留 安静的 和 保持 凉爽的
[tɪl] [ai] [rɪ'tɜ:n] ;
till I return ;
直到 我 返回 ;
“我也同样感激不尽, 不过在我回来之前, 你最好保持安静冷静;

" [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [flu:] ['sɒftli] [ə'weɪ] .
" and she flew softly away .
" 和 她 飞翔 轻轻 离开 .
于是她轻轻地飞走了。

" [ai][kæn; kən] [ki:p] [ku:l] [ɪ'nʌf] , " [rɪ'pi:tɪd] [ˈɑ:θə(r)] ; " [wen] [wʌnz] [legz][ɑ:(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði]
" I can keep cool enough , " repeated Arthur ; " when one's legs are in the
" 我 能 保持 凉爽的 足够的 , " 重复 亚瑟 ; " 什么时候一个人的 腿 是 在 这
[ˈwɔ:tə(r)] ,
water ,
水 ,
“我能保持冷静,”亚瑟重复道; “当双腿浸在水里的时候,

[,aɪ 'ti:] [wɒd] [bi:; bi] [ˈprɪti] [hɑ:d][tu:; tə][du:; də] ['eniθɪŋ] [els] .
" it would be pretty hard to do anything else .
" 它 会 是 漂亮的 难的 到 做 任何事物 别的 .
除此之外, 很难做其他事情。

" [,aɪ 'ti:] [si:md] ['dredfəli] [lɒŋ] [tu:; tə][weɪt] , [wen] [ɔ:l][hi:; hi][kʊd; kəd][du:; də][wɒz; wəz][tu:; tə] [wɪŋk]
" It seemed dreadfully long to wait , when all he could do was to wink
" 它 似乎 极其糟糕 长的 到 等待 , 什么时候全部 他 可以 做 曾是 到 眨眼
,
,
“等待似乎无比漫长, 而他所能做的只是眨眨眼。”

[ænd; ənd] [jɔ:n] , [ænd; ənd]['gɒb(ə)l] [flaɪz] ,
" and yawn , and gobble flies ,
" 和 打哈欠 , 和 咕噜 苍蝇 ,
打哈欠, 咕咕叫的苍蝇,

[ænd; ənd] [jet] ['laʊndʒɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɒdz] [ænd; ənd] ['kɪlɪŋ] ['flaʊəz] [hæd; həd]['nevə(r)] [si:md] ['ti:diəs]
" and yet lounging in the woods and killing flowers had never seemed tedious
" 和 然而 休闲 在 这 树林 和 杀 花朵 有 绝不 似乎 乏味
[wen] [hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] .
" when he was a boy .
" 什么时候 他 曾是 一个 男生 .
然而, 当他还是个孩子的时候, 在树林里闲逛、打死花朵似乎从来都不是一件无聊的事。

[hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə][gəʊ][tu:; tə] [sli:p] ,
" He tried to go to sleep ,
" 他 尝试 到 去 到 睡觉 ,
他试图入睡,

[bʌt; bæt][wɒz; wəz][ɪn] [tuː] [greɪt] [ə; eɪ] [brɪˈwɪldəmənt] [tuː; tə] ['kwaɪətli][kləʊz][hɪz; ɪz] [aɪz] [ɪn] ['slʌmbə(r)] ,
but was in too great a bewilderment to quietly close his eyes in slumber ,
但 曾是 在 也 伟大的 一个 困惑 到 悄悄 关闭 他的 眼睛 在 睡眠 ,
但他当时太过困惑，无法安静地闭上眼睛入睡。

[səʊ][hiː; hi] [geɪzɪd] [æt; ət][ðə; ði] [brʊk] , [ænd; ɐnd] [wʻʌndəd] [wen] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [braʊn] [bɜːd] [wʊd]
so he gazed at the brook , and wondered when the little brown bird would
所以 他 凝视 在 这 溪 , 和 想知道 什么时候 这 小的 棕色的 鸟 会
[ɑːr ˈiː] - [əˈpiə(r)] .
re - appear .
关于 - 出现 .

于是他凝视着小溪，心想那只棕色的小鸟什么时候会再次出现。
[[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] .]
[to be continued .]
[到 是 持续 .]

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 381]
[页 -]
[第381页]

[ˈpɪnəfɔː(r)] [raɪmz] . — ([kənˈtɪnjuːd] .)
PINAFORE RHYMES . — (Continued .)
围裙 韵律 . — (持续 .)
围裙童谣——（续）

[jiː] - [liː] , [ðə; ði] [ˈtʃaɪnəmən] ,
Yee - Lee , the Chinaman ,
余 - 李 , 这 中国人 ,
中国人易利

[gəʊz] [ˈwɔːkɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [stri:t] ,
Goes walking down the street ,
去 步行 向下 这 街道 ,
沿着街道走去，

[wɪð] [ˈpeɪpə(r)][sʌn] - [ʃeɪd] , [ænd; ɐnd][ə; eɪ] [dres]
With paper sun - shade , and a dress
和 纸 太阳 - 阴影 , 和 一个 裙子
带着纸质遮阳伞和一件连衣裙

[ðæt] [ˈriːtʃɪz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .
That reaches to his feet .
那 到达 到 他的 脚 .
那东西一直垂到他的脚边。

[əʊ] [wɒt] [ə; eɪ] [ˈfʌni] [saɪt] [ɪz][hiː; hi] ,
Oh what a funny sight is he ,
哦 什么 一个 有趣的 视线 是 他 ,
他看起来真滑稽！

[ðæt] [ˈjeləʊ] [ˈtʃaɪnəmən] , [jiː] - [liː] !
That yellow Chinaman , Yee - Lee !
那 黄色的 中国人 , 余 - 李 !
那个黄皮肤的中国人，易利！

[hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈslɑːntɪŋ] [ˈlɪt(ə)l][slɪts] ,
His eyes are slanting little slits ,
他的 眼睛 是 斜 小的 缝隙 ,
他的眼睛像两条细缝，

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [kænt] [siː] [streɪt] ;
So that he can't see straight ;
所以 那 他 不能 看 直的 ;

所以他视线模糊不清；

[hɪz; ɪz] [hed] [ɪz] ['pɒlɪʃt] [tɪl] [aɪ 'tiː] [ʃaɪnz]
His head is polished till it shines
他的 头 是 抛光 直到 它 闪耀

他的头被擦得锃亮。

[dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] ['tʃaɪnə] [pleɪt] ;
Just like a china plate ;
只是 喜欢 一个 中国 盘子 ;

就像瓷盘一样；

[ænd; ənd] ['pʊsi] [θɪŋks] [hiːz] ['veri] [kaɪnd]
And pussy thinks he's very kind
和 猫 思考 他是 非常 种类

小猫咪觉得他很和善。

[tuː; tə] [let] [hɪz; ɪz] ['pɪɡteɪl] [dræg] [br 'haɪnd] .
To let his pigtail drag behind .
到 让 他的 猪尾巴 拖 在后面 .

让他的辫子拖在身后。

[ðə; ði] [wɪnd] [ɑːskt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən]
The wind asked the children
这 风 问 这 孩子们

风问孩子们

[tuː; tə] [dɑːns] [ɒn] [ðə; ði] [ɡriːn] ;
To dance on the green ;
到 舞蹈 在 这 绿色的 ;

在草坪上跳舞；

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['fɪdlə(r)] [ænd; ənd] ['faɪfər]
But the fiddler and fifer
但 这 小提琴手 和 笛子

但是提琴手和笛手

[wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] .
Were not to be seen .
是 不是 到 是 已见 .

不为人所见。

[səʊ] [ðə; ði] [wɪnd] ['hwɪsl] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm; ðəm]
So the wind whistled for them
所以 这 风 吹口哨 为了 他们

于是风为他们呼啸而过。

[ə; eɪ] [geɪ] , ['meri] [tjuːn] ,
A gay , merry tune ,
一个 同性恋 , 欢乐 调 ,

一首欢快愉悦的曲子，

[bʌt; bət] [səʊ] [fɑːst] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən]
But so fast that the children
但 所以 快速地 那 这 孩子们

但速度太快，孩子们

[ɡruː] ['taɪəd] ['veri] [suːn] .
Grew tired very soon .
成长 疲劳的 非常 很快 .

很快就感到疲倦了。

" [əʊ] , [wi:; wi][mʌst; məst][stɒp] ['dɑ:nsɪŋ] !
" Oh , we must stop dancing !
" 哦 , 我们 必须 停止 跳舞 !

“哦，我们必须停止跳舞了！ ”

" [kraɪd] [i:tʃ] ['lɪt(ə)] [tʃaɪld] ;
" Cried each little child ;
" 哭 每个 小的 孩子 ;

每个小孩都哭了起来；

" [ðə; ði][tju:n] [ðæt] [ju:; jʊ] ['wɪs(ə)]
" The tune that you whistle
" 这 调 那 你 哨

你吹口哨的曲子

[ɪz][səʊ] ['veri] [waɪld] !
Is so very wild !
是 所以 非常 荒野 !

真是太疯狂了！

" [ðæt] [meɪd] [ðə; ði][wɪnd] ['æŋɡri] ;
" That made the wind angry ;
" 那 制成 这 风 生气的 ;

“这激怒了风；

[,aɪ 'ti:] [rəʊz] ['veri] [haɪ] ;
It rose very high ;
它 玫瑰 非常 高的 ;

它升得很高；

[ænd; ɐnd][ðeə(r)][hæts][ænd; ɐnd][ðeə(r)][sʌŋ] - [[eɪdz]
And their hats and their sun - shades
和 他们的 帽子 和 他们的 太阳 - 色调

还有他们的帽子和太阳镜

[wɜ:(r); wə(r)] [bləʊn] [tu:; tə][ðə; ði][skaɪ] .
Were blown to the sky .
是 吹 到 这 天空 .

被炸飞到空中。

[ə; eɪ] ['merɪ] [ɡru:p] ,
A merry group ,
一个 欢乐 团体 ,

一群快乐的

[wɪð] [speɪdz] [ɪn][hænd] ,
With spades in hand ,
和 黑桃 在 手 ,

手里拿着黑桃，

['bɪldɪŋ] [wi:] ['haʊzɪz]
Building wee houses
建筑 哇 房屋

建造小房子

[ɒv; əv] ['jeləʊ] [sænd] .
Of yellow sand .
的 黄色的 沙 .

黄色的沙子。

[ðeɪ] [dɪɡ][ænd; ɐnd] [delv]
They dig and delve
他们 挖 和 深入探究

他们挖掘和探查

[ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [deɪ] ;
The livelong day ;
这 终身 天 ;

漫长的一天；

[bʌt; bət][ˈi:v(ə)n] [ˈtʃɪldrən]
But even children
但 甚至 孩子们

但即使是孩子

[ˈtaɪəd] [wɪð] [pleɪ] .
tired with play .
疲劳的 和 玩 .

玩累了。

[ɒn] [ˈpɪləʊz] [sɒft]
On pillows soft
在 枕头 柔软的

柔软的枕头

[ðeə(r)] [hedz] [ðeɪ] [leɪ] ,
Their heads they lay ,
他们的 头部 他们 躺 ,

他们将头颅放在那里，

[waɪl] [ðə; ði] [wi:] [ˈhaʊzɪz]
While the wee houses
尽管 这 哇 房屋

虽然那些小房子

[ɑ:(r); ə(r)] [wɒʃt] [əˈweɪ] .
Are washed away .
是 洗过 离开 .

被冲走了。

[wɒt] [ɪz][ðə; ði][ˈmætə(r)] [wɪð] [ˌprɪnˈses] [mɔ:d] ,
What is the matter with Princess Maude ,
什么 是 这 事情 和 公主 莫德 ,

莫德公主怎么了？

[ɔ:l] [əˈləʊn][ɪn][hɜ:(r); hə(r)][ˈtaʊə(r)] ?
All alone in her tower ?
全部 独自的 在 她 塔 ?

她独自一人待在塔楼里吗？

[ʃi: ʃi][sɪts] [fəˈlɔ:n] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)][ˈlɪt(ə)l][tʃeə(r)] ,
She sits forlorn in her little chair ,
她 坐着 绝望 在 她 小的 椅子 ,

她孤零零地坐在小椅子上，

[ænd; ænd][kraɪz][tu:; tə] [hɜ:'self] [baɪ][ðə; ði][ˈaʊə(r)] .
And cries to herself by the hour .
和 哭泣 到 她自己 经过 这 小时 .

她每隔几个小时就会独自哭泣。

[wi:l; wil] [ˈkæri] [sʌm; səm] [ˈflaʊəz] [tu:; tə] [ˌprɪnˈses] [mɔ:d] ,
We'll carry some flowers to Princess Maude ,
出色地 携带 一些 花朵 到 公主 莫德 ,

我们将带些鲜花去送给莫德公主。

[ænd; ænd][ə; eɪ][ˈbɑ:skɪt][ɒv; əv] [ˈæplz] [ænd; ænd] [peəz] ;
And a basket of apples and pears ;
和 一个 篮子 的 苹果 和 梨 ;

还有一篮苹果和梨；

[wi:l; wiː][kɔ:l][hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə]['əʊpən][ðə; ði]['waɪndəʊ][waɪd] ,
We'll call her to open the window wide ,
出色地 称呼 她 到 打开 这 窗户 宽的 ,
我们会叫她把窗户大开,

[fɔ:(r); fə(r)][wi:; wi][kænt][gəʊ][ʌp][ðə; ði][steəz] .
For we can't go up the stairs .
为了 我们 不能 去 向上 这 楼梯 .
因为我们上不了楼梯。

[θrəʊ] ['əʊpən][jɔ:(r); jə(r)] ['waɪndəʊ] , [ˌprɪn'ses] [mɔ:d] ,
Throw open your window , Princess Maude ,
扔 打开 你的 窗户 , 公主 莫德 ,
莫德公主，打开窗户吧。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['əʊnli] ['tʃɑ:li] [ænd; ənd][em 'i:];
It is only Charlie and me ;
它 是 仅有的 查理 和 我 ;
只有我和查理;

[ðə; ði][kæt][ænd; ənd][ðə; ði][dɒg][ɑ:(r); ə(r)][fɑ:st] [ə'sli:p] ,
The cat and the dog are fast asleep ,
这 猫 和 这 狗 是 快速地 睡着了 ,
猫和狗都睡得很香。

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz]['nəʊbədi][hiə(r)][tu:; tə] [si:] .
And there's nobody here to see .
和 有 无人 这里 到 看 .
这里一个人也没有。

[diə(r)]['meəri][ændʒə'li:nə][dʒeɪn] ,
Dear Mary Angelina Jane ,
亲爱的 玛丽 安吉丽娜 简 ,
亲爱的玛丽·安吉丽娜·简:

[ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] ['sɒri] [tu:; tə][bi:; bi][təʊld]
You will be sorry to be told
你 将要 是 对不起 到 是 讲述
你会后悔听到这些话

[maɪ] [dɒl] [wɒz; wəz][left] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][reɪn] ,
My doll was left out in the rain ,
我的 玩具娃娃 曾是 左边 出去 在 这 雨 ,
我的娃娃被遗弃在雨里了。

[səʊ] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ] [kɔ:t] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [kəʊld] .
So that she caught a dreadful cold .
所以 那 她 捕捉 一个 可怕 寒冷的 .
结果她得了场重感冒。

[ʃi:z] ['betə(r)] [naʊ] , [ðə; ði]['dɑ:ktərz] [seɪ] ,
She's better now , the doctors say ,
她是 更好的 现在 , 这 医生 说 ,
医生说她现在好多了。

[ðəʊ] [aɪm][ə'freɪd][pʌv; əv][ə; eɪ][rɪ'læps; 'ri:læps] .
Though I'm afraid of a relapse .
尽管 我是 害怕的 的 一个 复发 .
虽然我害怕复发。

[ænd; ənd] [naʊ] [nəʊ][mɔ:(r)][frɒm; frəm][em 'i:][tu:; tə] - [deɪ] —
And now no more from me to - day —
和 现在 不 更多的 从 我 到 - 天 —
今天我就说到这里吧——

[aɪ] [raɪ] [sʌm; səm][ˈʌðə(r)] [deɪ] , [pəˈhæps] .
I'll write some other day , perhaps .
患病的 写 一些 其他 天 , 也许 .

或许改天再写吧。

[,pi: 'dʒi: -]
[**Pg 382**]
[页 -]

[第382页]

[aɪ][,eɪ 'em][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] ['kʌləd] [gɜ:l][dʒʌst][ˈsev(ə)n] [j'ɪəz] [əʊld] .
I am a little colored girl just seven years old .
我 是 一个 小的 有色 女孩 只是 七 年 老的 .
我是一个七岁的小女孩，肤色黝黑。

[ðɪs] [ɪz][maɪ][fɜ:st][ˈletə(r)] .
This is my first letter .
这 是 我的 第一的 信 .

这是我的第一封信。

[aɪ][lɪv; laɪv][nɪə(r)][ˈaʊə(r)] [waɪt] [fəʊks] , [hu:] [hæv; həv] [tʊ:t] [ju: 'es][tu:; tə] [ri:d] [ænd; ənd] [raɪt] ,
I live near our white folks , who have taught us to read and write ,
我 居住 靠近 我们的 白色的 各位 , WHO 有 教授 我们 到 读 和 写 ,
我住在白人亲戚附近，他们教会了我们读书写字。

[ænd; ənd] [hu:] [let][ju: 'es] [ri:d] [ðəə(r)][ˈkɒpi][pʊv; əv] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] .
and who let us read their copy of Young People .
和 WHO 让 我们 读 他们的 复制 的 年轻的 人们 .

他们还让我们阅读了他们的《青少年》杂志。

[wi:; wi] [ri:d] [ðə; ði] ['letəz] [ɪn][ðə; ði][pəʊst] - ['ɒfɪs] [bʊks] ,
We read the letters in the Post - office Box ,
我们 读 这 信件 在 这 邮政 - 办公室 盒子 ,
我们阅读邮政信箱里的信件，

[ænd; ənd][aɪ] [θʊ:t] [aɪ] [wʊd] [ɑ:sk][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈpi:p(ə)l][tu:; tə][send][,em 'i:][sʌm; səm][pʊv; əv][ðəə(r)]
and I thought I would ask the little people to send me some of their
和 我 想法 我 会 问 这 小的 人们 到 发送 我 一些 的 他们的
[əʊld] [bʊks] ,
old books ,
老的 图书 ,
于是我想请小老百姓寄一些他们以前看过的书给我。

[ɔ:(r)] ['eniθɪŋ] [tu:; tə][help][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][gɜ:l] [lɜ:n] .
or anything to help a little girl learn .
或者 任何事物 到 帮助 一个 小的 女孩 学习 .
或者任何能帮助小女孩学习的东西。

[aɪ][,eɪ 'em] [tu:] [pɔ:(r); pʊə(r)][tu:; tə] [baɪ] ['eni] [bʊks] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈleɪdɪz] [kæn; kən][nɒt][get][ðəm; ðəm]
I am too poor to buy any books , and the ladies can not get them
我 是 也 贫穷的 到 买 任何 图书 , 和 这 女士们 能 不是 得到 他们
[fɔ:(r); fə(r)][,em 'i:] .
for me .
为了 我 .
我太穷了，买不起书，女士们也买不起。

[pli:z] [pʊt] [ðɪs] ['letə(r)][ɪn][ðə; ði][pəʊst] - ['ɒfɪs] [bʊks] .
Please put this letter in the Post - office Box .
请 放 这 信 在 这 邮政 - 办公室 盒子 .
请将这封信投入邮局信箱。

[ˈhænə] [mækˈdænjəl] ,
Hannah McDaniel ,
汉娜 麦克丹尼尔 ,

汉娜·麦克丹尼尔

[ˈlɪŋkəl,tɑ:n] , [ˈlɪŋkən] [si: ˈəʊ] . , [en] . [si:] .
Lincolnton , **Lincoln** **Co** : , **N** : **C** :
林肯顿 , 林肯 合作 : , N : C :

北卡罗来纳州林肯县林肯顿

[wi:; wi] [həʊp] [ˈlɪt(ə)l] [ˈhænə] [wɪl] [raɪt] [tu:; tə] [ju: ˈes] [əˈgen] ,
We hope little Hannah will write to us again ,
我们 希望 小的 汉娜 将要 写 到 我们 再次 ,

我们希望小汉娜能再次给我们写信。

[ænd; ænd] [tel] [ju: ˈes] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈfeɪvəz] [wɪtʃ] [wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈkɒnfɪdənt] [ʃi:; ʃi] [wɪl] [rɪˈsi:v]
and tell us of the favors which we are confident she will receive
和 告诉 我们 的 这 恩惠 哪个 我们 是 自信的 她 将要 收到

[frɒm; frəm] [ˈmeni] [ɒv; əv] [ˈaʊə(r)] [jʌŋ] [ˈrɪdə] ,
from many of our young readers ,
从 许多 的 我们的 年轻的 读者 ,

并告诉我们，我们相信她会从许多年轻读者那里获得哪些好处。

[ɒv; əv] [hu:z] [kaɪnd] [ænd; ænd] [ˈdʒenərəs] [hɑ:ts] [wi:; wi] [hæv; həv] [ɒn] [ˈdɪfrənt] [əˈkeɪʒnz] [hæd; həd]
of whose kind and generous hearts we have on different occasions had
的 谁 种类 和 慷慨的 心 我们 有 在 不同的 场合 有

[ˈgrætɪfaɪɪŋ] [pru:f] .
gratifying proof .
可喜 证明 .

我们曾在不同场合亲身感受到他们善良慷慨的品格。

[wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] [ʊə(r)] [ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [əˈlaʊ] [ðə; ði] [əˈpi:l] [ɒv; əv] [ðɪs] [pɔ:(r); pʊə(r)] [ˈlɪt(ə)l] [ˈkʌləd] [gɜ:l]
We are sure they will not allow the appeal of this poor little colored girl
我们 是 当然 他们 将要 不是 允许 这 上诉 的 这 贫穷的 小的 有色 女孩

[tu:; tə] [pɑ:s] [ʌnˈnəʊtɪst] .
to pass unnoticed .
到 经过 未被察觉 .

我们相信他们不会对这个可怜的黑人小女孩的遭遇置之不理。

[ˈbʌtənʌt] [leɪk] , [wɪsˈkɒnsɪn] .
Butternut Lake , **Wisconsin** .
胡桃 湖 , 威斯康星州 .

威斯康星州巴特纳特湖。

[maɪ] [ˈsɪstə(r)] [ænd; ænd] [aɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [dɪˈlaɪtɪd] [tu:; tə] [hæv; həv] [jʌŋ] [ˈpi:p(ə)l] [əˈgen] .
My sister and I are delighted to have Young People again .
我的 姐姐 和 我 是 高兴极了 到 有 年轻的 人们 再次 .

我和姐姐很高兴能再次见到年轻人。

[wi:; wi] [kʊd; kəd] [nɒt] [get] [əˈlɒŋ] [wɪˈðəʊt] [aɪ ˈti:] .
We could not get along without it .
我们 可以 不是 得到 沿着 没有 它 .

我们离不开它。

[wi:; wi] [rɪˈsi:vɪd] [ðə; ði] [bæk] [ˈnʌmbəz] [ɔ:l] [seɪf] [bɪˈfɔ:(r)] [ðə; ði] [snəʊ] [blɒˈkeɪd] [set] [ɪn] .
We received the back numbers all safe before the snow blockade set in .
我们 已收到 这 后退 数字 全部安全的 前 这 雪 封锁 放 在 .

在暴雪封锁之前，我们安全收到了所有剩余的号码。

[ðə; ði] [bɪɡ] [snəʊ] - [stɔ:rmz] [bɪˈləʊ] [ʌt] [ju: ˈes] [ɪn] [tu:] [wi:ks] [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [meɪl] .
The big snow - storms below shut us in two weeks without any mail .
这 大的 雪 - 暴风雨 以下 关闭 我们 在 二 周 没有 任何 邮件 .

山下的大雪让我们被困了两周，邮件也收不到了。

[wiː, wi][lɪv; laɪv][ɒn][ə; eɪ][ˈbjʊːtɪf(ə)l][ˈɪnlənd; ɪnˈlænd][leɪk] , [əˈbaʊt][ˈfɪfti][maɪlz][frɒm; frəm][leɪk][suːˈpiəriə(r)]
We live on a beautiful inland lake , about fifty miles from Lake Superior
我们 居住 在 一个 美丽的 内陆 湖 , 关于 五十 英里 从 湖 优越的
.
:
.

我们住在美丽的内陆湖边，距离苏必利尔湖大约五十英里。

[ˈaʊə(r)][haʊs][ɪz][ɒn][ə; eɪ][pəˈnɪnsjələ][ɪkˈstendɪŋ][ˈɪntuː][ðə; ði][leɪk] .
Our house is on a peninsula extending into the lake .
我们的 房子 是 在 一个 半岛 扩展 进入 这 湖 .

我们的房子位于伸入湖中的半岛上。

[wiː, wi][kæn; kən][lʊk][daʊn][θruː][ðə; ði]"[ˈnærəʊz]"[ˈɪntuː][əˈnʌðə(r)][leɪk] , [weə(r)][wiː, wi]
We can look down through the " Narrows " into another lake , where we
我们 能 看 向下 通过 这 " 狭窄处 " 进入 其他 湖 , 在哪里 我们
[kæn; kən][siː][ə; eɪ][ˈbjʊːtɪf(ə)l][ˈaɪlənd] .
can see a beautiful island .
能 看 一个 美丽的 岛 .

我们可以通过“狭窄水道”向下望去，看到另一个湖泊，那里有一个美丽的小岛。

[ðə; ði][leɪk][ɪz][fʊl][ɒv; əv][paɪk][ænd; ənd][ˈmʌskə,lɒndʒ] , [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][ˈlætə(r)][weɪŋ][ˈfɔːti]
The lake is full of pike and muskallonge , some of the latter weighing forty
这 湖 是 满的 的 梭鱼 和 麝香 , 一些 的 这 后者 称重 四十
[paʊndz] .
pounds .
磅 .

湖里有很多梭鱼和麝香鱼，有些麝香鱼重达四十磅。

[wiː, wi][hæv; həv][sʌtʃ][ˈbjʊːtɪf(ə)l][ˈtriːz][hiə(r)] !
We have such beautiful trees here !
我们 有 这样的 美丽的 树木 这里 !

我们这里有好漂亮的树！

[ˈaʊə(r)][pets][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][bɪɡ][ˈnjuːfəndlənd][dɒɡ][nemd][ˈliːəʊ] , [ænd; ənd][ə; eɪ][nɔːˈwiːdʒən][kæt]
Our pets are a big Newfoundland dog named Leo , and a Norwegian cat
我们的 宠物 是 一个 大的 纽芬兰 狗 命名 狮子座 , 和 一个 挪威 猫
[nemd][ˈerɪk] .
named Eric .
命名 埃里克 .

我们的宠物是一只名叫Leo的大型纽芬兰犬和一只名叫Eric的挪威猫。

[ˈliːəʊ][wɪl][stænd][ɒn][hiːz; ɪz][haɪnd] - [fiːt][ænd; ənd][beg] , [ænd; ənd][gəʊ][ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)][fɔː(r); fə(r)]
Leo will stand on his hind - feet and beg , and go in the water for
狮子座 将要 站立 在 他的 后 - 脚 和 求 , 和 去 在 这 水 为了
[stɪks] .
sticks .
棍子 .

利奥会用后腿站立乞讨，还会下水去捡树枝。

[wiː, wi][kæn; kən][suːn][wɒtʃ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][hɪˈpætɪkə] .
We can soon watch for the hepaticas .
我们 能 很快 手表 为了 这 肝 .

我们很快就能观察到肝片吸虫了。

[ˈfæni][tiː] . [em] .
Fannie T . M .
房利美 T . M .

[ˈmɑːrjəl,təʊn] , [ˈaɪəwə] .
Marshalltown , Iowa .
马歇尔镇 , 爱荷华州 .

爱荷华州马歇尔镇。

[ˈaʊə(r)] [sku:l] [teɪks] [ˈhɑːrpəz] [jʌŋ] [ˈpi:p(ə)l] ,
Our school takes Harper's Young People ,
我们的 学校 需要 哈珀斯 年轻的 人们 ,

我们学校购买了《哈珀斯青少年》杂志。

[ænd; ənd][ɒn][ˈfraɪdeɪ] [ˌɑːftəˈnuːnz] [ˈaʊə(r)] [ˈti:tʃə(r)] [riːdz] [juː ˈes][ə; eɪ][ˈstoːri][frəm; frəm][aɪ ˈtiː] ,
and on Friday afternoons our teacher reads us a story from it ,
和 在 星期五 下午 我们的 老师 阅读 我们 一个 故事 从 它 ,

每周五下午，老师都会给我们读这本书里的故事。

[ænd; ənd][ˈɑːftə(r)] [ˈhiəriŋ] [aɪ ˈtiː][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [raɪt] [aɪ ˈtiː][aʊt][ɪn][ˈaʊə(r)] [əʊn] [wɜːdz] .
and after hearing it we have to write it out in our own words .
和 后 听力 它 我们 有 到 写 它 出去 在 我们的 自己的 字 .

听完之后，我们需要用自己的话把它写下来。

[ðə; ði][lɑːst][wiː; wi] [rəʊt] [əˈbaʊt][wɒz; wəz] " [kliəˈpætrəz] [ˈniːd(ə)l] .
The last we wrote about was " Cleopatra's Needle .
这 最后的 我们 写道 关于 曾是 " 克利奥帕特拉的 针 .

我们上次写的文章是关于“克利奥帕特拉方针”的。

" [ˈaʊə(r)] [ˈkaʊnti] [ˌsuːpərɪnˈtendənt] [ədˈvaɪzd][ɔːl][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [skuːlz] [tuː; tə] [teɪk] [jʌŋ] [ˈpi:p(ə)l] ,
" Our County Superintendent advised all the other schools to take Young People ,
" 我们的 县 校长 建议 全部 这 其他 学校 到 拿 年轻的 人们 ,

“我们县的教育局长建议其他所有学校都接收青少年，

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈskɑːlərz] [maɪt] [hæv; həv] [ˈsʌmθɪŋ] [naɪs][tuː; tə] [riːd] .
so that the scholars might have something nice to read .
所以 那 这 学者们 可能 有 某物 好的 到 读 .

这样学者们就能有好东西可读了。

[ˈaʊə(r)] [ˈti:tʃə(r)] [hæz; həz] [riːd] " [ˈtəʊbi] [ˈtaɪlə] " [tuː; tə][juː ˈes] , [ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ˈveri] [mʌt]
Our teacher has read " Toby Tyler " to us , and we are very much
我们的 老师 有 读 " 托比 泰勒 " 到 我们 , 和 我们 是 非常 很多
[ˈɪntrəstɪd] [ɪn][aɪ ˈtiː] .
interested in it .
感兴趣的 在 它 .

我们的老师给我们读了《托比·泰勒》这本书，我们都非常感兴趣。

[aɪ] [wɪʃ] [ˈevri] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːl][ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [stɜːts] [kʊd; kəd][hæv; həv] [jʌŋ] [ˈpi:p(ə)l][tuː; tə]
I wish every boy and girl in the United States could have Young People to
我 希望 每一个 男生 和 女孩 在 这 团结的 各州 可以 有 年轻的 人们 到
[riːd] .
read .
读 .

我希望美国的每个男孩女孩都能读到《青少年》这本书。

[ˈhæri] [biː] . [em] .
Harry B . M .
哈里 B . M .

哈里·BM

[ˈdenmɑːk] , [ˈkænzəs] .
Denmark , Kansas .
丹麦 , 堪萨斯州 .

堪萨斯州丹麦市。

[wiː; wi] [keɪm] [hɪə(r)] [frɒm; frəm] [ˌpensl'veɪniə] ['ɔːlməʊst] [tuː] [j'iəz] [ə'gəʊ] .
We came here from Pennsylvania almost two years ago .
我们 来了 这里 从 宾夕法尼亚州 几乎 二 年 前 .

我们差不多两年前从宾夕法尼亚州来到这里。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [lɒts] [ɒv; əv] [ˈpreəri] - [wʊlvz] [aʊt] [hɪə(r)] .
There are lots of prairie - wolves out here .
那里 是 很多 的 草原 - 狼 出去 这里 .

这里有很多草原狼。

[ðeɪ] [kʌm] [raɪt] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] [æt; ət] [naɪt] [ˈɑːftə(r)] [ˈtʃɪkɪnz] .
They come right up to the house at night after chickens .
他们 来 正确的 向上 到 这 房子 在 夜晚 后 鸡 .

它们晚上会追着鸡来到房子跟前。

[wiː; wi] [hæv; həv] [tuː] [dɒgz] .
We have two dogs .
我们 有 二 狗 .

我们家养了两条狗。

[wʌn] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈʃepəd] [dɒg] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [hæv; həv] [nemd] [hɪm] [wʊlf] ,
One is a shepherd dog , and we have named him Wolf ,
一 是 一个 牧羊人 狗 , 和 我们 有 命名 他 狼 ,

其中一只狗是牧羊犬，我们给它取名叫沃尔夫。

[bɪ'keɪz; bɪ'kəʊz] [hiː; hi] [lʊks] [səʊ] [mʌtʃ] [laɪk] [wʌn] .
because he looks so much like one .
因为 他 看起来 所以 很多 喜欢 一 .

因为他长得太像了。

[ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [ræt] [ˈteriə(r)] [nemd] [ˈkænd(ə)l] .
The other is a little rat terrier named Candle .
这 其他 是 一个 小的 鼠 梗犬 命名 蜡烛 .

另一只则是一只名叫坎德尔的小型腊肠犬。

[wʌn] [naɪt] [ðə; ði] [wʊlvz] [keɪm] [raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɒgz] [ræn] [aʊt] [ˈɑːftə(r)]
One night the wolves came round the house , and the dogs ran out after
一 夜晚 这 狼 来了 圆形的 这 房子 , 和 这 狗 跑 出去 后

[ðəm; ðəm] .
them .
他们 .

一天晚上，狼群来到房子周围，狗儿们追着它们跑了出去。

[ˈprɪti] [suːn] [wiː; wi] [hɜːd] [ə; eɪ] [ˈdredf(ə)l] [ˈjelpɪŋ] .
Pretty soon we heard a dreadful yelping .
漂亮的 很快 我们 听到 一个 可怕 尖叫 .

很快我们就听到了一声可怕的尖叫。

[wiː; wi] [went] [aʊt] , [ænd; ənd] [faʊnd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʊlvz] [hæd; həd] [ˈkænd(ə)] [ɪn] [ɪts] [maʊθ] ,
We went out , and found one of the wolves had Candle in its mouth ,
我们 去 出去 , 和 成立 一 的 这 狼 有 蜡烛 在 它是 嘴 ,

我们出去后发现，其中一只狼嘴里叼着蜡烛。

[ænd; ənd] [ˈaʊə(r)] [wʊlf] [wɒz; wəz] [ˈfaɪtɪŋ] [laɪk] [ˈevriθɪŋ] .
and our Wolf was fighting like everything .
和 我们的 狼 曾是 斗争 喜欢 一切 .

我们的狼拼尽全力战斗。

[wen] [ðeɪ] [sɔː] [juː 'es] , [ðə; ði] [wʊlvz] [drɒpt] [ˈkænd(ə)] [ænd; ənd] [ræn] [ə'weɪ] .
When they saw us , the wolves dropped Candle and ran away .
什么时候 他们 锯 我们 , 这 狼 掉落 蜡烛 和 跑 离开 .

狼群看到我们后，丢下蜡烛就跑了。

[maɪ] [ˈbrʌðəz] [ænd; ənd][aɪ][ænd; ənd][ðə; ði][dɒgz] [kɔ:t] [ˌfɪfti:n] [ˈræbɪts] [ðɪs] [ˈwɪntə(r)] .
My brothers and I and the dogs caught fifteen rabbits this winter .
我的 兄弟 和 我 和 这 狗 捕捉 十五 兔子 这 冬天 .
今年冬天，我和我的兄弟们还有狗狗们一共捉到了十五只兔子。

[ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][dʒʌst][lɒts][ɒv; əv][ðem; ðəm][aʊt][hɪə(r)] .
There are just lots of them out here .
那里 是 只是 很多 的 他们 出去 这里 .
这里到处都是这种人。

[ðeə(r)][ɪz] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l][ˈtɪmbə(r)][hɪə(r)] , [ˈəʊnli] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [kri:ks] .
There is very little timber here , only along the creeks .
那里 是 非常 小的 木材 这里 , 仅有的 沿着 这 小溪 .
这里几乎没有木材，只有溪流沿岸有一些。

[,aɪˈti:][ɪz][ˈməʊstli] [ˈkɒtnwʊd] [ænd; ənd][elm] .
It is mostly cottonwood and elm .
它 是 大多 棉白杨 和 榆树 .
这里主要是白杨和榆树。

[wi:; wi][lɪv; laɪv] [brɪtwi:n] [tu:] [kri:ks] , [ten] [maɪlz][frɒm; frəm] [taʊn] , [ænd; ənd] [ˈθɜ:ti] [maɪlz][frɒm; frəm]
We live between two creeks , ten miles from town , and thirty miles from
我们 居住 之间 二 小溪 , 十 英里 从 镇 , 和 三十 英里 从
[ðə; ði][ˈreɪlroʊd] .
the railroad .
这 铁路 .
我们住在两条小溪之间，离城镇十英里，离铁路三十英里。

[ˈaʊə(r)] [sku:l] - [haʊs] [ɪz] [tu:] [maɪlz] [əˈweɪ] .
Our school - house is two miles away .
我们的 学校 - 房子 是 二 英里 离开 .
我们的学校离这里两英里远。

[,aɪˈti:][hæz; həz] [bi:n] [ˈveri] [kəʊld][hɪə(r)] [ðɪs] [ˈwɪntə(r)] , [wɪð] [di:p] [snəʊ] .
It has been very cold here this winter , with deep snow .
它 有 到过 非常 寒冷的 这里 这 冬天 , 和 深的 雪 .
今年冬天这里非常冷，积雪很深。

[wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə][gəʊ] [θri:] [maɪlz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][meɪl] , [ænd; ənd][aɪ][ˈdʒen(ə)rəli][gəʊ][ɒn]
We have to go three miles for the mail , and I generally go on
我们 有 到 去 三 英里 为了 这 邮件 , 和 我 一般来说 去 在
[ˈhɔ:sbæk] .
horseback .
马背 .
我们要走三英里路去取邮件，我通常骑马去。

[wi:; wi][kæn; kən] [ˈhɑ:dlɪ] [wert][fɔ:(r); fə(r)] [ˈtju:zdeɪ] , [fɔ:(r); fə(r)][ðæt] [ɪz][ðə; ði] [deɪ] [wi:; wi][get] [jʌŋ]
We can hardly wait for Tuesday , for that is the day we get Young
我们 能 几乎 等待 为了 周二 , 为了 那 是 这 天 我们 得到 年轻的
[ˈpi:p(ə)l] .
People .
人们 .
我们迫不及待地盼望星期二的到来，因为那天我们将迎来青年一代。

[ˈrɒbət] [i:] . [el] . [en] .
Robert E . L . N .
罗伯特 E . L . N .
罗伯特·埃尔恩

[krəʊ] [ˈeɪdʒənsɪ] , [mɒnˈtænə] .
Crow Agency , Montana .
乌鸦 机构 , 蒙大拿 .
蒙大拿州克罗族保留地。

[ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][ə'baʊt] [θri:] ['θaʊz(ə)nd] ['ɪndiənz] [ə'raʊnd][hɪə(r)] .
There are about three thousand Indians around here .
那里 是 关于 三 千 印度人 大约 这里 .

这附近大约有三千名印度人。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [jəʊ] [tu:; tə] [si:] [ðem; ðəm] [dɑ:ns] .
It is quite a show to see them dance .
它 是 相当 一个 展示 到 看 他们 舞蹈 .

看他们跳舞真是一场精彩的表演。

[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [drʌm] [meɪd] [ɒv; əv][skɪn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [peɪnt][ænd; ənd] [dres] ['veri]
They have a large drum made of skin , and they paint and dress very
他们 有 一个 大的 鼓 制成 的 皮肤 , 和 他们 画 和 裙子 非常
[kwɪə(r)] .
queer .
酷儿 .

他们有一个用兽皮制成的大鼓，他们的妆容和穿着都非常古怪。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [naʊ] [tu:; tə] [kʌm] [ɪn][ˈɑ:ftə(r)][ðeə(r)] [enj'u:ɪtɪz] .
They are beginning now to come in after their annuities .
他们 是 开始 现在 到 来 在 后 他们的 年金 .

他们现在开始领取年金了。

[wen] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][dɪ'strɪbjʊ:tɪd; 'dɪstrɪbjʊ:tɪd] , [ðə; ði] [hɔ:l] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɪn][ˈwægənz] ,
When they are distributed , the employés haul them out in wagons ,
什么时候 他们 是 分布式 , 这 员工 运输 他们 出去 在 马车 ,
分发时，工人们用马车把它们运出去。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪndiənz] [sɪt] [ə'raʊnd] [ɪn] [rɪŋz] ,
and the Indians sit around in rings ,
和 这 印度人 坐 大约 在 戒指 ,

印第安人围坐在一起，

[ænd; ənd] [ɪ:tʃ] [tʃi:f] ['ɔ:dərs] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [men] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [ðə; ði] [θɪŋz] [ænd; ənd]
and each chief orders some of his men to receive the things and
和 每个 首席 订单 一些 的 他的 男人 到 收到 这 事物 和
[dɪ'strɪbjʊ:t] [ðem; ðəm] .
distribute them .
分发 他们 .

每个首领都命令手下接收并分发这些物品。

[ðə; ði] [w'ɪntəz] [hɪə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['veri] [kəʊld] .
The winters here are very cold .
这 冬天 这里 是 非常 寒冷的 .

这里的冬天非常寒冷。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [mʌtʃ] ['kəʊldə(r)][ðæn; ðən][ɪn][ˌkælə'fɔ:niə] , [weə(r)] [aɪ] [ju:st] [tu:; tə][lɪv; laɪv] .
They are much colder than in California , where I used to live .
他们 是 很多 更冷 比 在 加利福尼亚州 , 在哪里 我 用过的 到 居住 .

这里比我以前居住的加利福尼亚州冷得多。

[aɪ][eɪ 'em] [θɜ:ˈti:n] [j'iəz] [əʊld] .
I am thirteen years old .
我 是 十三 年 老的 .

我十三岁。

[ˈvɑ:lɪni] [bi:] . [keɪ] .
Volney B . K .
沃尔尼 B . K .

Volney BK

[ˈiliən] , [nju:] [jɔ:k] .
Ilion , New York .
伊利昂 , 新的 约克 .

纽约州伊利昂。

[ai] [θɪŋk] [ðæt] [ˈhɑ:rpərz] [jʌŋ] [ˈpi:p(ə)] [ɪz] [ðə; ði] [best] [ˈpeɪpə(r)] [ðæt] [ai] [ˈevə(r)] [sɔ:] .
I think that Harper's Young People is the best paper that I ever saw .
我 思考 那 哈珀斯 年轻的 人们 是 这 最好的 纸 那 我 曾经 锯 .

我认为《哈珀斯青少年》是我见过的最好的杂志。

[,aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈwelkəm] [ə ˈlaɪk] [baɪ] [əʊld] [ænd; ənd] [jʌŋ] [ɪn] [ˈaʊə(r)] [ˈhaʊshəʊld] .
It is welcomed alike by old and young in our household .
它 是 欢迎 同样 经过 老的 和 年轻的 在 我们的 家庭 .

我们家老少都很喜欢它。

[wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] [ɔ:l] [ˈveri] [mʌtʃ] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn] " [ˈtəʊbi] [ˈtaɪlə] ,
We are all very much interested in " Toby Tyler ,
我们 是 全部 非常 很多 感兴趣的 在 " 托比 泰勒 ,

我们都非常感兴趣"托比·泰勒，

" [ænd; ənd] [wi:; wi] [ɔ:l] [lɑ:f] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈtraɪəlz] [ænd; ənd] [ˈtrʌb(ə)lz] [ɒv; əv] [ˈdʒɪmi] [braʊn] .
" **and we all laugh at the trials and troubles of Jimmy Brown** .
" 和 我们 全部 笑 在 这 试验 和 麻烦 的 吉米 棕色的 .

“我们都嘲笑吉米·布朗的种种磨难和困境。”

[maɪ] [ˈfɑ:ðə(r)] [tɔ:t] [sku:l] [ðɪs] [ˈwɪntə(r)] , [ænd; ənd] [aɪ] [dɪd] [nɒt] [mɪs] [ə; eɪ] [deɪ] [ˈdjʊərəɪŋ] [ðə; ði] [tɜ:m] .
My father taught school this winter , and I did not miss a day during the term .
我的 父亲 教授 学校 这 冬天 , 和 我 做过 不是 错过 一个 天 期间 这 学期 .

我父亲这个冬天在学校教书，整个学期我一天都没缺席。

[naʊ] [aɪ] [eɪ ˈem] [ˈtendɪŋ] [ə; eɪ] [ˈʊɡə(r)] [bʊʃ] [wɪð] [maɪ] [ˈgrænpɑ:] .
Now I am tending a sugar bush with my grandpa .
现在 我 是 倾向于 一个 糖 衬套 和 我的 爷爷 .

现在我和爷爷一起照料一片枫树林。

[wi:; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] [hʌt] [meɪd] [ɒv; əv] [bɔ:dz] [tu:; tə] [ˈfeltə(r)] [ju: ˈes] [wen] [,aɪ ˈti:] [stɔ:rmz] ;
We have a hut made of boards to shelter us when it storms ;
我们 有 一个 小屋 制成 的 板 到 庇护所 我们 什么时候 它 暴风雨 ;

我们用木板搭了个小屋，暴风雨来临时可以躲避风雨；

[ænd; ənd] [,aɪ ˈti:] [ɪz] [reə(r)] [fʌŋ] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [sæp] [si:ð] [ænd; ənd] [hɪs] [ɪn] [ðə; ði] [greɪt] [skweə(r)]
and it is rare fun to see the sap seethe and hiss in the great square
和 它 是 稀有的 乐趣 到 看 这 树液 沸腾 和 嘶 在 这 伟大的 正方形

[pæn] [wɪtʃ] [ɪz] [set] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] " [ɑ:tʃ] ,
pan which is set over the " arch ,
平底锅 哪个 是 放 超过 这 " 拱 ,

看着树液在架设在“拱门”上的大方形平底锅里沸腾嘶嘶作响，真是一件很有趣的事。

" [æz; əz] [ðə; ði] [ˈfaɪə(r)] - [plers] [ɪz] [kɔ:ld] .
" **as the fire - place is called** .
" 作为 这 火 - 地方 是 称为 .

“壁炉就叫壁炉。”

[el] . [si:] . [ə; eɪ] .
L . C . A .
L . C . 一个 .

生命周期评估

- , [ˌtenəˈsi:] .
Murfreesborough , Tennessee .
- , 田纳西州 .

田纳西州默弗里斯伯勒。

[jʌŋ] ['pi:p(ə)lɪz] ['veri] ['intrəstɪŋ] .
Young People is very interesting .
年轻的 人们 是 非常 有趣的 .

年轻人这个群体非常有趣。

[ai] [θɪŋk] " [fɪlz] ['fɛərɪz] " [ɪz][dʒʌst] ['bjʊ:tɪf(ə)l] .
I think " Phil's Fairies " is just beautiful .
我 思考 " 菲尔的 仙女 " 是 只是 美丽的 .

我觉得《菲尔的仙女们》真是太美了。

[ai] [went] [tu:; tə] [ðə; ði] ['maʊntənz] [ɪn] [nɔ:θ] [kæərə'laɪnə][lɑ:st] ['sʌmə(r)] ,
I went to the mountains in North Carolina last summer ,
我 去 到 这 山脉 在 北 卡罗莱纳 最后的 夏天 ,

去年夏天我去北卡罗来纳州的山区玩了。

[ænd; ənd]['mæmə; mə'mɑ:] [ænd; ənd][ai] [went] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['maɪkə] [maɪn] [ænd; ənd] [gɒt] [sʌm; səm]
and mamma and I went to a mica mine and got some
和 妈妈 和 我 去 到 一个 云母 矿 和 得到 一些
['spesəmən] .
specimens .
标本 .

我和妈妈去了云母矿，采集了一些标本。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['veri] ['bjʊ:tɪf(ə)l] .
They are very beautiful .
他们 是 非常 美丽的 .

它们非常漂亮。

[ai] [hɜ:d] [ðə; ði] [ɪk'spləʊʒ(ə)n] , [ænd; ənd][ai] [sɔ:ɪ] [ðə; ði] ['maɪkə] [ænd; ənd] [rɒk] [kʌm] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] ['bærəl] ,
I heard the explosion , and I saw the mica and rock come up in a barrel ,
我 听到 这 爆炸 , 和 我 锯 这 云母 和 岩石 来 向上 在 一个 桶 ,

我听到了爆炸声，然后看到云母和岩石被装进一个桶里炸了出来。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['hɔɪstɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['wɪndləs] [wɜ:kt] [baɪ] [ə; eɪ] ['dɒŋki] .
which was hoisted by a windlass worked by a donkey .
哪个 曾是 吊起 经过 一个 绞盘 工作 经过 一个 驴 .

它是由一头驴拉动的绞盘吊起的。

[br'saɪdz] [ðə; ði] [θɪn] [træns'pærənt] ['pi:sɪz] [ɒv; əv] ['maɪkə] ,
Besides the thin transparent pieces of mica ,
除了 这 薄的 透明的 件 的 云母 ,

除了薄薄的透明云母片之外，

[wi:; wi] ['gæðəd] [sʌm; səm] ['spesəmən] [ɒv; əv] [waɪt] [ænd; ənd] [gri:n] [rɒk] [wɪð] ['lɪt(ə)l] [ʃredz] [ɒv; əv]
we gathered some specimens of white and green rock with little shreds of
我们 聚集 一些 标本 的 白色的 和 绿色的 岩石 和 小的 碎屑 的
['maɪkə] ['glɪsnɪŋ] [ɪn] [ðəm; ðəm] .
mica glistening in them .
云母 闪闪发光 在 他们 .

我们收集了一些白色和绿色的岩石标本，其中夹杂着闪闪发光的云母碎片。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['lʌvli] .
They are lovely .
他们 是 迷人的 .

它们真可爱。

[ai][,eɪ 'em]['sev(ə)n] [j'ɪəz] [əʊld] .
I am seven years old .
我 是 七 年 老的 .

我七岁了。

[kleə(r)][ef] . [ert]] .
Claire F . H .
克莱尔 F . H .

克莱尔·FH

[ai][faɪnd] [jʌŋ] ['pi:p(ə)] [səʊ] ['ɪntrəstɪŋ] [ðæt][ai][kæn; kən][nɒt][du:; də] [wɪ'daʊt] [,aɪ 'ti:] .
I find Young People so interesting that I can not do without it .
我 寻找 年轻的 人们 所以 有趣的 那 我 能 不是 做 没有 它 .

我发现《青年人》这本杂志非常有趣，我简直离不开它。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hɪə(r)] [rʌʃ] [fɔ:(r); fə(r)][,aɪ 'ti:][æz; əz] ['i:gəli] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [nju:z] - [ru:m] [wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ]
The boys here rush for it as eagerly as if the news - room were a
这 男孩们 这里 匆忙 为了 它 作为 急切地 作为 如果 这 消息 - 房间 是 一个
[ˈkændi][stænd] .
candy stand .
糖果 站立 .

这里的男孩们像冲着糖果摊一样，迫不及待地冲过去抢夺新闻。

[ai] [wʊd] [laɪk][tu:; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [sʌm; səm] [gʊd] [bʊks] ([nəʊ][ˈnɒv(ə)lɪz]) [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜ:ks] [ɒv; əv]
I would like to exchange some good books (no novels) for the works of
我 会 喜欢 到 交换 一些 好的 图书 (不 小说) 为了 这 作品 的
[ˈɒlɪvə] [ˈɒptɪk][ɔ:(r)] [ˈhæri] - ,
Oliver Optic or Harry Castlemon .
奥利弗 光学 或者 哈里 - ,

我想用一些好书（小说除外）交换奥利弗·奥普蒂克或哈里·卡斯尔蒙的作品。

[ɔ:(r)][fɔ:(r); fə(r)][ˈʌðə(r)] [gʊd] [bʊks] .
or for other good books .
或者 为了 其他 好的 图书 .

或者其他好书。

[ai][hæv; həv][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['laɪbrəri] .
I have a large library .
我 有 一个 大的 图书馆 .

我有一个藏书丰富的图书馆。

[ai][ˈəʊnli][dɪ'zaɪə(r)] [bʊks] [baʊnd][ænd; ənd][ɪn] [gʊd] [kən'dɪʃn] .
I only desire books bound and in good condition .
我 仅有的 欲望 图书 边界 和 在 好的 状况 .

我只想要装订完好、品相良好的书籍。

[ðəʊz] ['wɪʃɪŋ] [tu:; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [wɪl] [pli:z] [send][,em 'i:][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ænd; ənd] [neɪm] [ɒv; əv] [ˈɔ:θə(r)]
Those wishing to exchange will please send me the title and name of author
那些 祝 到 交换 将要 请 发送 我 这 标题 和 姓名 的 作者
[ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] ,
of the book .
的 这 书 ,

有意交换者请将书名和作者姓名发送给我。

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [send][ðə; ði] [seɪm] [ɒv; əv]['eni] ['vɒlju:m][ai][,eɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [grɪv] [fɔ:(r); fə(r)][,aɪ 'ti:] .
and I will send the same of any volume I am willing to give for it .
和 我 将要 发送 这 相同的 的 任何 体积 我 是 愿意的 到 给 为了 它 .

我愿意为之付出任何代价，并将相同数量的副本寄送给它。

[,æɪlɪg'zɑ:ndə(r); ,æɪlɪg'zændə(r)][ə; eɪ] . [ri:vz] ,
Alexander A . Reeves ,
亚历山大 一个 . 里夫斯 ,

亚历山大·A·里夫斯

[em'pɔ:riə] , ['laɪən][,si: 'əʊ] . , [ˈkænzəs] .
Emporia , Lyon Co . , Kansas .
恩波里亚 , 里昂 合作 . , 堪萨斯州 .

堪萨斯州里昂县恩波里亚市。

[ai] [wɪl] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ə; eɪ] [bʊk] [ɪn'taɪtld] ['grɪmz] ['feəri][teɪlz; 'teɪli:z] , [ɪn] [gʊd] [kən'dɪʃn] , [fɔ:(r); fə(r)]
I will exchange a book entitled Grimm's Fairy Tales , in good condition , for
我 将要 交换 一个 书 标题 格林童话 仙女 故事 , 在 好的 状况 , 为了
[mɪs] ['ælkəts] [eɪt] ['kʌz(ə)nz] .
Miss Alcott's Eight Cousins .
错过 奥尔科特的 八 表兄弟 .

我愿用一本品相完好的《格林童话》交换奥尔科特小姐的《八个表兄妹》。

[kəris'pɒndənts] [wɪl] [pli:z] [raɪt] [brɪ'fɔ:(r)] ['sendɪŋ] [ðə; ði] [bʊk] .
Correspondents will please write before sending the book .
通讯员 将要 请 写 前 发送 这 书 .

请各位来信者在寄送书籍前先致函告知。

['plezəns] ['mɪlə(r)] ,
Pleasance Miller ,
愉悦 磨坊主 ,

普莱森斯·米勒

- [pɑ:k] , [rə'toʊn] , ['kɒʊlfæks][si: 'əʊ] . , [nju:] ['meksɪkəʊ] .
Chicorica Park , Raton , Colfax Co . , New Mexico .
- 公园 , 拉顿 , 科尔法克斯 合作 . , 新的 墨西哥 .

新墨西哥州科尔法克斯县拉顿市奇科里卡公园。

[ai] [wɪl] [ɪks'tʃeɪndʒ] ['aɪdəhəʊ] ['mɪnərəlz] [fɔ:(r); fə(r)] [wel] - [baʊnd] [bʊks] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪn'strʌktɪv]
I will exchange Idaho minerals for well - bound books of an instructive
我 将要 交换 爱达荷州 矿物 为了 出色地 - 边界 图书 的 一个 有指导意义的
[kæɪrəktə(r)] .
character .
特点 .

我愿用爱达荷州的矿产换取装帧精美、内容有益的书籍。

[kəris'pɒndənts] [wɪl] [pli:z] [send][ə; eɪ][lɪst][ɒv; əv] [bʊks] [ðeɪ] [wɪ] [tu:; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [brɪ'fɔ:(r)]
Correspondents will please send a list of books they wish to exchange before
通讯员 将要 请 发送 一个 列表 的 图书 他们 希望 到 交换 前
['sendɪŋ] [em 'i:] ['eni] ['pækɪdʒ] .
sending me any package .
发送 我 任何 包裹 .

请各位来信者在寄送任何包裹之前，先将想要交换的书籍清单发送给我。

[dʒeɪ] . [pi:] . [klɪf] , [dʒʌŋk](ə)n] , ['lem,hai][si: 'əʊ] . , ['aɪdəhəʊ] .
J . P . Clough , Junction , Lemhi Co . , Idaho .
J . P . 克拉夫 , 交汇处 , 莱姆希 合作 . , 爱达荷州 .

J P Clough，爱达荷州莱姆希县 Junction。

[wi:; wi][həʊp] [ðæt] [ði:z] [ɪks'tʃeɪndʒə(r)] [hu:] [wɪ] [tu:; tə][əb'teɪn] [bʊks] [wɪl] [mi:t] [wɪð] [sək'ses]
We hope that these exchangers who wish to obtain books will meet with success
我们 希望 那 这些 交换器 WHO 希望 到 获得 图书 将要 见面 和 成功
[ænd; ənd][feə(r)] ['di:lɪŋ] ,
and fair dealing ,
和 公平的 处理 ,

我们希望这些希望获得书籍的交换者能够获得成功并得到公平的交易。

[æz; əz][wi:; wi] [rɪ'gɑ:d] [ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [bʊks] , [ɪf] [wel] ['kɒndʌktɪd] ,
as we regard the exchange of books , if well conducted ,
作为 我们 看待 这 交换 的 图书 , 如果出色地 实施 ,

就我们而言，如果书籍交换进行得当，

[æz; əz][wʌn] ['laɪkli] [tu:; tə] [pru:v] [bəʊθ] ['plez(ə)nt] [ænd; ənd] [benɪ'fɪj(ə)l] .
as one likely to prove both pleasant and beneficial .
作为 一 可能 到 证明 两个都 令人愉快的 和 有利 .

因为这很可能既令人愉快又有益。

[aɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [ə; eɪ] [ˈbɔːltɪˈmɔːriən] [self] - [ˈɪŋkɪŋ] [pres] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [skrəʊl] -
I would like to exchange a Baltimorean self - inking press for a good scroll -
我 会 喜欢 到 交换 一个 巴尔的摩人 自己 - 墨水 按 为了 一个 好的 滚动 -
[sɔː] .
saw .
锯 .

我想用一台巴尔的摩牌自动上墨印刷机换一台好的线锯。

[maɪ] [pres] [ɪz][ə; eɪ] [njuː] [wʌn] .
My press is a new one .
我的 按 是 一个 新的 一 .

我的印刷机是新的。

[aɪ] [wɪl] [ˈɔːlsəʊ] [ɡɪv] [tuː] [ˈbɒksɪz][ɒv; əv][əʊld] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ænd; ənd] [tuː] [ɒv; əv][pleɪn] [taɪp] [fɔː(r); fə(r)]
I will also give two boxes of old English and two of plain type for
我 将要 还 给 二 盒子 的 老的 英语 和 二 的 清楚的 类型 为了
[sʌm; səm] [ˈpætənz] [ænd; ənd] [sɔːz] .
some patterns and saws .
一些 图案 和 锯子 .

我还会提供两盒旧式英文字体和两盒普通字体，用于制作一些图案和锯子。

[ˈvændəbɪlt] [ˈɑːm,sted] ,
Vanderbilt Olmstead ,
范德比尔特 奥姆斯特德 ,

范德比尔特·奥姆斯特德

- [ˈbrɔːdweɪ] , [njuː] [jɔːk] [ˈsɪti] .
1558 Broadway , New York City .
- 百老汇 , 新的 约克 城市 .

纽约市百老汇大街1558号。

[aɪ] [wɪl] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [ˈlɪt(ə)l] [keɪks] [ɒv; əv][naɪs][ˈmeɪp(ə)l][ˈʃʊɡə(r)] [wɪð] [ˈeni][ˈlɪt(ə)l][gɜːl] , [fɔː(r); fə(r)] [[elz]
I will exchange little cakes of nice maple sugar with any little girl , for shells
我 将要 交换 小的 蛋糕 的 好的 枫 糖 和 任何 小的 女孩 , 为了 贝壳
[ɔː(r)] [siː] - [mɒs] .
or sea - moss .
或者 海 - 苔藓 .

我愿意用美味的枫糖小蛋糕和任何小女孩交换贝壳或海藻。

[wiː; wi] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [lɒt][ɒv; əv][ˈʃʊɡə(r)][hɪə(r)] .
We make a good lot of sugar here .
我们 制作 一个 好的 很多 的 糖 这里 .

我们这里生产很多糖。

[aɪ][,eɪˈem][naɪn] [jɪˈəz] [əʊld] .
I am nine years old .
我 是 九 年 老的 .

我今年九岁。

[ˈednə] [ˈwiːlə(r)] ,
Edna Wheeler ,
埃德娜 惠勒 ,

埃德娜·惠勒

[ˈwɪljəmzˌvɪl] , [ˈwɪndəm] [ˌsiːˈəʊ] . , [ˌviːˈtiː] .
Williamsville , Windham Co . , **Vt** .
威廉斯维尔 , 温德姆 合作 . , vt .

佛蒙特州温德姆县威廉斯维尔

[aɪ][lɪv; laɪv][ɪn][ˌnæɡəˈsɑːki] , [dʒəˈpæn] .
I live in Nagasaki , Japan .
我 居住 在 长崎 , 日本 .

我住在日本长崎。

[ai][wɒz; wəz] [bɔ:n] [hiə(r)][ɪn][æn; ən][əʊld][ˈtemp(ə)l] .

I was born here in an old temple .
我 曾是 出生 这里 在 一个 老的 寺庙 ；

我出生在这里，在一座古老的寺庙里。

[ai][hæv; həv][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈsɪstə(r)][ˈsev(ə)n] [jˈiəz] [əʊld] .

I have a little sister seven years old .
我 有 一个 小的 姐姐 七 年 老的 ；

我有一个七岁的妹妹。

[ai][eɪˈem][ˈɔ:lweɪz][səʊ][glæd][tu:; tə][get] [jʌŋ] [ˈpi:p(ə)l] !

I am always so glad to get Young People !
我 是 总是 所以 高兴的 到 得到 年轻的 人们 ！

我总是很高兴能和年轻人交流！

[ai] [wɒtʃ] [ˈæŋkəʊsli] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈevri] [meɪl][tu:; tə] [kʌm] , [ðæt][ai][meɪ] [ri:d] [ðə; ði][nju:] [ˈstɔ:rɪz] .

I watch anxiously for every mail to come , that I may read the new stories .
我 手表 焦虑地 为了 每一个 邮件 到 来 , 那 我 可能 读 这 新的 故事 ；

我焦急地等待着每一封邮件的到来，以便阅读新的故事。

[ai][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [ˈmeni] [prest] [ˈflaʊəz] [ænd; ənd] [fɜ:rnz] , [wɪtʃ] [ai] [wʊd] [laɪk][tu:; tə]

I have a great many pressed flowers and ferns , which I would like to
我 有 一个 伟大的 许多 按下 花朵 和 蕨类植物 , 哪个 我 会 喜欢 到

[ɪksˈtʃeɪndʒ] ,
exchange ,
交换 ,

我有很多压花和蕨类植物，想用来交换。

[wɪð] [ˈeni] [ˈri:də(r)][ɒv; əv] [jʌŋ] [ˈpi:p(ə)l] , [fɔ:(r); fə(r)][ˈkjʊəriəs][ˈflaʊə(r)] [si:dz] , [ˈɪndiən] [ˈæərəʊ - [hedz] ,

with any reader of Young People , for curious flower seeds , Indian arrow - heads ,
和 任何 读者 的 年轻的 人们 , 为了 好奇的 花 种子 , 印度 箭 - 头部 ,

[ɔ:(r)][ˈʌðə(r)][ˈkjʊəriˈbʌti] .
or other curiosities .

或者 其他 奇闻异事 ；

任何一位《青少年》杂志的读者，都可以购买奇花异草种子、印第安箭头或其他奇珍异宝。

[dʒeɪ] . [ˈprɒvəst] [staʊt] , [nægəˈsɑ:ki] , [dʒəˈpæn] .

J . Provost Stout , Nagasaki , Japan .
J . 教务长 肥硕 , 长崎 , 日本 ；

J. Provost Stout，日本长崎。

[ai][eɪˈem][ə; eɪ] [ˈsʌðən] [gɜ:l] ,

I am a Southern girl ,
我 是 一个 南方 女孩 ,

我是一个南方姑娘，

[ænd; ənd][ai] [lʌv] [jʌŋ] [ˈpi:p(ə)l][æz; əz] [wel] [æz; əz][ˈeni][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈnɔ:ðən] [ˈtʃɪldrən] .

and I love Young People as well as any of the Northern children .
和 我 爱 年轻的 人们 作为 出色地 作为 任何 的 这 北方 孩子们 ；

我爱年轻人，也爱北方的孩子们。

[ai][lɪv; laɪv][æt; ət][ˈaʊə(r)] [ˈkʌntri] - [si:t] [æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] [kɔ:ld] " [ˈlɒkəst] [grəʊv] .

I live at our country - seat at a place called " Locust Grove .
我 居住 在 我们的 国家 - 座位 在 一个 地方 称为 " 刺槐 树林 ；

我住在我们位于“蝗虫林”的乡间别墅。

" [aɪˈti:] [ɪz] [ˈveri] [diə(r)][tu:; tə] [em ˈi:] , [ænd; ənd] [ˈveri] [ˈbju:trɪf(ə)l] .

" It is very dear to me , and very beautiful .
" 它 是 非常 亲爱的 到 我 , 和 非常 美丽的 ；

“它对我来说非常珍贵，也非常漂亮。”

[aɪˈtiː][hæz; həz] [biːn] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][kəʊldəst] [wɪntəz] [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][ɪn] [ˈmeni] [ˈiəz] .
It has been one of the coldest winters we have had in many years .
它 有 到过 一 的 这 最冷 冬天 我们 有 有 在 许多 年 .

这是多年来最寒冷的冬天之一。

[ðə; ði] [snəʊ] [hæz; həz] [biːn] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [fɒt] [diːp] [ɪn] [ˈmeni] [ˈpleɪsɪz] ,
The snow has been more than a foot deep in many places ,
这 雪 有 到过 更多的 比 一个 脚 深的 在 许多 地方 ,

许多地方的积雪已经超过一英尺深。

[ænd; ənd][aɪˈtiː][steɪd][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [θriː] [wiːks] .
and it staid on the ground three weeks .
和 它 稳重 在 这 地面 三 周 .

它在地上停留了三个星期。

[aɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [ˈkrəʊʃeɪ] [ˈpætənz] [wɪð] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmeni] [ˈlɪt(ə)l][gɜːlz] [huː]
I would like to exchange crochet patterns with some of the many little girls who
我 会 喜欢 到 交换 钩针编织 图案 和 一些 的 这 许多 小的 女孩们 **who**
[raɪt] [tuː; tə][ðə; ði][pəʊst] - [ˈɒfɪs] [bɒks] .
write to the Post - office Box .
写 到 这 邮政 - 办公室 盒子 .

我想和那些写信到邮政信箱的小女孩们交换钩针编织图案。

[aɪ] [ˈkrəʊʃeɪ] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] , [ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [laɪk][sʌm; səm] [njuː] [ˈpætənz] .
I crochet a great deal , and I would like some new patterns .
我 钩针编织 一个 伟大的 交易 , 和 我 会 喜欢 一些 新的 图案 .

我经常钩织，想要一些新的图案。

[ˈluːsi] [iː] . [ˈfɒstə(r)] ,
Lucie E . Foster ,
露西 E . 促进 ,

露西·E·福斯特

[ˈluːɪsbəːg] , [ˈfræŋklɪn][siːˈəʊ] . , [en] . [siː] .
Louisburg , Franklin Co . , N . C .
路易斯堡 , 富兰克林 合作 . , N . C .

北卡罗来纳州富兰克林县路易斯堡

[ˈbɒstən] , [ˌmæsəˈtʃuːsɪts] .
Boston , Massachusetts .
波士顿 , 马萨诸塞州 .

马萨诸塞州波士顿。

" [wiː] [tɒt] " [ˈbreɪnərd] [ˈwɪfɪz] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][hæz; həz] [ˈniːli] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [ˈletəz] [naʊ]
" **Wee Tot " Brainard wishes to say that she has nearly one hundred letters now**
" 威 总计 " 布雷纳德 愿望 到 说 那 她 有 几乎 一 百 信件 现在
[ˈlaɪŋ] [ʌnˈɑːnsəd] ,
lying unanswered ,
说谎 未解答 ,

“小宝贝”布雷纳德想说，她现在有近百封信无人回复。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ][ɑːskɪs][hɜː(r); hə(r)] [ˌkɒrɪˈpɒndənts] [tuː; tə][biː; bi][ˈpeɪ(ə)nt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][ɔːl]
and she asks her correspondents to be patient , and they shall all
和 她 问 她 通讯员 到 是 病人 , 和 他们 将 全部
[rɪˈsiːv] [əˈtenʃ(ə)n] .
receive attention .
收到 注意力 .

她请求读者们耐心等待，他们都会得到回复。

[hɜː(r); hə(r)][ˈkæbɪnət][ɒv; əv][ˌkjʊəriˈɒsəti] [ɪz] [ˈriːəli] [ˈveri] [faɪn] .
Her cabinet of curiosities is really very fine .
她 内阁 的 奇闻异事 是 真的 非常 美好的 .

她的珍奇柜真是非常精美。

[ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [θɪŋz] [frɒm; frəm][ɔ:l] [pɑ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:lɪd] , [ænd; ənd][ˈlðə(r)z][ɑ:(r); ə(r)]
There are beautiful things from all parts of the world , and others are
那里 是 美丽的 事物 从 全部 部分 的 这 世界 , 和 其他的 是
['kɒnstəntli] ['kʌmɪŋ] .
constantly coming .
不断地 未来 .

世界各地都有美好的事物，而且新的事物还在不断涌现。

" [wi:] [tɒts] " [pə'pɑ:] .
" **Wee Tot's** " **Papa** .
" 威 幼儿 " 爸爸 .

“小家伙的”爸爸。

[aɪ] [wɪl] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ə; eɪ] ['spesiˌmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɒk] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] ['mɪʃɪŋən] ['stʌkəʊ][ænd; ənd]
I will exchange a specimen of the rock from which Michigan stucco and
我 将要 交换 一个 标本 的 这 岩石 从 哪个 密歇根州 灰泥 和
['plɑ:stə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [meɪd] ,
plaster are made ,
石膏 是 制成 ,

我将交换一块用于制作密歇根州灰泥和石膏的岩石样本。

[fɔ:(r); fə(r)] ['eni] [ˌkjʊəri'ɒsəti] [ɪk'sept] [stæmps] .
for any curiosity except stamps .
为了 任何 好奇心 除了 邮票 .

除了邮票以外，满足任何好奇心。

[ðə; ði]['plɑ:stə(r)][bedz][ɑ:(r); ə(r)][niə(r)][hɪə(r)] .
The plaster beds are near here .
这 石膏 床 是 靠近 这里 .

石膏床就在附近。

[tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði]['plɑ:stə(r)] [ðeɪ] [blɑ:st][ðə; ði] [rɒk] , [ænd; ənd] [breɪk] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd][graɪnd][ˌaɪ 'ti:] .
To make the plaster they blast the rock , and break it and grind it .
到 制作 这 石膏 他们 爆炸 这 岩石 , 和 休息 它 和 研磨 它 .

为了制作石膏，他们炸毁岩石，将其破碎并研磨。

[ben][si:] . ['rɑ:bɪnsən] ,
Ben C . Robinson ,
本 C . 罗宾逊 ,

本·C·罗宾逊

- ['prɒspekt] [stri:t] , [grænd]['ræpɪdz] , [mɪ] .
91 Prospect Street , Grand Rapids , Mich .
- 前景 街道 , 盛大 急流 , 密歇根州 .

密歇根州大急流城展望街91号

[pə'hæps] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɪdər] [ɒv; əv] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] [wʊd] [laɪk][tu:; tə] [nəʊ] [haʊ] [aɪ][eɪ 'em]
Perhaps some of the readers of Young People would like to know how I am
也许 一些 的 这 读者 的 年轻的 人们 会 喜欢 到 知道 如何 我 是
['getɪŋ] [ə; eɪ] [kə'lek](ə)n] [ɒv; əv] [prest] [li:vz] ,
getting a collection of pressed leaves ,
获得 一个 收藏 的 按下 树叶 ,

或许《青少年》杂志的一些读者想知道我是如何收集到这些压花树叶的。

['flaʊəz] , [ˌet 'setərə; ɪt 'setərə] . , [fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['prɪti] .
flowers , etc . , for they are very interesting as well as pretty .
花朵 , ETC . , 为了 他们 是 非常 有趣的 作为 出色地 作为 漂亮的 .
鲜花等等，因为它们既有趣又漂亮。

[maɪ] [li:f] ['ælbəm] , [æz; əz][aɪ][kɔ:l][ˌaɪ 'ti:] ,
My Leaf Album , as I call it ,
我的 叶子 专辑 , 作为 我 称呼 它 ,

我称之为“树叶相册”

[ɪz][ə; eɪ][blæŋk] - [bʊk] [ə'baʊt][fɔ:(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑ:f] ['ɪntɪz] [waɪd][ænd; ənd]['sev(ə)n][ænd; ənd][ə; eɪ]
is a blank - book about four and a half inches wide and seven and a
是一个 空白的 - 书 关于 四 和 一个 一半 英寸 宽的 和 七 和 一个
[hɑ:f] [lɒŋ] ,
half long ,
一半 长的 ;

这是一本空白的笔记本，宽约四英寸半，长约七英寸半。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:]['əʊpənz][æt; ət][ðə; ði][end] .
and it opens at the end .
和 它 打开 在 这 结尾 .

它在结尾处打开。

[bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [ðæt][ə; eɪ]['lɑ:dʒə(r)] [bʊk] [wʊd] [bi:; bi]['betə(r)] , [br'kæz; br'kɒz][aɪ 'ti:] [wʊd] [həʊld]
But I think that a larger book would be better , because it would hold
但 我 思考 那 一个 更大的 书 会 是 更好的 , 因为 它 会 抓住
[sʌm; səm] [lɑ:dʒ] [li:vz] .
some large leaves .
一些 大的 树叶 .

但我认为大一点的书会更好，因为它可以容纳一些大尺寸的纸张。

[ai][pʊt][ðə; ði] [li:vz] [ʌn][wʌn][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['peɪpə(r)]['əʊnli] ,
I put the leaves on one side of the paper only ,
我 放 这 树叶 在 一 边 的 这 纸 仅有的 ,
我只把叶子放在纸的一侧。

[ænd; ənd]['fɑ:s(ə)n][ðem; ðəm][ɪn] [wɪð] [ə; eɪ]['taɪni] [tʌt] [ʌv; əv][gʌm] ['mju:sɪlɪdʒ] ,
and fasten them in with a tiny touch of gum mucilage ,
和 系 他们 在 和 一个 微小的 触碰 的 胶 粘液 ,
然后用少许树胶将它们固定住。

[ænd; ənd] [br'ni:θ] [i:t] [ai] [raɪt] [ðə; ði] [neɪm] , [deɪt] , [weə(r)] [pɪkt] ,
and beneath each I write the name , date , where picked ,
和 下面 每个 我 写 这 姓名 , 日期 , 在哪里 挑选 ,
我在每棵树下面都写了树名、采摘日期和采摘地点。

[ænd; ənd]['bʌf(ə)n][ə; eɪ] [fju:] [wɜ:dʒ] [rɪ'leɪtɪŋ] [tu:; tə] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ə'kɜ:d] .
and often a few words relating to something that occurred .
和 经常 一个 很少 字 相关 到 某物 那 发生 .
通常还会附上一些与所发生的事情相关的词语。

[fɔ:(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [br'ləʊ] [wʌn] [li:f] [ɪn][maɪ]['ælbəm][ai] [rəʊt] : " [elm] [li:f] .
For instance , below one leaf in my album I wrote : " Elm leaf .
为了 实例 , 以下 一 叶子 在 我的 专辑 我 写道 : " 榆树 叶子 .
例如，我在相册里的一片叶子下面写道：“榆树叶。”

[meɪ] - , - .
May 22 , 1880 :
可能 - , - .

1880年5月22日。

[pɪkt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tri:] [ʌn] [wɪt] [wi:; wi][hæd; həd]['aʊə(r)] [swɪŋ] , [æt; ət][ðə; ði] ['sʌndəɪ] -
Picked from the tree on which we had our swing , at the Sunday -
挑选 从 这 树 在 哪个 我们 有 我们的 摇摆 , 在 这 星期日 -
[sku:l] ['pɪknɪk] ,
school picnic ,
学校 野餐 ,

在主日学校野餐会上，我们从我们荡秋千的那棵树上摘了下来。

[nɪə(r)][ðə; ði] [leɪk] , [faɪv] [maɪlz] [nɔ:θ] [ʌv; əv][el] — — .
near the lake , five miles north of L — — .
靠近 这 湖 , 五 英里 北 的 L — — .

在湖附近，L—— 以北五英里处。

" [wen] [ai] [pɪk] [ə; eɪ] [li:f] [ɔ:(r)][ˈflaʊə(r)][ai][pʊt][,aɪ ˈti:] [ɪn][ə; eɪ] [bʊk] [tu;; tə][draɪ] ,
" **When I pick a leaf or flower I put it in a book to dry** ,
" 什么时候 我 挑选 一个 叶子 或者 花 我 放 它 在 一个 书 到 干燥 ,
“我摘下叶子或花朵后，会把它们放在书里晾干。”

[ə'reɪndʒɪŋ] [,aɪ ˈti:] [ˈkeəfəli] , [ænd; ənd] [wɪð] [,aɪ ˈti:] [ai][pʊt][ə; eɪ][slɪp][ɒv; əv][ˈpeɪpə(r)] ,
arranging it carefully , **and with it I put a slip of paper** ,
安排 它 小心 , 和 和 它 我 放 一个 滑 的 纸 ,
我小心翼翼地把它摆放好，并在里面放了一张纸条。

[ɒn] [wɪtʃ] [ai] [raɪt] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [li:f] [ɔ:(r)][ˈflaʊə(r)] , [ðə; ði] [deɪt] [wen] [pɪkt] ,
on which I write the name of the leaf or flower , the date when picked ,
在 哪个 我 写 这 姓名 的 这 叶子 或者 花 , 这 日期 什么时候 挑选 ,
我在上面写下叶子或花朵的名称，以及采摘日期。

[,et ˈsetərə; ,ɪt ˈsetərə] . , [səʊ][æz; əz][nɒt][tu;; tə][get][maɪ] [ˈspesəmən] [mɪkst] .
etc : , **so as not to get my specimens mixed** .
ETC : , 所以 作为 不是 到 得到 我的 标本 混合 :
等等，以免我的标本混淆。

[ðen] [wen] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ˈri:əl][draɪ] , [ai][pʊt][ðem; ðəm][ɪn][maɪ][ˈælbəm] .
Then when they are real dry , I put them in my album .
然后 什么时候 他们 是 真实的 干燥 , 我 放 他们 在 我的 专辑 .
等它们完全干透后，我就把它们放进我的相册里。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˈflaʊəz] [ɪn][maɪ][ˈælbəm][ai][hæv; həv][sʌm; səm][pəˈteɪtəʊ] [ˈblɒsəmz] , [ænd; ənd] [ðeɪ]
Among the flowers in my album I have some potato blossoms , and they
之中 这 花朵 在 我的 专辑 我 有 一些 土豆 花朵 , 和 他们
[ɑ:(r); ə(r)][ˈveri] [ˈhænsəm] .
are very handsome .
是 非常 英俊的 .

我的相册里有一些马铃薯花，它们非常漂亮。

[ðeɪ] [ki:p] [ðeə(r)] [braɪt] [k'ʌləz] [wen] [draɪ] .
They keep their bright colors when dry .
他们 保持 他们的 明亮的 颜色 什么时候 干燥 .

即使干燥后，它们也能保持鲜艳的颜色。

[ai] [θɪŋk] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ɒv; əv][maɪ] [li:f] [ˈælbəm] , [ænd; ənd][,aɪ ˈti:] [ɪz] [mʌtʃ] [əd'maɪəd][baɪ] [ˈevri] [wʌn]
I think a great deal of my leaf album , and it is much admired by every one
我 思考 一个 伟大的 交易 的 我的 叶子 专辑 , 和 它 是 很多 钦佩 经过 每一个 一
:
:
:

我非常喜欢我的树叶相册，它也深受大家的喜爱。

[ai] [wɪl] [ɪks'tʃeɪndʒ] [prest] [li:vz] [ænd; ənd] [ˈflaʊəz] , [fɔ:(r); fə(r)] [prest] [ˈflaʊəz] [frɒm; frəm][ˈʌðə(r)]
I will exchange pressed leaves and flowers , for pressed flowers from other
我 将要 交换 按下 树叶 和 花朵 , 为了 按下 花朵 从 其他
[steɪts] ,
States ,
各州 ,

我愿意用我本地的压花和压叶，交换其他州的压花。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [frɒm; frəm] [ˈfɒrən] [ˈkʌntrɪz] .
and especially from foreign countries .
和 尤其 从 外国的 国家 .
尤其是来自国外的。

[tuː; tə][gəʊ] ['seɪfli] [θruː] [ðə; ði][meɪlz] [ðeɪ] [ʃəd; ʃəd][biː; bi] [pleɪst] [brɪtwi:n] [tuː] ['θɪknəs] [ɒv; əv]
To go safely through the mails they should be placed between two thicknesses of
到 去 安全 通过 这 邮件 他们 应该 是 放置 之间 二 厚度 的
[kɑːd][ɔː(r)] [peɪst] [bɔːd] .
card or paste board .
卡片 或者 粘贴 木板 ；

为了确保邮件安全送达，应该将它们夹在两层卡纸或纸板之间。

[aɪ][ɔːlsəʊ][hæv; həv][sʌm; səm] ['fɒrən] ['pəʊstɪdʒ][stæmps] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] [ɡɪv] [ten][fɔː(r); fə(r)][ten]
I also have some foreign postage stamps , and I will give ten for ten
我 还 有 一些 外国的 邮资 邮票 ， 和 我 将要 给 十 为了 十
[dɪ'pɑːtmənt] [stæmps] ;
department stamps ;
部门 邮票 ；
我还有一些外国邮票，我可以十张换十张部门邮票；

[ɔː(r)] [fɪfti:n] ['fɒrən] [stæmps] , [ɔː(r)][ðə; ði] [seɪm] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['pəʊstmaɪk] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][haːf] -
or fifteen foreign stamps , or the same number of postmarks , for a half -
或者 十五 外国的 邮票 ， 或者 这 相同的 数字 的 邮戳 ， 为了 一个 一半 -
[sent][ɒv; əv] - ,
cent of 1849 ,
中心 的 - ,
或者十五枚外国邮票，或者相同数量的邮戳，可以兑换1849年的半美分。

[ɔː(r)] [tuː] [ɒv; əv]['eni][ˈlðə(r)] [deɪt] .
or two of any other date .
或者 二 的 任何 其他 日期 ；
或者其他任何日期的两个日期。

[ə; eɪ] ['riːdə(r)] [ɒv; əv] " [jʌŋ] ['piːp(ə)] ,
A Reader of " Young People ,
一个 读者 的 " 年轻的 人们 ；
《青少年读本》

" [piː] . [əʊ] . [bɒks] - , [em'pɔːriə] , ['laɪən][siː 'əʊ] . , ['kænzəs] .
" P . O . Box 915 , Emporia , Lyon Co . , Kansas .
" P . 哦 . 盒子 - , 恩波里亚 , 里昂 合作 . , 堪萨斯州 .
“堪萨斯州里昂县恩波里亚市邮政信箱 915 号。”

['wɪljəm] [ænd; ənd] ['dʒeni] ['bɪtərsən] , ['benɪt] [kriːk] , ['aɪdəhəʊ] ,
William and Jennie Otterson , Bennet Creek , Idaho ,
威廉 和 珍妮 奥特森 , 贝内特 溪 , 爱达荷州 ,
威廉和珍妮·奥特森，爱达荷州贝内特溪

[wɪʃ] [tuː; tə]['nəʊtɪfaɪ][ðəə(r)] [kɔːrɪs'pɒndənts] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən][nɒt] [ɪks'tʃeɪndʒ] ['eni][mɔː(r)][ˈɪndiən]
wish to notify their correspondents that they can not exchange any more Indian
希望 到 通知 他们的 通讯员 那 他们 能 不是 交换 任何 更多的 印度
[ˈærəʊ] - [hedʒ] .
arrow - heads .
箭 - 头部 ；
谨此通知各位通讯员，他们已无法再交换任何印度箭头。

['luːsi] [ʌːp] , ['brɪdʒɪtən] , [njuː] ['dʒɜːzi] , [ɡɪvz] ['nəʊtɪs][tuː; tə] [kɔːrɪs'pɒndənts] [ðæt] [ʃiː; jɪ][hæz; həz]
Lucy Sharp , Bridgeton , New Jersey , gives notice to correspondents that she has
露西 锋利的 , 布里奇顿 , 新的 球衣 , 给予 注意 到 通讯员 那 她 有
[nəʊ][mɔː(r)][fɜːrnz] [tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] .
no more ferns to exchange .
不 更多的 蕨类植物 到 交换 ；
来自新泽西州布里奇顿的露西·夏普通知各位来信者，她已没有蕨类植物可以交换了。

[el] . [eit]] . [ˈnelsn] , [ˌfɪləˈdelfiə] , [ˈnəʊtifaɪz][hɪz; ɪz] [ˌkɒrɪsˈpɒndənts] [ðæt][hiː; hi][wɒz; wəz] [bɜːnd] [aʊt]
L . H . Nelson , Philadelphia , notifies his correspondents that he was burned out
L . H . 纳尔逊 , 费城 , 通知 他的 通讯员 那 他 曾是 烧伤 出去
,
:
,

费城的LH Nelson通知他的通讯员，他已经精疲力竭了。

[ænd; ənd][ɪz] [fɔːst] [tuː; tə] [wɪðˈdrɔː] [frɒm; frəm][ˈaʊə(r)] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [lɪst] .
and is forced to withdraw from our exchange list .
和 是 强制 到 提取 从 我们的 交换 列表 .

并被迫从我们的交易所列表中移除。

[ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ɪksˈtʃeɪndʒɪz][ɑː(r); ə(r)] [ˈɒfəd] [baɪ] [ˌkɒrɪsˈpɒndənts] :
The following exchanges are offered by correspondents :
这 下列的 交易所 是 提供 经过 通讯员 :

以下交易由通讯员提供:

[ˈpəʊstmɑːk] , [fɔː(r); fə(r)] [ˈɪndiən] [ˈreɪlɪks][ænd; ənd][ˈʌðə(r)] [ˌkjʊəriˈbʊsəti] .
Postmarks , for Indian relics and other curiosities .
邮戳 , 为了 印度 遗物 和 其他 奇闻异事 .

用于寄送印度文物和其他珍奇物品的邮戳。

[ˈtɒməs] [peɪdʒ] ,
Thomas Page ,
托马斯 页 ,

托马斯·佩奇

[piː] . [əʊ] . [bɒks] - , [ˈwɪljəmzɜːt] , [pen] .
P . O . Box 817 , Williamsport , Penn .
P . 哦 . 盒子 - , 威廉斯波特 , 宾夕法尼亚 .

宾夕法尼亚州威廉斯波特邮政信箱 817。

[ˈbrægən] [lænd] - [mɒs] , [ˈbɑːnək(ə)lz][frɒm; frəm][ˈpjuːdʒɪt] [saʊnd] , [ænd; ənd] [waɪt] [ˈkɒrəl][frɒm; frəm]
Oregon land - moss , barnacles from Puget Sound , and white coral from
俄勒冈州 土地 - 苔藓 , 藤壶 从 普吉特海湾 声音 , 和 白色的 珊瑚 从

[ðə; ði][pəˈsɪfɪk] [kəʊst] ,
the Pacific coast ,
这 太平洋 海岸 ,

俄勒冈州陆生苔藓、普吉特海湾的藤壶和太平洋沿岸的白珊瑚，

[fɔː(r); fə(r)] [siː] - [mɒs] , [siː] - [wiːd] , [ænd; ənd] [ˈjelz] .
for sea - moss , sea - weed , and shells .
为了 海 - 苔藓 , 海 - 杂草 , 和 贝壳 .

适用于海藻、海带和贝壳。

[ˈmɒli] [siː] . [ˈvɔːrˌhiːz] ,
Mollie C . Voorhees ,
莫莉 C . 沃里斯 ,

莫莉·C·沃里斯

[ˈwʊdˌbɜːrn] , [ˈmeəriən][ˌsiː ˈəʊ] . , [ˈbrægən] .
Woodburn , Marion Co . , Oregon .
伍德伯恩 , 玛丽昂 合作 . , 俄勒冈州 .

俄勒冈州马里恩县伍德伯恩。

[əʊld] [ˈɪfʊːz] [ɒv; əv][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [stæmps] , [fɔː(r); fə(r)] [ˈfɒrən] [stæmps] .
Old issues of United States stamps , for foreign stamps .
老的 问题 的 团结的 各州 邮票 , 为了 外国的 邮票 .

旧版美国邮票，用于兑换外国邮票。

[dʒɒn][bi:] .
John B . Chamberline .
约翰 B . - ,

约翰·B·张伯伦

- ['mɪd(ə)l] [stri:t] , ['glɒstə(r)] , ['esiks] [si: 'əʊ] . , [mæs] .
69 Middle Street , Gloucester , Essex Co . , Mass .
- 中间 街道 , 格洛斯特 , 埃塞克斯 合作 . , 大量的 .

马萨诸塞州埃塞克斯县格洛斯特市米德尔街69号

[ˈaɪvəri] [nʌts] , [fɔ:(r); fə(r)][ˈɪndiən] ['æərəʊ] - [hedz] .
Ivory nuts , for Indian arrow - heads .
象牙 坚果 , 为了 印度 箭 - 头部 .

象牙坚果，用于制作印度箭头。

[ˈwɪli] [ɔ:t] ,
Willie Short .
威利 短的 ,

威利·肖特

[ˈwʊdlɔ:n] ['harts] , [nju:] [ɔ:k] ['sɪti] .
Woodlawn Heights , New York City .
伍德劳恩 高度 , 新的 约克 城市 .

纽约市伍德劳恩高地。

[stæmps][ɔ:(r)] ['pəʊstmɑ:k] , [fɔ:(r); fə(r)][ˈmɪnərəlz] [ɔ:(r)] ['kaʊrɪz] .
Stamps or postmarks , for minerals or cowries .
邮票 或者 邮戳 , 为了 矿物 或者 贝壳 .

用于矿物或贝壳的邮票或邮戳。

[ˈwɔ:ltə] [es] . ['stɪlmən] ,
Walter S . Stillman .
沃尔特 S . 斯蒂尔曼 ,

沃尔特·S·斯蒂尔曼

[pi:] . [əʊ] . [bɒks] - , ['kaʊns(ə)l] [blʌf] , ['aɪəwə] .
P . O . Box 966 , Council Bluffs , Iowa .
P . 哦 . 盒子 - , 理事会 悬崖 , 爱荷华州 .

爱荷华州康瑟尔布拉夫斯市邮政信箱 966 号。

[west] ['ɪndiə] [felz] , ['fɒrən] [stæmps] , [ænd; ənd][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['pəʊstmɑ:k] , [fɔ:(r); fə(r)][ˈɪndiən]
West India shells , foreign stamps , and United States postmarks , for Indian
西方 印度 贝壳 , 外国的 邮票 , 和 团结的 各州 邮戳 , 为了 印度
['æərəʊ] - [hedz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)][ˈreɪlɪks] .
arrow - heads and other relics .
箭 - 头部 和 其他 遗物 .

用西印度群岛的贝壳、外国邮票和美国邮戳兑换印度箭头和其他文物。

[ˈwɪljəm] [tɒd] ,
William Todd .
威廉 托德 ,

威廉·托德

- [sprɪŋ] [stri:t] , [fɪlə'delfiə] , [pen] .
2111 Spring Street , Philadelphia , Penn .
- 春天 街道 , 费城 , 宾夕法尼亚 .

宾夕法尼亚州费城春街2111号

[tʃɔɪs] ['mɪnərəlz] , [fɔ:(r); fə(r)][ˈɪndiən] ['æərəʊ] - [hedz] [ɔ:(r)][ˈʌðə(r)][ˈɪndiən] ['reɪlɪks] .
Choice minerals , for Indian arrow - heads or other Indian relics .
选择 矿物 , 为了 印度 箭 - 头部 或者 其他 印度 遗物 .

精选矿物，用于制作印度箭头或其他印度文物。

[si:] . [ef] . [ti:d] ,
C . F . Teed ,
C . F . 蒂德 ,

CF Teed,

- [rəʊ] ['ævənju:] , [el'maɪrə] , [en] . [waɪ] .
508 Roe Avenue , Elmira , N : Y :
- 鱼子 大街 , 埃尔迈拉 , N : 是 :

纽约州埃尔迈拉市罗伊大道508号

[ə; eɪ] ['prɪntɪŋ] - [pres] , [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [kə'lek(ə)n] [ɒv; əv][stæmps] ([nəʊ]['dju:plɪkerts]) .
A printing - press , for a collection of stamps (no duplicates) .
一个 印刷 - 按 , 为了 一个 收藏 的 邮票 (不 重复项) .
一台印刷机, 用于印刷一套邮票 (无重复)。

[dʒeɪ] . [vi:] . [el] . - ,
J : V : L : Ranhard ,
J : V : L : - ,

JVL Ranhard,

[pi:] . [əʊ] . [bɒks] - , ['brʊk,ləɪn] , [mæs] .
P : O : Box 371 , Brookline , Mass :
P : 哦 : 盒子 - , 布鲁克莱恩 , 大量的 :

马萨诸塞州布鲁克莱恩邮政信箱 371 号

['laɪmstəʊn] , [fɔ:(r); fə(r)][ˈɪndiən] ['reɪlɪks][ɔ:(r)] [ˌkjʊəri'ɒsəti] ; [ɔ:(r)][ə; eɪ] ['spesɪmən] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)][ɔ:(r)] ,
Limestone , for Indian relics or curiosities ; or a specimen of silver ore ,
石灰石 , 为了 印度 遗物 或者 奇闻异事 ; 或者 一个 标本 的 银 矿石 ,
石灰石, 用于存放印度文物或古玩; 或银矿石标本,

[fɔ:(r); fə(r)][wʌŋ][ɒv; əv] ['kɒpə(r)][ɔ:(r)] [li:d] .
for one of copper or lead :
为了 一 的 铜 或者 带领 :

铜或铅。

['hæri] [es] . ['rɑ:bɪnsən] ,
Harry S : Robinson ,
哈里 S : 罗宾逊 ,

哈里·S·罗宾逊

[keə(r)][ɒv; əv] ['dɑ:ktər; draɪv] . [əʊ] . [ef] . ['hɑ:vi] , ['wɪlks,bəri] , [pen] .
Care of Dr : O : F : Harvey , Wilkesbarre , Penn :
关心 的 博士 : 哦 : F : 哈维 , 威尔克斯-巴里 , 宾夕法尼亚 :

宾夕法尼亚州威尔克斯巴尔的哈维博士的护理。

[stæmps][ɔ:(r)] ['pəʊstmɑ:k] , [fɔ:(r); fə(r)][stæmps] .
Stamps or postmarks , for stamps :
邮票 或者 邮戳 , 为了 邮票 :

邮票或邮戳, 用于邮票。

[i:] . [ɑ:(r)] . ,
E : R : ,
E : 拉 : ,

急诊室,

[pi:] . [əʊ] . [bɒks] - , ['ʃɜ:rmən] , ['greɪsn] [ˌsi:'əʊ] . , ['teksəs] .
P : O : Box 125 , Sherman , Grayson Co : , Texas :
P : 哦 : 盒子 - , 谢尔曼 , 格雷森 合作 : , 德克萨斯州 :

德克萨斯州格雷森县谢尔曼市邮政信箱 125 号。

[ˈfɒrən] [ænd; ənd][ˈjuːnaɪtɪd] [steɪts] [stæmps] , [fɔː(r); fə(r)][stæmps][frəm; frəm][ˈiːdʒɪpt] , [keɪp] [ɒv; əv] [gʊd]
Foreign and United States stamps , for stamps from Egypt , Cape of Good
外国的 和 团结的 各州 邮票 , 为了 邮票 从 埃及 , 岬 的 好的
[həʊp] , [ˈkjuːbə] , [ænd; ənd] [saʊθ] [əˈmerɪkə] .
Hope , Cuba , and South America .
希望 , 古巴 , 和 南 美国 .

外国邮票和美国邮票，包括来自埃及、好望角、古巴和南美洲的邮票。

[ˈælɪks] . [ˈsel,kɜːk] , [dʒʌn] . ,
Alex . Selkirk , Jun . .
亚历克斯·塞尔柯克 , 俊 . ,

亚历克斯·塞尔柯克，小

- [fɜːst] [stri:t] , [ˈɔːlbəni] , [en] . [waɪ] .
132 First Street , Albany , N . Y .
- 第一的 街道 , 奥尔巴尼 , N . 是 .

纽约州奥尔巴尼市第一街132号

[ˈpiːsɪz] [ɒv; əv][ˈtæmə,ræk] , [red] [ˈsiːdə(r)] , [ænd; ənd] [ˈhɪkəri] , [fɔː(r); fə(r)][ˈbɜːrdz] - [aɪ] [ˈmeɪp(ə)l][ænd; ənd]
Pieces of tamarack , red cedar , and hickory , for bird's - eye maple and
件 的 落叶松 , 红色的 雪松 , 和 山胡桃木 , 为了 鸟类 - 眼睛 枫 和
[red] [ɔː(r)] [ˈjeləʊ] [bɜːtʃ] .
red or yellow birch .
红色的 或者 黄色的 桦木 .

用落叶松、红雪松和山核桃木的木块来代替鸟眼枫木和红桦或黄桦木。

[ˈliːɔn] [eɪtʃ] . [ˈteɪlə(r)] ,
Leon H . Taylor ,
莱昂 H . 泰勒 ,

莱昂·H·泰勒

[ˈmæntʃestə(r)] , [ˈdeləwer] [siː ˈəʊ] . , [ˈaɪəwə] .
Manchester , Delaware Co . , Iowa .
曼彻斯特 , 特拉华州 合作 . , 爱荷华州 .

爱荷华州特拉华县曼彻斯特市。

[ˈpəʊstɪdʒ][stæmps][ænd; ənd] [ˈpəʊstmaːk] , [fɔː(r); fə(r)][ˈəʊʃ(ə)n] [ˌkjʊəriˈɒsəti] [ænd; ənd] [ˈmɪnərəlz] .
Postage stamps and postmarks , for ocean curiosities and minerals .
邮资 邮票 和 邮戳 , 为了 海洋 奇闻异事 和 矿物 .

邮票和邮戳，用于海洋奇珍异宝和矿物。

[ˈwɔːltə] [es] . [ˈrʌsəl] ,
Walter S . Russell ,
沃尔特 S . 罗素 ,

沃尔特·S·罗素

[ˈkuːpərz,təʊn] , [ɒtˈsiːgoʊ][siː ˈəʊ] . , [en] . [waɪ] .
Cooperstown , Otsego Co . , N . Y .
库珀斯敦 , 奥特塞戈 合作 . , N . 是 .

纽约州奥齐戈县库珀斯敦

[stæmps][frəm; frəm] [ˈnɔːweɪ] , [ˈswɪːd(ə)n] , [ˈdenmaːk] , [ænd; ənd][ˈʌðə(r)] [ˈkʌntrɪz] , [fɔː(r); fə(r)][stæmps]
Stamps from Norway , Sweden , Denmark , and other countries , for stamps
邮票 从 挪威 , 瑞典 , 丹麦 , 和 其他 国家 , 为了 邮票

[ɔː(r)] [kɔɪnz] .
or coins .
或者 硬币 .

来自挪威、瑞典、丹麦和其他国家的邮票，可用于邮票或硬币。

[ˈdʌbljuː] . [dʒiː] . [ˈlæŋdən] ,
W . G . Langdon ,
W . G . 兰登 ,

W.G. Langdon

[ˈfaɪv] [ˈstænəp] [stri:t] , [ˈbɒstən] , [mæs] .
5 Stanhope Street , Boston , Mass .
5 斯坦霍普 街道 , 波士顿 , 大量的 .

马萨诸塞州波士顿斯坦霍普街5号

[ˈɪndiən] [ˈæɾəʊ] - [hedz] , [fɔː(r); fə(r)][ˈmɪnərəlz] [ɔː(r)] [siː] - [felz] .
Indian arrow - heads , for minerals or sea - shells .
印度 箭 - 头部 , 为了 矿物 或者 海 - 贝壳 .

印度箭头，用于开采矿物或贝壳。

[ˈɑːθə(r)] [biː] . [kɑː(r)] , [ˈhɛnriˌvɪl] , [ɪnd] .
Arthur B . Carr , Henryville , Ind .
亚瑟 B . 卡尔 , 亨利维尔 , 印度 .

亚瑟·B·卡尔，印第安纳州亨利维尔

[ˈspesəmən] [ɒv; əv][ˈpɒplə(r)] , [ˈmeɪp(ə)l] , [əʊk] , [ˈhɪkəri] , [beɪs] , [ˈkɒtnwɒd] , [ˈwɔːlnʌt] , [elm] , [bɒks] ,
Specimens of poplar , maple , oak , hickory , bass , cottonwood , walnut , elm , box ,
标本 的 白杨 , 枫 , 橡木 , 山胡桃木 , 低音 , 棉白杨 , 核桃 , 榆树 , 盒子 ,
[ænd; ənd][ˈeldə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ˈʌðə(r)]
and elder , for other
和 长老 , 为了 其他

杨树、枫树、橡树、山核桃、椴树、三角叶杨、胡桃树、榆树、黄杨和接骨木的标本，以及其他

[,piː ˈdʒiː] - []
[**Pg 383**]
[页 -]

[第383页]

[wɒdz] , [ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][stæmps][ɔː(r)][ˌkjʊəriˈɒsəti] .
woods , or for stamps or curiosities .
树林 , 或者 为了 邮票 或者 奇闻异事 .

木材，或者邮票或古玩。

[pliːz] [ˈleɪb(ə)l] [ˈspesɪmən] .
Please label specimen .
请 标签 标本 .

请给标本贴标签。

[fred] [el] . [ˈpɑːrtjər] ,
Fred L . Parcher ,
弗雷德 L . 帕彻 ,

弗雷德·L·帕彻

[ˈmɛrɪzˌvɪl] , [ˈnɒʊdəˌweɪ][siː ˈəʊ] . , [məʊ] .
Marysville , Nodaway Co . , Mo .
玛丽斯维尔 , 诺达威 合作 . , 莫 .

密苏里州诺达韦县玛丽斯维尔

[ˈmaɪkə] , [ˈsɪlvə(r)][ɔː(r)] , [ɔː(r)] [stəʊnz] [frɒm; frəm] [ˈkjuːkə] [leɪk] , [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ˈɪndiən] [ˈæɾəʊ] - [hed] ,
Mica , silver ore , or stones from Keuka Lake , for an Indian arrow - head ,
云母 , 银 矿石 , 或者 石头 从 库卡 湖 , 为了 一个 印度 箭 - 头 ,
[ɔː(r)] [ˈmɪnərəlz] .
or minerals .
或者 矿物 .

云母、银矿石或来自凯尤卡湖的石头，用于制作印第安箭头，或矿物。

[ˈhæri] [diː] . [ˈwɒts(ə)n] ,
Harrie D . Watson ,
哈里 D . 沃森 ,

哈里·D·沃森

[pi:] . [əʊ] . [bɒks] - , [pen] [jæn] , [jerts] [si: 'əʊ] . , [en] . [waɪ] .
P . **O** . **Box 434** , **Penn Yan** , **Yates Co** . , **N** . **Y** .
P . 哦 . 盒子 - , 宾夕法尼亚 严 , 耶茨 合作 . , N . 是 .

PO Box 434, Penn Yan, Yates Co, NY

[ə; eɪ] [fju:] [frentʃ] [stæmps] , [ænd; ənd][sʌm; səm][əʊld] ['ɪu:z] [ɒv; əv][ju'naɪtɪd] [sterts] [stæmps] , [fɔ:(r); fə(r)]
A few French stamps , **and** **some** **old issues** **of** **United States stamps** , **for**
一个 很少 法语 邮票 , 和 一些 老的 问题 的 团结的 各州 邮票 , 为了
[ju'naɪtɪd] [sterts] ['neɪvɪ] ,
United States Navy ,
团结的 各州 海军 ,

一些法国邮票， 以及一些美国海军的旧邮票。

[wɔ:(r)] , [ɪn'tɪəriə(r)] , [ɔ:(r)] [stert] [dɪ'pɑ:rtmənts] , [ɔ:(r)][fɔ:(r); fə(r)] ['fɒrən] [stæmps] .
War , **Interior** , **or State departments** , **or** **for** **foreign stamps** .
战争 , 内部的 , 或者 状态 部门 , 或者 为了 外国的 邮票 .

战争部、内政部或国务院， 或外国邮票。

[ɑ:(r)] . [dʒi:] . ['dʌblju:] . , [pi:] . [əʊ] . [bɒks] - , ['nɔ:r,wɔ:k] , [kɒn] .
R . **G** . **W** . , **P** . **O** . **Box 367** , **Norwalk** , **Conn** .
拉 . G . W . , P . 哦 . 盒子 - , 诺沃克 , 连接 .

RGW， 邮政信箱 367， 诺沃克， 康涅狄格州。

['pəʊstɪdʒ][stæmps] , [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][stæmp]['ælbəm] .
Postage stamps , **for** **a** **stamp album** .
邮资 邮票 , 为了 一个 邮票 专辑 .

用于集邮册的邮票。

[kɔ:ris'pɒndənts] [wɪl] [pli:z] [stert] [haʊ] ['meni] [stæmps] [ðeɪ] [wʊd] [rɪ'kwaɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)]['ælbəm] .
Correspondents will please state how many stamps they would require **for** **album** .
通讯员 将要 请 状态 如何 许多 邮票 他们 会 要求 为了 专辑 .

请各位来信者说明集邮册需要多少枚邮票。

[ti:] . [dʒeɪ] . ['ændru:z] ,
T . **J** . **Andrews** ,
T . J . 安德鲁斯 ,

TJ·安德鲁斯，

- [klɛr'mɑ:nt] ['ævənju:] , ['brʊklɪn] , [en] . [waɪ] .
290 Clermont Avenue , **Brooklyn** , **N** . **Y** .
- 克莱蒙特 大街 , 布鲁克林 , N . 是 .

290 Clermont Avenue, 布鲁克林, NY

[ə; eɪ][set][ɒv; əv][faɪv]['dʒɜ:mən][ɔ:(r)][bə'veəriən][stæmps] , [fɔ:(r); fə(r)] [tu:] [stæmps][frɒm; frəm][ðə; ði] [keɪp]
A set of five German or Bavarian stamps , **for** **two stamps** **from** **the Cape**
一个 放 的 五 德语 或者 巴伐利亚 邮票 , 为了 二 邮票 从 这 岬
[ɒv; əv] [gʊd] [həʊp] ,
of **Good Hope** ,
的 好的 希望 ,

一套五枚德国或巴伐利亚邮票， 换取两枚好望角邮票。

['meksɪkəʊ] , [ɔ:(r)] [saʊθ] [ə'merɪkə] .
Mexico , **or** **South America** .
墨西哥 , 或者 南 美国 .

墨西哥， 或者南美洲。

['evərit] [es] . [tri:t] ,
Everett S . **Treat** ,
埃弗雷特 S . 对待 ,

埃弗雷特·S·特里特

[æsˈbestɒs][frɒm; frəm] [ˈpeləm] , [ˌmæsəˈtʃuːsɪts] , [ɔː(r)] [kwɔːts] [ˈkrɪstlz] [frɒm; frəm] [ˈdaimənd] [ˈmaʊntən]
Asbestos from Pelham, Massachusetts, or quartz crystals from Diamond Mountain
石棉 从 佩勒姆 , 马萨诸塞州 , 或者 石英 晶体 从 钻石 山
, [roʊd] [ˈaɪlənd] , [fɔː(r); fə(r)] [ˈjelz] ,
, **Rhode Island, for shells,**
, 罗德岛 岛 , 为了 贝壳 ,
用于制作贝壳的材料可以是来自马萨诸塞州佩勒姆的石棉, 也可以是来自罗德岛州钻石山的石英晶体。

[ˈəʊʃ(ə)n] [ˌkjʊəriˈbʊsəti] , [ˈmæləkɑːt] , [ɔː(r)] [ˈkɒpə(r)] [ɔː(r)] .
ocean curiosities, malachite, or copper ore.
海洋 奇闻异事 , 孔雀石 , 或者 铜 矿石 .
海洋奇珍、孔雀石或铜矿石。

[ˈfræŋk] [ˈdʌbljuː] . [kʊk] ,
Frank W. Cooke,
坦率 W . 库克 ,
弗兰克 W.库克

[piː] . [əʊ] . [bɒks] - , [ˈæmhɜːst] , [mæs] .
P. O. Box 54, Amherst, Mass.
P . 哦 . 盒子 - , 阿默斯特 , 大量的 :
邮政信箱 54, 马萨诸塞州阿默斯特。

[ˈɪndiən] [ˈærəʊ] - [hedz] [ænd; ənd] [ˈspesəməən] [ɒv; əv] [ˌmiːtiˈɒrɪk] [rɒk] , [fɔː(r); fə(r)] [ˈɪndiən] [ˈreɪlɪks] , [ɔːrɪz] ,
Indian arrow - heads and specimens of meteoric rock, for Indian relics, ores,
印度 箭 - 头部 和 标本 的 流星 岩石 , 为了 印度 遗物 , 矿石 ,
[ˈəʊʃ(ə)n] [ˌkjʊəriˈbʊsəti] ,
ocean curiosities,
海洋 奇闻异事 ,
印度箭头和陨石标本, 以及印度文物、矿石、海洋奇珍异宝

[kɔɪnz] , [ɔː(r)] [ˈeniθɪŋ] [ˈsuːtəb(ə)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˌmjuːˈziːəm] .
coins, or anything suitable for a museum.
硬币 , 或者 任何事物 合适的 为了 一个 博物馆 .
硬币, 或者任何适合博物馆收藏的物品。

[dʒɒn] [dʒiː] . [klɑːk] , [ɪˈkɒnəmi] , [weɪn] [ˌsiː ˈəʊ] . , [ɪnd] .
John G. Clark, Economy, Wayne Co. , Ind.
约翰 G . 克拉克 , 经济 , 韦恩 合作 . , 印度 :
John G. Clark, 经济, 韦恩县, 印第安纳州

[ˈfɒrən] [ænd; ənd] [juˈnaɪtɪd] [stɜːts] [stæmps] , [kɔɪnz] , [ænd; ənd] [ˈɔːtəʊɡrɑːf, -græf] [ɒv; əv] [ˈhəʊtɪd] [men] ;
Foreign and United States stamps, coins, and autographs of noted men;
外国的 和 团结的 各州 邮票 , 硬币 , 和 签名 的 著名的 男人 ;
[ɔː(r)] [stəʊnz] [frɒm; frəm] [ˈkænzəs] ,
or stones from Kansas,
或者 石头 从 堪萨斯州 ,
外国和美国的邮票、硬币、名人的签名; 或来自堪萨斯州的石头,

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈreɪlɪks] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] [ɪˈkɑːɡəʊ] [ˈfaɪə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˈdʒenjuɪn] [ˈɪndiən] [baʊ; bæʊ]
and a few relics from the Chicago fire, for a genuine Indian bow
和 一个 很少 遗物 从 这 芝加哥 火 , 为了 一个 真的 印度 弓
[ænd; ənd] [ˈærəʊs] .
and arrows.
和 箭头 .
还有几件芝加哥大火 的遗物, 换来了一套真正的印第安弓箭。

[ˈelmə(r)][es] . [ˈkʌnɪŋəm] ,
Elmer S. Cunningham,
埃尔默 S . 坎宁安 ,
埃尔默·S·坎宁安

[ˌjæmˈpeɪn] , [ˌjæmˈpeɪn] [ˌsiː ˈəʊ] . , [ɪl] .
Champaign , **Champaign Co** : , **Ill** :
原野 , 原野 合作 : , 患病的 :

伊利诺伊州香槟市香槟县

[tuː] [ˈɒstriən] [stæmps] , [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [ˈdeɪnɪʃ] [stæmps] .
Two Austrian stamps , **for two Danish stamps** .
二 奥地利 邮票 , 为了 二 丹麦语 邮票 :

两枚奥地利邮票，换两枚丹麦邮票。

[iː] . [ə; eɪ] . [ˈkæmb(ə)l] ,
E . **A** . **Campbell** ,
E : 一个 : 坎贝尔 :

EA Campbell,

- [iːst] [ˈtwenti] - [ˈsev(ə)nθ] [stri:t] , [njuː] [jɔːk] [ˈsɪti] .
216 East Twenty - seventh Street , **New York City** .
- 东方 二十 - 第七 街道 , 新的 约克 城市 :

纽约市东二十七街216号。

[ˈtwenti] - [faɪv] [ˈfɒrən] [ˈpəʊstɪdʒ][stæmps] ([nəʊ][ˈdjuːplɪkerts]) , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][stɑː(r)] - [fɪʃ] , [siː] -
Twenty - five foreign postage stamps (no duplicates) , **for a star - fish** , **sea** -
二十 - 五 外国的 邮资 邮票 (不 重复项) , 为了 一个 星星 - 鱼 , 海 -
[wiːdz] , [ɔː(r)][ˈɪndiən][ˈreɪlɪks] .
weeds , **or Indian relics** .
杂草 , 或者 印度 遗物 :

二十五枚外国邮票（无重复），图案可以是海星、海藻或印度文物。

[ˈælɪks] .
Alex .
亚历克斯 :

亚历克斯。

[strɒŋ] ,
Strong ,
强的 ,

强的，

[ˌmɒntɪˈtʃeləʊ] , [ˈsʌləvən] [ˌsiː ˈəʊ] . , [en] . [waɪ] .
Monticello , **Sullivan Co** : , **N** : **Y** :
蒙蒂塞洛 , 沙利文 合作 : , N : 是 :

纽约州沙利文县蒙蒂塞洛

[ˈpəʊstmɑːk] , [ˈbʌtnz] , [ɔː(r)][sɔɪl][pɒv; əv] [ˌpenslˈveɪniə] , [fɔː(r); fə(r)][stæmps] , [kɔɪnz] , [ɔː(r)][ˌkjʊəriˈbʊsəti] .
Postmarks , **buttons** , **or soil of Pennsylvania** , **for stamps** , **coins** , **or curiosities** .
邮戳 , 按钮 , 或者 土壤 的 宾夕法尼亚州 , 为了 邮票 , 硬币 , 或者 奇闻异事 :
宾夕法尼亚州的邮戳、纽扣或土壤，可用于邮票、硬币或古玩。

[ˈedgə(r)][ef] . [ˈdʒɔːdn] ,
Edgar F : **Jordan** ,
埃德加 F : 约旦 ,

埃德加·F·乔丹

- [ɑːtʃ] [stri:t] , [ˌfɪləˈdelfiə] , [pen] .
2129 Arch Street , **Philadelphia** , **Penn** .
- 拱 街道 , 费城 , 宾夕法尼亚 :

宾夕法尼亚州费城拱街2129号

[waɪt] [ænd; ənd] [red] [ˈkɒrəl][ænd; ənd][ə; eɪ] [piːs] [pɒv; əv] [fɔːt] [ˈmɑːkəʊ] , [ˌes ˈtiː] . [ɔːˈɡʌstɪn] , [ˈflɒrɪdə] ,
White and red coral and a piece of Fort Marco , **St** . **Augustine** , **Florida** ,
白色的 和 红色的 珊瑚 和 一个 片 的 堡 马可 , 英石 : 奥古斯丁 , 佛罗里达 ,
白色和红色珊瑚，以及一块来自佛罗里达州圣奥古斯丁马可堡的碎片。

[fɔː(r); fə(r)][ˈæfrɪkən] , [ˌeɪʒɪˈætɪk; ˌeɪʃɪˈætɪk] , [ɔː(r)][ˌjʊərəˈpiːən][stæmps] .
for African , Asiatic , or European stamps .
为了 非洲 , 亚洲 , 或者 欧洲的 邮票 .
适用于非洲、亚洲或欧洲邮票。

[ˈhaʊəd] [ˈhʊkə(r)] , [nɔːθ] [ˈkres(ə)nt] [ˈævənjuː] ,
Howard Hooker , North Crescent Avenue ,
霍华德 妓女 , 北 新月 大街 ,
霍华德·胡克, 北新月大道

[ˈævənˌdeɪl] , [nɪə(r)] [ˌsɪnsɪˈnæti] , [əʊˈhaɪəʊ] .
Avondale , near Cincinnati , Ohio .
阿冯戴尔 , 靠近 辛辛那提 , 俄亥俄州 .
俄亥俄州辛辛那提附近的阿冯代尔。

[ˈfɒrən] [ˈpəʊstɪdʒ][stæmps] , [fɔː(r); fə(r)][juˈnaɪtɪd] [stɜːts] [ɪnˈtɜːn(ə)l] [ˈrevənjuː] [stæmps] .
Foreign postage stamps , for United States internal revenue stamps .
外国的 邮资 邮票 , 为了 团结的 各州 内部的 收入 邮票 .
外国邮票, 用于兑换美国国内税收邮票。

[nəʊ][ˈdjuːplɪkɪts] .
No duplicates .
不 重复项 .
没有重复项。

[əʊ] . [eɪtʃ] . [bruːs] ,
O . H . Bruce ,
哦 . H . 布鲁斯 ,
哦, 布鲁斯,

[ˈpiːdmənt] , [ˈmɪnərəl] [ˌsiː ˈəʊ] . , [ˈdʌbljuː] . [ˌviː ˈeɪ] .
Piedmont , Mineral Co . , W . Va .
皮埃蒙特 , 矿物 合作 . , W . 瓦 .
西弗吉尼亚州皮埃蒙特矿业公司

[ˈtwenti] - [faɪv] [gʊd] [ˈfɒrən] [stæmps] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [θriː] - [ˈkɔːnəd] [keɪp] [ɒv; əv] [gʊd] [həʊp]
Twenty - five good foreign stamps , for a three - cornered Cape of Good Hope
二十 - 五 好的 外国的 邮票 , 为了 一个 三 - 被逼到绝境 岬 的 好的 希望
[stæmp] .
stamp .
邮票 .
二十五枚品相良好的外国邮票, 换一枚三角好望角邮票。

[dʒɔːdʒ] [es] . [ˈʃɪlɪŋ] ,
George S . Schilling ,
乔治 S . 席林 ,
乔治·S·席林

- [saʊθ] [θɜːd] [striːt] , [ˈbrʊklɪn] , [iː] . [diː] . , [en] . [waɪ] .
104 South Third Street , Brooklyn , E . D . , N . Y .
- 南 第三 街道 , 布鲁克林 , E . D . , N . 是 .
纽约州布鲁克林区南三街104号

[ˈmɪnərəlz] , [stæmps] , [ænd; ənd] [ˈpəʊstmɑːk] , [fɔː(r); fə(r)][ˈmɪnərəlz] [ænd; ənd][stæmps] .
Minerals , stamps , and postmarks , for minerals and stamps .
矿物 , 邮票 , 和 邮戳 , 为了 矿物 和 邮票 .
矿物、邮票和邮戳, 用于矿物和邮票。

[ˈelɪstən] [dʒeɪ] . [pəˈrou] ,
Elliston J . Perot ,
埃利斯頓 J . 佩罗 ,
埃利斯頓·佩罗

[ˈmɔːt(ə)n] [stri:t] , [ˈdʒɜːrmən,taʊn] , [pen] .
Morton Street , Germantown , Penn .
莫顿 街道 , 日耳曼敦 , 宾夕法尼亚 .

宾夕法尼亚州日耳曼敦莫顿街

[fʊl] [sets] [ɒv; əv][wɔː(r)] , [ɪnˈtɪəriə(r)] , [ˈneɪvɪ] , [ænd; ənd][pəʊst] - [ˈɒfɪs] [dɪˈpɑːtmənt] [stæmps] , [fɔː(r); fə(r)]
Full sets of War , Interior , Navy , and Post - office department stamps , for
满的 套 的 战争 , 内部的 , 海军 , 和 邮政 - 办公室 部门 邮票 , 为了
[reə(r)][əʊld][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ˈenvələʊps; ˈɑːnvələʊps] .
rare old United States envelopes .
稀有的 老的 团结的 各州 信封 .

适用于罕见的美国旧信封的战争部、内政部、海军部和邮政部全套邮票。

[haɪ] [ˈvæljuːz] [ɪˈspeʃəli] [dɪˈzaɪəd] .
High values especially desired .
高的 值 尤其 想要的 .

高价值尤其受到推崇。

[eɪtʃ] . [ˈdʌbljuː] . [præt] ,
H . W . Pratt ,
H . W . 普拉特 ,

HW Pratt

- [njuː] [jɔːk] [ˈævənjuː] , [ˈwɒʃɪŋtən] , [diː] . [sɪː] .
1212 New York Avenue , Washington , D . C .
- 新的 约克 大街 , 华盛顿 , D . C .

华盛顿特区纽约大道1212号

[njuː] [jɔːk] [steɪt] [ˈmɪnərəlz] , [fɔː(r); fə(r)] [ˈspesəmən] [frɒm; frəm] [ˈeni] [ˈʌðə(r)] [steɪt] .
New York State minerals , for specimens from any other State .
新的 约克 状态 矿物 , 为了 标本 从 任何 其他 状态 .

纽约州矿物标本，适用于其他任何州的标本。

[eɪtʃ] . [eɪtʃ] . [ˈpɪfɑːrd] ,
H . H . Piffard ,
H . H . 皮法尔 ,

HH Piffard,

[piː] . [əʊ] . [bɒks] - , [ˈkɔːnwəl] - [ɒn] - [ðə; ði] - [ˈhʌdsən] , [en] . [waɪ] .
P . O . Box 136 , Cornwall - on - the - Hudson , N . Y .
P . 哦 . 盒子 - , 康沃尔郡 - 在 - 这 - 哈德逊 , N . 是 .

纽约州康沃尔哈德逊河畔，邮政信箱136号

[ˈpəʊstmɑːk] , [fɔː(r); fə(r)] [ˌkjʊəriˈbʌsəti] [ɔː(r)] [ˈɪndiən] [ˈreɪlɪks] .
Postmarks , for curiosities or Indian relics .
邮戳 , 为了 奇闻异事 或者 印度 遗物 .

邮戳，用于寄送奇珍异宝或印度文物。

[ˈæli] [ˈmækswel] ,
Allie Maxwell ,
艾莉 麦克斯韦 ,

艾莉·麦克斯韦尔

- [eɪtθ] [stri:t] , [ˈhoʊˈboʊkən] , [en] . [dʒeɪ] .
68 Eighth Street , Hoboken , N . J .
- 第八 街道 , 霍博肯 , N . J .

新泽西州霍博肯市第八街68号

[ə; eɪ][set][ɒv; əv][ˈfænsi][kɑːd] [taɪp] [fɔː(r); fə(r)][ˈæmətə(r)] [ˈprintərz] - [juːz] ,
A set of fancy card type for amateur printers ' use ,
一个 放 的 想要 卡片 类型 为了 业余 打印机 - 使用 ,

一套供业余印刷爱好者使用的精美卡片字体。

[fɔː(r); fə(r)][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['fɒrən] [stæmps] ([nəʊ]['djuːplɪkɪts]) .
for one hundred and fifty foreign stamps (no duplicates) .
为了 一 百 和 五十 外国的 邮票 (不 重复项) .
一百五十枚外国邮票（无重复）。

[ˈaɪzək][ə; eɪ] . ['dʌbljuː] . ['mɒr(ə)n] ,
Isaac A . W . Moran ,
艾萨克 一个 . W . 莫兰 ,
艾萨克·A·W·莫兰

- [iːst] 113th [stri:t] , [njuː] [jɔːk] ['sɪti] .
175 East 113th Street , New York City .
- 东方 113th 街道 , 新的 约克 城市 .
纽约市东113街175号。

[ˈθɜːti] - [wʌn]['pəʊstɪdʒ][stæmps] , [ə; eɪ] [ɡriːn] - ['kʌləd] ['mɪnərəl] , [ə; eɪ] ['spesɪmən] [ɒv; əv] ['kɒpə(r)][ɔː(r)] ,
Thirty - one postage stamps , a green - colored mineral , a specimen of copper ore ,
三十 - 一 邮资 邮票 , 一个 绿色的 - 有色 矿物 , 一个 标本 的 铜 矿石 ,
[ænd; ənd][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['pʊlprɪt] [rɒk] ,
and a piece of Pulpit Rock ,
和 一个 片 的 讲坛 岩石 ,
三十一枚邮票、一块绿色矿物、一块铜矿石标本和一块布道石。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['kɒpi] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːlz] [ænd; ənd][ˌregjuːleɪ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði][ˈneɪv(ə)l] [əˈkædəmi] [æt; ət]
for a copy of the rules and regulations of the Naval Academy at
为了 一个 复制 的 这 规则 和 法规 的 这 海军 学院 在
[əˈnæpəlɪs] , ['meərɪlənd] .
Annapolis , Maryland .
安纳波利斯 , 马里兰州 .
如需获取马里兰州安纳波利斯海军学院的规章制度副本。

[eɪt] . [məˈkiːn] , ['dʒæksən] , [æməˈdɔːr][ˌsiː ˈəʊ] . , [kæl] .
H . McKean , Jackson , Amador Co . , Cal .
H . 麦基恩 , 杰克逊 , 阿马多尔 合作 . , 卡尔 .
H. McKean, 杰克逊, 阿马多尔县, 加利福尼亚州

[æn; ən] ['ɪndiən] ['ærəʊ] - [hed] [ænd; ənd] [tuː] ['piːsɪz] [ɒv; əv] ['pɒtəri] , [fɔː(r); fə(r)] ['twenti] ['fɒrən]
An Indian arrow - head and two pieces of pottery , for twenty foreign
一个 印度 箭 - 头 和 二 件 的 陶器 , 为了 二十 外国的
['pəʊstɪdʒ][stæmps] .
postage stamps .
邮资 邮票 .
一枚印度箭头和两件陶器，换二十枚外国邮票。

[ˈedi] ['ɡɔːd(ə)n] , ['biːvə(r)][dæm] , [dɒdʒ] [ˌsiː ˈəʊ] . , [wɪs] .
Eddie Gordon , Beaver Dam , Dodge Co . , Wis .
埃迪 戈登 , 海狸 坝 , 躲闪 合作 . , 威斯 .
埃迪·戈登, 威斯康星州道奇县比弗丹

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['sɒri] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv] ['aʊə(r)] [jʌŋ] [kɒrɪsˈpɒndənts] [hæz; həz] [sent]
We are very sorry to say that one of our young correspondents has sent
我们 是 非常 对不起 到 说 那 一 的 我们的 年轻的 通讯员 有 发送
[juː ˈes][æz; əz][æn; ən][əˈrɪdʒən(ə)l][ˌkɒmpəˈzi(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [jʌŋ] ['piːp(ə)l][ə; eɪ] ['pʌz(ə)l] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]
us as an original composition for Young People a puzzle which was
我们 作为 一个 原来的 作品 为了 年轻的 人们 一个 谜 哪个 曾是
['pʌblɪʃt] [sʌm; səm] [taɪm][əˈɡəʊ][ɪn][əˈhʌðə(r)][ˈpeɪpə(r)] .
published some time ago in another paper .
已发布 一些 时间 前 在 其他 纸 .

我们非常遗憾地通知大家，我们的一位年轻通讯员向我们投稿的原创作品，是一份之前在另一份报纸上发表过的谜题。

[baɪ][səʊ][ˈduːɪŋ][hiː, hi][hæz; həz][ˈfɔːtɪd][ˈaʊə(r)][ˈkɒnfɪdəns] ,
By so doing he has forfeited our confidence ,
经过 所以 正在做 他 有 丧失 我们的 信心 ,
他这样做已经失去了我们的信任。

[ænd; ʌnd][wiː, wi][jæl; jəl][biː, bi][əˈblaɪdʒd][tuː, tə][ɪkˈskluːd][hɪz; ɪz][neɪm][frɒm; frəm][ˈaʊə(r)][ˈkɒləms]
and we shall be obliged to exclude his name from our columns
和 我们 将 是 有义务 到 排除 他的 姓名 从 我们的 列
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][ˈfjuːtʃə(r)] .
for the future .
为了 这 未来 .

我们将不得不从未来的专栏文章中删除他的名字。
[dʒeɪ] . [eɪtʃ] . — [əˈmɑːti][ˈvaɪəˈlɪn][ɪn][ˈpɜːfɪkt][kənˈdɪʃn][hæv; həv][brɔːt][ə; eɪ][praɪs][æz; əz][haɪ][æz; əz]
J. H. — Amati violins in perfect condition have brought a price as high as
J. H. — 阿玛蒂 小提琴 在 完美的 状况 有 带来 一个 价格 作为 高的 作为
\$1500 ,
\$1500 ,
\$1500 ,
JH——品相完美的阿玛蒂小提琴售价高达1500美元。

[waɪl][pɔː(r); pʊə(r)][wʌnz][hæv; həv][biːn][səʊld][fɔː(r); fə(r)] \$300 .
while poor ones have been sold for \$300 .
尽管 贫穷的 一个 有 到过 卖 为了 \$300 :
而品相较差的却能卖到 300 美元。

[æt; ət][ə; eɪ][ˈriːs(ə)nt][seɪl][ɪn][ˈlʌndən][sʌm; səm][ˈveri][gʊd][wʌnz][brɔːt][praɪsɪz][ˈreɪndʒɪŋ][frɒm; frəm]
At a recent sale in London some very good ones brought prices ranging from
在 一个 最近的 销售 在 伦敦 一些 非常 好的 一个 带来 价格 范围 从
\$800 [tuː, tə] \$900 .
\$800 to \$900 .
\$800 到 \$900 .
在伦敦最近的一次拍卖会上，一些品相非常好的拍品成交价在 800 美元到 900 美元之间。

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ˈəʊnli][ə; eɪ][ˈveri][fjuː][ˈspesəmən][ɒv; əv][ˈdʒenjuɪn][əˈmɑːti][ˈvaɪəˈlɪn][ɪn][ðɪs][ˈkʌntri] .
There are only a very few specimens of genuine Amati violins in this country .
那里 是 仅有的 一个 非常 很少 标本 的 真的 阿玛蒂 小提琴 在 这 国家 .
这个国家只有极少数真正的阿玛蒂小提琴。

[wiː, wi][əkˈnɒlɪdʒ] , [wɪð][θæŋks] , [ə; eɪ][ˈbjuːtɪfli][ˈrɪt(ə)n] " [praɪz][ˈletə(r)] " [frɒm; frəm][ə; eɪ]
We acknowledge , with thanks , a beautifully written " prize letter " from a
我们 承认 , 和 谢谢 , 一个 非常漂亮 书面 " 奖 信 " 从 一个
[ˈlɪt(ə)l][gɜːl] ,
little girl ,
小的 女孩 ,
我们衷心感谢这位小女孩写给孩子们的优美“获奖信”。

[ˈpjuːp(ə)l][ɪn][ə; eɪ][ˈpʌblɪk][skuːl][ɪn][ˈhaʊəd][ˈsɪti] , [ˈmɪʃɪɡən] ;
pupil in a public school in Howard City , Michigan ;
瞳孔 在 一个 民众 学校 在 霍华德 城市 , 密歇根州 ;
密歇根州霍华德市公立学校的一名学生；

[ænd; ʌnd][ˈɔːlsəʊ][ə; eɪ][ˈpækɪdʒ][ɒv; əv][twelv][ˈletəz][frɒm; frəm][ðə; ðɪ][bɔɪz][ænd; ʌnd][gɜːlz][ɒv; əv][ə; eɪ]
and also a package of twelve letters from the boys and girls of a
和 还 一个 包裹 的 十二 信件 从 这 男孩们 和 女孩们 的 一个
[ˈpraɪməɪ] [skuːl] [ɪn] [ˈpɪtsbɜːg] ,
primary school in Pittsburgh ,
基本的 学校 在 匹兹堡 ,
还有一包十二封信，是匹兹堡一所小学的男孩女孩们寄来的。

[ˌpensl'veɪniə] .
Pennsylvania .
宾夕法尼亚州 .

宾夕法尼亚州。

[wiː; wi] [rɪ'ɡret] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] [ru:m] [tuː; tə][prɪnt] [ðɪːz] ['feɪvəz] .
We regret that we have no room to print these favors .
我们 后悔 那 我们 有 不 房间 到 打印 这些 恩惠 .
很遗憾，我们没有足够的空间来印刷这些小礼物。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['niːtli] ['rɪt(ə)n] [ænd; ʌnd] ['prɪtli] [ɪk'sprest] ,
They are all neatly written and prettily expressed ,
他们 是 全部 整齐地 书面 和 漂亮 表达 ,
它们都写得工整优美，表达流畅动人。

[ænd; ʌnd][iːv(ə)n][kʊd; kəd][wiː; wi][prɪnt][ðə; ði][best][wʌn][frəm; frəm]['aʊə(r)]['lɪt(ə)l] [frendz] [ɪn] ['pɪtsbɜːg]
and even could we print the best one from our little friends in Pittsburgh
和 甚至 可以 我们 打印 这 最好的 一 从 我们的 小的 朋友们 在 匹兹堡
,
.
,
我们甚至可以打印出匹兹堡小伙伴们最好的那张图吗？

[wiː; wi] [wʊd] [nɒt] [nəʊ] [wɪt] [tuː; tə] [tʃuːz] .
we would not know which to choose .
我们 会 不是 知道 哪个 到 选择 .
我们不知道该如何选择。

['aʊə(r)] [jʌŋ] ['rɪdər] [wɪl][biː; bi] [pliːzd] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] ['evri] [wʌn][ʊv; əv] [ðɪːz] ['pɪtsbɜːg]
Our young readers will be pleased to know that every one of these Pittsburgh
我们的 年轻的 读者 将要 是 高兴 到 知道 那 每一个 一 的 这些 匹兹堡
[sku:l] - ['tʃɪldrən] [ɪz] ['diːpli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʊv; əv]['təʊbi] ['taɪlə] ,
school - children is deeply interested in the adventures of Toby Tyler ,
学校 - 孩子们 是 深 感兴趣的 在 这 冒险 的 托比 泰勒 ,
我们的小读者们会很高兴地得知，匹兹堡的每一位小学生都对托比·泰勒的冒险故事非常感兴趣。

[ænd; ʌnd] [fʊl] [ʊv; əv] ['sɪmpəθi] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [mɪs'fɔːtʃənz] .
and full of sympathy for his misfortunes .
和 满的 的 同情 为了 他的 不幸 .
并对他遭遇的不幸深表同情。

['luːɪs] [biː] . [em] . — [ðə; ði][set] [kən'sɪstɪŋ] [ʊv; əv]['sev(ə)n][stæmps] , [ɪn'kluːdɪŋ] [stæmpt] ['envələʊp] ,
Lewis B . M . — The set consisting of seven stamps , including stamped envelope ,
刘易斯 B . M . — 这 放 由 的 七 邮票 , 包括 盖章 信封 ,
刘易斯BM——这套邮票包含七枚，包括已贴邮票的信封。

[ɪz] [wɜːθ] [ə'baʊt] [twelv] [sents] [ɪf] ['kænsld] .
is worth about twelve cents if cancelled .
是 值得 关于 十二 分 如果 取消 .
如果取消，价值大约为十二美分。

[ə; eɪ][set][ʊv; əv][ðə; ði] [seɪm] , [ʌn'kænsəld] , [kæn; kən][biː; bi] [bɔːt] [fɔː(r); fə(r)]['sɪksti] [sents] .
A set of the same , uncanceled , can be bought for sixty cents .
一个 放 的 这 相同的 , 未取消 , 能 是 买 为了 六十 分 .
一套未注销的同款邮票售价六十美分。

['edmænd] [es] . [eɪtʃ] . — ['rʌʃ(ə)n] ['mɜːtʃənt] ['ves(ə)lɪz][hæv; həv][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [pɑːs] [aʊt] [ʊv; əv][ðə; ði]
Edmund S . H . — Russian merchant vessels have the right to pass out of the
埃德蒙 S . H . — 俄语 商人 船只 有 这 正确的 到 经过 出去 的 这
[blæk] [siː] [θruː] [ðə; ði] [dɑːdə'nelz] ,
Black Sea through the Dardanelles ,
黑色的 海 通过 这 达达尼尔海峡 ,
埃德蒙·SH——俄罗斯商船有权通过达达尼尔海峡驶出黑海。

[bʌt; bət] [ʃɪps] [ɒv; əv][wɔ:(r)][ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [ə'laʊd] [tu:; tə][pɑ:s] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ]['fɜ:mən; fɜ:'mɑ:n][frəm; frəm]
but ships of war are not allowed to pass without a firman from
但 船舶 的 战争 是 不是 允许 到 经过 没有 一个 菲尔曼 从
[ðə; ði] [pɔ:t] . — ['sə:viə] [ɪz][æn; ən] [ɪndɪ'pendənt] [ˌprɪnsɪ'pæləti] .
the Porte . — Serbia is an independent principality .
这 波特 . — 塞尔维亚 是 一个 独立的 公国 .
但战舰未经奥斯曼帝国的敕令不得通行。——塞尔维亚是一个独立的公国。

[ro'menɪr] [ɪz][ˈɔ:lsəʊ] [ɪndɪ'pendənt] , [ænd; ənd][ʌn'tɪl] ['veri] ['ri:s(ə)ntli][hæz; həz][hæd; həd][ðə; ði] [seɪm]
Roumania is also independent , and until very recently has had the same
罗马尼亚 是 还 独立的 , 和 直到 非常 最近 有 有 这 相同的
[fɔ:m] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] [æz; əz] ['sə:viə] ,
form of government as Serbia ,
形式 的 政府 作为 塞尔维亚 ,
罗马尼亚也是一个独立国家, 直到最近才改变政体, 与塞尔维亚的政体相同。

[bʌt; bət][baɪ][ə; eɪ] [vəʊt] [ju'nænɪməsli] [pɑ:st] [baɪ][ðə; ði] ['senət] [ænd; ənd][t'eɪmbə(r)][ɒv; əv] ['depjʊtɪz] ,
but by a vote unanimously passed by the Senate and Chamber of Deputies ,
但 经过 一个 投票 一致 通过了 经过 这 参议院 和 商会 的 副手们 ;
但经参议院和众议院一致投票通过,

[prɪns] [tʃɑ:lz] [ɒv; əv] [ro'menɪr] [hæz; həz] [br'kʌm] [kɪŋ] .
Prince Charles of Roumania has become King .
王子 查尔斯 的 罗马尼亚 有 变得 国王 .
罗马尼亚查尔斯王子登基成为国王。

[bʌl'geəriə][ɪz][ə; eɪ] ['væsl] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɔ:t] .
Bulgaria is a vassal of the Porte .
保加利亚 是 一个 附庸 的 这 波特 .
保加利亚是奥斯曼帝国的附庸国。

[ˈgʌsi] [es] . — ['dʒɪmi] [braʊn] [ɪz][ə'laɪv] , [ænd; ənd][ɪz][nɒt][æn; ən][əʊld][mæn] .
Gussie S . — Jimmy Brown is alive , and is not an old man .
格西 S . — 吉米 棕色的 是 活 , 和 是 不是 一个 老的 男人 .
Gussie S.——吉米·布朗还活着, 而且并不老。

[kɑ:l] [si:] . ['dʌblju:] . — [si:] ['ɑ:nsə(r)][tu:; tə][si:] . [en] . [si:] . [ɪn][ðə; ði][pəʊst] - ['ɒfɪs] [bɒks][ɒv; əv] [jʌŋ]
Karl C . W . — See answer to C . N . C . in the Post - office Box of Young
卡尔 C . W . — 看 回答 到 C . N . C . 在 这 邮政 - 办公室 盒子 的 年轻的
[ˈpi:p(ə)l][nəʊ] . - .
People No . 67 .
人们 不 . - .
Karl CW——请参阅《青年邮政信箱》第 67 期中对 CNC 的回答。

[ɑ:(r)] . , [və'dʒɪniə] . — [jɔ:(r); jə(r)][stæmp][wɒz; wəz] [ˈɪfju:d] [æt; ət] ['memfɪs] , [ˌtenə'si:] , [ɪn] - ,
R . , Virginia . — Your stamp was issued at Memphis , Tennessee , in 1861 ,
拉 . , 弗吉尼亚州 . — 你的 邮票 曾是 发布 在 孟菲斯 , 田纳西州 , 在 - ,
[ænd; ənd] , [ɪf] [ɪn] [gʊd] [kən'dɪʃn] ,
and , if in good condition ,
和 , 如果 在 好的 状况 ,
弗吉尼亚州 R.——您的邮票于 1861 年在田纳西州孟菲斯发行, 如果保存完好,

[ɪz] [naʊ] [wɜ:θ] [ə'baʊt][wʌn]['dɒlə(r)] , [æz; əz][aɪ 'ti:][ɪz][reə(r)] .
is now worth about one dollar , as it is rare .
是 现在 值得 关于 一 美元 , 作为 它 是 稀有的 .
由于稀有, 现在价值约一美元。

[ðə; ði] ['letəz] [ju:; jʊ][kæn; kən][nɒt] [meɪk] [aʊt][ɑ:(r); ə(r)][eɪ] .
The letters you can not make out are ay .
这 信件 你 能 不是 制作 出去 是 哎 .
你看不清的字母是ay。

[ˈæliːs] [en] . [bi:] . — [ðə; ði] [neɪm] [ˈɡɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈɪndiən] [hu:] [kɔːzd] [ðə; ði]
Alice N . B . — The name given by the English to the Indian who caused the
爱丽丝 N . B . — 这 姓名 给定 经过 这 英语 到 这 印度 WHO 导致 这
[deθ] [ɒv; əv] [kɪŋ] ['fɪlɪp] [wɒz; wəz] [ˈɔːldəmən] .
death of King Philip was Alderman .
死亡 的 国王 菲利普 曾是 市议员 .

爱丽丝·NB——英国人给杀死菲利普国王的印度人起的名字是奥尔德曼。

[hɪz; ɪz][ˈɪndiən] [neɪm] [ɪz][nɒt][ˈɡɪv(ə)n][ɪn][ˈeni][ˈhɪstri; 'hɪstəri] .
His Indian name is not given in any history .
他的 印度 姓名 是 不是 给定 在 任何 历史 .

他的印度名字在任何史料中都没有记载。

[hiː; hi][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɑːləʊərz] [ɒv; əv] [kɪŋ] ['fɪlɪp] ;
He was one of the followers of King Philip ;
他 曾是 一 的 这 追随者 的 国王 菲利普 ;

他是腓力国王的追随者之一；

[bʌt; bət] [wen] ['fɪlɪp] [kɪld] [hɪz; ɪz][ˈbrʌðə(r)][brɪˈkəz; brɪˈkɒz][hiː; hi][hæd; həd][ədˈvaɪzd][ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə]
but when Philip killed his brother because he had advised the King to
但 什么时候 菲利普 被杀 他的 兄弟 因为 他 有 建议 这 国王 到
[ˈlɪs(ə)n][tuː; tə] [prəˈpəʊzɪz] [fɔː(r); fə(r)] [piːs] ,
listen to proposals for peace ,
听 到 提案 为了 和平 ,

但是，当菲利普因为哥哥建议国王听取和平提议而杀死了他时，

[hiː; hi] [vau] [rɪˈvendʒ] , [ænd; ənd][ˈɡəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] , ['ɒfəd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðem; ðəm]
he vowed revenge , and going to the English , offered to show them
他 发誓 复仇 , 和 去 到 这 英语 , 提供 到 展示 他们
[weə(r)] ['fɪlɪp] [wɒz; wəz] [kənˈsiːld] .
where Philip was concealed .
在哪里 菲利普 曾是 暗 .

他发誓要报仇，于是前往英国人那里，表示愿意带他们去菲利普藏身之处。

[ˈkæptɪn] [tʃɜːtʃ] [ɪˈmiːdiətli] [ˈstɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [swɒmp] [niə(r)] [maʊnt] [həʊp] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈpɑːti]
Captain Church immediately started for the swamp near Mount Hope with a party
队长 教会 立即地 开始 为了 这 沼泽 靠近 山 希望 和 一个 派对
[ɒv; əv] [ɑːmd] [men] ,
of armed men ,
的 武装 男人 ,

丘奇船长立即带着一队武装人员前往希望山附近的沼泽地。

[ˈɡaɪdɪd] [baɪ] [ˈɔːldəmən] .
guided by Alderman .
引导 经过 市议员 .

在市议员的指导下。

['fɪlɪps] ['wɪɡwæm][wɒz; wəz] [səˈraʊndɪd] ,
Philip's wigwam was surrounded ,
菲利普的 圆锥形帐篷 曾是 包围 ,

菲利普的圆锥形帐篷被包围了，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃiːftən] [hɪm'self][wɒz; wəz] [ʃɒt] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈtempt] [tuː; tə] [rɪˈskeɪp]
and the chieftain himself was shot as he was attempting to escape
和 这 头目 他自己 曾是 射击 作为 他 曾是 尝试 到 逃脱
[θruː] [ðə; ði] ['fɒrɪst] .
through the forest .
通过 这 森林 .

酋长本人在试图逃入森林时被射杀。

[,aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ][ˈmætə(r)][ɒv; əv][dɪˈspjuːt] [ˈweðə(r)] [ðə; ði] [ˈbʊlɪt] [wɪtʃ] [praɪst] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [ˈfɪlɪp]
It is a matter of dispute whether the bullet which pierced the heart of Philip
它 是 一个 事情 的 争议 无论 这 子弹 哪个 穿孔 这 心 的 菲利普
[wɒz; wəz][ˈfaɪəd][baɪ] [ˈɔːldəmən] ,
was fired by Alderman ,
曾是 被解雇 经过 市议员 ,

关于射穿菲利普心脏的子弹是否由奥尔德曼射出，目前尚有争议。

[ðə; ði][ˈɪndiən] , [ɔː(r)][baɪ][ˈkeɪləb] [kʊk] , [ðə; ði] [ˈplɪməθ] [ˈsəʊldʒə(r)] [huː] [stʊd] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] ,
the Indian , or by Caleb Cook , the Plymouth soldier who stood by his side ,
这 印度 , 或者 经过 卡莱布 厨师 , 这 普利茅斯 士兵 WHO 站立 经过 他的 边 ,
这位印第安人，或者说是站在他身边的普利茅斯士兵卡莱布·库克，

[bʌt; bət][ðə; ði] [diːd] [ɪz][ˈdʒen(ə)rəli] [əˈtrɪbjʊːtɪd] [tuː; tə] [ˈɔːldəmən] .
but the deed is generally attributed to Alderman .
但 这 契据 是 一般来说 归因于 到 市议员 .

但这项功绩通常归功于奥尔德曼。

[ˈpʌzls] [frɒm; frəm] [jʌŋ] [kənˈtrɪbjʊtər] .
PUZZLES FROM YOUNG CONTRIBUTORS .
谜题 从 年轻的 贡献者 .

来自年轻投稿者的谜题。

[nəʊ] . [wʌŋ] .
No 1 .
不 . 1 .

第一名。

[ˈnɪgmə] .
ENIGMA .
谜 .

谜。

[ɪn][gɜːl] , [nɒt][ɪn] [bɔɪ] .
In girl , not in boy .
在 女孩 , 不是 在 男生 .

是女孩，不是男孩。

[ɪn] [ɡriːf] , [nɒt][ɪn][dʒɔɪ] .
In grief , not in joy .
在 悲伤 , 不是 在 喜悦 .

是在悲伤中，而不是在喜悦中。

[ɪn][rægz] , [nɒt][ɪn][sɪlk] .
In rags , not in silk .
在 破布 , 不是 在 丝绸 .

身穿破布，而非丝绸。

[ɪn] [kriːm] , [nɒt][ɪn][mɪlk] .
In cream , not in milk .
在 奶油 , 不是 在 牛奶 .

用奶油，不是用牛奶。

[ɪn] [fʊt] , [nɒt][ɪn][təʊ] .
In foot , not in toe .
在 脚 , 不是 在 脚趾 .

是在脚上，不是脚趾上。

[ɪn][fɑːst] , [nɒt][ɪn] [sləʊ] .
In fast , not in slow .
在 快速地 , 不是 在 慢的 .

快速地，而不是慢速地。

[ɪn][ˈræmb(ə)l] , [nɒt][ɪn][rəʊm] .
In ramble , not in roam .
在 漫谈 , 不是 在 漫游 .

漫无目的地闲逛，而不是漫游。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《哈珀青少年》杂志，(Harper's Young People, April 12,)
第4/4页

[ɪn][ˈæfrɪkə][maɪ][həʊm] .
In Africa my home .
在 非洲 我的 家 .

非洲是我的家。

[ˈpɜːrsɪ] .
Percy .
珀西 .

珀西。

[nəʊ] . [tuːˈtuː] .
No 2 .
不 . 2 .

2号。

[ˈiːzi] [wɜːd] [skˈweəz] . [wʌn] . — [wʌn] .
EASY WORD SQUARES . 1 . — 1 .
简单的 单词 正方形 . 1 . — 1 .

简易单词方格.1.—1.

[rɪˈfreʃɪŋ] [ɪn] [ˈsʌmə(r)] . [tuːˈtuː] .
Refreshing in summer . 2 .
令人耳目一新 在 夏天 . 2 .

夏季清爽宜人。2.

[ə; eɪ][gɜːrlz] [neɪm] . [θriː] .
A girl's name . 3 .
一个 女孩们 姓名 . 3 .

一个女孩的名字。3.

[æn; ən] [ˈeɪnfənt] [ˈruːlə(r)] . [fɔːr] .
An ancient ruler . 4 .
一个 古老的 统治者 . 4 .

一位古代统治者。4.

[əˈdʒeɪs(ə)nt] .
Adjacent .
邻近的 .

邻近的。

[ˈeməli] . [tuːˈtuː] . — [wʌn] .
Emily . 2 . — 1 .
艾米丽 . 2 . — 1 .

艾米莉.2.—1.

[ə; eɪ][ˈmet(ə)] . [tuːˈtuː] .
A metal . 2 .
一个 金属 . 2 .

一种金属。2.

[ə; eɪ][gɜːrlz] [neɪm] . [θriː] .
A girl's name . 3 .
一个 女孩们 姓名 . 3 .

一个女孩的名字。3.

[ə; eɪ][ˈmɪnərəl] [ˈsʌbstəns] : [fɔːr] .
A mineral substance : **4** :
一个 矿物 物质 : 4 :

一种矿物物质。4.

[mɔɪst] .
Moist :
潮湿 :

潮湿。

[dʒɔːdʒ] [ˈdʌbljuː] .
George W :
乔治 W :

乔治·W·

[nəʊ] . [θriː] .
No : **3** :
不 : 3 :

3号。

[njuːˈmerɪk(ə)l] [[əˈrɑːdʒ] . [wʌn] .
NUMERICAL CHARADES : **1** :
数值 猜谜游戏 : 1 :

数字字母游戏.1.

[aɪ][,eɪ ˈem][ðə; ði][ˈklæsɪk] [neɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˌjʊərəˈpiːən][pəˈnɪnsjələ] [kəmˈpəʊzd] [ɒv; əv] - [ˈletəz] .
I am the classic name of a European peninsula composed of 11 letters :
我 是 这 经典的 姓名 的 一个 欧洲的 半岛 由 的 - 信件 :

我是一个由11个字母组成的欧洲半岛的经典名称。

[maɪ][wʌn] , [tuːˈtuː] , [θriː] , [fɔːr][ɪz][tuː; tə][ɪgˈzæmɪn] [ˈkeəfəli] .
My 1 , 2 , 3 , 4 is to examine carefully :
我的 1 , 2 , 3 , 4 是 到 检查 小心 :

我的1、2、3、4是仔细检查。

[maɪ][faɪv] , [sɪks] , [ˈseɪvən][ɪz][ə; eɪ][laʊd] [saʊnd] .
My 5 , 6 , 7 is a loud sound :
我的 5 , 6 , 7 是 一个 大声 声音 :

我的5、6、7是很大的声音。

[maɪ][naɪn] , [eɪt] , [ˈseɪvən][ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv][ˈwægən] .
My 9 , 8 , 7 is a kind of wagon :
我的 9 , 8 , 7 是 一个 种类 的 车皮 :

我的9、8、7是一种马车。

[maɪ][faɪv] , - , - , [fɔːr] , [θriː][ɪz][ə; eɪ][ˈkærəktə(r)][ɪn] [mɪˈθɒlədʒi] .
My 5 , 10 , 11 , 4 , 3 is a character in mythology :
我的 5 , - , - , 4 , 3 是 一个 特点 在 神话 :

我的5、10、11、4、3 是一个神话人物。

[ˈwɪli] [piː] . [siː] .
Willie P : **C** :
威利 P : C :

威利 PC

[tuːˈtuː] . [aɪ][,eɪ ˈem] [kəmˈpəʊzd] [ɒv; əv][naɪn] [ˈletəz] ,
2 : **I am composed of 9 letters** ,
2 : 我 是 由 的 9 信件 ,

2. 我由9个字母组成，

[ænd; ænd][,eɪ ˈem][ə; eɪ][ˈkærəktə(r)] [wel] [nəʊn] [tuː; tə] [ˈrɪdəɹ] [ɒv; əv] [jʌŋ] [ˈpiːp(ə)l] .
and am a character well known to readers of Young People :
和 是 一个 特点 出色地 已知 到 读者 的 年轻的 人们 :

我是青少年读者们熟知的角色。

[maɪ][θri:] , [eit] , ['sevən] , [faɪv] [in'sə:kl] .
My 3 , 8 , 7 , 5 encircles .
我的 3 , 8 , 7 , 5 包围 .

我的 3、8、7、5 圈。

[maɪ][naɪn] , [sɪks] , [eit][ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv][greɪn] .
My 9 , 6 , 8 is a kind of grain .
我的 9 , 6 , 8 是 一个 种类 的 粮食 .

我的9、6、8是一种谷物。

[maɪ][wʌn] , [tu:'tu:] , [fɔ:r][ɪz][ə; eɪ]['traɪf(ə)l] .
My 1 , 2 , 4 is a trifle .
我的 1 , 2 , 4 是 一个 琐事 .

我的 1、2、4 只是个小问题。

['ɒlɪvə] [twɪst] . [θri:] .
Oliver Twist . 3 .
奥利弗 捻 . 3 .

雾都孤儿。 3.

[aɪ][,eɪ 'em][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['nætʃ(ə)rəl][,kjʊəri'ɒsəti][ɪn][ðə; ði][ju'naitɪd] [stɜ:ts] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] - ['letəz]
I am a wonderful natural curiosity in the United States composed of 11 letters
我 是 一个 精彩的 自然的 好奇心 在 这 团结的 各州 由 的 - 信件
.
.
.

我是美国一个由11个字母组成的奇妙的自然奇观。

[maɪ] - , - , [sɪks] , [faɪv][ɪz][tu;; tə][prə'hɪbɪt] .
My 10 , 11 , 6 , 5 is to prohibit .
我的 - , - , 6 , 5 是 到 禁止 .

我的 10、11、6、5 是禁止。

[maɪ][fɔ:r] , [naɪn] , [θri:] , [wʌn] , [tu:'tu:] [ɪz][ə; eɪ] [swi:t] [wɜ:d] .
My 4 , 9 , 3 , 1 , 2 is a sweet word .
我的 4 , 9 , 3 , 1 , 2 是 一个 甜的 单词 .

我的 4、9、3、1、2 是一个甜蜜的词。

[maɪ][eit] , ['sevən] , [tu:'tu:] , [sɪks][ɪz] [wɒt] [sku:l] - [g'ɜ:lz][laɪk][tu;; tə][du;; də] .
My 8 , 7 , 2 , 6 is what school - girls like to do .
我的 8 , 7 , 2 , 6 是 什么 学校 - 女孩们 喜欢 到 做 .

我的 8、7、2、6 是女学生喜欢做的事情。

[em] . [si:] . [eɪt]] .
M . C . H .
M . C . H .

MCH

[nəʊ] . [fɔ:r] .
No 4 .
不 . 4 .

4号。

[freɪm] ['pʌz(ə)l] .
FRAME PUZZLE .
框架 谜 .

框架拼图。

[meɪk] [ðɪs] [freɪm] [ɒv; əv][fɔ:(r)] [wɜ:dz] [ɒv; əv][ten] ['letəz] [i:tʃ] .
Make this frame of four words of ten letters each .
制作 这 框架 的 四 字 的 十 信件 每个 .

请用四个单词组成这个框架，每个单词十个字母。

[ðə; ði] [ɪntə'sektɪŋ] ['letə(r)][æt; ət] [i:tʃ] ['kɔ:nə(r)][ɪz][ə; eɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜ:dz] ['sɪgnɪfaɪ] : ['fɒrən] ;
The intersecting letter at each corner is A , and the words signify : foreign ;
这 相交 信 在 每个 角落 是 一个 , 和 这 字 表示 : 外国的 ;
每个角上的交叉字母是 A, 这些词的意思是: 外国的;

[tu:; tə] ['ɪnstɪtju:t] ; [tu:; tə] [skɜ:dʒ] ; [ə; eɪ] ['sʌbstəns] [kən'teɪnɪŋ] ['aɪən] .
to institute ; to scourge ; a substance containing iron .
到 研究所 ; 到 祸害 ; 一个 物质 包含 铁 .
建立; 鞭答; 含铁物质。

['bəʊləs] .
Bolus .
丸 .
丸。

[nəʊ] . [faɪv] .
No 5 .
不 . 5 .
5号。

['trɪp(ə)l] [ɪ'nɪgmə] — ([tu:; tə] ['stɑ:ri] [flæg]) .
TRIPLE ENIGMA — (To Starry Flag) .
三倍 谜 — (到 星空 旗帜) .
三重谜团—— (致星旗)。

[ɪn] [vɪn'dɪktɪv] , [nɒt][ɪn] [spɜ:n] .
In vindictive , not in spurn .
在 报复心强的 , 不是 在 拒绝 .
出于报复, 而非出于蔑视。

[ɪn] ['ɪnsens] , [nɒt][ɪn] [bɜ:n] .
In incense , not in burn .
在 香 , 不是 在 烧伤 .
用香熏, 而不是用火焚烧。

[ɪn] [greɪnz] , [bʌt; bət][nɒt][ɪn][raɪs] .
In grains , but not in rice .
在 谷物 , 但 不是 在 米 .
谷物中含有, 但大米中不含。

[ɪn] ['nʌtmeg] , [nɒt][ɪn] [spaɪs] .
In nutmeg , not in spice .
在 肉豆蔻 , 不是 在 香料 .
用肉豆蔻, 而不是香料。

[ɪn] ['sævɪdʒ] , [nɒt][ɪn] [fri:] .
In savage , not in free .
在 野蛮的 , 不是 在 自由的 .
野蛮, 而非自由。

[θri:] ['gɒdis] [wɜ:(r); wə(r)][wi:; wi]
Three goddesses were we
三 女神们 是 我们
我们是三位女神

['wə:ʃɪp] [ɪn] [gri:s] [ænd; ənd] [rəʊm] ,
Worshipped in Greece and Rome ,
崇拜 在 希腊 和 罗马 ,
在古希腊和古罗马受到崇拜,

[ænd; ənd] [ə'ɪlɪmpəs] [wɒz; wəz]['aʊə(r)][həʊm] .
And Olympus was our home .
和 奥林匹斯山 曾是 我们的 家 .
奥林匹斯山是我们的家。

[deɪm] [ˈdɜːrdən] .
Dame Durden .
贵妇人 杜登 .

杜登夫人。

[ˈɑːnsəz] [tuː; tə] [pʌzls] [ɪn][nəʊ] . - .
ANSWERS TO PUZZLES IN No . 73 .
答案 到 谜题 在 不 . - .

第 73 期谜题的答案。

[nəʊ] . [wʌn] .
No . 1 .
不 . 1 .

第一名。

[ˈgrəʊsbɪːk] , [ˈbɒbə,lɪŋk] .
Grosbeak , Bobolink .
白蜡嘴雀 , 稻田鸟 .

白蜡嘴雀，稻田鸟。

[nəʊ] . [tuːˈtuː] .
No . 2 .
不 . 2 .

2号。

[ə; eɪ][piː][piː][ə; eɪ][el][ə; eɪ][siː][eɪtʃ][ai][siː][əʊ][el][ə; eɪ]
A P P A L A C H I C O L A
一个 P P 一个 L 一个 C H 我 C 哦 L 一个

阿巴拉契科拉

[tiː][ə; eɪ][el][el][ə; eɪ][eɪtʃ][ə; eɪ][es][es][iː][iː]
T A L L A H A S S E E
T 一个 L L 一个 H 一个 S S E E

塔拉哈西

[ə; eɪ][es][tiː][ɑː(r)][ə; eɪ][keɪ][eɪtʃ][ə; eɪ][en]
A S T R A K H A N
一个 S T 拉 一个 K H 一个 N

阿斯特拉罕

[em][ai][el][tiː][zed][ai][en]
M I L T Z I N
M 我 L T Z 我 N

米尔津

[piː][ə; eɪ][tiː][əʊ][es]
P A T O S
P 一个 T 哦 S

帕托斯

[tiː][ə; eɪ][waɪ]
T A Y
T 一个 是

泰

[eɪtʃ]
H
H

H

[biː][əʊ][en]
B O N
B 哦 N

邦

[es][ə; eɪ][əʊ][en][i:]
S A O N E
S 一个 哦 N E

南非

[si:][ert][ai][si:]
C H I C
C H 我 C

时尚

[ə; eɪ][dʒi:][əʊ]
A G O
一个 G 哦

前

[en][i:][ju:][si:][ert][ə; eɪ][ti:][i:][el]
N E U C H A T E L
N E U C H 一个 T E L

纳沙泰尔

[keɪ][el][ə; eɪ][ju:][es][i:][en][bi:][ju:][ɑ:(r)][dʒi:]
K L A U S E N B U R G
K L 一个 U S E N B U 拉 G

克劳森堡

[ɑ:(r)][ai][vi:][ai][i:][ɑ:(r)][i:][di:][ju:][el][əʊ][ju:][pi:]
R I V I E R E D U L O U P
拉 我 V 我 E 拉 E D U L 哦 U P

里维埃杜卢普

[nəʊ] . [θri:] .
No 3
不 3

3号。

[vi:][ai][si:][i:][es][es][ti:][ə; eɪ][ɑ:(r)][ti:]
V I C E S S T A R T
V 我 C E S S T 一个 拉 T

恶习开始

[ai][di:][i:][ə; eɪ][el][ti:][ju:][en][i:][ɑ:(r)]
I D E A L T U N E R
我 D E 一个 L T U N E 拉

理想调谐器

[si:][i:][ə; eɪ][es][i:][ə; eɪ][en][ai][es][i:]
C E A S E A N I S E
C E 一个 S E 一个 N 我 S E

西洋菜

[i:][ə; eɪ][es][i:][di:][ɑ:(r)][i:][es][ai][en]
E A S E D R E S I N
E 一个 S E D 拉 E S 我 N

易化树脂

[es][el][i:][di:][es][ti:][ɑ:(r)][i:][en][ti:]
S L E D S T R E N T
S L E D S T 拉 E N T

斯莱德斯特伦特

[keɪ][ə; eɪ][ti:][i:]
K A T E
K 一个 T E

凯特

[ai][ti:][i:][em]
I T E M
我 T E M

物品

[ə; eɪ][si:][ai][di:][ti:][ai][em][i:]
A C I D T I M E
一个 C 我 D T 我 M E

酸性时间

[ti:][ai][di:][i:][i:][em][ai][ɑ:(r)]
T I D E E M I R
T 我 D E E M 我 拉

泰迪米尔

[i:][di:][i:][en][em][i:][ɑ:(r)][i:]
E D E N M E R E
E D E N M E 拉 E

伊甸米尔

[nəʊ] . [fɔ:ɹ] . [wʌn] .
No . 4 . 1 .
不 . 4 . 1 .

第 4.1 号

[r'lektrɪk] [lait] .
Electric light .
电的 光 .

电灯。

[tu:'tu:] . [kəʊl] - ['skʌt(ə)] .
2 . Coal - scuttle .
2 . 煤炭 - 偷偷溜走 .

2. 煤斗。

[θri:] . [kɪŋ] ['ɑ:θə(r)] .
3 . King Arthur .
3 . 国王 亚瑟 .

3. 亚瑟王。

['θrəʊɪŋ] [lait] , [ɒn][peɪdʒ] - . — [fɜ:z] , [fɜ:ɹz] , [fɜ:ɹz] .
Throwing Light , on page 336 . — Furze , furs , firs .
投掷 光 , 在 页 - . — 弗兹 , 毛皮 , 杉树 .

《照亮》第 336 页——金雀花、毛皮、冷杉。

[kə'rekt] ['ɑ:nsəz] [tu:; tə] [pʌzls] [hæv; həv] [bi:n] [rɪ'si:vd] [frɒm; frəm] ['æɪs] [en] . [blʌd] , [reɪ] [bi:] . ,
Correct answers to puzzles have been received from Alice N . Blood , Ray B . ,
正确的 答案 到 谜题 有 到过 已收到 从 爱丽丝 N . 血 , 射线 B . ,

已收到来自 Alice N. Blood 和 Ray B. 的谜题正确答案。

[hju:] [bɜ:nz] , [bɔɪz] [ɒv; əv] [mɑ:'selə] [stri:t] [həʊm] , ['æɪs] [kæn'ti:n] , ['hʌʊəd] ['kli:vlənd] , [ɑ:(r)] . [əʊ]
Hugh Burns , Boys of Marcella Street Home , Alice Cantine , Howard Cleveland , R . O
休 烧伤 , 男孩们 的 马塞拉 街道 家 , 爱丽丝 犬舍 , 霍华德 克利夫兰 , 拉 . 哦
.
['tʃestə(r)] ,
.
Chester ,
.
切斯特 ,

休·伯恩斯，马塞拉街之家男孩，爱丽丝·坎廷，霍华德·克利夫兰，R.O.切斯特，

" [d'ɒləz] [ænd; ənd] [sents] , "
" **Dollars and Cents** , "
" 美元 和 分 , "

“美元和美分，”

" [ed] . [ai] . [tɔri:əl] , " [dʒɒn][si:] . [ˈgeɪbə] , [ˈedwəd] [gyd] ,
" **Ed . I . Torial** , " **John C . Gabel , Edward Gude** ,
" 艾德 . 我 . 托里 , " 约翰 C . 加贝尔 , 爱德华 指南 ,

“Ed. I. Torial, “John C. Gabel, Edward Gude,

[ˈhenri] [ˈgɑ:tli:b] , [dʒeɪ] . [el] . [ˈheɪsti] , [dʒʌn] . , [ˈwɪli] [ˈhɑ:rtwəl] , [ˈedi] [es] . - , [fræŋk]
Henry Gottlieb , **J . L . Hastie** , **Jun . , Willie Hartwell** , **Eddie S . Hequembourg** , **Frank**
亨利 戈特利布 , J . L . 哈斯蒂 , 俊 . , 威利 哈特韦尔 , 埃迪 S . - , 坦率
[heɪnz] ,
Haines ,
海恩斯 ,

亨利·戈特利布、JL·哈斯蒂、小威利·哈特韦尔、埃迪·S·赫肯堡、弗兰克·海恩斯

[ˈæli:s] [em] . [ertʃ] . , " [el] . [ju:] . - , "
Alice M . H . , " L . U . Stral , "
爱丽丝 M . H . , " L . U . - , "

Alice MH, “LU Stral, “

" [ləʊd] [stɑ:(r)] , "
" **Lode Star** , "
" 矿脉 星星 , "

“磁星”

" [mɪlˈwɔ:ki] , " [ˈpɜ:rsi][el] . [mækˈdɜ:rmət] ,
" **Milwaukee** , " **Percy L . McDermott** ,
" 密尔沃基 , " 珀西 L . 麦克德莫特 ,

“密尔沃基,”珀西·L·麦克德莫特

[meɪ] [ænd; ənd] [ˈfæni] , " [ˈpepə(r)] , " [ə; eɪ] . [pi:] . , [ˈhæɪəld][en] . [pli:s] , [ˈi:diθ] [rɒs] , " [ˈstɑ:ri] [flæg] ,
May and Fannie , " **Pepper** , " **A . P . , Harold N . Pleis** , **Edith Ross** , " **Starry Flag** ,
可能 和 房利美 , " 胡椒 , " 一个 . P . , 哈罗德 N . 普莱斯 , 伊迪丝 罗斯 , " 星空 旗帜 ,
梅和范妮, “胡椒”, AP, 哈罗德·N·普莱斯, 伊迪丝·罗斯, “星旗”,

" [ˈhaʊəd] [dʒeɪ] . [væn][ˈdɔ:rən] , [ˈwɪli] [ef] . [ˈwʊlərd] , " [jʌŋ] [ˈsɒlvə(r)] .
" **Howard J . Van Doren** , **Willie F . Woolard** , " **Young Solver** .
" 霍华德 J . 范 多伦 , 威利 F . 伍拉德 , " 年轻的 求解器 .

“霍华德·J·范多伦, 威利·F·伍拉德, 《年轻的解题者》。

" [ˈhɑ:rpərz] [jʌŋ] [ˈpi:p(ə)l] .
" **HARPER'S YOUNG PEOPLE** .
" 哈珀斯 年轻的 人们 .

《哈珀的青少年》

[ˈsɪŋg(ə)l] [ˈkɒpɪz] , [fɔ:r] [sents] ; [wʌn] [səbˈskɪp(ə)n] , [wʌn][jɪə(r)] , \$1 . - ; [faɪv] [səbˈskɪp[nz] , [wʌn]
Single Copies , **4 cents** ; **One Subscription** , **one year** , **\$1 . 50** ; **Five Subscriptions** , **one**
单身的 副本 , 4 分 ; 一 订阅 , 一 年 , \$1 . - ; 五 订阅 , 一
[jɪə(r)] ,
year ,
年 ,

单份售价 4 美分；一年订阅费 1.50 美元；一年五份订阅费

\$7 . - — [ˈpeɪəb(ə)l][ɪn] [ədˈvɑ:ns] , [ˈpəʊstɪdʒ] [fri:] .
\$7 . 00 — payable in advance , **postage free** .
\$7 . - — 应付账款 在 进步 , 邮资 自由的 .

7.00美元——可预付, 免邮费。

[ðə; ði] [ˈvɒljʊ:mz] [ɒv; əv] [ˈhɑ:rpərz] [jʌŋ] [ˈpi:p(ə)l] [kəˈmens] [wɪð] [ðə; ði] [fɜ:st] [ˈnʌmbə(r)][ɪn][nəʊˈvembə(r)]
The Volumes of Harper's Young People commence with the first Number in November
这 卷 的 哈珀斯 年轻的 人们 开始 和 这 第一的 数字 在 十一月
[ɒv; əv] [i:tʃ] [jɪə(r)] .
of each year .
的 每个 年 .

《哈珀青少年》杂志每年11月发行第一期。

[səb'skrɪp[nz] [meɪ] [brɪ'ɡɪn] [wɪð] ['eni] ['nʌmbə(r)] .
Subscriptions may begin with any Number .
订阅 可能 开始 和 任何 数字 .

订阅号码可以从任意数字开始。

[wen] [nəʊ][taɪm][ɪz] ['spesɪfaɪd] ,
When no time is specified ,
什么时候 不 时间 是 指定的 ,

如果没有具体时间，

[aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [ʌndə'stʊd] [ðæt] [ðə; ði][səb'skraɪbə(r)] [dɪ'zaɪr] [tu:; tə] [kə'mens] [wɪð] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)]
it will be understood that the subscriber desires to commence with the Number
它 将要 是 理解 那 这 订户 欲望 到 开始 和 这 数字
[ɪ'fju:d] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [rɪ'si:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔ:də(r)] .
issued after the receipt of the order .
发布 后 这 收据 的 这 命令 .

据此可知，订户希望从收到订单后发放的号码开始使用。

[rɪ'mɪtnsɪz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [meɪd] [baɪ][pəʊst] - ['ɒfɪs] ['mʌni] - ['ɔ:də(r)][ɔ:(r)][dra:ft] , [tu:; tə][ə'vɔɪd] [rɪsk]
Remittances should be made by Post - Office Money - Order or Draft , to avoid risk
汇款 应该 是 制成 经过 邮政 - 办公室 钱 - 命令 或者 草稿 , 到 避免 风险
[ɒv; əv] [lɒs] .
of loss .
的 损失 .

为避免损失风险，汇款应通过邮局汇票或汇款单进行。

['hɑ:pə(r)] & ['brʌðəz] ,
HARPER & BROTHERS ,
哈珀 & 兄弟 ,

哈珀兄弟出版社

['fræŋklɪn][skweə(r)] , [en] . [waɪ] .
Franklin Square , N : Y :
富兰克林 正方形 , N : 是 :

纽约州富兰克林广场

[,pi: 'dʒi: -]
[**Pg 384**]
[页 -]

[第384页]

[ðə; ði] [stʌk] - [ʌp] [bɔɪ] .
THE STUCK - UP BOY .
这 卡住 - 向上 男生 .

傲慢的男孩。

[ə; eɪ] ['rævənəs] [bɔɪ] [æt; ət] [mə'næsəs]
A ravenous boy at Manassas
一个 贪婪的 男生 在 马纳萨斯

马纳萨斯一个饥饿的男孩

[wʌns][et; eɪt][səʊ] [mʌtʃ] [keɪk] [ænd; ænd] [mə'læsɪz]
Once ate so much cake and molasses
一次 吃 所以 很多 蛋糕 和 糖蜜

曾经吃过很多蛋糕和糖蜜

[ðæt] [hi:; hi] (['lɪvɪŋ] [ɪn] ['kləʊvə(r)])
That he (living in clover)
那 他 (活的 在 三叶草)

他（住在三叶草丛中）

[gru:] ['stɪki] [ɔ:l][ˈəʊvə(r)] ,
Grew sticky all over ,
成长 黏 全部 超过 ,

全身都黏糊糊的，

[səʊ][ðæt] ['veəriəs] [θɪŋz] , [frɒm; frəm][əʊld] ['letəz] [tu:; tə][kɔ:rkz] ,
So that various things , **from old letters to corks** ,
所以 那 各种各样的 事物 , 从 老的 信件 到 软木塞 ,

所以各种各样的东西，从旧信件到软木塞，

[spu:n] , [bred] - [krʌmz] , [ænd; ənd] ['sɪzəz] , [reɪzd] ['bɪskɪts] , [ænd; ənd][fɔ:rkz] ,
Spoons , **bread - crumbs** , **and scissors** , **raised biscuits** , **and forks** ,
勺子 , 面包 - 面包屑 , 和 剪刀 , 提高 饼干 , 和 叉子 ,

勺子、面包屑、剪刀、烤饼干和叉子

[stʌk] [tu:; tə][hɪm][laɪk] ['brʌðəz] ,
Stuck to him like brothers ,
卡住 到 他 喜欢 兄弟 ,

他们像兄弟一样形影不离，

[bɜ:rz] , ['begəz] , [ɔ:(r)] ['mʌðəz] ,
Burrs , **beggars** , **or mothers** ,
刺果 , 乞丐 , 或者 母亲们 ,

刺猬、乞丐或母亲们

[ʌn'tɪl] ['evri] [wʌn] [jeld] ,
Until every one yelled ,
直到 每一个 一 大喊 ,

直到每个人都大喊起来，

" [hi:z] [ðə; ði] - [bɔɪ] [ðæt] [wi:; wi][ˈevə(r)] [bɪ'held] .
" **He's the stuckupest boy that we ever beheld** .
" 他是 这 - 男生 那 我们 曾经 观看 .

“他是我见过最自负的男孩。”

" [li:d] [ænd; ənd] [ɪts] ['ju:zɪz; 'ju:sɪz] .
" **LEAD AND ITS USES** .
" 带领 和 它是 用途 .

铅及其用途。

[ðə; ði][ˈju:zɪz; 'ju:sɪz][pʊ; əv] [li:d] [ɑ:(r); ə(r)] ['nju:mərəs] : [,aɪ 'ti:][ɪz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][faɪn][kaɪndz]
The uses of lead are numerous : it is employed in making the fine kinds
这 用途 的 带领 是 很多的 : 它 是 受雇 在 制作 这 美好的 种类

[pʊ; əv] [glɑ:s] ,
of glass ,
的 玻璃 ,

铅的用途非常广泛：它被用于制造各种优质玻璃，

[ɪ'neɪb(ə)lɪŋ][ðəm; ðəm][tu:; tə][beə(r)][ðə; ði]['sʌd(ə)n] ['tʃeɪndʒɪz][pʊ; əv] [hi:t] [ænd; ənd][kəʊld][ˈbetə(r)] ;
enabling them to bear the sudden changes of heat and cold better ;
使能 他们 到 熊 这 突然 变化 的 热 和 寒冷的 更好的 ;

使他们能够更好地承受冷热的骤然变化；

[ˈɔ:lsəʊ][tu:; tə] [gɪv] [glɑ:s] [ə; eɪ][ˈprɒpə(r)] [dɪ'gri:] [pʊ; əv] [weɪt] ,
also to give glass a proper degree of weight ,
还 到 给 玻璃 一个 恰当的 程度 的 重量 ,

同时，也为了赋予玻璃适当的重量。

[ænd; ənd][ˈrendə(r)][,aɪ 'ti:][mɔ:(r)] ['i:zi] [tu:; tə][bi:; bi][kʌt] [wɪ'dəʊt] ['breɪkɪŋ] .
and render it more easy to be cut without breaking .
和 使成为 它 更多的 简单的 到 是 切 没有 打破 .

使其更容易切割而不断裂。

[li:d] [gɪvz] [tuː; tə] [glɑ:s] [ə; eɪ] [ˈgreɪtə(r)] [ˈpaʊə(r)] [ɒv; əv] [rɪˈfræktɪŋ] [ðə; ði] [reɪz] [ɒv; əv] [laɪt] ,
Lead gives to glass a greater power of refracting the rays of light ,
带领 给予 到 玻璃 一个 更大的 力量 的 折射 这 射线 的 光 ,
铅能增强玻璃对光线的折射能力。

[ænd; ənd] [kənˈfɜːz] [əˈpɒn] [,aɪ ˈtiː] [ə; eɪ] [ˈhaɪə(r)] [ˈpɒlɪʃ] .
and confers upon it a higher polish .
和 授予 之上 它 一个 更高 抛光 .
并使其更加光亮。

[ə; eɪ] [ˈmɪkstʃə(r)] [ɒv; əv] [li:d] [wɪð] [tɪn] [fɔːmz] [ˈpjʊːtə(r)] ,
A mixture of lead with tin forms pewter ,
一个 混合物 的 带领 和 锡 表格 锡 ,
铅与锡混合形成锡镞。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [seɪm] [ˈmet(ə)lz] [ɪn] [ˈdɪfrənt] [prəˈpɔːʃ(ə)nz] [meɪk] [ðæt] [ˈjuːsf(ə)] [ˈɑːtɪk(ə)] [tuː; tə]
and the same metals in different proportions make that useful article to
和 这 相同的 金属 在 不同的 比例 制作 那 有用 文章 到
[ˈplʌməz] [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)z] , [sɒft] [ˈsəʊldə(r)] .
plumbers and others , soft solder .
水管工 和 其他的 , 柔软的 焊接 .
相同金属以不同比例混合, 就制成了水管工和其他工人常用的软焊料。

[li:d] , [ɪn] [ðə; ði] [kənˈdɪʃn] [ɒv; əv] [ʃiːts] ,
Lead , in the condition of sheets ,
带领 , 在 这 状况 的 纸张 ,
铅, 呈片状,

[hæz; həz] [lɒŋ] [biːn] [ɪmˈplɔɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌprezəˈveɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈbɒdɪz] [ɒv; əv] [ɡreɪt]
has long been employed for the preservation of the bodies of great
有 长的 到过 受雇 为了 这 保存 的 这 身体 的 伟大的
[ˈpɜːsənɪdʒz] ,
personages ,
人物 ,
长期以来, 它一直被用于保存伟人的遗体。

[ænd; ənd] [ɪz] [ɪn] [ˈkɒmən] [juːz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈkɔːfɪnz] .
and is in common use for coffins .
和 是 在 常见的 使用 为了 棺材 .
通常用于棺材。

[juː; jʊ] [hæv; həv] [ˈɒf(ə)n] [siːn] [ðə; ði] [θɪn] [ʃiːt] - [li:d] [wɪð] [wɪtʃ] [ˈbɒksɪz] [ɒv; əv] [tiː] , [ɪmˈpɔː(r)tɪd]
You have often seen the thin sheet - lead with which boxes of tea , imported
你 有 经常 已见 这 薄的 床单 - 带领 和 哪个 盒子 的 茶 , 进口
[frɒm; frəm] [ˈtʃaɪnə] , [ɑː(r); ə(r)] [laɪnd] .
from China , are lined .
从 中国 , 是 衬里 .
你经常会看到从中国进口的茶叶盒内衬着一层薄薄的铅片。

[ðə; ði] [ˌmænjʊˈfæktʃə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [baɪ] [ðə; ði] [tʃaɪˈniːz] [ɪz] [ˈveri] [ˈsɪmp(ə)l] .
The manufacture of this by the Chinese is very simple .
这 生产 的 这 经过 这 中国人 是 非常 简单的 .
中国人制造这种东西非常简单。

[ðə; ði] [li:d] [pleɪts] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [rəʊld] , [æz; əz] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [ɪkˈstriːm] [ˈθɪnnəs] [maɪt] [biː; bi]
The lead plates are not rolled , as from their extreme thinness might be
这 带领 盘子 是 不是 滚动 , 作为 从 他们的 极端 薄 可能 是
[səˈpəʊzɪd; səˈpəʊzɪd] ;
supposed ;
据称 ;
铅板并非轧制而成, 尽管它们非常薄;

[nɔ:(r)][i:v(ə)n] ['hæməd] , [æz; əz][ðə; ði] [ə'piərəns] [pʌ; əv][ðə; ði] ['sɜ:fɪs] [maɪt] ['ɪndɪkeɪt] ;
nor even hammered , as the appearance of the surface might indicate ;
也不 甚至 锤击 , 作为 这 外貌 的 这 表面 可能 表明 ;
从表面外观来看, 甚至都没有锤击过;

[bʌt; bət] ['æktʃuəli] [kɑ:st][æt; ət][wʌns][ɪn][ðə; ði] [stɛɪt] [ɪn] [wɪt] [wi:, wi] [si:] [ðəm; ðəm] .
but actually cast at once in the state in which we see them .
但 实际上 投掷 在 一次 在 这 状态 在 哪个 我们 看 他们 .
但实际上, 它们立刻就以我们所看到的状态呈现出来。

[tu:] [men][ɑ:(r); ə(r)] [ɪm'plɔɪd] ; [wʌn][pʌ; əv][ðəm; ðəm][ɪz] ['si:tɪd] [pʌn][ðə; ði][flɔ:(r)] ,
Two men are employed ; one of them is seated on the floor ,
二 男人 是 受雇 ; 一 的 他们 是 坐着 在 这 地面 ,
有两个男人在工作; 其中一个坐在地板上,

[wɪð] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [flæt] [stəʊn] [br'fɔ:(r)][hɪm] , [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] ['mu:vəbl] [flæt] [stəʊn] [stænd][æt; ət]
with a large flat stone before him , and with a movable flat stone stand at
和 一个 大的 平坦的 石头 前 他 , 和 和 一个 活动 平坦的 石头 站立 在
[hɪz; ɪz][saɪd] .
his side .
他的 边 .
他面前放着一块大的扁平石头, 旁边放着一块可移动的扁平石头。

[hɪz; ɪz] ['feləʊ] - ['wɜ:kmen] [stændz] [br'saɪd] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ]['kru:sɪb(ə)l] [fɪld] [wɪð] ['meltɪd] [li:d] ;
His fellow - workman stands beside him with a crucible filled with melted lead ;
他的 同伴 - 工人 站立 旁 他 和 一个 坩 已填 和 融化 带领 ;
他的工友站在他旁边, 手里拿着一个装满熔化铅的坩埚;

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [pɔ:] [ə; eɪ] [sə'fɪ(ə)nt] ['kwɒntəti][pʌn][ðə; ði][slæb] , [ðə; ði]['ʌðə(r)][ɪfts][ðə; ði] ['mu:vəbl]
and having poured a sufficient quantity on the slab , the other lifts the movable
和 拥有 倾倒 一个 充足的 数量 在 这 板 , 这 其他 电梯 这 活动
[stəʊn] ,
stone ,
石头 ,
另一人将足够的液体倒在石板上后, 抬起可移动的石板。

[ænd; ənd] ['pleɪsɪŋ] [,aɪ 'ti:] ['sʌd(ə)nli] [pʌn][ðə; ði]['flu:ɪd] [li:d] , ['presɪz] [,aɪ 'ti:][aʊt]['ɪntu:][ə; eɪ] [flæt][ænd; ənd]
and placing it suddenly on the fluid lead , presses it out into a flat and
和 放置 它 突然 在 这 体液 带领 , 出版社 它 出去 进入 一个 平坦的 和
[θɪn] [plɛɪt] ,
thin plate ,
薄的 盘子 ,
然后突然将其放在液体引线上, 将其压成扁平的薄片。

[wɪt] [hi:, hi] ['ɪnstəntli] [rɪ'mu:vz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [stəʊn] .
which he instantly removes from the stone .
哪个 他 即刻 移除 从 这 石头 .
他立即将它从石头上取下。

[ə; eɪ]['sekənd] ['kwɒntəti][pʌ; əv] [li:d] [ɪz] [pɔ:] [pʌn][ɪn][ə; eɪ]['sɪmələ(r)]['mænə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ][laɪk]
A second quantity of lead is poured on in a similar manner , and a like
一个 第二 数量 的 带领 是 倾倒 在 在 一个 相似的 方式 , 和 一个 喜欢
[plɛɪt] [fɔ:md] ,
plate formed ,
盘子 形成 ,
用同样的方法浇上第二份铅, 形成类似的铅板。

[ðə; ði]['prəʊses] ['bi:ɪŋ] ['kæɪɪd] [pʌn] [wɪð] ['sɪŋgjələ(r)][rə'pɪdəti] .
the process being carried on with singular rapidity .
这 过程 存在 携带 在 和 单数 快速 .
这个过程以惊人的速度进行着。

[ðə; ði] [rʌf] ['edʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪts] [ɑ:(r); ə(r)] [ðen] [kʌt] [ɒf] ,
The rough edges of the plates are then cut off ,
这 粗糙的 边缘 的 这 盘子 是 然后 切 离开 ;
然后将盘子的粗糙边缘切掉。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['ɑ:ftəwəd] ['sɒdəd] [tə'geðə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ju:z] .
and they are afterward soldered together for use .
和 他们 是 之后 焊接 一起 为了 使用 ;
之后将它们焊接在一起使用。

[lɑ:dʒ] [k'wɒntɪtɪz] [ɒv; əv] [li:d] [ɑ:(r); ə(r)] [ju:st] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][,mænju'fæktə(r)][ɒv; əv] [ʃɒt] [ænd; ənd]
Large quantities of lead are used for the manufacture of shot and
大的 数量 的 带领 是 用过的 为了 这 生产 的 射击 和
[ˈbʊlɪt] .
bullets .
子弹 ;
制造弹丸和子弹需要大量的铅。

[ðə; ði][smɔ:lə(r)][kaɪndz][ɒv; əv] [ʃɒt] [ɑ:(r); ə(r)] [meɪd] [baɪ] ['pɔ:ɪŋ] [ðə; ði][ˈmet(ə)l][frɒm; frəm][ə; eɪ]
The smaller kinds of shot are made by pouring the metal from a
这 较小的 种类 的 射击 是 制成 经过 浇注 这 金属 从 一个
[kən'sɪdərəb(ə)l] [haɪt] ,
considerable height ,
大量 高度 ;
较小的弹丸是通过从相当高的高度浇铸金属制成的。

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:] ['seprəts] [ˈɪntu:][ˈɡlɒbjələ(r)] ['mæsɪz] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] ['saɪzɪz] ,
in consequence of which it separates into globular masses of different sizes ,
在 结果 的 哪个 它 分离 进入 球形 群众 的 不同的 尺寸 ;
[wɪtʃ] [ku:l] ['dʒʊərəɪŋ][ðeə(r)] [dɪ'sent] ,
which cool during their descent ,
哪个 凉爽的 期间 他们的 下降 ;
因此，它会分裂成大小不一的球状团块，并在下落过程中冷却。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)][ˈɪntu:] [wɪtʃ] [ðeɪ] [fɔ:l] .
and in the water into which they fall .
和 在 这 水 进入 哪个 他们 落下 ;
以及他们落入的水中。

[ʃə'rɑ:d] .
CHARADE .
猜谜游戏 ;
骗局。

[maɪ][fɜ:st][ɪz][ˈtru:li][ðə; ði][fɜ:st]
My first is truly the first
我的 第一的 是 真的 这 第一的
我的第一个才是真正的第一个

[ə'mʌŋ] [p'ɜ:sənz] [ɒv; əv] ['evri] [dɪ'ɡri:] ;
Among persons of every degree ;
之中 人 的 每一个 程度 ;
各个阶层的人；

[maɪ][ˈsekənd] [kəm'pəuz] [maɪ] [həʊl] ,
My second composes my whole ,
我的 第二 组成 我的 所有的 ;
我的第二部分构成了我的全部，

[ænd; ənd] [wɪðəʊt] [aɪ 'ti:] [maɪ] [həʊl] [kæn; kən][nɒt][bi:; bi] .
And without it my whole can not be .
和 没有 它 我的 所有的 能 不是 是 ;
没有它，我的整个生命都将不复存在。

[ˈjet] [ənˈles] [frəm; frəm][maɪ][ˈsekənd][maɪ] [həʊl]
Yet unless from my second my whole
然而 除非 从 我的 第二 我的 所有的
然而，除非从我的第二个我的整个

[ɪz] [ˈseprət] [ˈhəʊli] [ænd; ənd] [fri:] ,
Is separate wholly and free ,
是 分离 完全 和 自由的 ,
完全独立且自由

[maɪ] [həʊl] [kæn; kən][ˈnevə(r)][ɪgˈzɪst] .
My whole can never exist .
我的 所有的 能 绝不 存在 .
我的整个世界永远不可能存在。

[naʊ] [ri:d] [juː; jʊ] [ðɪs] [ˈrɪd(ə)l][tuː; tə][em ˈi:] .
Now read you this riddle to me .
现在 读 你 这 谜语 到 我 .
现在请你把这个谜语读给我听。

[ˈlʌndən] [brɪdʒ] .
LONDON BRIDGE .
伦敦 桥 .
伦敦桥。

" [ˈlʌndən] [brɪdʒ] [ɪz] [ˈfɔ:lɪŋ] [daʊn] ,
" **London Bridge is falling down** ,
" 伦敦 桥 是 坠落 向下 ,
伦敦桥要塌了，

[ˈfɔ:lɪŋ] [daʊn] , [ˈfɔ:lɪŋ] [daʊn] —
Falling down , **falling down** —
坠落 向下 , 坠落 向下 —
倒下，倒下——

[ˈlʌndən] [brɪdʒ] [ɪz] [ˈfɔ:lɪŋ] [daʊn] ,
London Bridge is falling down ,
伦敦 桥 是 坠落 向下 ,
伦敦桥要塌了，

[səʊ] [ˌfeəˈwel] , [maɪ][ˈleɪdi] .
So farewell , **my lady** .
所以 告别 , 我的 女士 .
再见了，夫人。

" [juːv] [brəʊk] [ðə; ði] [lɒks] , [ænd; ənd] [stəʊl] [maɪ][gəʊld] ,
" **You've broke the locks** , **and stole my gold** ,
" 你已经 打破 这 锁 , 和 偷窃 我的 金子 ,
“你撬开了锁，偷走了我的金子，”

[stəʊl] [maɪ][gəʊld] , [stəʊl] [maɪ][gəʊld] —
Stole my gold , **stole my gold** —
偷窃 我的 金子 , 偷窃 我的 金子 —
偷走了我的金子，偷走了我的金子——

[juːv] [brəʊk] [ðə; ði] [lɒks] , [ænd; ənd] [stəʊl] [maɪ][gəʊld] ,
You've broke the locks , **and stole my gold** ,
你已经 打破 这 锁 , 和 偷窃 我的 金子 ,
你撬开了锁，偷走了我的金子。

[səʊ] [ˌfeəˈwel] , [maɪ][ˈleɪdi] .
So farewell , **my lady** .
所以 告别 , 我的 女士 .
再见了，夫人。

" [ðen] [ɒf] [tuː; tə][ˈprɪz(ə)n] [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] ,
" Then off to prison you'll have to go ,
" 然后 离开 到 监狱 你会 有 到 去 ,
" 那你就得去坐牢了。"

[hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] , [hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] —
Have to go , have to go —
有 到 去 , 有 到 去 —
我得走了，我得走了——

[ðen] [ɒf] [tuː; tə][ˈprɪz(ə)n] [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] ,
Then off to prison you'll have to go ,
然后 离开 到 监狱 你会 有 到 去 ,
然后你就得去坐牢了。

[səʊ] [ˌfeəˈwel] , [maɪ][ˈleɪdi] . "
So farewell , my lady . "
所以 告别 , 我的 女士 : "
再见了，夫人。

" [ˈlʌndən] [brɪdʒ] [ɪz] [ˈfɔːlɪŋ] [daʊn] .
" LONDON BRIDGE IS FALLING DOWN .
" 伦敦 桥 是 坠落 向下 .
伦敦桥要塌了。

" [drɪˈskrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [geɪm] .
" DESCRIPTION OF THE GAME .
" 描述 的 这 游戏 .
游戏描述。

[wʌn] [meɪ] [ˈbʊf(ə)n] [siː] [ɪn][ˈaʊə(r)] [ˈsɪti] [striːts] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] [ˈtʃɪldrən] ,
One may often see in our city streets a group of children ,
一 可能 经常 看 在 我们的 城市 街道 一个 团体 的 孩子们 ,
人们经常会在城市街道上看到一群孩子，

[tuː] [ˈstændɪŋ] [wɪð] [ˌʌpˈlɪftɪd] [hændz] [waɪl] [ðə; ði][ˈʌðə(r)z] [pɑːs] [brɪˈtwiːn] , [ænd; ənd] [ˈtʃɑːntɪŋ] ,
two standing with uplifted hands while the others pass between , and chanting ,
二 常设 和 提升 双手 尽管 这 其他的 经过 之间 , 和 吟唱 ,
两人高举双手站立，其他人从他们中间穿过，并吟唱着：

[ɪn][ə; eɪ] [tjuːn] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] , [ðə; ði] [ˈfɔːgəʊɪŋ] [wɜːdz] .
in a tune of their own , the foregoing words .
在 一个 调 的 他们的 自己的 , 这 前文 字 .
他们用自己的方式谱写了上述文字。

[æt; ət][ðə; ði] [kənˈkluːʒn] [ðə; ði][hændz][ɑː(r); ə(r)] [drɒpt] [əˈraʊnd][ə; eɪ] [ˈkɒmreɪd] ,
At the conclusion the hands are dropped around a comrade ,
在 这 结论 这 双手 是 掉落 大约 一个 同志 ,
最后，大家把手松开，环抱住一位同志。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] [ɑːskt] [tuː; tə] [tjuːz] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [tuː] [ˈliːdəz] , [huː] [hæv; həv][drɪˈsaɪdɪd][əˈpɒn]
and he is asked to choose between the two leaders , who have decided upon
和 他 是 问 到 选择 之间 这 二 领导人 , WHO 有 决定 之上
[nems] — [æz; əz] ,
names — as ,
姓名 — 作为 ,
他被要求在两位领导人之间做出选择，这两位领导人已经决定了人选——正如.....

" [ə; eɪ][gəʊld] [tʃɜ:tʃ] , " [ænd; ənd] " [ə; eɪ]['sɪlvə(r)]['kɑ:s(ə)l] " — [ænd; ənd] [pleɪst] [br'haɪnd][hɪz; ɪz] [tʃɔɪs]
" a gold church , " and " a silver castle " — and placed behind his choice
" 一个 金子 教会 , " 和 " 一个 银 城堡 " — 和 放置 在后面 他的 选择
.
:
.

“一座金色的教堂”和“一座银色的城堡”——都位于他选择的背后。

[æt; ət][lɑ:st][ɔ:l][ɑ:(r); ə(r)] [kɔ:t] .
At last all are caught .
在 最后的 全部 是 捕捉 .

最终全部落网。

[ðen] ['kɒmz] [ðə; ði] " [tʌg] , " ['ɒf(ə)n][ə; eɪ] ['veri] [ʌn'i:kwəl][ænd; ənd] [ə'mju:zɪŋ] ['kɒntest] .
Then comes the " tug , " often a very unequal and amusing contest .
然后 来 这 " 拖船 , " 经常 一个 非常 不等 和 有趣 竞赛 .

接下来就是“拔河”比赛，这通常是一场实力悬殊却又趣味十足的较量。

[ðə; ði] " [tʌg] . "
THE " TUG . "
这 " 拖船 . "

“拖船”。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷

开口如有神

